



URZĄD STATYSTYCZNY W KRAKOWIE

STATISTICAL OFFICE IN KRAKÓW

**ROCZNIK  
STATYSTYCZNY  
KRAKOWA**

**2007**

*STATISTICAL  
YEARBOOK  
OF KRAKÓW*

ROK XVII

YEAR XVII

KRAKÓW 2007

ZESPÓŁ REDAKCYJNY  
URZĘDU STATYSTYCZNEGO

*EDITORIAL BOARD  
OF STATISTICAL OFFICE*

PRZEWODNICZĄCY *PRESIDENT*

Krzysztof Jakóbk

REDAKTOR GŁÓWNY *EDITOR-IN-CHIEF*

Helena Sienniak

CZŁONKOWIE *MEMBERS*

Ewa Janiczko, Mieczysław Kurnik, Cecylia Okólska,  
Barbara Oremus, Krzysztof Pawlaczek, Grażyna Rosiek, Bogumiła Skowronek,  
Maria Skwirowska, Anna Stefan, Anna Talarek

SEKRETARZ *SECRETARY*

Aneta Ryszka

Redakcja i skład komputerowy *Editing and typesetting*  
- Wydział Analiz *- Analyses Division*

Tłumaczenia *Translation*

Anna Dziezic

Skład komputerowy *Computer typesetting*

Jadwiga Tutaj

Wykresy *Charts*

Marta Klósek

Tablice statystyczne opracował *Statistical tables were elaborated by the*  
zespół pracowników *group of employees of the Statistical*  
Urzędu Statystycznego *Office in Kraków*

Projekt okładki *Covern design*

Mikołaj Karklissyjski

**ISSN 1640-4157**

**Przy publikowaniu danych US  
prosimy o podanie źródła**

***When publishing SO data  
please indicate source***

Wersja WWW

*WWW version*

Wydział Analiz  
Wydział Informatyki

*Analyses Division  
Information Technology Division*

**Publikacja dostępna na CD**

***Publication available on CD***

## PRZEDMOWA

W rocznicę 750-lecia lokacji Krakowa na prawie magdeburskim Urząd Statystyczny oddaje do rąk Państwa kolejną, siedemnastą już edycję **Rocznika Statystycznego Krakowa**, zawierającą obszerny zestaw danych liczbowych opisujących życie społeczno-gospodarcze i kulturalne miasta.

Przy zachowaniu układu tematycznego sprzed 2 lat, ważniejsze uzupełnienia treści obejmują, m.in.:

- wybory radnych do Rady Miasta przeprowadzone w dniu 12 XI 2006 r. oraz wybory bezpośrednie prezydenta Krakowa w 2006 r.,
- migracje wewnętrzne ludności na pobyt czasowy,
- szczegółowe informacje z dziedziny infrastruktury komunalnej,
- wydatki Funduszu Pracy, bezrobotnych znajdujących się w szczególnej sytuacji na rynku pracy, wypadki przy pracy w ujęciu zgodnym z zaleceniami EUROSTAT-u,
- szkoły ponadgimnazjalne według grup kierunków kształcenia, uczących się języków obcych w szkołach dla dorosłych, komputery w szkołach,
- studia stacjonarne i niestacjonarne prezentowane zgodnie z Prawem o szkolnictwie wyższym obowiązującym od 27 VII 2005 r. ,
- nowe dyscypliny sportowe.

Ponadto w Roczniku zamieszczono m.in. pochodzące spoza źródeł statystycznych rozszerzone informacje o działalności Urzędu Miasta Krakowa i Portu Lotniczego Kraków-Balice. Nowością jest aneks dotyczący Krakowskiego Obszaru Metropolitalnego.

Podobnie jak w latach ubiegłych Rocznik został wzbogacony ilustracją graficzną w postaci map i wykresów. Oprócz wersji książkowej jest on dostępny również w wersji elektronicznej na stronie internetowej i płycie CD.

Zainteresowanym Czytelnikom polecamy także najnowsze zbiorcze opracowania: **„Rocznik Statystyczny Województwa Małopolskiego 2007”** oraz **„Województwo Małopolskie 2007 - Podregiony, Powiaty, Gminy”**.

Przekazując do rąk Państwa Rocznik Statystyczny Krakowa 2007, wyrażam serdeczne podziękowanie wszystkim osobom i instytucjom, które przyczyniły się do wzbogacenia jego treści.

Dyrektor  
Urzędu Statystycznego w Krakowie



dr Krzysztof Jakóbiak

## **PREFACE**

On the 750th anniversary of the location of Krakow according to the Magdeburg law, the Statistical Office presents you the next, already seventeenth edition of the **Statistical Yearbook of Kraków**, containing major information on the socio-economic and cultural life of the city.

While the thematic layout remain the same as 2 years ago, the main supplements comprise i.a.:

- elections of councillors to organs of local self-government entities held on 12 XI 2006 and direct elections of the president of Krakow in 2006,
- internal migration of population for temporary stay,
- detailed information on the municipal infrastructure,
- Labour Fund expenditures, unemployed persons with a specific situation on the labour market, accidents at work according to the EUROSTAT recommendation,
- upper secondary schools by fields of education, students studying foreign languages in schools for adults, computers in schools,
- intramural and non-intramural studies presented according to the Higher Education Act in force since 27 VII 2005,
- new disciplines of sport.


Moreover, the Yearbook contains i.a. coming from outward sources broaden information on the activity of the Kraków City Office and the Airport Kraków-Balice as well as a new annex concerning the Krakow Metropolitan Area.

Like the last years, the Yearbook is richly illustrated with graphics such as maps and charts. Apart the book form, it is available also in electronic version at website and on CD.

We recommend to our readers also the newest aggregative studies such as: the **“Statistical Yearbook of the Małopolskie Voivodship 2007”** and **“Małopolskie Voivodship 2007 - Subregions, Powiats, Gminas”**.

Presenting the 2007 Statistical Yearbook of Kraków, I would like to express my gratitude to all persons and institutions who contributed to enrich its content.

Director  
of the Statistical Office in Krakow



Krzysztof Jakóbiak, Ph.D.

## SPIS TREŚCI

Przedmowa .....
Spis tablic i wykresów .....
Objaśnienia znaków umownych. Skróty .....
Uwagi ogólne .....

## TABLICE PRZEGLĄDOWE

I. Wybrane dane o Krakowie (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006) .....
II. Kraków na tle województwa małopolskiego w 2006 r. ....
III. Kraków na tle miast liczących 300 tys. i więcej mieszkańców (2005, 2006) .....

## DZIAŁY

I. Geografia. Meteorologia .....
II. Stan i ochrona środowiska .....
III. Samorząd terytorialny .....
IV. Bezpieczeństwo publiczne. Wymiar sprawiedliwości .....
V. Ludność .....
VI. Rynek pracy .....
VII. Wynagrodzenia .....
VIII. Infrastruktura komunalna. Mieszkania .....
IX. Edukacja i wychowanie .....
X. Ochrona zdrowia i opieka społeczna .....
XI. Kultura. Turystyka. Sport .....
XII. Nauka i technika .....
XIII. Leśnictwo .....
XIV. Przemysł i budownictwo .....
XV. Transport .....
XVI. Handel i gastronomia. Ceny .....
XVII. Finanse przedsiębiorstw .....
XVIII. Finanse publiczne .....
XIX. Inwestycje. Środki trwale .....
XX. Rachunki regionalne .....
XXI. Podmioty gospodarki narodowej .....
Krakowski Obszar Metropolitalny .....

## CONTENTS

<i>Preface</i> .....	3-4
<i>List of tables and charts</i> .....	6-19
<i>Symbols. Abbreviations</i> .....	20-21
<i>General notes</i> .....	22-29

## REVIEW TABLES

<i>Selected data on Krakow (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006)</i> .....	30-51
<i>Krakow and the Małopolskie voivodship in 2006</i> .....	52-59
<i>Krakow and cities with 300 thous. and over inhabitants (2005, 2006)</i> .....	60-73

## CHAPTERS

<i>Geography. Meteorology</i> .....	74-75
<i>Environmental protection</i> .....	76-89
<i>Territorial self-government</i> .....	90-93
<i>Public safety. Justice</i> .....	94-104
<i>Population</i> .....	105-123
<i>Labour market</i> .....	124-154
<i>Wages and salaries</i> .....	155-159
<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i> .....	160-174
<i>Education</i> .....	175-218
<i>Health care and social welfare</i> .....	219-233
<i>Culture. Tourism. Sport</i> .....	234-248
<i>Science and technology</i> .....	249-257
<i>Forestry</i> .....	258-259
<i>Industry and construction</i> .....	260-272
<i>Transport</i> .....	273-276
<i>Trade and catering. Prices</i> .....	277-286
<i>Finances of enterprises</i> .....	287-301
<i>Public finance</i> .....	302-308
<i>Investments. Fixed assets</i> .....	309-315
<i>Regional accounts</i> .....	316-318
<i>Entities of the national economy</i> .....	319-326
<i>Krakow Metropolitan Area</i> .....	327-346

Str.  
Page

**DZIAŁ I. GEOGRAFIA.  
METEOROLOGIA**
**CHAPTER I. GEOGRAPHY.  
METEOROLOGY**

Położenie geograficzne Krakowa .....	<i>Geographical location of Krakow .....</i>	1	74
Najwyżej i najniżej położone punkty Krakowa .....	<i>The highest and the lowest points of Krakow .....</i>	2	74
Dane meteorologiczne (2000, 2005, 2006)	<i>Meteorological data (2000, 2005, 2006) ...</i>	3	74
Średnie miesięczne temperatury powietrza zanotowane w stacji meteorologicznej Kraków (1991-2000, 1996-2000, 2000, 2005, 2006) .....	<i>Average monthly air temperatures recorded at the meteorological station Krakow (1991-2000, 1996-2000, 2000, 2005, 2006) .....</i>	4	75
Miesięczne sumy opadów atmosferycznych zanotowane w stacji meteorologicznej Kraków (1991-2000, 1996-2000, 2000, 2005, 2006) .....	<i>Total monthly atmospheric precipitation recorded at the meteorological station Krakow (1991-2000, 1996-2000, 2000, 2005, 2006) .....</i>	5	75

**DZIAŁ II. STAN I OCHRONA  
ŚRODOWISKA**
**CHAPTER II. ENVIRONMENTAL  
PROTECTION**

Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	76
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni miasta w 2007 r. ....	<i>Geodesic status and directions of city land use in 2007 .....</i>	1 (6)	84
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2005, 2006)	<i>Water withdrawal for needs of the national economy and population (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 (7)	84
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzone do wód lub do ziemi (2000, 2005, 2006) .....	<i>Industrial and municipal waste water discharged into waters or into the ground (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 (8)	85
Oczyszczalnie ścieków komunalnych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Municipal waste water treatment plants (2000, 2005, 2006) .....</i>	4 (9)	86
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza (2000, 2005, 2006)	<i>Emission and reduction of industrial air pollutants (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 (10)	86
Odpady wytworzone i nagromadzone oraz tereny ich składowania (2000, 2005, 2006) .....	<i>Generated and accumulated waste and their storage yards areas (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 (11)	87
Ochrona przyrody i krajobrazu (2000, 2005, 2006) .....	<i>Protection of nature and landscape (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 (12)	88
Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Investment expenditures on environmental protection and water management (current prices) [2000, 2005, 2006] .....</i>	8 (13)	89

		Tabl. Table	Str. Page
<b>DZIAŁ III. SAMORZĄD TERYTORIALNY</b>	<b>CHAPTER III. TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x	90
Wyniki wyborów do Rady Miasta (1990, 1994, 1998, 2002, 2006) .....	<i>Results of the elections to the City Council (1990, 1994, 1998, 2002, 2006)</i> .....	1 (14)	91
Wybory bezpośrednie prezydenta miasta Krakowa w 2006 r. ....	<i>Direct election of the president of Krakow in 2006</i> .....	2 (15)	91
Wyniki wyborów bezpośrednich prezydenta miasta Krakowa w dniu 26 XI 2006 r. ....	<i>Results of the direct election of the president of Krakow on 26 XI 2006</i> .....	3 (16)	91
Działalność Rady Miasta (1990-1994, 1994-1998, 1998-2002, 2002-2006, 2006-2010) .....	<i>Activities of the City Council (1990-1994, 1994-1998, 1998-2002, 2002-2006, 2006-2010)</i> .....	4 (17)	92
Radni według wieku, poziomu wykształcenia i grup zawodów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Councillors by age, educational level and occupational groups (2000, 2005, 2006)</i> .....	5 (18)	92
Skargi i wnioski złożone w Urzędzie Miasta Krakowa (2005, 2006) .....	<i>Complaints and motions filed in the Kraków City Office (2005, 2006)</i> .....	6 (19)	93
<b>DZIAŁ IV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI</b>	<b>CHAPTER IV. PUBLIC SAFETY. JUSTICE</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x	94
<b>Bezpieczeństwo publiczne</b>	<b>Public safety</b>		
Ujawnione wykroczenia przez służby Straży Miejskiej (2000, 2005, 2006) .....	<i>Offences disclosed by the Municipal Guard (2000, 2005, 2006)</i> .....	1 (20)	98
Wybrane zagadnienia działalności służb Straży Miejskiej (2000, 2005, 2006) .....	<i>Selected activities of the Municipal Guard (2000, 2005, 2006)</i> .....	2 (21)	98
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings (2000, 2005, 2006)</i> .....	3 (22)	99
Przestępstwa popełnione przez nieletnich, stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Crimes committed by juveniles, ascertained in completed preparatory proceedings (2000, 2005, 2006)</i> .....	4 (23)	100
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w zakończonych postępowaniach przygotowawczych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in completed preparatory proceedings (2000, 2005, 2006)</i> ..	5 (24)	100
Osoby doprowadzone do Izby Wyrzeźwień (2000, 2005, 2006) .....	<i>Persons escorted into the Sobriety Room (2000, 2005, 2006)</i> .....	6 (25)	101

		Tabl. Table	Str. Page
Zarejestrowana działalność Państwowej Straży Pożarnej (2000, 2005, 2006) .....	<i>Registered activity of the State Fire Department (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 (26)	101
<b>Wymiar sprawiedliwości</b>	<b>Justice</b>		
Wpływ spraw do sądów powszechnych okręgu krakowskiego (2001, 2005, 2006) .....	<i>Incoming cases in common courts of the Krakowski district (2001, 2005, 2006) ....</i>	8 (27)	102
Sprawy rodzinne (2003, 2005, 2006) .....	<i>Family cases (2003, 2005, 2006) .....</i>	9 (28)	103
Krajowy Rejestr Sądowy (2001, 2005, 2006) .....	<i>National Judicial Register (2001, 2005, 2006) .....</i>	10 (29)	104
<b>DZIAŁ V. LUDNOŚĆ</b>	<b>CHAPTER V. POPULATION</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	105
Ludność na podstawie bilansów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Population based on balances (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 (30)	109
Ludność według wieku (2000, 2005, 2006)	<i>Population by age (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 (31)	109
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2000, 2005, 2006) .....	<i>Working and non-working age population (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 (32)	110
Prognoza ludności do 2030 r. (2010, 2015, 2020, 2025, 2030) .....	<i>Population projection until 2030 (2010, 2015, 2020, 2025, 2030) .....</i>	4 (33)	110
Ruch naturalny ludności (2000, 2005, 2006) .....	<i>Vital statistics (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 (34)	111
Małżeństwa zawarte w 2006 r. według wieku nowożeńców .....	<i>Marriages by age of bridegrooms and brides contracted in 2006 .....</i>	6 (35)	111
Małżeństwa zawarte według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców (2000, 2005, 2006) .....	<i>Marriages contracted by previous marital status of bridegrooms and brides (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 (36)	112
Rozwody i separacje orzeczone (2000, 2005, 2006) .....	<i>Divorces and separations adjudicated (2000, 2005, 2006) .....</i>	8 (37)	112
Rozwody w 2006 r. według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa	<i>Divorces by age of spouses at the moment of filing petition for divorce in 2006</i>	9 (38)	113
Urodzenia (2000, 2005, 2006) .....	<i>Births (2000, 2005, 2006) .....</i>	10 (39)	113
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2000, 2005, 2006) .....	<i>Live births by birth order and age of mother (2000, 2005, 2006) .....</i>	11 (40)	114
Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2000, 2005, 2006)	<i>Female fertility and reproduction rates of population (2000, 2005, 2006) .....</i>	12 (41)	115
Zgony według płci i wieku zmarłych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Deaths by sex and age of deceased (2000, 2005, 2006) .....</i>	13 (42)	115
Zgony według przyczyn (2000, 2004, 2005) .....	<i>Deaths by causes (2000, 2004, 2005) .....</i>	14 (43)	116



		Tabl. Table	Str. Page
Zgony niemowląt według płci i wieku (2000, 2005, 2006) .....	<i>Infant deaths by sex and age (2000, 2005, 2006) .....</i>	15 (44)	118
Zgony niemowląt według przyczyn (2000, 2004, 2005) .....	<i>Infant deaths by causes (2000, 2004, 2005) .....</i>	16 (45)	119
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (2000, 2005, 2006) .....	<i>Suicides registered by police (2000, 2005, 2006) .....</i>	17 (46)	120
Przeciętne dalsze trwanie życia (2005, 2006) .....	<i>Life expectancy (2005, 2006) .....</i>	18 (47)	120
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2000, 2005, 2006) .....	<i>Internal and international migration of population for permanent residence (2000, 2005, 2006) .....</i>	19 (48)	121
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według województw w 2006 r. ....	<i>Internal migration of population for permanent residence by voivodships in 2006 ..</i>	20 (49)	121
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age of migrants (2000, 2005, 2006) .....</i>	21 (50)	122
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt czasowy według płci migrantów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Internal migration of population for temporary stay by sex of migrants (2000, 2005, 2006) .....</i>	22 (51)	123
<b>DZIAŁ VI. RYNEK PRACY</b>	<b>CHAPTER VI. LABOUR MARKET</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	124
<b>Pracujący</b>	<b>Employment</b>		
Pracujący (2000, 2005, 2006) .....	<i>Employed persons (2000, 2005, 2006) ....</i>	1 (52)	134
Pracujący według statusu zatrudnienia (2000, 2005, 2006) .....	<i>Employed persons by employment status (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 (53)	135
Przeciętne zatrudnienie (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average paid employment (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 (54)	136
Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni (2000, 2005, 2006) .....	<i>Full- and part-time paid employment (2000, 2005, 2006) .....</i>	4 (55)	137
Przyjęcia do pracy (2000, 2005, 2006) .....	<i>Hires (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 (56)	138
Zwolnienia z pracy (2000, 2005, 2006) ....	<i>Terminations (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 (57)	140
Absolwenci podejmujący pierwszą pracę (2000, 2005, 2006) .....	<i>School leavers starting work for the first time (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 (58)	142
<b>Bezrobocie</b>	<b>Unemployment</b>		
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2000, 2005, 2006) .....	<i>Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers (2000, 2005, 2006) .....</i>	8 (59)	144
Bezrobotni zarejestrowani będący w szczególnej sytuacji na rynku pracy (2005, 2006) .....	<i>Registered unemployed persons with a specific situation on the labour market (2005, 2006) .....</i>	9 (60)	144

		Tabl. Table	Str. Page
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2000, 2005, 2006) .....	<i>Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2000, 2005, 2006) .....</i>	10 (61)	145
Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy oraz stażu pracy (2000, 2005, 2006) .....	<i>Registered unemployed persons by age, educational level, duration of unemployment and work seniority (2000, 2005, 2006) .....</i>	11 (62)	146
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu (2000, 2005, 2006) .....	<i>Registered unemployment persons benefiting from labour market programme (2000, 2005, 2006) .....</i>	12 (63)	147
Wydatki Funduszu Pracy (2005, 2006) ....	<i>Labour Fund expenditures (2005, 2006) ..</i>	13 (64)	147
<b>Warunki pracy</b>	<b>Work conditions</b>		
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2004, 2005, 2006] .....	<i>Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2004, 2005, 2006] .....</i>	14 (65)	148
Wypadki i przyczyny wypadków przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2004, 2005, 2006] .	<i>Events and causes of accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2004, 2005, 2006] .....</i>	15 (66)	149
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2003, 2005, 2006) .....	<i>Persons working in hazardous conditions (2003, 2005, 2006) .....</i>	16 (67)	151
Korzystający ze świadczeń z tytułu pracy w warunkach szkodliwych dla zdrowia i uciążliwych (2003, 2005, 2006) .....	<i>Persons receiving benefits for work in harmful and strenuous conditions (2003, 2005, 2006) .....</i>	17 (68)	153
<b>DZIAŁ VII. WYNAGRODZENIA</b>	<b>CHAPTER VII. WAGES AND SALARIES</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	155
Wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2005, 2006) .....	<i>Gross wages and salaries by sections (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 (69)	157
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2005, 2006) .	<i>Average monthly gross wages and salaries by sections (2000, 2005, 2006) .</i>	2 (70)	159
<b>DZIAŁ VIII. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA</b>	<b>CHAPTER VIII. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	160
<b>Infrastruktura komunalna</b>	<b>Municipal infrastructure</b>		
Wodociągi i kanalizacja (2000, 2005, 2006) .....	<i>Water-line and sewerage systems (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 (71)	166
Eksploatacja wodociągów i kanalizacji (2005, 2006) .....	<i>Exploitation of water-line and sewerage systems (2005, 2006) .....</i>	2 (72)	166
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Consumers and consumption of electricity in households (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 (73)	167

		Tabl. Table	Str. Page
Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych (2004, 2005, 2006) .....	<i>Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households (2004, 2005, 2006) .....</i>	4 (74)	167
Ogrzewnictwo (2002, 2005, 2006) .....	<i>House-heating (2002, 2005, 2006) .....</i>	5 (75)	168
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej (2004, 2005, 2006) .....	<i>Population using water-line, sewerage and gas-line systems (2004, 2005, 2006) .....</i>	6 (76)	168
Komunikacja miejska (2000, 2005, 2006) .....	<i>Urban transport (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 (77)	168
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe (2004, 2005, 2006) .....	<i>Municipal waste and liquid waste (2004, 2005, 2006) .....</i>	8 (78)	169
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej (2000, 2005, 2006) .....	<i>Generally accessible and estate urban area green belts (2000, 2005, 2006) .....</i>	9 (79)	170
Miejski Park i Ogród Zoologiczny (2000, 2005, 2006) .....	<i>Urban Zoological Park and Garden (2000, 2005, 2006) .....</i>	10 (80)	170
Gatunki zwierząt w Miejskim Parku i Ogródzie Zoologicznym (2000, 2005, 2006) .....	<i>Species of animals in Urban Zoological Park and Garden (2000, 2005, 2006) .....</i>	11 (81)	171
Ogród Botaniczny (2000, 2005, 2006) .....	<i>Botanical Garden (2000, 2005, 2006) .....</i>	12 (82)	171
<b>Mieszkania</b>	<b>Dwellings</b>		
Zasoby mieszkaniowe (2002, 2005, 2006) .....	<i>Dwelling stocks (2002, 2005, 2006) .....</i>	13 (83)	172
Mieszkania według stosunków własnościowych (2002, 2005, 2006) .....	<i>Dwellings by type of ownership (2002, 2005, 2006) .....</i>	14 (84)	172
Mieszkania wyposażone w instalacje (2002, 2005, 2006) .....	<i>Dwellings fitted with installations (2002, 2005, 2006) .....</i>	15 (85)	173
Mieszkania oddane do użytkowania (2000, 2005, 2006) .....	<i>Dwellings completed (2000, 2005, 2006) .....</i>	16 (86)	174
<b>DZIAŁ IX. EDUKACJA I WYCHOWANIE</b>	<b>CHAPTER IX. EDUCATION</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	175
Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Education by level (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	1 (87)	183
Szkoły według organów prowadzących (2004/05, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Schools by school governing authority (2004/05, 2005/06, 2006/07) .....</i>	2 (88)	186
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2005/06, 2006/07) .....	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools (2005/06, 2006/07) .....</i>	3 (89)	189
Uczący się języków obcych w szkołach dla dorosłych (2005/06, 2006/07) .....	<i>Students studying foreign languages in schools for adults (2005/06, 2006/07) .....</i>	4 (90)	190

		Tabl. <i>Table</i>	Str. <i>Page</i>
Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (2004/05, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Education for people with special educational needs (2004/05, 2005/06, 2006/07)</i>	5 (91)	190
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze oraz młodzieżowe ośrodki wychowawcze (2005, 2006) .....	<i>Special education centres and youth education centres (2005, 2006)</i> .....	6 (92)	191
Internaty i bursy szkół dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2006/07] .....	<i>Boarding-schools and dormitories for children and youth (excluding special schools) [2005/06, 2006/07]</i> .....	7 (93)	192
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2005/06, 2006/07) .....	<i>Art schools for children and youth (2005/06, 2006/07)</i> .....	8 (94)	193
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2005/06, 2006/07) .....	<i>Personal computers for children and youth and in post-secondary schools (2005/06, 2006/07)</i> .....	9 (95)	193
Wychowanie pozaszkolne (2000, 2005, 2006) .....	<i>Extracurricular education (2000, 2005, 2006)</i> .....	10 (96)	194
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2006/07] .....	<i>Primary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2006/07]</i> .....	11 (97)	195
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2006/07] .....	<i>Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2006/07]</i> .....	12 (98)	196
Zasadnicze szkoły zawodowe dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2006/07] .....	<i>Basic vocational schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2006/07]</i> .....	13 (99)	197
Uczniowie i absolwenci zasadniczych szkół zawodowych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2004/05, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Students and graduates of basic vocational schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2004/05, 2005/06, 2006/07)</i> .....	14 (100)	197
Licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2006/07] .....	<i>General secondary schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2006/07]</i> .....	15 (101)	197
Licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2006/07] .....	<i>Specialized secondary schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2006/07]</i> .....	16 (102)	198
Uczniowie i absolwenci liceów profilowanych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według profili kształcenia (2004/05, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Students and graduates of specialized secondary schools for youth (excluding special schools) by educational profile (2004/05, 2005/06, 2006/07)</i> .....	17 (103)	198
Technika dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2006/07] .....	<i>Technical secondary schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2006/07]</i> .....	18 (104)	199
Uczniowie i absolwenci techników dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2004/05, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Students and graduates of technical secondary schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2004/05, 2005/06, 2006/07)</i> .....	19 (105)	200

	Tabl. Table	Str. Page
Szkoły policealne według form kształcenia (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2006/07] .....	<i>Post-secondary schools by type of education (excluding special schools) [2005/06, 2006/07] .....</i>	20 (106) 200
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2004/05, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Students and graduates of post-secondary schools (excluding special schools) by fields of education (2004/05, 2005/06, 2006/07) .....</i>	21 (107) 201
Szkoły wyższe (2001/02, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Higher education institutions (2001/02, 2005/06, 2006/07) .....</i>	22 (108) 202
Studenci szkół wyższych według podgrup kierunków studiów (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Students of higher education institutions by fields of education (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	23 (109) 202
Absolwenci szkół wyższych według podgrup kierunków studiów (2000/01, 2004/05, 2005/06) .....	<i>Graduates of higher education institutions by fields of education (2000/01, 2004/05, 2005/06) .....</i>	24 (110) 208
Cudzoziemcy - studenci i absolwenci według systemów studiów i typów szkół (2001/02, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Foreigners - students and graduates by study systems and type of schools (2001/02, 2005/06, 2006/07) .....</i>	25 (111) 214
Nauczyciele akademicy (2001/02, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Academic teachers (2001/02, 2005/06, 2006/07) .....</i>	26 (112) 214
Studia podyplomowe i studia doktoranckie (2005/06, 2006/07) .....	<i>Post-graduate and doctoral studies (2005/06, 2006/07) .....</i>	27 (113) 215
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia (2005/06, 2006/07) .....	<i>Students of higher education institutions receiving scholarships (2005/06, 2006/07) .....</i>	28 (114) 216
Domy i stołówki studenckie (2005/06, 2006/07) .....	<i>Student dormitories and canteens (2005/06, 2006/07) .....</i>	29 (115) 216
Szkoły dla dorosłych (2005/06, 2006/07) .....	<i>Schools for adults (2005/06, 2006/07) .....</i>	30 (116) 217
Wychowanie przedszkolne (2000, 2005, 2006) .....	<i>Pre-primary education (2000, 2005, 2006) .....</i>	31 (117) 217
<b>DZIAŁ X. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA</b>	<b>CHAPTER X. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x 219
Pracownicy medyczni (2000, 2005, 2006) .....	<i>Medical personnel (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 (118) 225
Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2002, 2005, 2006) .....	<i>Out-patient health care (2002, 2005, 2006) .....</i>	2 (119) 225
Stacjonarna opieka zdrowotna (2002, 2005, 2006) .....	<i>In-patient health care (2002, 2005, 2006) .....</i>	3 (120) 226
Szpitalne ogólne (2004, 2005, 2006) .....	<i>General hospitals (2004, 2005, 2006) .....</i>	4 (121) 227
Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna (2004, 2005, 2006) .....	<i>Emergency medical services and first aid (2004, 2005, 2006) .....</i>	5 (122) 228
Apteki ogólnodostępne (2000, 2005, 2006) .....	<i>Public pharmacies (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 (123) 229

		Tabl. Table	Str. Page
Krwiodawstwo (2001, 2005, 2006) .....	<i>Blood donation (2001, 2005, 2006) .....</i>	7 (124)	229
Żłobki (2000, 2005, 2006) .....	<i>Nurseries (2000, 2005, 2006) .....</i>	8 (125)	229
Całodobowe placówki opiekuńczo- -wychowawcze dla dzieci i młodzieży (2005, 2006) .....	<i>Round-the-clock care and education centres for children and young people (2005, 2006) .....</i>	9 (126)	230
Placówki wsparcia dziennego (2005, 2006) .....	<i>Day support centres (2005, 2006) .....</i>	10 (127)	230
Rodziny zastępcze (2002, 2005, 2006) ....	<i>Foster families (2002, 2005, 2006) .....</i>	11 (128)	231
Pomoc społeczna stacjonarna (2002, 2005, 2006) .....	<i>Stationary social welfare (2002, 2005, 2006) .....</i>	12 (129)	231
Świadczenia pomocy społecznej (2000, 2005, 2006).....	<i>Social assistance benefits (2000, 2005, 2006) .....</i>	13 (130)	233
<b>DZIAŁ XI. KULTURA. TURYSTYKA. SPORT</b>	<b>CHAPTER XI. CULTURE. TOURISM. SPORT</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	234
<b>Kultura</b>	<b>Culture</b>		
Biblioteki publiczne (z filiami) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Public libraries (with branches) [2000, 2005, 2006] .....</i>	1 (131)	237
Muzea (2000, 2005, 2006) .....	<i>Museums (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 (132)	237
Galerie sztuki (2000, 2005, 2006) .....	<i>Art galleries (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 (133)	238
Teatry, instytucje muzyczne (2000, 2005, 2006) .....	<i>Theatres, music institutions (2000, 2005, 2006) .....</i>	4 (134)	238
Domy i ośrodki kultury, kluby (2001, 2003, 2005) .....	<i>Cultural centres and establishments, clubs (2001, 2003, 2005).....</i>	5 (135)	239
Kina stałe (2000, 2005, 2006) .....	<i>Fixed cinemas (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 (136)	240
<b>Turystyka</b>	<b>Tourism</b>		
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2006) .....	<i>Collective tourist accommodation establishments (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 (137)	241
Hotele (2000, 2005, 2006) .....	<i>Hotels (2000, 2005, 2006) .....</i>	8 (138)	243
Placówki gastronomiczne w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2006) .....	<i>Catering establishments in collective tourist accommodation establishments (2000, 2005, 2006) .....</i>	9 (139)	244
Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2006) .....	<i>Foreign tourists accommodated in collec- tive tourist accommodation establish- ments (2000, 2005, 2006) .....</i>	10 (140)	244
<b>Sport</b>	<b>Sport</b>		
Kluby sportowe (2004, 2006) .....	<i>Sports clubs (2004, 2006) .....</i>	11 (141)	246
Wybrane dziedziny i dyscypliny sportowe w klubach sportowych w 2006 r. ....	<i>Selected sports fields and disciplines in sports clubs in 2006 .....</i>	12 (142)	246

		Tabl. Table	Str. Page
<b>DZIAŁ XII. NAUKA I TECHNIKA</b>	<b>CHAPTER XII. SCIENCE AND TECHNOLOGY</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x	249
Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej (2005, 2006) .....	<i>Units and employment in research and development activity (2005, 2006)</i> .....	1 (143)	251
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształcenia (2005, 2006) .....	<i>Employment in research and development activity by educational level (2005, 2006)</i> .....	2 (144)	252
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) [2005, 2006]	<i>Gross domestic expenditures on research and development activity (current prices) [2005, 2006]</i> .....	3 (145)	253
Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową według rodzajów badań (ceny bieżące) [2005, 2006] .....	<i>Current expenditures on research and development activity by type of activity (current prices) [2005, 2006]</i> .....	4 (146)	254
Stopień zużycia aparatury naukowo-badawczej w działalności badawczej i rozwojowej (2005, 2006) .....	<i>Degree of consumption of research equipment in research and development activity (2005, 2006)</i> .....	5 (147)	254
Polska Akademia Umiejętności w Krakowie (2000, 2005, 2006) .....	<i>The Polish Academy of Arts and Sciences in Krakow (2000, 2005, 2006)</i> .....	6 (148)	255
Polska Akademia Nauk. Oddział w Krakowie (2000, 2005, 2006) .	<i>The Polish Academy of Sciences. Department in Krakow (2000, 2005, 2006)</i> .....	7 (149)	257
<b>DZIAŁ XIII. LEŚNICTWO</b>	<b>CHAPTER XIII. FORESTRY</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x	258
Ważniejsze dane o leśnictwie (2000, 2005, 2006) .....	<i>Major data on forestry (2000, 2005, 2006)</i> .....	1 (150)	259
<b>DZIAŁ XIV. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO</b>	<b>CHAPTER XIV. INDUSTRY AND CONSTRUCTION</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x	260
<b>Przemysł</b>	<b>Industry</b>		
Podstawowe dane o przemyśle (2000, 2005, 2006) .....	<i>Basic data on industry (2000, 2005, 2006)</i> .....	1 (151)	263
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Sold production of industry (current prices) [2000, 2005, 2006]</i> .....	2 (152)	263
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average paid employment in industry (2000, 2005, 2006)</i> .....	3 (153)	264
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2000, 2005, 2006) ..	<i>Average monthly gross wages and salaries in industry (2000, 2005, 2006)</i> .....	4 (154)	266
<b>Budownictwo</b>	<b>Construction</b>		
Przedsiębiorstwa budowlano-montażowe (2000, 2005, 2006) .....	<i>Construction and assembly enterprises (2000, 2005, 2006)</i> .....	5 (155)	267
Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .	<i>Construction and assembly production by groups (current prices) [2000, 2005, 2006]</i> .....	6 (156)	268

	Tabl. <i>Table</i>	Str. <i>Page</i>
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	7 (157)	269
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków (2005, 2006) .....	8 (158)	271
Przeciętne zatrudnienie w przedsiębiorstwach budowlano-montażowych (2000, 2005, 2006) .....	9 (159)	272
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przedsiębiorstwach budowlano-montażowych (2000, 2005, 2006) .....	10 (160)	272
<b>DZIAŁ XV. TRANSPORT</b>	<b>CHAPTER XV. TRANSPORT</b>	
Uwagi ogólne .....	x	273
Drogi publiczne powiatowe i gminne o twardej nawierzchni (2000, 2005, 2006) .....	1 (161)	274
Sieć regularnej komunikacji lotniczej Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice (2005, 2006) .....	2 (162)	274
Działalność Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice (2000, 2005, 2006) .....	3 (163)	275
Zdarzenia drogowe (2000, 2005, 2006) ...	4 (164)	275
<b>DZIAŁ XVI. HANDEL I GASTRONOMIA. CENY</b>	<b>CHAPTER XVI. TRADE AND CATERING. PRICES</b>	
Uwagi ogólne .....	x	277
<b>Handel i gastronomia</b>	<b>Trade and catering</b>	
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące) [2004, 2005, 2006] .....	1 (165)	280
Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach handlowych (ceny bieżące) [2004, 2005, 2006] .....	2 (166)	280
Gastronomia (2004, 2005, 2006) .....	3 (167)	281
Magazyny handlowe (2004, 2005, 2006) .	4 (168)	281
Targowiska (2000, 2005, 2006) .....	5 (169)	282
Działalność Centrum Targowego w Krakowie (2000, 2005, 2006) .....	6 (170)	282
Imprezy wystawiennicze w Centrum Targowym w Krakowie w 2006 r. ....	7 (171)	283
<b>Ceny</b>	<b>Prices</b>	
Ceny detaliczne wybranych towarów i usług (2000, 2005, 2006) .....	8 (172)	284



		Tabl. Table	Str. Page
<b>DZIAŁ XVII. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW</b>	<b>CHAPTER XVII. FINANCES OF ENTERPRISES</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x	287
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2003, 2005, 2006) .....	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2003, 2005, 2006)</i> .....	1 (173)	293
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji (2003, 2005, 2006) .....	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by selected sections (2003, 2005, 2006)</i> .....	2 (174)	294
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2003, 2005, 2006) .....	<i>Enterprises by obtained financial results (2003, 2005, 2006)</i> .....	3 (175)	295
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2003, 2005, 2006) .....	<i>Economic relations in enterprises (2003, 2005, 2006)</i> .....	4 (176)	296
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2003, 2005, 2006) .....	<i>Current assets of enterprises (2003, 2005, 2006)</i> .....	5 (177)	297
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2003, 2005, 2006) .....	<i>Share equity (funds) of enterprises (2003, 2005, 2006)</i> .....	6 (178)	299
Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2003, 2005, 2006) .....	<i>Initial capital (joint stock) of enterprises (2003, 2005, 2006)</i> .....	7 (179)	300
Zobowiązania przedsiębiorstw (2003, 2005, 2006) .....	<i>Liabilities of enterprises (2003, 2005, 2006)</i> .....	8 (180)	301
<b>DZIAŁ XVIII. FINANSE PUBLICZNE</b>	<b>CHAPTER XVIII. PUBLIC FINANCE</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x	302
Dochody budżetu miasta według rodzajów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Municipal budget revenue by type (2000, 2005, 2006)</i> .....	1 (181)	305
Dochody budżetu miasta według działów (2005, 2006) .....	<i>Municipal budget revenue by division (2005, 2006)</i> .....	2 (182)	306
Wydatki budżetu miasta według rodzajów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Municipal budget expenditure by type (2000, 2005, 2006)</i> .....	3 (183)	306
Wydatki budżetu miasta według działów (2005, 2006) .....	<i>Municipal budget expenditure by division (2005, 2006)</i> .....	4 (184)	307
Dochody i wydatki budżetu miasta na 1 mieszkańca (2000, 2005, 2006) .....	<i>Municipal budget revenue and expenditure per capita (2000, 2005, 2006)</i> .....	5 (185)	308
<b>DZIAŁ XIX. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE</b>	<b>CHAPTER XIX . INVESTMENTS. FIXED ASSETS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x	309
<b>Inwestycje</b>	<b>Investments</b>		
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Investment outlays in enterprises by ownership sectors (current prices) [2000, 2005, 2006]</i> .....	1 (186)	313

		Tabl. Table	Str. Page
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) [2001, 2005, 2006] .....	<i>Investment outlays in budgetary and local self-government units and entities (current prices) [2001, 2005, 2006] .....</i>	2 (187)	314
<b>Środki trwałe</b>	<b>Fixed assets</b>		
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) [2000, 2005, 2006] .....</i>	3 (188)	315
<b>DZIAŁ XX. RACHUNKI REGIONALNE</b>	<b>CHAPTER XX. REGIONAL ACCOUNTS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	316
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005] ...	<i>Gross domestic product (current prices) [2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005] ...</i>	1 (189)	318
Wartość dodana brutto według rodzajów działalności (ceny bieżące) [2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005] .....	<i>Gross value added by kind of activity (current prices) [2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005] .....</i>	2 (190)	318
<b>DZIAŁ XXI. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b>	<b>CHAPTER XXI. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	319
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (2000, 2005, 2006) .....	<i>Entities of the national economy recorded in the REGON register (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 (191)	320
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji (2000, 2005, 2006) .....	<i>Entities of the national economy recorded in the REGON register by legal status and sections (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 (192)	321
Podmioty gospodarki narodowej według liczby pracujących (2002, 2005, 2006) ...	<i>Entities of the national economy by number of employed persons (2002, 2005, 2006) .....</i>	3 (193)	324
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji (2000, 2005, 2006) .....	<i>Commercial companies by legal status and sections (2000, 2005, 2006) .....</i>	4 (194)	324
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji (2000, 2005, 2006) .....	<i>Natural persons conducting economic activity by sections (2000, 2005, 2006) ..</i>	5 (195)	326
<b>KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (KOM)</b>	<b>KRAKOW METROPOLITAN AREA</b>		
Krakowski Obszar Metropolitalny (2005, 2006) .....	<i>Krakow Metropolitan Area (2005, 2006) ...</i>	1 (196)	329
Krakowski Obszar Metropolitalny na tle województwa małopolskiego i regionu południowego w 2006 r. ....	<i>Krakow Metropolitan Area and the Malopolskie voivodship and southern region in 2006 .....</i>	2 (197)	339

**SPIS WYKRESÓW****LIST OF CHARTS**

Kraków na tle województwa małopolskiego w 2006 r. ....	<i>Krakow and the Małopolskie voivodship in 2006</i> .....	52-53
Kraków na tle miast wojewódzkich w Polsce w 2006 r. ....	<i>Krakow and voivodship cities in Poland in 2006</i> .....	52-53
Ludność według płci i wieku w 2006 r. ....	<i>Population by sex and age in 2006</i> .....	108-109
Ruch naturalny na 1000 ludności .....	<i>Vital statistics per 1000 population</i> .....	108-109
Struktura małżeństw zawartych oraz rozwodów według wieku w 2006 r. ....	<i>Structure of marriages contracted and divorces by age in 2006</i> .....	108-109
Struktura przeciętnego zatrudnienia według stanowisk i sektorów ekonomicznych w 2006 r. ....	<i>Structure of average paid employment by labour positions and economic sectors in 2006</i> .....	154-155
Współczynnik przyjęć i zwolnień z pracy według wybranych sekcji .....	<i>Hire and termination rate by selected sections</i> .....	154-155
Struktura uczniów techników dla młodzieży według grup kierunków kształcenia .....	<i>Structure of students of technical secondary schools for youth by fields of education</i> ....	154-155
Studenci szkół wyższych .....	<i>Students of higher education institutions</i> ....	154-155
Struktura studentów szkół wyższych według typów szkół w 2006 r. ....	<i>Structure of students of higher education institutions by type of schools in 2006</i> .....	154-155
Struktura uczestników imprez kulturalnych .....	<i>Structure of cultural event participants</i> .....	248-249
Struktura produkcji wydawniczej książek i broszur - nakłady .....	<i>Structure of publishing production of books and brochures - editions</i> .....	248-249
Kinematografia polska .....	<i>Polish cinematography</i> .....	248-249
Hotele .....	<i>Hotels</i> .....	248-249
Noclegi udzielone turystom zagranicznym w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania według wybranych krajów .....	<i>Nights spent by foreign tourists in collective tourist accommodation establishments by selected countries</i> .....	248-249
Pasażerowie obsłużeni w Międzynarodowym Porcie Lotniczym Kraków-Balice .....	<i>Passengers served in the International Airport Kraków-Balice</i> .....	248-249
Struktura dochodów i wydatków budżetu miasta według działów klasyfikacji budżetowej w 2006 r. ....	<i>Structure of revenue and expenditure of city budget by budget classification division in 2006</i> .....	308-309
Dochody i wydatki budżetu miasta na 1 mieszkańca .....	<i>Revenue and expenditure of city budget per capita</i> .....	308-309
Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca ..	<i>Gross domestic product per capita</i> .....	308-309
Struktura podmiotów gospodarki narodowej w 2006 r. ....	<i>Structure of entities of the national economy in 2006</i> .....	308-309
Krakowski Obszar Metropolitalny .....	<i>Krakow Metropolitan Area</i> .....	327

## OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

- Kreska (-) - zjawisko nie wystąpiło.  
*magnitude zero.*
- Zero: (0) - zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5;  
*magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;*
- (0,0) - zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.  
*magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.*
- Kropka (.) - zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.  
*data not available or not reliable.*
- Znak x - wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.  
*not applicable.*
- Znak Δ - oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 15 na str. 26.  
*categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 15 on page 26.*
- Znak # - oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej.  
*data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.*
- „W tym”  
„Of which” - oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.  
*indicates that not all elements of the sum are given*

## SKRÓTY ABBREVIATIONS

tys. <i>thous.</i>	= =	tysiąc <i>thousand</i>	t	= =	tona <i>tonne</i>
mln	=	milion <i>million</i>	mm	=	milimetr <i>millimetre</i>
zł <i>zl</i>	= =	złoty <i>zloty</i>	km	=	kilometr <i>kilometre</i>
szt <i>pcs</i>	= =	sztuka <i>piece</i>	m <sup>2</sup>	=	metr kwadratowy <i>square metre</i>
egz	=	egzemplarz	a	=	ar <i>are</i>
kpl	=	komplet	ha	=	hektar <i>hectare</i>
wol. <i>vol.</i>	= =	wolumin <i>volume</i>	km <sup>2</sup>	=	kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
g	=	gram <i>gram</i>	ml	=	mililitr <i>millilitre</i>
kg	=	kilogram <i>kilogram</i>	l	=	litr <i>litre</i>

cm <sup>3</sup>	= centymetr sześcienny <i>cubic centimetre</i>	pkt	= punkt
m <sup>3</sup>	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>	poj.	= pojemność
dam <sup>3</sup>	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	poz.	= pozycja
hm <sup>3</sup>	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	tabl.	= tablica <i>table</i>
kW·h	= kilowatogodzina <i>kilowatt·hour</i>	ust.	= ustęp
GW·h	= gigawatogodzina <i>gigawatt·hour</i>	Dz.U.	= Dziennik Ustaw
kcal	= kilokaloria <i>kilocalorie</i>	Dz.Urz.	= Dziennik Urzędowy
kJ	= kilodżul <i>kilojoule</i>	itp. <i>etc.</i>	= i tym podobne = <i>and the like</i>
GJ	= gigadżul <i>gigajoule</i>	m.in. <i>i.a.</i>	= między innymi = <i>among others</i>
°C	= stopień Celsjusza <i>centigrade</i>	np. <i>e.g.</i>	= na przykład = <i>for example</i>
d	= doba	tj.	= to jest
24h	= 24 hours	<i>i.e.</i>	= <i>that is</i>
r.	= rok	tzn.	= to znaczy
p u	= powierzchnia użytkowa	tzw.	= tak zwany
nr (Nr) <i>No.</i>	= numer = <i>number</i>	ww.	= wyżej wymienione
art.	= artykuł <i>article</i>	S.A.	= Spółka Akcyjna <i>Joint stock company</i>
cd. <i>cont.</i>	= ciąg dalszy = <i>continued</i>	NTS	= Nomenklatura Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych
dok. <i>cont.</i>	= dokończenie = <i>continued</i>	<i>NUTS</i>	= <i>Nomenclature of Territorial Units for Statistics</i>
Lp. <i>No.</i>	= liczba porządkowa = <i>number</i>	ESA	= Europejski System Rachunków Narodowych <i>European System of National Accounts</i>
		<i>EUROSTAT</i>	= Biuro Statystyczne Wspólnot Europejskich <i>Statistical Office of the European Communities</i>

## UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT - „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne - NACE rev. 1.1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji, w miejsce PKD obowiązującej do 30 IV 2004 r., nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

Od 2003 r. przedszkola i oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych zaliczane są do sekcji „Edukacja” (do 2002 r. zaliczane były do sekcji „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”).

W stosunku do PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

- **przemysł** - sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”,

- **usługi rynkowe** - sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała” oraz „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników”,

## GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Data are presented:

1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** - compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne - NACE rev. 1.1”. PKD was introduced on 1 V 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD binding until 30 IV 2004, does not influence the data presented in the Yearbook until now.

Since 2003 nursery schools and pre-primary schools of primary schools are included in the section “Education” (until 2002 they were included in the section “Health and social work”).

In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:

- **industry** - sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”,

- **market services** - sections: “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”, “Hotels and restaurants”, “Transport, storage and communication”, “Financial intermediation”, “Real estate, renting and business activities”, “Other community, social and personal service activities” and “Private households with employed persons”,

- **usługi nierynkowe** - sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne”, „Edukacja” oraz „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”;
- 2) według **sektorów instytucjonalnych** - wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;
- 3) według **sektorów własności**:
- sektor publiczny - grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,
  - sektor prywatny - grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.
- „Własność mieszaną” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.
3. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i - jeśli nie zaznaczono inaczej - obejmują podmioty o liczbie pracujących:
- do 9 osób,
  - od 10 do 49 osób,
  - powyżej 49 osób.
4. Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - opracowano zgodnie z **każdorzadowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.
5. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano - jeśli nie zaznaczono inaczej - tzw. metodą przedsiębiorstw.
- **non-market services** - sections: “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education” and “Health and social work”;
- 2) according to **institutional sectors** - exclusively within the scope of regional accounts;
- 3) according to **ownership sectors**:
- public sector - grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of public sector entity capital (property),
  - private sector - grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of private sector entity capital (property) and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.
- “Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company’s registration application.
3. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:
- up to 9 persons,
  - from 10 to 49 persons,
  - more than 49 persons.
4. Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.
5. Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.

**Metoda przedsiębiorstw** (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku - obok PKD - należy wymienić:

- 1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644) w miejsce obowiązującej do 31 XII 2004 r.;
- 2) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);
- 3) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r.

*In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.*

*6. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

*The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.*

7. Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:

- 1) the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities are grouped; the classification was introduced by a decree of the Minister of Economy and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644), replacing the classification valid until 31 XII 2004;
- 2) the **Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP)**, on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;
- 3) the **Polish Classification of Types of Constructions (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of



(Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami.

8. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji - jeśli nie zaznaczono inaczej - przyjęto kategorię **ceny bazowej**.

**Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

9. Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

10. **Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

**Wskaźniki dynamiki** - w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach - obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jedno- i wielopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

*Laws No. 112, item 1316) with later amendments.*

*8. Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.*

*In order to evaluate production, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented.*

***Basic price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by the subsidies received for the product.*

*Taxes on products include: the value added tax - VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).*

*9. Data, unless otherwise indicated, do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

*10. **Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.*

***Indices** - in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.*

**11. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) - według stanu w dniu 30 VI.

**12.** Niektóre informacje zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

**13. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.**

**14.** Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

**15.** W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

**11. When computing per capita data (1000 population, etc.)** as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) - as of 30 VI.

**12.** Selected information presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

**13. Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the term “total”.**

**14.** Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.

**15.** The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA  
CHORÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja)  
INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION  
OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (CD - 10 Revision)

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych

*Diseases of blood and blood-forming organs*

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych

*Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism*

**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA  
CHOROÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja) (dok.)

INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION  
OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (CD-10 Revision) (cont.)

Wady rozwojowe wrodzone	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe
<i>Congenital anomalies</i>	<i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>
Objawy i stany niedokładnie określone	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych, gdzie indziej niesklasyfikowane
<i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	<i>Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)

NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE rev. 1.1

**sekcje**  
**sections**

Handel i naprawy	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego
<i>Trade and repair</i>	<i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>
Obsługa nieruchomości i firm	Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej
x	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodo- wa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne	Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne
x	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>

**działy**  
**divisions**

x	Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich
<i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i>	<i>Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur</i>

**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (cd.)

NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE rev. 1.1  
(cont.)

**działy (dok.)**  
**divisions (cont.)**

Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <i>Processing of leather and manufacture of leather products</i>	Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych <i>Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i>	Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (z wyłączeniem mebli), wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania <i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except, furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <i>Manufacture of pulp and paper</i>	Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru <i>Manufacture of pulp, paper and paper products</i>
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <i>Manufacture of coke, refined petroleum products</i>	Wytwarzanie koksu, produktów rafinacji ropy naftowej i paliw jądrowych <i>Manufacture of coke, refined petroleum products and nuclear fuel</i>
Produkcja wyrobów z metali <i>Manufacture of metal products</i>	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń <i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń x	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej x	Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna x	Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>

**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)

*NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE rev. 1.1*  
(cont.)

**grupa**  
**group**

Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna

*Building constructions; civil engineering*

Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna

*Building of complete construction or parts thereof; civil engineering*

\*

\* \*

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (*Methodological Papers and Classifications*).

I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE  
SELECTED DATA ON KRAKOW

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001
POWIERZ AR					
1	Powierzchnia w km <sup>2</sup> (stan w dniu 31 XII) ..	327	327	327	327
2	na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> .....	435	439	431	431
STAN I OCHRONA ENVIRONMENTAL					
Pobór wody - w % poboru ogółem					
- na cele:					
3	produkcyjne <sup>a</sup> (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem) .....	48,5	33,9	15,9	15,3
4	eksploatacji sieci wodociągowej <sup>b</sup> .....	48,9	61,9	77,9	78,4
5	Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczania <sup>c</sup> .....	65,4	71,9	73,6	88,1
6	Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> .....	169,2	89,7	49,5	21,7
7	Ludność korzystająca <sup>d</sup> z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności .....	.	63,1	92,9	93,1
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km <sup>2</sup> w t:					
8	pyłowych .....	152,7	50,2	20,7	17,0
9	gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	1206,4	565,7	240,0	214,0
Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych:					
10	pyłowych .....	91,8	96,6	98,1	98,4
11	gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	0,5	0,3	0,4	0,4
12	Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) <sup>e</sup> wytworzone (w ciągu roku) na 1 km <sup>2</sup> w t .....	10039	7286	8174	7440
Wydatki inwestycyjne <sup>f</sup> (ceny bieżące) w mln zł na:					
13	ochronę środowiska .....	.	.	70,8	78,3
14	gospodarkę wodną .....	.	.	33,0	34,2
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII):					
15	w % powierzchni ogólnej .....	.	.	13,3	13,3
16	na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> .....	.	.	57,2	57,2

<sup>a</sup> Z ujęć własnych. <sup>b</sup> Pobór wody na ujęciach przed włączeniem do sieci. <sup>c</sup> Odprowadzone do wód (do ludność obsługiwana). <sup>e</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 5 na str. 80. <sup>f</sup> Do 2001 r.

<sup>a</sup> From own intakes. <sup>b</sup> Waste withdrawal by intakes before entering the water system. <sup>c</sup> Discharged into population. <sup>e</sup> See general notes of the chapter "Environmental protection", item 5 on page 80. <sup>f</sup> Until 2001

2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION	No.
CHNIA						
EA						
327	327	327	327	327	Area in km <sup>2</sup> (as of 31 XII)	1
431	431	431	432	432	per capita in m <sup>2</sup>	2
ŚRODOWISKA						
PROTECTION						
					Water withdrawal - in % of total withdrawal - for purposes of:	
					production <sup>a</sup> (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)	3
16,1	16,0	16,9	15,6	15,7	exploitation water-line system <sup>b</sup>	4
77,4	77,4	76,3	81,9	82,0	Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment <sup>c</sup>	5
99,6	99,6	99,3	99,6	99,0	Industrial and municipal waste water untreated per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup>	6
0,6	0,9	1,1	0,5	1,6	Population using <sup>d</sup> waste water treatment plants in % of total population	7
91,0	90,9	90,9	91,0	91,9	Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution per 1 km <sup>2</sup> in t:	
					particulates	8
15,3	14,7	17,4	13,4	14,0	gases (excluding carbon dioxide)	9
196,7	188,8	228,2	198,5	220,2	Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced:	
					particulates	10
98,7	98,7	98,6	98,9	99,0	gases (excluding carbon dioxide)	11
0,5	0,5	0,4	0,3	0,3	Waste (excluding municipal waste) <sup>e</sup> generated (during the year) per 1 km <sup>2</sup> in t	12
6453	7065	8108	6696	7266	Investment expenditures <sup>f</sup> (current prices) in mln zł for:	
					environmental protection	13
60,9	72,7	160,3	123,7	109,1	water management	14
32,0	10,0	32,4	28,9	35,8	Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):	
					in % of total area	15
13,3	13,5	15,0	15,0	14,8	per capita in m <sup>2</sup>	16
57,2	58,0	64,6	64,7	63,9		

2002 r. - do wód powierzchniowych) lub do ziemi. *d* Na podstawie szacunków; do 2000 r. określana jako określana jako nakłady inwestycyjne.

waters (until 2002 - into surface waters) or into the ground. *d* Estimated data; until 2000 defined as served defined as investment outlays.

I. **WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)**  
*SELECTED DATA ON KRAKOW (cont.)*

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLIC</b>					
	Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				
1	w liczbach bezwzględnych .....	22893	25955	44556	43199
2	na 10 tys. ludności .....	305	348	590	569
3	Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % .....	.	.	28,8	30,2
<b>LUD POPU</b>					
4	Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	750,5	745,0	758,7	757,9
5	w tym kobiety .....	392,5	394,6	402,6	402,5
6	Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII) .....	110	113	113	113
7	Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .....	2296	2280	2320	2318
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII) w tys.:					
8	przedprodukcyjnym .....	187,4	167,6	143,7	138,2
9	produkcyjnym .....	463,9	465,9	492,4	495,5
10	mobilnym .....	321,0	312,6	322,1	321,1
11	niemobilnym .....	142,9	153,3	170,3	174,4
12	poprodukcyjnym .....	99,2	111,5	122,6	124,2
13	Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) .....	62	60	54	53
14	Małżeństwa .....	4201	3734	3876	3603
15	na 1000 ludności .....	5,9	5,2	5,3	4,9
16	Rozwody .....	1451	903	1105	1132
17	na 1000 ludności .....	2,0	1,3	1,5	1,5
18	Urodzenia żywe .....	7837	6258	5806	5813
19	na 1000 ludności .....	11,0	8,8	8,0	8,0
20	Zgony .....	7152	7277	6907	6911
21	na 1000 ludności .....	10,0	10,2	9,5	9,5
22	w tym zgony niemowląt .....	104	73	36	44
23	na 1000 urodzeń żywych .....	13,2	11,7	6,2	7,6
24	Przyrost naturalny .....	685	-1019	-1101	-1098
25	na 1000 ludności .....	1,0	-1,4	-1,5	-1,5
26	Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały .....	1499	583	929	2055
27	na 1000 ludności .....	2,1	0,8	1,3	2,8



2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION	No.
<b>PUBLICZNE SAFETY</b>						
46278	49010	52038	45270	40116	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>	1
610	647	687	597	530	<i>in absolute numbers</i>	2
29,3	23,6	30,5	28,9	37,0	<i>per 10 thous. population</i>	3
<b>NOŚĆ LATION</b>						
757,5	757,7	757,4	756,6	756,3	<i>Population (as of 31 XII) in thous.</i>	4
402,6	402,9	403,0	402,6	402,5	<i>of which females</i>	5
113	114	114	114	114	<i>Females per 100 males (as of 31 XII)</i>	6
2316	2317	2316	2314	2313	<i>Population per 1 km<sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)</i>	7
133,0	128,5	125,1	122,5	120,3	<i>Population of age (as of 31 XII) in thous.:</i>	8
498,9	502,0	503,0	502,6	501,9	<i>pre-working</i>	9
320,7	321,0	320,9	319,7	319,8	<i>working</i>	10
178,2	181,0	182,1	182,9	182,1	<i>mobility</i>	11
125,6	127,1	129,4	131,5	134,1	<i>non-mobility</i>	12
52	51	51	51	51	<i>post-working</i>	13
3355	3480	3357	3557	3892	<i>Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)</i>	14
4,6	4,8	4,6	4,9	5,3	<i>Marriages</i>	15
1042	1147	1392	1788	2027	<i>per 1000 population</i>	16
1,4	1,6	1,9	2,4	2,8	<i>Divorces</i>	17
5688	5914	6140	6436	6640	<i>per 1000 population</i>	18
7,8	8,1	8,4	8,8	9,1	<i>Live births</i>	19
6645	6839	6738	7026	6919	<i>per 1000 population</i>	20
9,1	9,3	9,2	9,6	9,4	<i>Deaths</i>	21
43	32	37	36	33	<i>per 1000 population</i>	22
7,6	5,4	6,0	5,6	5,0	<i>of which infant deaths</i>	23
-957	-925	-598	-590	-279	<i>per 1000 live births</i>	24
-1,3	-1,3	-0,8	-0,8	-0,4	<i>Natural increase</i>	25
1839	1171	1078	1447	825	<i>per 1000 population</i>	26
2,5	1,6	1,5	2,0	1,1	<i>Internal and international net migration for permanent residence</i>	27
					<i>per 1000 population</i>	27

I. **WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)**  
**SELECTED DATA ON KRAKOW (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001
RYNEK PRACY. LABOUR MARKET.					
	Pracujący <sup>a b</sup> :				
1	ogółem: w tys. ....	.	282,9	259,7	250,1
2	w tym kobiety .....	.	133,4	124,3	121,4
3	na 1000 ludności .....	.	380	342	330
	z liczby ogółem w %:				
4	rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....	.	0,5	0,4	0,3
5	przemysł i budownictwo .....	.	39,8	32,9	30,9
6	usługi rynkowe .....	.	35,0	38,7	39,9
7	usługi nierynkowe .....	.	24,7	28,0	28,9
8	pracujący w sektorze prywatnym .....	.	42,1	51,5	53,6
	Przeciętne zatrudnienie <sup>b</sup> :				
	w przemyśle:				
9	w tysiącach .....	.	.	67,2	62,9
10	na 1000 ludności .....	.	.	89	83
	w budownictwie:				
11	w tysiącach .....	.	.	25,4	23,4
12	na 1000 ludności .....	.	.	33	31
13	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	.	23,2 <sup>c</sup>	24,5	29,7
	z liczby ogółem w %:				
14	kobiety .....	.	61,1	58,1	54,8
15	w wieku do 24 lat .....	.	37,3	26,2	22,7
16	pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok .....	.	21,0	32,6	40,7
17	Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % .....	.	.	6,5	8,2
18	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto <sup>d</sup> w zł .....	.	.	1990,56	2156,59
19	w tym: przemysł .....	.	.	2100,21	2353,17
20	budownictwo .....	.	.	1884,14	1912,25

INFRASTRUKTURA KOMU  
MUNICIPAL INFRASTRUC

	Długość sieci rozdzielczej (stan w dniu 31 XII) w km:				
21	wodociągowej .....	839,0	929,9	1042,5	1073,4
22	kanalizacyjnej <sup>e</sup> .....	739,3	797,3	946,7	975,5
23	gazowej <sup>f</sup> .....	1079,9	1361,7	1442,2	1499,9

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII (do 1999 r. - 30 IX); według faktycznego miejsca pracy. <sup>b</sup> Dane dotyczą podmiotów cje dotyczące liczby bezrobotnych podano łącznie z czterema gminami sąsiadującymi - Drwinia, Liszkami, przekracza 9 osób. <sup>e</sup> Łącznie z kolektorami. <sup>f</sup> Na przestrzeni lat 2000-2003 wystąpiła zmiana klasyfikacji

<sup>a</sup> As of 31 XII (until 1999 - 30 IX); by actual workplace. <sup>b</sup> Data concern economic entities employing: un unemployed persons includes four neighbouring gminas - Drwinia, Liszki, Świętniki Górne and Zielonki. there was a change of gas-line classification; therefore data since 2003 are not fully comparable with data

2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION	No.
<b>WYNAGRODZENIA</b>						
<b>WAGES AND SALARIES</b>						
238,3	240,8	244,6	249,1	258,5	<i>Employed persons<sup>a,b</sup>:</i>	
117,3	117,4	119,5	122,2	126,3	<i>total: in thous.</i>	1
315	318	323	329	342	<i>of which women</i>	2
					<i>per 1000 population</i>	3
					<i>of total number in %:</i>	
0,4	0,2	0,3	0,3	0,3	<i>agriculture, hunting and forestry;</i>	
					<i>fishing</i>	4
29,4	28,5	27,2	26,3	26,2	<i>industry and construction</i>	5
40,2	41,9	43,1	44,0	44,9	<i>market services</i>	6
30,0	29,4	29,3	29,4	28,6	<i>non-market services</i>	7
52,1	54,1	58,2	60,0	61,3	<i>employed persons in private sector</i>	8
					<i>Average paid employment<sup>b</sup>:</i>	
					<i>in industry:</i>	
56,7	47,4	51,4	52,5	56,0	<i>in thousands</i>	9
75	63	68	69	74	<i>per 1000 population</i>	10
					<i>in construction:</i>	
18,7	17,3	15,8	16,1	16,2	<i>in thousands</i>	11
25	23	21	21	21	<i>per 1000 population</i>	12
					<i>Registered unemployed persons</i>	
30,1	29,9	26,9	25,3	20,3	<i>(as of 31 XII) in thous.</i>	13
					<i>of total number in %:</i>	
53,0	53,2	54,9	55,2	57,1	<i>women</i>	14
20,9	19,7	16,6	14,6	12,9	<i>up to age 24</i>	15
43,1	47,7	48,9	47,5	48,0	<i>out of job for longer than 1 year</i>	16
					<i>Registered unemployment rate</i>	
8,4	8,3	7,5	7,0	5,5	<i>(as of 31 XII) in %</i>	17
					<i>Average monthly gross wages and</i>	
2300,64	2324,15	2463,26	2579,09	2753,21	<i>salaries<sup>d</sup> in zł</i>	18
2493,18	2515,89	2716,57	2863,84	3116,35	<i>of which: industry</i>	19
1977,51	1992,25	2067,11	2121,14	2378,71	<i>construction</i>	20

**NALNA. MIESZKANIA****TURE. DWELLINGS**

					<i>Distribution network (as of 31 XII) in km:</i>	
1094,9	1121,4	1144,1	1165,2	1184,4	<i>water-line</i>	21
995,0	1049,9	1095,3	1121,6	1149,1	<i>sewerage<sup>e</sup></i>	22
1528,4	1531,6	1538,2	1529,9	1547,6	<i>gas-line<sup>f</sup></i>	23

gospodarczych, w których liczba pracujących: do 1998 r. przekracza 5 osób, od 1999 r. - 9 osób. *c* Informa-Swiętnikami Górnymi i Zielonkami. *d* Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących sieci gazowej, dlatego dane od 2003 r. nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich.

*til 1998 more than 5 persons, since 1999 - more than 9 persons. c* Information regarding the number of *d* Data concern economic entities employing more than 9 persons. *e* Including collectors. *f* During 2000-2003 for previous years.

I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)  
SELECTED DATA ON KRAKOW (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001
INFRASTRUKTURA KOMU MUNICIPAL INFRASTRUC					
	Zużycie w gospodarstwach domowych: wody z wodociągów:				
1	w hm <sup>3</sup> .....	48,2	47,3	40,7	40,0
2	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	64,2	63,4	53,9	52,7
	energii elektrycznej:				
3	w GW·h .....	448,7	499,1	646,2	656,9
4	na 1 mieszkańca w kW·h .....	598,0	669,5	855,7	865,4
	gazu z sieci <sup>a</sup> :				
5	w hm <sup>3</sup> .....	516,2	469,6	140,9	150,2
6	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	688,0	629,9	186,6	197,9
	Czynne trasy komunikacji miejskiej <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) w km:				
7	autobusowe .....	371	499	504	510
8	tramwajowe .....	80	80	83	83
	Tabor komunikacji miejskiej <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII):				
9	autobusowy .....	682	616	519	516
10	tramwajowy .....	520	518	442	434
	Zasoby mieszkaniowe <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII):				
	mieszkania:				
11	w tysiącach .....	233,0	243,4	259,5	265,0
12	na 1000 ludności .....	311	327	342	350
	izby:				
13	w tysiącach .....	711,6	751,8	806,7	823,0
14	na 1000 ludności .....	948	1009	1063	1086
	powierzchnia użytkowa mieszkań:				
15	w tysiącach m <sup>2</sup> .....	11892,1	12647,9	13781,3	14112,0
16	na 1000 ludności w m <sup>2</sup> .....	15845	16977	18164	18619
	Przeciętna:				
	powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :				
17	1 mieszkania .....	51,0	52,0	53,1	53,3
18	1 izby .....	16,7	16,8	17,1	17,1
19	na 1 osobę <sup>d</sup> .....	16,8	18,0	19,7	20,2
	liczba osób <sup>d</sup> na:				
20	1 mieszkanie .....	3,03	2,88	2,69	2,63
21	1 izbę .....	0,99	0,93	0,87	0,85

<sup>a</sup> Do 1999 r. w przeliczeniu na jednostki umowne, od 2000 r. w jednostkach naturalnych, według których pracujących: do 1998 r. - powyżej 5 osób, od 1999 r. powyżej 9 osób; łącznie z trasami obsługiwanymi kaniowych zamieszkałych, od 2002 r. dane dotyczą zasobów mieszkaniowych zamieszkałych i niezamieszkałych ludności według stanu w dniu 31 XII.

<sup>a</sup> Until 1999 calculated in conventional units, since 2000 in natural units on the basis of which settle - more than 5 persons, since 1999 - more than 9 persons; including routes serviced by other voidships: in concern inhabited and uninhabited dwelling stocks. <sup>d</sup> Until 2001 the number of population in dwellings was

2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION	No.
NALNA. MIESZKANIA (cd.)						
TURE. DWELLINGS (cont.)						
					Consumption in households: water from water-line systems:	
39,1	38,1	37,6	36,6	36,0	in hm <sup>3</sup>	1
51,5	50,3	49,7	48,3	47,6	per capita in m <sup>3</sup>	2
					electricity:	
691,5	713,5	749,2	727,7	760,7	in GW-h	3
911,7	942,0	988,5	960,3	1005,2	per capita in kW-h	4
					gas from gas-line system <sup>a</sup> :	
143,7	147,7	134,7	155,7	153,4	in hm <sup>3</sup>	5
189,4	195,0	177,8	205,5	202,6	per capita in m <sup>3</sup>	6
					Active routes of urban transport <sup>b</sup> (as of 31 XII) in km:	
488	416	468	555	570	bus	7
83	83	83	83	83	tram	8
					Fleet of urban transport <sup>b</sup> (as of 31 XII):	
503	476	486	494	493	bus	9
431	426	417	426	427	tram	10
					Dwelling stocks <sup>c</sup> (as of 31 XII):	
					dwellings:	
281,0	285,1	289,0	293,3	299,8	in thousands	11
371	376	382	388	396	per 1000 population	12
					rooms:	
889,2	902,5	914,5	927,8	947,6	in thousands	13
1174	1191	1207	1226	1253	per 1000 population	14
					usable floor space of dwellings:	
15585,6	15895,2	16143,2	16417,1	16801,6	in thousand m <sup>2</sup>	15
20574	20979	21313	21698	22217	per 1000 population in m <sup>2</sup>	16
					Average:	
					usable floor space in m <sup>2</sup> :	
55,5	55,8	55,9	56,0	56,1	per dwelling	17
17,5	17,6	17,7	17,7	17,7	per room	18
20,6	21,0	21,3	21,7	22,2	per person <sup>d</sup>	19
					number of persons <sup>d</sup> :	
2,70	2,66	2,62	2,58	2,52	per dwelling	20
0,85	0,84	0,83	0,82	0,80	per room	21

następuje rozliczenie z odbiorcami. *b* Dotyczy przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej o liczbie przez inne województwa: w 2005 r. - 48 km, w 2006 r. - 25 km. *c* Do 2001 r. dane dotyczą zasobów mieszczanych. *d* Do 2001 r. do przeliczeń przyjmowano liczbę ludności w mieszkaniach, od 2002 r. - ogólną liczbę

ments with clients occur. *b* It concerns urban transport enterprises and companies employing: until 1998 2005 - 48 km, in 2006 - 25 km. *c* Until 2001 data concern inhabited dwelling stocks, since 2002 data used for calculations, since 2002 - it was the total number of population as of 31 XII.

I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)  
SELECTED DATA ON KRAKOW (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001
INFRASTRUKTURA KOMU MUNICIPAL INFRASTRUC					
Oddane do użytkowania:					
1	mieszkania .....	2341	1677	3423	5517
2	na 1000 ludności .....	3,1	2,3	4,6	7,3
3	na 1000 zawartych małżeństw .....	557	449	883	1531
4	izby .....	9554	6460	11023	16327
5	na 1000 ludności .....	12,7	8,7	14,6	21,5
powierzchnia użytkowa mieszkań:					
6	w tys. m <sup>2</sup> .....	170,8	136,6	248,4	331,6
7	na 1000 ludności w m <sup>2</sup> .....	227,0	183,3	329,0	436,9
Przeciętna powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> oddanego do użytkowania:					
8	1 mieszkania .....	73,0	81,5	72,6	60,1
9	1 izby .....	17,9	21,1	22,5	20,3

EDUKACJA <sup>a</sup>  
EDUCA

Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> (stan na początku roku szkolnego) w tys.:					
10	podstawowych .....	86,9	81,6	48,8	46,7
11	gimnazjach .....	x	x	18,8	27,6
12	zasadniczych zawodowych <sup>c d</sup> .....	19,1	15,4	11,1	7,3
13	liceach ogólnokształcących <sup>c</sup> .....	13,0	20,7	28,1	21,9
14	liceach profilowanych <sup>e</sup> .....	x	x	x	x
15	technikach <sup>c f</sup> .....	15,4	17,5	17,0	13,6
16	artystycznych <sup>g</sup> .....	.	1,0	1,1	1,2
17	policealnych .....	4,2	6,5	9,9	10,0
Absolwenci szkół <sup>b h</sup> w tys.:					
18	podstawowych .....	9,9	10,9	19,1 <sup>i</sup>	8,9
19	gimnazjów .....	x	x	x	x
20	zasadniczych zawodowych <sup>j</sup> .....	5,7	4,9	3,7	3,4
21	liceów ogólnokształcących <sup>l</sup> .....	2,4	4,2	5,4	5,9

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 175. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, w latach szkolnych 2002/03 - 2004/05 - szkół ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych, w roku szkolnym zjanych; w pozycji „technika” - w przypadku szkół ponadpodstawowych dane dotyczą średnich szkół zawo dających uprawnienia zawodowe. <sup>d</sup> Od roku szkolnego 2004/05 łącznie ze szkołami specjalnymi ponadgim 2004/05 łącznie z technikami uzupełniającymi. <sup>g</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>h</sup> Stan na koniec roku podawanych łącznie ze szkołami ponadgimnazjalnymi: <sup>j</sup> - w roku szkolnym 2003/04, a od roku szkolnego szkół ponadgimnazjalnych. <sup>k</sup> łącznie ze szkołami specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do

<sup>a</sup> See general notes of the chapter "Education", items 1 and 2 on page 175. <sup>b</sup> Excluding schools for adul -primary) schools, in 2002/03 - 2004/05 school years - upper secondary (post-primary) schools and upper schools, in 2006/07 school year upper secondary schools; in the position "technical" - in case of upper 1990/91 school year are presented including art schools leading to professional certification. <sup>d</sup> Since dary schools. <sup>f</sup> Since 2004/05 school including supplementary technical secondary schools. <sup>g</sup> Leading to <sup>j</sup>, <sup>l</sup> Data concern upper secondary (post-primary) schools including upper secondary schools: <sup>j</sup> - in 2003/04 in 2005/06 school year only upper secondary schools. <sup>k</sup> Including upper secondary special job-training

2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION	No.
NALNA. MIESZKANIA (dok.)						
TURE. DWELLINGS (cont.)						
3481	4123	4472	4557	6612	Completed:	1
4,6	5,4	5,9	6,0	8,7	dwelling	2
1038	1185	1332	1281	1699	per 1000 population	3
10199	13510	14325	14557	20438	per 1000 newly contracted marriages	4
13,4	17,8	18,9	19,2	27,0	rooms	5
					per 1000 population	6
219,7	312,9	301,8	303,6	400,9	usable floor space of dwellings:	7
289,7	413,1	398,2	400,7	529,7	in thous. m <sup>2</sup>	8
					per 1000 population in m <sup>2</sup>	9
					Average usable floor space in m <sup>2</sup>	
					of completed:	
63,1	75,9	67,5	66,6	60,6	dwelling	8
21,5	23,2	21,1	20,9	19,6	room	9

## I WYCHOWANIE

TION<sup>a</sup>

					Pupils and students in schools <sup>b</sup>	
					(as of beginning of the school year)	
					in thous.:	
44,6	42,8	40,9	39,5	38,1	primary	10
26,7	25,9	25,1	24,0	22,9	lower secondary	11
5,2	3,6	4,4	4,1	4,0	basic vocational <sup>c,d</sup>	12
22,5	22,2	21,9	21,6	21,2	general <sup>c</sup>	13
1,2	2,1	2,9	2,5	2,0	specialized <sup>e</sup>	14
12,7	12,7	11,4	10,9	10,8	technical <sup>c,f</sup>	15
1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	art <sup>g</sup>	16
10,8	11,8	12,6	13,1	13,6	post-secondary	17
					Graduates in schools <sup>b,h</sup> in thous.:	
8,3	8,1	8,0	7,3	7,0	primary	18
9,2	8,7	8,7	8,3	8,0	lower secondary	19
3,1	3,0	0,6	1,3 <sup>k</sup>	1,3 <sup>k</sup>	basic vocational <sup>j</sup>	20
6,6	7,0	7,2	7,1	6,7	general <sup>l</sup>	21

z wyjątkiem szkół policealnych. *c* Do roku szkolnego 2001/02 dane dotyczą szkół ponadpodstawowych, 2005/06 - szkół ponadgimnazjalnych z wyjątkiem techników, w roku szkolnym 2006/07 - szkół ponadgimnazjalnych i ich oddziałów, które do roku szkolnego 1990/91 podaje się łącznie ze szkołami artystycznymi nazjalnymi przysposabiającymi do pracy. *e* Dane dotyczą szkół ponadgimnazjalnych. *f* Od roku szkolnego szkolnego. *i* Dane obejmują absolwentów klasy VIII i klasy VI. *j*, *l* Dane dotyczą szkół ponadpodstawowych 2004/05 tylko szkół ponadgimnazjalnych, *l* - w roku szkolnym 2004/05, a w roku szkolnym 2005/06 tylko do pracy.

*ts, except for post-secondary schools. c* Until 2001/02 school year data concern upper secondary (post-secondary schools, in 2005/06 school year - upper secondary schools except for technical secondary secondary (post-primary) schools data concern vocational secondary schools and their sections, which until 2004/05 school year including special upper secondary job-training schools. *e* Data concern upper secondary professional certification. *h* As of the end of the school year. *i* Data include graduates of 8th and 6th grade. school year and since 2004/2005 school year only upper secondary schools, *l* - in 2004/05 school year and schools.

I. **WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)**  
**SELECTED DATA ON KRAKOW (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001
EDUKACJA <sup>a</sup>					
EDUCA					
	Absolwenci szkół <sup>b c</sup> w tys. (dok.):				
1	liceów profilowanych <sup>d</sup> .....	x	x	x	x
2	techników <sup>e</sup> .....	2,7	3,3	3,7	3,5
3	artystycznych <sup>f</sup> .....	.	0,2	0,2	0,2
4	policealnych .....	1,8	2,2	4,9	4,3
5	Szkoły wyższe <sup>g</sup> (stan w dniu 30 XI) .....	13	15	17	17
6	w tym niepubliczne <sup>h</sup> .....	2	5	7	7
7	Studenci szkół wyższych <sup>g i</sup> (stan w dniu 30 XI) w tys. ....	49,4	82,4	130,4	138,7
8	w tym w szkołach niepublicznych <sup>h</sup> .....	1,3	2,9	11,6	13,6
9	Absolwenci szkół wyższych <sup>i j</sup> w tys. ....	6,5	9,7	21,2	23,0
10	w tym w szkołach niepublicznych <sup>h</sup> .....	0,1	0,4	1,4	2,2
11	Szkoły dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) .....	47	41	53	55
12	Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys.	7,2	8,7	9,2	10,7
13	Absolwenci szkół dla dorosłych <sup>c</sup> w tys. ....	2,2	1,8	2,4	2,8
	Wychowanie przedszkolne <sup>k</sup> (stan na początku roku szkolnego):				
14	miejsca w przedszkolach w tys. ....	17,4	17,1	17,2	17,4
	dzieci w tys.:				
15	w przedszkolach .....	17,1	18,6	17,3	17,3
16	w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych .....	6,0	1,0	1,5	1,4
17	Dzieci w przedszkolach <sup>k</sup> (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3 - 6 lat .....	414	593	658	670

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 175. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, nych. <sup>e</sup> Dane dotyczą ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych i ich oddziałów, a w roku szkolnym techników; do roku szkolnego 1990/91 łącznie ze szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe. ślane jako szkoły niepaństwowe, patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 5 na str. 176. <sup>i</sup> Patrz wymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu obrony szkolnego, a do roku szkolnego 2000/01 - z roku kalendarzowego; patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wy

<sup>a</sup> See general notes of the chapter "Education", items 1 and 2 on page 175. <sup>b</sup> Excluding schools for adult schools. <sup>e</sup> Data concern upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections; and in 2005/secondary technical schools; until 1990/91 school year including art schools leading to professional certificates. <sup>i</sup> See general notes of institutes as well as consultative points, excluding academies of the Ministry of National Defence and of the 2000/01 school year - from the calendar year; see general notes of the chapter "Education", item 16 on page



2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION	No.
I WYCHOWANIE (dok.)						
TION <sup>a</sup> (cont.)						
					Graduates in schools <sup>b c</sup> in thous. (cont.):	
x	x	x	0,9	0,8	specialized <sup>d</sup>	1
3,7	2,8	3,6	2,9	2,4	technical <sup>e</sup>	2
0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	art <sup>f</sup>	3
3,8	4,0	4,5	4,5	4,4	post-secondary	4
					Higher education institutions <sup>g</sup> (as of 30 XI)	5
19	20	20	21	21	of which non-public <sup>h</sup>	6
9	10	10	11	11	Students of higher education institutions <sup>g i</sup> (as of 30 XI) in thous.	7
148,6	157,4	170,1	177,9	179,5	of which in non-public schools <sup>h</sup>	8
16,1	20,5	26,4	32,7	35,9	Graduates of higher education institutions <sup>i j</sup> in thous.	9
23,0	25,4	25,3	27,8	29,6	of which in non-public schools <sup>h</sup>	10
2,1	2,0	2,4	2,8	4,3	Schools for adults (as of beginning of the school year)	11
64	70	81	91	84	Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.	12
9,7	9,8	8,8	8,0	7,1	Graduates of schools for adults <sup>c</sup> in thous.	13
2,9	2,9	2,7	2,6	2,6	Pre-primary education <sup>k</sup> (as of beginning of the school year): places in nursery schools in thous.	14
17,6	17,7	17,5	18,7	18,5	children in thous.:	15
17,2	17,2	17,3	17,7	18,6	in nursery schools	15
1,5	1,6	2,0	2,2	2,2	in pre-primary sections of primary schools	16
685	687	685	709	735	Children in nursery schools <sup>k</sup> (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3 - 6	17

z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>c</sup> Stan na koniec roku szkolnego. <sup>d</sup> Dane dotyczą szkół ponadgimnazjal-  
2005/06 ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych i ich oddziałów oraz ponadgimnazjalnych  
<sup>f</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>g</sup> Do 1999 roku - stan w dniu 31 XII. <sup>h</sup> Do roku szkolnego 2004/05 okre-  
uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 5 na str. 176 i ust. 8 na str. 179; łącznie z filiami, zamiejscow-  
narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji; bez cudzoziemców. <sup>j</sup> Z poprzedniego roku  
chowanie”, ust. 16 na str. 181. <sup>k</sup> Do 1993 roku - stan w dniu 31 X, w latach 1994-1999 - stan w dniu 29 IX.

<sup>ts</sup>, except for post-secondary schools. <sup>c</sup> As of the end of the school year. <sup>d</sup> Data concern upper secondary  
06 school year upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections as well as upper  
tion. <sup>f</sup> Leading to professional certification. <sup>g</sup> Until 1999 - as of 31 XII. <sup>h</sup> Until 2004/05 school year defined as  
the chapter “Education”, item 5 on page 176 and item 8 on page 179; including branch departments and  
Ministry of the Interior and Administration; excluding foreigners. <sup>j</sup> From the previous school year and until  
181. <sup>k</sup> Until 1993 - as of 31 X, in 1994-1999 - as of 29 IX.

I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)  
SELECTED DATA ON KRAKOW (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001
OCHRONA ZDROWIA HEALTH CARE					
	Pracownicy medyczni <sup>a b</sup> (stan w dniu 31 XII):				
1	lekarze .....	2641	3087	3130	3385
2	na 10 tys. ludności .....	35,2	39,8	41,3	44,7
3	lekarze dentyści .....	533	560	548	579
4	na 10 tys. ludności .....	7,1	7,5	7,2	7,6
5	pielęgniarki <sup>c</sup> .....	5132	5472	4776	6065
6	na 10 tys. ludności .....	68,4	73,5	62,9	80,0
7	położne .....	.	651	530	649
8	na 10 tys. ludności .....	.	8,7	7,0	8,6
9	Szpitala ogólne (stan w dniu 31 XII) .....	14 <sup>d</sup>	15	19	22
10	Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>e</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	8383 <sup>d</sup>	6891	6163	5876
11	na 10 tys. ludności .....	111,7 <sup>d</sup>	92,5	81,2	77,5
12	Leczeni w szpitalach ogólnych .....	.	.	176250	184969
13	na 10 tys. ludności .....	.	.	2334	2437
14	Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....	.	.	197	197
15	Apteki ogólnodostępne <sup>f</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	77	201	258	315
16	Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) .....	9747	3706	2941	2406
17	Porady udzielone w zakresie ambulatoryj- nej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca ..	.	.	8,9	7,9
18	lekarskie .....	.	.	7,7	6,9
19	stomatologiczne .....	.	.	1,2	1,1
20	Żłobki (stan w dniu 31 XII) .....	33	25	24	24
21	Miejsca w żłobkach (stan w dniu 31 XII) ...	2265	1690	1645	1629
22	Dzieci w żłobkach (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3 .....	.	67,0	74,7	67,7

<sup>a</sup> Łącznie z lekarzami, pielęgniarkami odbywającymi staż. <sup>b</sup> Od 2002 r. łącznie z indywidualnymi praktykami bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka spo pielęgniarstwa. <sup>d</sup> Łącznie ze szpitalami psychiatrycznymi. <sup>e</sup> Od 2004 r. bez łóżek na oddziałach szpitalnych kładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, sanatoriach.

<sup>a</sup> Doctors, nurses including interns. <sup>b</sup> Since 2002 including individual medical practices and nurses i.e., excluding persons for whom the primary workplace is university, social assistance, units of state or local atric hospitals. <sup>e</sup> Since 2004 excluding beds in hospital wards located near emergency stations and in sanatoria.

2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION	No.
<b>I OPIEKA SPOŁECZNA AND SOCIAL WELFARE</b>						
					<i>Medical personnel<sup>a b</sup> (as of 31 XII):</i>	
3510	3634	3725	3262	3568	<i>doctors</i>	1
46,3	48,0	49,2	43,1	47,2	<i>per 10 thous. population</i>	2
631	651	528	527	564	<i>dentists</i>	3
8,3	8,6	7,0	7,0	7,5	<i>per 10 thous. population</i>	4
6164	6204	6134	5843	5834	<i>nurses<sup>c</sup></i>	5
81,4	81,9	81,0	77,2	77,1	<i>per 10 thous. population</i>	6
655	628	638	623	653	<i>midwives</i>	7
8,6	8,2	8,4	8,2	8,6	<i>per 10 thous. population</i>	8
22	19	32	35	22	<i>General hospitals (as of 31 XII)</i>	9
5895	5761	5723	5528	5349	<i>Beds in general hospitals<sup>c</sup> (as of 31 XII)</i>	10
77,8	76,0	75,6	73,1	70,7	<i>per 10 thous. population</i>	11
199016	197634	209663	214294	219574	<i>In-patients in general hospitals</i>	12
2624	2609	2766	2828	2902	<i>per 10 thous. population</i>	13
180	390	394	391	381	<i>Health care institutions of out-patient care (as of 31 XII)</i>	14
306	309	310	299	293	<i>Public pharmacies<sup>f</sup> (as of 31 XII)</i>	15
2476	2452	2443	2531	2581	<i>Population per pharmacy (as of 31 XII)</i>	16
8,5	10,1	10,3	10,8	10,8	<i>Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita</i>	17
7,7	9,0	9,2	9,6	9,5	<i>medical</i>	18
0,8	1,2	1,2	1,2	1,3	<i>dental</i>	19
23	23	22	22	22	<i>Nurseries (as of 31 XII)</i>	20
1605	1576	1466	1495	1564	<i>Places in nurseries (as of 31 XII)</i>	21
62,7	69,4	70,4	77,6	80,0	<i>Children in nurseries (as of 31 XII) per 1000 children aged 3</i>	22

kami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Pielęgniarskich, od 2005 r. pracu-  
jącą, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ. *c* Łącznie z magistrami  
przy stacjach pogotowia ratunkowego i innych samodzielnych oddziałach. *f* Bez aptek w stacjonarnych za-

*practices registered at Chamber of Physicians, Nurses; since 2005 persons working directly with patients,  
self-government administration and National Health Fund. c Including master of nursing. d Including psychi-  
other independent wards. f Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and*

I. **WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)**  
*SELECTED DATA ON KRAKOW (cont.)*

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001
					KUL CUL
1	Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	74	67	69	70
2	Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. ....	2333	2403	2530	2559
3	Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności .....	152	165	231	244
	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych:				
4	w tys. wol. ....	2780,9	2733,3	3386,1	3462,9
5	na 1000 ludności w wol. ....	3706	3667	4484	4562
6	na 1 czytelnika w wol. ....	24,4	22,2	19,5	18,7
7	Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności .....	5,2	6,4	6,3	6,1
8	Widzowie i słuchacze w teatrach i instytu- cjach muzycznych na 1000 ludności .....	999	819	799	728
9	Muzea (stan w dniu 31 XII) .....	30	35	41	43
10	Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności .....	3177	2220	2724	2239
11	Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	20	17	19	17
12	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności ....	8,7	6,4	6,4	12,7
13	Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności .....	2083	1707	1471	2034
					TURY TOU
14	Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII) .....	43	72	86	97
15	w tym hotele .....	17	35	45	49
16	Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) ...	9057	13639	10312	11752
17	w tym całoroczne .....	5326	8873	9217	10356
18	w tym w hotelach .....	3300	7934	6617	6878
19	Korzystający z noclegów w tys. ....	472,8	976,6	800,6	792,2
20	w tym turyści zagraniczni .....	208,8	506,7	406,9	400,2
21	Udzielone noclegi w tys. ....	973,2	.	1532,4	1528,6
22	w tym turystom zagranicznym .....	473,4	.	844,0	855,5

2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION	No.
<b>TURA</b>						
<b>TURE</b>						
70	69	71	71	71	Public libraries (including branches; as of 31 XII)	1
2535	2539	2566	2589	2550	Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.	2
262	274	274	283	287	Public library borrowers per 1000 population	3
3632,8	3809,2	3818,2	3746,3	3702,0	Public library loans: in thous. vol.	4
4789	5029	5037	4944	4892	per 1000 population in vol.	5
18,3	18,4	18,4	17,5	17,0	per borrower in vol.	6
6,1	6,5	6,4	5,9	5,8	Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population	7
750	808	808	830	804	Audience in theatres and music institutions per 1000 population	8
42	41	41	41	40	Museums (as of 31 XII)	9
1982	2305	2434	2771	2915	Museum and exhibitions visitors per 1000 population	10
17	14	13	14	14	Fixed cinemas (as of 31 XII)	11
14,8	14,1	13,8	16,2	16,6	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population	12
2749	2738	3485	2706	3483	Audience in fixed cinemas per 1000 population	13
<b>STYKA</b>						
<b>RISM</b>						
96	111	121	124	138	Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)	14
62	69	80	82	89	of which hotels	15
15638	14452	15286	15342	17013	Number of beds (as of 31 VII)	16
14451	13590	13946	14381	15387	of which whole year's	17
9018	9528	10407	10028	11260	of which in hotels	18
830,8	841,3	1042,5	1209,3	1319,7	Tourists accommodated in thous.	19
418,5	436,9	591,5	731,8	770,8	of which foreign tourists	20
1581,5	1696,9	2131,2	2506,3	2678,2	Nights spent (overnight stay) in thous.	21
884,2	953,1	1278,6	1613,2	1688,7	of which foreign tourists	22

I. **WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)**  
**SELECTED DATA ON KRAKOW (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001
LEŚNICTWO - FORESTRY -					
1	Powierzchnia gruntów leśnych w ha .....	1023,0	1062,0	1414,5	1414,5
	w tym powierzchnia lasów:				
2	w ha .....	.	.	1326,9	1314,7
3	na 1 mieszkańca w a .....	.	.	0,17	0,17
4	Lesistość w % .....	.	.	4,1	4,0
PRZEMYSŁ INDUSTRY AND					
	Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):				
5	w milionach złotych .....	.	.	11901,7	12040,5
6	na 1 zatrudnionego w zł .....	.	.	177288	191639
7	na 1 mieszkańca w zł .....	.	.	15761	15863
	Sprzedaż produkcji budowlano- -montażowej <sup>b</sup> (ceny bieżące):				
8	w milionach złotych .....	.	.	2146,8	1979,6
9	na 1 mieszkańca w zł .....	.	.	2843	2608
10	w tym sektor prywatny w % ogółem .....	.	.	89,6	94,1
TRANSPORT - TRANSPORT -					
	Drogi publiczne powiatowe i gminne o twardej nawierzchni <sup>c</sup> :				
11	w kilometrach .....	.	.	899	904
12	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni miasta w km .....	.	.	275	276
FINANSE PUBLIC					
	Dochody:				
13	w mln zł .....	.	437,5	1324,3	1430,4
14	w tym dochody własne w % ogółem .....	.	38,6	50,4	49,1
15	na 1 mieszkańca w zł .....	.	587	1754	1884

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Zrealizowano na drogach Krajowych i Autostradach.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Realized on the basis of the contract Motorways.

2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION	No.
stan w dniu 31 XII as of 31 XII						
1414,5	1414,5	1465,5	1492,5	1502,8	Forest land in ha	1
of which forest areas:						
1314,7	1320,9	1367,0	1393,5	1403,8	in ha	2
0,17	0,17	0,18	0,18	0,19	per capita in a	3
4,0	4,0	4,2	4,3	4,3	Forest cover in %	4

I BUDOWNICTWO <sup>a</sup>CONSTRUCTION <sup>a</sup>

Sold production of industry (current prices):						
11987,6	11232,2	12968,1	13075,8	19511,8	in million zlotys	5
211340	237112	252475	248944	348481	per 1 employee in zl	6
15803	14829	17109	17256	25783	per capita in zl	7
Sales of construction and assembly production <sup>b</sup> (current prices):						
1732,1	1564,1	1576,1	1930,4	2189,2	in million zlotys	8
2283	2065	2079	2548	2893	per capita in zl	9
92,8	93,0	93,6	94,8	94,5	of which private sector in % of total	10

stan w dniu 31 XII

as of 31 XII

Hard surface powiat and gmina public roads <sup>c</sup> :						
931	915	920	898	901	in kilometres	11
285	280	281	275	276	per 100 km <sup>2</sup> of urban area in km	12

## PUBLICZNE

## FINANCE

Revenue:						
1453,4	1573,5	1809,2	2018,2	2327,2	in mln zl	13
51,5	57,4	63,8	63,1	66,7	of which own revenue in % of total	14
1916	2077	2387	2663	3075	per capita in zl	15

wanej systemem zleceńowym przez podmioty budowlane. <sup>c</sup> Od 2001 r. dane Generalnej Dyrekcji Drógract system by construction entities. <sup>c</sup> Since 2001 data of the General Management of National Roads and

I. **WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)**  
**SELECTED DATA ON KRAKOW (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001
<b>FINANSE PUBLIC</b>					
	Wydatki:				
1	w mln zł .....	.	418,5	1486,1	1708,3
2	w tym inwestycyjne w % ogółem .....	.	13,7	18,2	24,3
3	na 1 mieszkańca w zł .....	.	561	1968	2251
<b>INWESTYCJE. INVESTMENTS.</b>					
	Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach <sup>b</sup> (ceny bieżące):				
4	w milionach złotych .....	.	.	3465,1	2491,6
5	na 1 mieszkańca w zł .....	.	.	4589	3283
	Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %:				
6	rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa .....	.	.	0,1	0,1
7	przemysłu .....	.	.	23,1	25,3
8	budownictwa .....	.	.	4,4	3,6
9	handlu i napraw <sup>Δ</sup> .....	.	.	23,7	21,7
10	transportu, gospodarki magazynowej i łączności .....	.	.	12,3	13,7
11	obsługi nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	.	.	24,0	22,6
	Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				
12	w milionach złotych .....	.	.	30085,7	32542,4
13	na 1 mieszkańca w zł .....	.	.	39653	42935
	Udział w wartości brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %:				
14	rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa .....	.	.	0,1	0,1
15	przemysłu .....	.	.	43,9	42,2

<sup>a</sup> Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Inwestycje i liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes of the chapter "In investing more than 9 persons. <sup>b</sup> According to investment location.



2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION	No.
PUBLICZNE (dok.)						
FINANCE (cont.)						
1605,1	1596,0	1953,6	2112,5	2458,8	Expenditure: in mln zł	1
16,8	14,5	17,3	16,5	18,1	of which investment expenditure in % of total	2
2116	2107	2577	2788	3249	per capita in zł	3
ŚRODKI TRWAŁE <sup>a</sup>						
FIXED ASSETS <sup>a</sup>						
1881,6	2315,7	2303,9	2275,6	3447,7	Investment outlays in enterprises <sup>b</sup> (current prices): in million zlotys	4
2480	3057	3040	3003	4556	per capita in zł	5
Share in investment outlays (current prices) in %:						
0,1	0,4	0,1	0,1	0,1	agriculture, hunting and forestry	6
27,1	23,3	30,6	31,5	37,0	industry	7
3,9	2,7	2,3	2,8	2,4	construction	8
36,3	29,3	37,8	28,0	27,9	trade and repair <sup>A</sup>	9
11,2	14,5	7,8	7,3	7,2	transport, storage and communication	10
11,5	19,8	11,6	18,8	15,2	real estate, renting and business activities	11
Gross value of fixed assets in enterprises (as of 31 XII; current book-keeping prices):						
32070,7	32131,2	33531,6	34299,6	33365,5	in million zlotys	12
42335	42407	44270	45332	44119	per capita in zł	13
Share in gross value of fixed assets in enterprises (as of 31 XII; current book-keeping prices) in %:						
0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	agriculture, hunting and forestry	14
39,0	29,3	31,1	35,0	32,4	industry	15

cje. Środki trwałe”, ust. 3 na str. 310 i ust. 4 na str. 312. Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których  
vestments. Fixed assets”, item 3 on page 310 and item 4 on page 312. Data concern economic entities

**I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (dok.)**  
**SELECTED DATA ON KRAKOW (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001
<b>INWESTYCJE.</b>					
<b>INVESTMENTS.</b>					
	Udział w wartości brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w % (dok.):				
1	budownictwa .....	.	.	3,6	3,4
2	handlu i napraw <sup>Δ</sup> .....	.	.	11,7	12,6
3	pośrednictwa finansowego .....	.	.	3,8	3,8
4	obsługi nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	.	.	16,6	16,8
<b>RACHUNKI</b>					
<b>REGIONAL</b>					
	Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				
5	w milionach złotych .....	.	.	23434	22469
6	na 1 mieszkańca w zł .....	.	.	31032	29601
7	Wartość dodana brutto (ceny bieżące) w mln zł .....	.	.	20847	20039
<b>PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b>					
<b>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</b>					
	Ogółem:				
8	w liczbach bezwzględnych .....	.	63955	91790	94719
9	na 1000 ludności .....	.	85,8	121,0	125,0
10	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej .....	.	17698	24966	26173
	w tym:				
11	przedsiębiorstwa państwowe .....	.	189	90	56
12	spółdzielnie .....	.	415	421	414
13	spółki handlowe .....	.	4514	7050	7611
14	w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	.	823	782	1514
15	spółki cywilne .....	.	10242	13222	12769
	Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą:				
16	w liczbach bezwzględnych .....	.	46257	66824	68546
17	na 1000 ludności .....	.	62,1	88,1	90,4

<sup>a</sup> Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Inwestycje i liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Dane za lata 2000-2003 zostały zmienione; patrz uwagi ogólne działu „Inwestycje i liczba pracujących przekracza 9 osób.”

<sup>a</sup> Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes of the chapter employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Data for years 2000-2003 have been changed; see general notes of the chapter employing more than 9 persons.

2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION	No.
------	------	------	------	------	---------------	-----

ŚRODKI TRWAŁE <sup>a</sup> (dok.)FIXED ASSETS <sup>a</sup> (cont.)

					Share in gross value of fixed assets in enterprises (as of 31 XII; current book-keeping prices) in % (cont.):	
3,9	3,7	2,2	1,9	2,1	construction	1
13,9	19,2	21,4	19,8	21,9	trade and repair <sup>Δ</sup>	2
7,0	8,3	8,4	7,2	7,6	financial intermediation	3
18,2	20,6	18,4	19,1	19,0	real estate, renting and business activities	4

REGIONALNE <sup>b</sup>ACCOUNTS <sup>b</sup>

24400	25246	28393	30283	.	Gross domestic product (current prices):	
					in million zlotys	5
32166	33331	37460	39964	.	per capita in zł	6
21578	22288	25234	26681	.	Gross value added (current prices)	
					in mln zł	7

W REJESTRZE REGON <sup>c</sup> - stan w dniu 31 XIIIN THE REGON REGISTER <sup>c</sup> - as of 31 XII

99134	102427	104051	104292	104426	Total:	
					in absolute numbers	8
131,0	135,2	137,4	137,8	138,1	per 1000 population	9
27059	28044	28929	29912	31147	Legal persons and organizational entities without legal personality	10
					of which:	
55	46	34	30	28	state owned enterprises	11
415	412	410	411	410	co-operatives	12
8417	8900	9471	10047	10883	commercial companies	13
					of which with foreign capital participation	14
1550	1609	1718	1843	2088		
12330	12318	12291	12275	12327	civil law partnerships	15
					Natural persons conducting economic activity:	
72075	74383	75122	74380	73279	in absolute numbers	16
95,1	98,2	99,2	98,3	96,9	per 1000 population	17

cje. Środki trwałe<sup>b</sup>, ust. 3 na str. 310 i ust. 4 na str. 312. Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których tu „Rachunki regionalne”, ust. 7 na str. 317. c Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

“Investments. Fixed assets”, item 3 on page 310 and item 4 on page 312. Data concern economic entities chapter “Regional accounts”, item 7 on page 317. c Excluding persons tending private farms.

II. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2006 R.**  
**KRAKOW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100 voivod- ship = 100		

POWIERZCHNIA  
AREA

Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km <sup>2</sup> .....	15183	327	2,2	Area in km <sup>2</sup> (as of 31 XII)
--	-------	-----	-----	--

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA  
ENVIRONMENTAL PROTECTION

Emisja przemysłowych zanieczy- szczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				Emission of industrial air pollu- tants by plants generating sub- stantial air pollution in thous. t:
pyłowych .....	9,2	4,6	50,0	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	186,5	72,0	38,6	gases (excluding carbon dioxide)
Komunalne oczyszczalnie ścieków <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) ....	229	7	3,1	Municipal waste water treatment plants <sup>a</sup> (as of 31 XII)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....	8676,7	2376,1	27,4	Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t
Zebrań odpady komunalne zmie- szane <sup>b</sup> (w ciągu roku) w tys. t ....	646,6	259,9	40,2	Mixed municipal waste collected <sup>b</sup> (during the year) in thous. t
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące) w mln zł na:				Investment expenditures (current prices) in mln zł for:
ochronę środowiska .....	468,0	109,1	23,3	environmental protection
gospodarkę wodną .....	336,6	35,8	10,6	water management

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE  
PUBLIC SAFETY

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępo- waniach przygotowawczych:				Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych .....	105630	40116	38,0	in absolute numbers
na 10 tys. ludności .....	323	530	164,1	per 10 thous. population

<sup>a</sup> Pracujące na sieci kanalizacyjnej. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> On sewerage system. <sup>b</sup> Estimated data.

II. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2006 R. (cd.)**  
**KRAKOW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100	voivod- ship = 100	

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE (dok.)  
 PUBLIC SAFETY (cont.)

Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % .....	58,7	37,0	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %
---	------	------	---	---

LUDNOŚĆ  
 POPULATION

Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	3271,2	756,3	23,1	Population (as of 31 XII) in thous.
w tym kobiety .....	1685,3	402,5	23,9	of which females
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .....	215	2313	x	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII) w tys.:				Population of age (as of 31 XII) in thous.:
przedprodukcyjnym .....	696,8	120,3	17,3	pre-working
produkcyjnym .....	2061,3	501,9	24,3	working
mobilnym .....	1335,9	319,8	23,9	mobility
niemobilnym .....	725,4	182,1	25,1	non-mobility
poprodukcyjnym .....	513,1	134,1	26,1	post-working
Małżeństwa .....	19543	3892	19,9	Marriages
na 1000 ludności .....	6,0	5,3	x	per 1000 population
Rozwody .....	4993	2027	40,6	Divorces
na 1000 ludności .....	1,5	2,8	x	per 1000 population
Separacje orzeczone .....	728	172	23,6	Separations adjudicated
na 10 tys. ludności .....	2,2	2,3	x	per 10 thous. population
Urodzenia żywe .....	32652	6640	20,3	Live births
na 1000 ludności .....	10,0	9,1	x	per 1000 population

II. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2006 R. (cd.)**  
**KRAKOW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100 voivod- ship = 100		

LUDNOŚĆ (dok.)  
 POPULATION (cont.)

Zgony .....	28697	6919	24,1	Deaths
na 1000 ludności .....	8,8	9,4	x	per 1000 population
w tym zgony niemowląt .....	176	33	18,8	of which infant deaths
na 1000 urodzeń żywych .....	5,4	5,0	x	per 1000 live births
Przyrost naturalny .....	3955	-279	x	Natural increase
na 1000 ludności .....	1,2	-0,4	x	per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały ...	1292	825	63,9	Internal and international net migration for permanent residence
na 1000 ludności .....	0,4	1,1	x	per 1000 population

RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII  
 LABOUR MARKET - as of 31 XII

Pracujący <sup>a</sup> w tys. ....	631,3	258,5	40,9	Employed persons <sup>a</sup> in thous.
				Registered unemployed persons in thous.
Bezrobotni zarejestrowani w tys. .	145,3	20,3	14,0	
w tym kobiety .....	86,6	11,6	13,4	of which women
Stopa bezrobocia rejestrowanego w % .....	11,3	5,5	x	Registered unemployment rate in %

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA  
 MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej rozdzielczej .....	15966,6	1184,4	7,4	distribution water-line
kanalizacyjnej rozdzielczej <sup>b</sup> .....	7738,9	1149,1	14,8	distribution sewerage <sup>b</sup>
gazowej .....	21609,7	1547,6	7,2	gas-line

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy; bez podmiotów gospodarczych o licznie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. <sup>b</sup> Łącznie z kolektorami.

<sup>a</sup> By actual workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture. <sup>b</sup> Including collectors.

II. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2006 R. (cd.)**  
**KRAKOW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	województwo = 100 voivod- ship = 100		

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)  
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)

Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):				<i>Dwelling stocks (as of 31 XII):</i>
mieszkania:				<i>dwellings:</i>
w tysiącach .....	1031,7	299,8	29,1	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności .....	315	396	125,7	<i>per 1000 population</i>
izby:				<i>rooms:</i>
w tysiącach .....	3917,0	947,6	24,2	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności .....	1197	1253	104,6	<i>per 1000 population</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań:				<i>usable floor space of dwellings:</i>
w tysiącach m <sup>2</sup> .....	76281,9	16801,6	22,0	<i>in thousand m<sup>2</sup></i>
na 1000 ludności w m <sup>2</sup> .....	23319	22217	95,3	<i>per 1000 population in m<sup>2</sup></i>
Mieszkania oddane do użytkowania .....	12405	6612	53,3	<i>Dwellings completed</i>
na 1000 ludności:				<i>per 1000 population:</i>
mieszkania .....	3,8	8,7	228,9	<i>dwellings</i>
izby .....	15,8	27,0	170,9	<i>rooms</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> .....	359,9	529,7	147,2	<i>usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup></i>

EDUKACJA<sup>a</sup> I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego  
EDUCATION<sup>a</sup> - as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> :				<i>Pupils and students in schools<sup>b</sup>:</i>
podstawowych .....	225957	38110	16,9	<i>primary</i>
gimnazjach .....	136616	22867	16,7	<i>lower secondary</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 175. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych.

<sup>a</sup> See general notes of the chapter "Education", item 1 and 2 on page 175. <sup>b</sup> Excluding schools for adults, except for post-secondary schools.

II. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2006 R. (cd.)**  
**KRAKOW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	województwo = 100 voivod- ship = 100		

EDUKACJA <sup>a</sup> I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego (dok.)  
 EDUCATION <sup>a</sup> - as of beginning of the school year (cont.)

Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> (dok.):				<i>Pupils and students in schools <sup>b</sup> (cont.):</i>
zasadniczych zawodowych <sup>c</sup> ....	22953	3969	17,3	<i>basic vocational <sup>c</sup></i>
liceach ogólnokształcących <sup>d</sup> ....	64725	21166	32,7	<i>general <sup>d</sup></i>
liceach profilowanych .....	10049	2032	20,2	<i>specialized</i>
technikach <sup>e</sup> .....	53116	10824	20,4	<i>technical <sup>e</sup></i>
artystycznych <sup>f</sup> .....	2347	1329	56,6	<i>art <sup>f</sup></i>
policealnych .....	27110	13621	50,2	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>g</sup> .....	79559	20794	26,1	<i>Children attending pre-primary education establishments <sup>g</sup></i>
na 1000 dzieci w wieku 3 - 6 lat	578	822	142,2	<i>per 1000 children aged 3 - 6</i>

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII  
 HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII

Pracownicy medyczni <sup>h</sup> :				<i>Medical personnel <sup>h</sup>:</i>
lekarze .....	7227	3568	49,4	<i>doctors</i>
lekarze dentyści .....	1259	564	44,8	<i>dentists</i>
pielęgniarki <sup>i</sup> .....	15404	5834	37,9	<i>nurses <sup>i</sup></i>
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej .....	1184	381	32,2	<i>Out-patient health care institutions</i>
Szpitala ogólne .....	61	22	36,1	<i>General hospitals</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 175. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>c</sup> Łącznie ze szkołami specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy. <sup>d</sup> Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. <sup>e</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi. <sup>f</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>g</sup> W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. <sup>h</sup> Łącznie z lekarzami, pielęgniarkami odbywającymi staż. <sup>i</sup> Łącznie z magistrami pielęgniarstwa.

<sup>a</sup> See general notes of the chapter "Education", item 1 and 2 on page 175. <sup>b</sup> Excluding schools for adults, except for post-secondary schools. <sup>c</sup> Including special upper secondary job-training schools. <sup>d</sup> Including supplementary general secondary schools. <sup>e</sup> Including supplementary technical secondary schools. <sup>f</sup> Leading to professional certification. <sup>g</sup> In nursery schools and pre-primary sections of primary schools. <sup>h</sup> Doctors, nurses including interns. <sup>i</sup> Including master of nursing.



II. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2006 R. (cd.)**  
**KRAKOW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100	voivod- ship = 100	

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII (dok.)  
 HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII (cont.)

Łóżka w szpitalach ogólnych w tys. ....	13,7	5,3	39,0	Beds in general hospitals in thous.
Apteki ogólnodostępne <sup>a</sup> .....	944	293	31,0	Public pharmacies <sup>a</sup>

KULTURA. TURYSTYKA  
 CULTURE. TOURISM

Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	766	71	9,3	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ...	10843,1	1928,5	17,8	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea (stan w dniu 31 XII) .....	103	40	38,8	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy w tys. ....	5481,5	2206,3	40,3	Museum and exhibitions visitors in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	47	14	29,8	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys.	3375,5	2636,1	78,1	Audience in fixed cinemas in thous.
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII) .....	819	138	16,8	Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)
w tym hotele.....	158	89	56,3	of which hotels
Miejsca noclegowe w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII) .....	62747	17013	27,1	Number of beds in collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)
w tym w hotelach .....	17245	11260	65,3	of which in hotels
Korzystający z noclegów .....	2633788	1319736	50,1	Tourists accommodated
w tym turyści zagraniczni .....	935019	770793	82,4	of which foreign tourists
Udzielone noclegi .....	7562642	2678179	35,4	Nights spent (overnight stay)
w tym turystom zagranicznym ..	2118677	1688716	79,7	of which foreign tourists

<sup>a</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej.

<sup>a</sup> Excluding pharmacies in in-patient health care facilities.

II. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2006 R. (cd.)**  
**KRAKOW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100	voivod- ship = 100	

LEŚNICTWO - stan w dniu 31 XII  
FORESTRY - as of 31 XII

Powierzchnia gruntów leśnych w ha .....	435705	1503	0,3	Forest land in ha
w tym lasy .....	431030	1404	0,3	of which forests
Zalesienia gruntów nieleśnych w ha .....	217	11	5,3	Afforestations of non-forest land in ha

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO <sup>a</sup>  
INDUSTRY AND CONSTRUCTION <sup>a</sup>

Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):				Sold production of industry (current prices):
w milionach złotych .....	47003,4	19511,8	41,5	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	14384	25783	179,2	per capita in zł
Sprzedaż produkcji budowlano- -montażowej <sup>b</sup> (ceny bieżące):				Sales of construction and assembly production <sup>b</sup> (current prices):
w milionach złotych .....	4167,2	2189,2	52,5	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	1275	2893	226,9	per capita in zł

TRANSPORT - stan w dniu 31 XII  
TRANSPORT - as of 31 XII

Drogi publiczne powiatowe i gminne o twardej nawierzchni <sup>c</sup> w km .....	19643	901	4,6	Hard surface powiat and gmina public roads <sup>c</sup> in km
w tym o nawierzchni ulepszonej w % .....	83,4	95,1	x	of which improved in %

HANDEL I GASTRONOMIA - stan w dniu 31 XII  
TRADE AND CATERING - as of 31 XII

Placówki gastronomiczne <sup>a</sup> .....	1072	324	30,2	Catering establishments <sup>a</sup>
Targowiska stałe <sup>d</sup> .....	156	17	10,9	Permanent marketplaces <sup>d</sup>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Zrealizowanej systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane. <sup>c</sup> Dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad. <sup>d</sup> Dane nie zawierają informacji o targowiskach położonych na terenach prywatnych.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities. <sup>c</sup> Data of the General Management of National Roads and Motorways. <sup>d</sup> Data excluding information on marketplaces situated on private land.

II. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2006 R. (dok.)**  
**KRAKOW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100	voivod- ship = 100	

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE <sup>a</sup>  
 INVESTMENTS. FIXED ASSETS <sup>a</sup>

Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach <sup>b</sup> (ceny bieżące):				Investment outlays in enterprises <sup>b</sup> (current prices):
w milionach złotych .....	7068,6	3447,7	48,8	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	2163	4556	210,6	per capita in zł
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				Gross value of fixed assets in enterprises (as of 31 XII; current book-keeping prices):
w milionach złotych .....	68735,7	33365,5	48,5	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	21012	44119	210,0	per capita in zł

RACHUNKI REGIONALNE W 2005 R.  
 REGIONAL ACCOUNTS IN 2005

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) na 1 mieszkańca w zł ..	21989	39964	181,7	Gross domestic product (current prices) per capita in zł
Wartość dodana brutto (ceny bieżące) na 1 pracującego w zł .	56939	76565	134,5	Gross value added (current prices) per employed person in zł

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON <sup>c</sup> - stan w dniu 31 XII  
 ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER <sup>c</sup> - as of 31 XII

Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON .....	289368	104426	36,1	Entities of the national economy recorded in the REGON register
sektor publiczny .....	8884	1814	20,4	public sector
sektor prywatny .....	280484	102612	36,6	private sector

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Według lokalizacji inwestycji. <sup>c</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons. <sup>b</sup> According to investment location. <sup>c</sup> Excluding persons tending private farms.

III. **KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW**  
**KRAKOW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Bydgoszcz	Gdańsk	Katowice	Lublin	
1	Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km <sup>2</sup>	2005	327	174	262	164	148
2		<b>2006</b>	<b>327</b>	<b>175</b>	<b>266</b>	<b>165</b>	<b>147</b>
3	Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczania .....	2005	99,6	100,0	85,1	85,0	98,7
4		<b>2006</b>	<b>99,0</b>	<b>100,0</b>	<b>86,9</b>	<b>69,3</b>	<b>98,2</b>
5	Ludność korzystająca <sup>a</sup> z oczyszczalni ścieków w % ludności miasta .....	2005	91,0	93,6	100,0	64,0	97,8
6		<b>2006</b>	<b>91,9</b>	<b>94,3</b>	<b>100,0</b>	<b>64,5</b>	<b>98,5</b>
7	Emisja dwutlenku siarki z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km <sup>2</sup> w t .....	2005	49,0	50,0	52,1	19,9	20,0
8		<b>2006</b>	<b>48,6</b>	<b>54,5</b>	<b>48,4</b>	<b>21,8</b>	<b>19,0</b>
9	Udział odpadów (z wyłączeniem komunalnych) poddanych odzyskowi w ilości odpadów wytworzonych w ciągu roku w % .....	2005	48,2	88,9	45,2	96,7	94,6
10		<b>2006</b>	<b>57,3</b>	<b>82,3</b>	<b>43,5</b>	<b>92,9</b>	<b>93,9</b>
	Przestępstwa stwierdzone:						
11	w tysiącach .....	2005	45,3	16,6	28,1	22,5	17,7
12		<b>2006</b>	<b>40,1</b>	<b>15,0</b>	<b>22,8</b>	<b>21,2</b>	<b>15,8</b>
13	na 1000 ludności .....	2005	59,7	45,2	61,3	70,6	49,7
14		<b>2006</b>	<b>53,0</b>	<b>41,2</b>	<b>49,7</b>	<b>67,1</b>	<b>44,6</b>
	w tym:						
15	kryminalne .....	2005	40,8	12,3	21,0	19,4	15,0
16		<b>2006</b>	<b>33,6</b>	<b>10,9</b>	<b>16,9</b>	<b>17,7</b>	<b>13,4</b>
17	gospodarcze .....	2005	2,2	3,2	6,1	1,6	1,1
18		<b>2006</b>	<b>4,0</b>	<b>2,8</b>	<b>4,7</b>	<b>1,9</b>	<b>1,1</b>
19	Wypadki drogowe ogółem .....	2005	1375	419	644	509	325
20		<b>2006</b>	<b>1414</b>	<b>433</b>	<b>590</b>	<b>455</b>	<b>286</b>
	Ludność <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII):						
21	w tysiącach .....	2005	756,6	366,1	458,1	317,2	355,0
22		<b>2006</b>	<b>756,3</b>	<b>363,5</b>	<b>456,7</b>	<b>314,5</b>	<b>353,5</b>
23	na 1 km <sup>2</sup> .....	2005	2314	2097	1748	1928	2407
24		<b>2006</b>	<b>2313</b>	<b>2082</b>	<b>1720</b>	<b>1910</b>	<b>2397</b>
	w tym kobiety:						
25	w tysiącach .....	2005	402,6	194,3	240,8	167,0	191,1
26		<b>2006</b>	<b>402,5</b>	<b>193,1</b>	<b>240,3</b>	<b>165,7</b>	<b>190,4</b>
27	na 100 mężczyzn .....	2005	114	113	111	111	117
28		<b>2006</b>	<b>114</b>	<b>113</b>	<b>111</b>	<b>111</b>	<b>117</b>

<sup>a</sup> Dane szacunkowe. <sup>b</sup> Na podstawie bilansów.

<sup>a</sup> Estimated data. <sup>b</sup> Based on balances.

Łódź	Poznań	Szczecin	War- szawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
294	261	301	517	293	<i>Area (as of 31 XII) in km<sup>2</sup></i>	1
<b>293</b>	<b>262</b>	<b>301</b>	<b>517</b>	<b>293</b>		2
98,1	99,9	39,6	49,2	97,6	<i>Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment</i>	3
<b>99,3</b>	<b>99,9</b>	<b>38,6</b>	<b>60,1</b>	<b>98,7</b>		4
96,3	94,5	15,7	49,0	99,7	<i>Population using <sup>a</sup> waste water treatment plants in % of population of the city</i>	5
<b>97,2</b>	<b>95,1</b>	<b>15,9</b>	<b>50,4</b>	<b>99,9</b>		6
47,6	30,8	27,1	55,1	31,2	<i>Emission of sulphur dioxide by plants generating substantial air pollution per km<sup>2</sup> in t</i>	7
<b>48,5</b>	<b>26,0</b>	<b>24,6</b>	<b>51,6</b>	<b>31,7</b>		8
72,1	94,0	64,5	31,1	82,9	<i>Share of waste (excluding municipal) recovered in quantity of generated waste during the year in %</i>	9
<b>73,7</b>	<b>94,5</b>	<b>51,9</b>	<b>31,5</b>	<b>87,4</b>		10
39,4	34,8	21,1	90,7	38,1	<i>Ascertained crimes: in thousands</i>	11
<b>33,2</b>	<b>29,6</b>	<b>17,7</b>	<b>79,3</b>	<b>35,1</b>		12
51,2	61,1	51,2	53,5	59,8	<i>per 1000 population</i>	13
<b>43,4</b>	<b>52,2</b>	<b>43,0</b>	<b>46,6</b>	<b>55,3</b>		14
35,3	28,8	18,1	79,0	31,0	<i>of which: criminal</i>	15
<b>29,1</b>	<b>24,7</b>	<b>14,4</b>	<b>66,8</b>	<b>29,2</b>		16
1,6	3,7	1,2	5,1	3,3	<i>economic</i>	17
<b>1,8</b>	<b>2,7</b>	<b>1,1</b>	<b>5,0</b>	<b>2,4</b>		18
2048	1141	537	1672	753	<i>Total road traffic accidents</i>	19
<b>1884</b>	<b>1068</b>	<b>534</b>	<b>1706</b>	<b>616</b>		20
767,6	567,9	411,1	1697,6	635,9	<i>Population <sup>b</sup> (as of 31 XII): in thousands</i>	21
<b>760,3</b>	<b>565,0</b>	<b>409,1</b>	<b>1702,1</b>	<b>634,6</b>		22
2608	2173	1367	3284	2172	<i>per 1 km<sup>2</sup></i>	23
<b>2593</b>	<b>2158</b>	<b>1360</b>	<b>3291</b>	<b>2167</b>		24
417,8	303,2	215,7	915,3	338,2	<i>of which females: in thousands</i>	25
<b>414,1</b>	<b>301,6</b>	<b>214,5</b>	<b>918,7</b>	<b>337,7</b>		26
119	115	110	117	114	<i>per 100 males</i>	27
<b>120</b>	<b>115</b>	<b>110</b>	<b>117</b>	<b>114</b>		28

III. **KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW**  
**KRAKOW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE		Kraków	Byd- goszcz	Gdańsk	Kato- wice	Lublin
	Ludność w tys. w wieku (stan w dniu 31 XII):						
1	0 - 19 lat .....	2005	143,8	75,3	89,3	62,1	72,8
2		<b>2006</b>	<b>140,7</b>	<b>72,7</b>	<b>87,5</b>	<b>59,8</b>	<b>70,6</b>
3	20 - 64 lata .....	2005	500,9	238,6	301,5	207,3	236,3
4		<b>2006</b>	<b>502,6</b>	<b>237,8</b>	<b>301,0</b>	<b>205,4</b>	<b>236,0</b>
5	65 lat i więcej .....	2005	111,9	52,2	67,2	47,9	45,8
6		<b>2006</b>	<b>113,0</b>	<b>53,0</b>	<b>68,1</b>	<b>49,3</b>	<b>46,8</b>
7	Ludność <sup>a</sup> w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) .....	2005	50,5	52,5	51,4	53,6	49,0
8		<b>2006</b>	<b>50,7</b>	<b>52,8</b>	<b>51,9</b>	<b>53,9</b>	<b>49,3</b>
9	Małżeństwa na 1000 ludności .....	2005	4,9	5,5	5,2	4,8	5,7
10		<b>2006</b>	<b>5,3</b>	<b>6,1</b>	<b>5,8</b>	<b>5,6</b>	<b>6,2</b>
11	Urodzenia żywe na 1000 ludności .....	2005	8,8	8,5	9,3	7,7	9,3
12		<b>2006</b>	<b>9,1</b>	<b>8,9</b>	<b>9,5</b>	<b>8,2</b>	<b>9,6</b>
13	Urodzenia dziewcząt na 100 chłopców ...	2005	92,9	98,1	96,9	90,9	95,3
14		<b>2006</b>	<b>95,6</b>	<b>93,7</b>	<b>91,2</b>	<b>98,4</b>	<b>90,3</b>
15	Zgony na 1000 ludności .....	2005	9,6	9,5	9,3	11,2	9,2
16		<b>2006</b>	<b>9,4</b>	<b>9,8</b>	<b>9,7</b>	<b>11,1</b>	<b>9,0</b>
17	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych .....	2005	5,6	5,5	8,8	9,1	10,0
18		<b>2006</b>	<b>5,0</b>	<b>5,3</b>	<b>5,6</b>	<b>6,6</b>	<b>7,0</b>
19	Przyrost naturalny na 1000 ludności .....	2005	-0,8	-1,0	0,0	-3,5	0,0
20		<b>2006</b>	<b>-0,4</b>	<b>-0,9</b>	<b>-0,2</b>	<b>-2,9</b>	<b>0,6</b>
21	Saldo migracji <sup>b</sup> na 1000 ludności .....	2005	2,0	-4,6	-0,7	-3,5	-2,7
22		<b>2006</b>	<b>1,1</b>	<b>-5,3</b>	<b>-1,7</b>	<b>-4,7</b>	<b>-4,2</b>
	Pracujący <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII):						
23	w tysiącach .....	2005	249,1	108,0	131,1	143,5	102,9
24		<b>2006</b>	<b>258,5</b>	<b>112,3</b>	<b>135,2</b>	<b>148,7</b>	<b>105,7</b>
25	na 1000 ludności .....	2005	329	295	286	452	290
26		<b>2006</b>	<b>342</b>	<b>309</b>	<b>296</b>	<b>473</b>	<b>299</b>
	w tym kobiety:						
27	w tysiącach .....	2005	122,2	53,3	63,9	66,0	54,5
28		<b>2006</b>	<b>126,3</b>	<b>54,7</b>	<b>65,7</b>	<b>67,9</b>	<b>55,7</b>
29	w % ogółu pracujących .....	2005	49,1	49,4	48,7	46,0	53,0
30		<b>2006</b>	<b>48,9</b>	<b>48,7</b>	<b>48,6</b>	<b>45,6</b>	<b>52,7</b>

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów. <sup>b</sup> Bez ruchu między dzielnicami miasta; łącznie z migracją zagraniczną. <sup>c</sup> We tyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Based on balances. <sup>b</sup> Excluding inter-district transfers within the city; including international migration. employing more than 9 persons.

(cd.)

Łódź	Poznań	Szczecin	Warszawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
					<i>Population in thous. aged (as of 31 XII):</i>	
130,7	106,0	79,4	288,0	113,2	0 - 19	1
<b>126,6</b>	<b>103,1</b>	<b>77,2</b>	<b>284,5</b>	<b>110,4</b>		2
508,5	379,8	272,0	1119,3	424,1	20 - 64	3
<b>505,4</b>	<b>379,8</b>	<b>271,8</b>	<b>1125,8</b>	<b>425,0</b>		4
128,5	82,1	59,8	290,3	98,7	65 and more	5
<b>128,3</b>	<b>82,1</b>	<b>60,1</b>	<b>291,9</b>	<b>99,2</b>		6
					<i>Non-working age population <sup>a</sup> per 100 persons of working age (as of 31 XII)</i>	7
51,5	48,3	49,9	52,5	49,2		8
<b>52,2</b>	<b>48,9</b>	<b>50,1</b>	<b>52,8</b>	<b>49,3</b>		
4,5	5,2	5,0	5,0	5,2	<i>Marriages per 1000 population</i>	9
<b>5,0</b>	<b>5,6</b>	<b>5,5</b>	<b>5,3</b>	<b>5,6</b>		10
7,6	9,5	8,5	9,0	8,0	<i>Live births per 1000 population</i>	11
<b>7,8</b>	<b>10,0</b>	<b>8,5</b>	<b>9,7</b>	<b>8,8</b>		12
91,8	94,5	95,0	96,4	95,9	<i>Births of girls per 100 boys</i>	13
<b>88,6</b>	<b>91,0</b>	<b>93,6</b>	<b>96,2</b>	<b>95,4</b>		14
13,8	9,5	9,8	10,5	9,7	<i>Deaths per 1000 population</i>	15
<b>14,3</b>	<b>10,0</b>	<b>10,2</b>	<b>10,3</b>	<b>10,3</b>		16
6,8	5,7	5,8	4,4	7,2	<i>Infant deaths per 1000 live births</i>	17
<b>7,6</b>	<b>7,2</b>	<b>7,6</b>	<b>5,0</b>	<b>6,6</b>		18
-6,1	0,0	-1,3	-1,5	-1,8	<i>Natural increase per 1000 population</i>	19
<b>-6,5</b>	<b>0,0</b>	<b>-1,7</b>	<b>-0,6</b>	<b>-1,5</b>		20
-1,8	-3,7	0,1	4,9	2,2	<i>Net migration <sup>b</sup> per 1000 population</i>	21
<b>-2,4</b>	<b>-4,4</b>	<b>-0,2</b>	<b>4,8</b>	<b>-0,5</b>		22
					<i>Employed persons <sup>c</sup> (as of 31 XII):</i>	
197,6	222,2	107,7	746,1	189,7	<i>in thousands</i>	23
<b>208,1</b>	<b>224,7</b>	<b>112,6</b>	<b>759,4</b>	<b>198,3</b>		24
257	391	262	440	298	<i>per 1000 population</i>	25
<b>274</b>	<b>398</b>	<b>275</b>	<b>446</b>	<b>312</b>		26
					<i>of which women:</i>	
102,2	104,7	54,2	375,2	95,0	<i>in thousands</i>	27
<b>107,5</b>	<b>105,9</b>	<b>56,6</b>	<b>381,9</b>	<b>98,0</b>		28
51,7	47,1	50,3	50,3	50,1	<i>in % of total employed persons</i>	29
<b>51,6</b>	<b>47,1</b>	<b>50,2</b>	<b>50,3</b>	<b>49,4</b>		30

dług faktycznego miejsca pracy; bez pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie; dane do-

<sup>c</sup> By actual workplace; excluding persons employed on private farms in agriculture; data concern entities

III. **KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW**  
**KRAKOW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS** (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Bydgoszcz	Gdańsk	Katowice	Lublin	
1	Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw <sup>a</sup> w tysiącach .....	2005	164,6	58,1	75,7	178,6	45,5
2		<b>2006</b>	<b>174,6</b>	<b>56,8</b>	<b>76,6</b>	<b>176,7</b>	<b>45,3</b>
3	sektor publiczny .....	2005	21,9	9,0	17,6	113,2	7,6
4		<b>2006</b>	<b>21,2</b>	<b>8,9</b>	<b>20,8</b>	<b>108,9</b>	<b>7,4</b>
5	sektor prywatny .....	2005	142,8	49,1	58,1	65,5	38,0
6		<b>2006</b>	<b>153,4</b>	<b>47,9</b>	<b>55,8</b>	<b>67,8</b>	<b>37,9</b>
	w tym:						
7	przemysł .....	2005	53,3	32,1	36,4	130,2	16,6
8		<b>2006</b>	<b>56,4</b>	<b>32,0</b>	<b>37,0</b>	<b>126,6</b>	<b>16,5</b>
9	budownictwo .....	2005	15,2	3,4	6,6	12,4	4,7
10		<b>2006</b>	<b>14,9</b>	<b>3,7</b>	<b>7,0</b>	<b>12,0</b>	<b>4,7</b>
11	handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	2005	53,9	8,2	12,8	13,5	14,1
12		<b>2006</b>	<b>58,1</b>	<b>8,7</b>	<b>12,1</b>	<b>14,6</b>	<b>14,1</b>
13	transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	2005	6,7	2,6	6,5	6,2	2,4
14		<b>2006</b>	<b>6,4</b>	<b>2,6</b>	<b>6,6</b>	<b>6,0</b>	<b>2,4</b>
15	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw <sup>a</sup> w zł	2005	2432,66	2209,16	3072,47	3521,16	2135,30
16		<b>2006</b>	<b>2606,24</b>	<b>2388,17</b>	<b>3260,14</b>	<b>3664,90</b>	<b>2257,55</b>
17	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	2005	25,3	17,4	18,7	14,1	18,9
18		<b>2006</b>	<b>20,3</b>	<b>13,7</b>	<b>11,8</b>	<b>10,8</b>	<b>16,7</b>
19	w tym kobiety .....	2005	14,0	9,6	10,5	7,8	10,0
20		<b>2006</b>	<b>11,6</b>	<b>7,9</b>	<b>7,2</b>	<b>6,4</b>	<b>9,1</b>
21	Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % .....	2005	7,0	10,8	9,6	7,1	12,3
22		<b>2006</b>	<b>5,5</b>	<b>8,5</b>	<b>6,2</b>	<b>5,4</b>	<b>10,8</b>
	Ludność - w % ludności miasta - korzystająca <sup>b</sup> z:						
23	wodociągu .....	2005	99,7	96,6	96,8	97,9	94,9
24		<b>2006</b>	<b>99,7</b>	<b>96,6</b>	<b>96,8</b>	<b>97,9</b>	<b>94,9</b>
25	kanalizacji .....	2005	89,0	89,1	93,0	89,4	89,7
26		<b>2006</b>	<b>89,3</b>	<b>89,2</b>	<b>93,2</b>	<b>89,4</b>	<b>89,7</b>
	Zużycie w gospodarstwach domowych: wody z wodociągów:						
27	w hm <sup>3</sup> .....	2005	36,6	13,8	18,4	12,8	14,0
28		<b>2006</b>	<b>36,0</b>	<b>13,7</b>	<b>17,5</b>	<b>12,3</b>	<b>13,8</b>
29	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	2005	48,3	37,4	40,0	40,3	39,3
30		<b>2006</b>	<b>47,6</b>	<b>37,5</b>	<b>38,2</b>	<b>38,9</b>	<b>38,8</b>
	energii elektrycznej:						
31	w GW·h .....	2005	727,7	226,7	395,4	257,9	236,8
32		<b>2006</b>	<b>760,7</b>	<b>232,7</b>	<b>390,1</b>	<b>272,3</b>	<b>243,0</b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Estimated data.



(cd.)

Łódź	Poznań	Szczecin	War- szawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
98,2	146,4	45,6	851,9	129,9	<i>Average paid employment in enterprise sector<sup>a</sup> in thousands</i>	1
<b>102,4</b>	<b>145,3</b>	<b>47,1</b>	<b>867,5</b>	<b>134,9</b>		2
17,2	21,1	10,9	305,8	15,5	<i>public sector</i>	3
<b>14,3</b>	<b>21,0</b>	<b>11,2</b>	<b>302,3</b>	<b>14,7</b>		4
81,1	125,4	34,7	546,1	114,4	<i>private sector</i>	5
<b>88,1</b>	<b>124,3</b>	<b>35,9</b>	<b>565,2</b>	<b>120,2</b>		6
					<i>of which:</i>	
49,6	60,4	20,3	161,8	42,0	<i>industry</i>	7
<b>49,7</b>	<b>58,4</b>	<b>19,6</b>	<b>162,8</b>	<b>43,4</b>		8
5,7	12,3	3,4	39,2	8,9	<i>construction</i>	9
<b>5,2</b>	<b>12,5</b>	<b>3,8</b>	<b>41,3</b>	<b>8,7</b>		10
19,0	40,7	9,3	175,6	25,1	<i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	11
<b>21,1</b>	<b>39,1</b>	<b>8,9</b>	<b>181,5</b>	<b>29,0</b>		12
5,0	7,7	5,0	295,0	6,1	<i>transport, storage and communication</i>	13
<b>5,8</b>	<b>8,4</b>	<b>5,0</b>	<b>294,5</b>	<b>6,7</b>		14
					<i>Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector<sup>a</sup> in zł</i>	15
2227,83	2702,08	2479,80	3396,50	2423,57		16
<b>2349,01</b>	<b>2863,96</b>	<b>2586,79</b>	<b>3553,41</b>	<b>2580,60</b>		
					<i>Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.</i>	17
54,7	19,6	25,5	58,4	31,4		18
<b>38,7</b>	<b>15,8</b>	<b>21,6</b>	<b>49,4</b>	<b>23,3</b>		
27,2	11,0	13,2	30,1	16,9	<i>of which women</i>	19
<b>20,0</b>	<b>9,2</b>	<b>11,8</b>	<b>26,1</b>	<b>13,0</b>		20
					<i>Registered unemployed rate (as of 31 XII) in %</i>	21
16,4	6,2	14,1	5,6	10,9		22
<b>11,9</b>	<b>4,9</b>	<b>12,0</b>	<b>4,6</b>	<b>8,1</b>		
					<i>Population - in % of population of the city - using<sup>b</sup>:</i>	
94,6	95,4	96,1	94,6	95,8	<i>water line system</i>	23
<b>94,6</b>	<b>96,1</b>	<b>96,1</b>	<b>94,7</b>	<b>95,8</b>		24
85,0	89,6	86,8	90,9	86,9	<i>sewerage system</i>	25
<b>85,0</b>	<b>89,6</b>	<b>86,9</b>	<b>91,1</b>	<b>87,1</b>		26
					<i>Consumption in households: water from water-line systems:</i>	
35,3	24,0	18,1	91,8	27,5	<i>in hm<sup>3</sup></i>	27
<b>35,9</b>	<b>23,3</b>	<b>17,8</b>	<b>90,1</b>	<b>27,2</b>		28
45,8	42,0	44,1	54,2	43,2	<i>per capita in m<sup>3</sup></i>	29
<b>47,0</b>	<b>41,1</b>	<b>43,2</b>	<b>53,0</b>	<b>42,9</b>		30
					<i>electricity:</i>	
610,5	452,4	293,8	1546,8	509,6	<i>in GW·h</i>	31
<b>616,7</b>	<b>461,0</b>	<b>301,1</b>	<b>1601,5</b>	<b>531,4</b>		32

III. **KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW**  
**KRAKOW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Bydgoszcz	Gdańsk	Katowice	Lublin
	Zużycie w gospodarstwach domowych (dok.):					
	energii elektrycznej (dok.):					
1	na 1 mieszkańca w kW·h .....	2005 960,3	617,0	861,8	809,0	666,1
2		<b>2006 1005,2</b>	<b>637,7</b>	<b>852,5</b>	<b>861,6</b>	<b>686,0</b>
	gazu <sup>a</sup> z sieci:					
3	w hm <sup>3</sup> .....	2005 155,7	43,5	55,0	39,6	47,6
4		<b>2006 153,4</b>	<b>41,6</b>	<b>52,2</b>	<b>40,4</b>	<b>54,7</b>
5	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	2005 205,5	118,3	119,8	124,2	133,7
6		<b>2006 202,6</b>	<b>113,9</b>	<b>114,1</b>	<b>127,8</b>	<b>154,4</b>
	Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):					
	mieszkania:					
7	w tysiącach .....	2005 293,3	135,9	172,3	132,8	130,6
8		<b>2006 299,8</b>	<b>136,5</b>	<b>175,2</b>	<b>133,2</b>	<b>131,9</b>
9	na 1000 ludności .....	2005 387,6	371,2	376,1	418,6	367,9
10		<b>2006 396,4</b>	<b>375,5</b>	<b>383,6</b>	<b>423,4</b>	<b>373,3</b>
11	izby w tysiącach .....	2005 927,8	466,6	578,4	436,0	465,7
12		<b>2006 947,6</b>	<b>468,6</b>	<b>587,4</b>	<b>437,7</b>	<b>470,6</b>
13	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	2005 56,0	57,0	57,9	57,8	58,5
14		<b>2006 56,1</b>	<b>57,0</b>	<b>58,1</b>	<b>58,0</b>	<b>58,6</b>
	Oddane do użytkowania:					
	mieszkania:					
15	w tysiącach .....	2005 4,6	0,5	2,6	0,3	1,7
16		<b>2006 6,6</b>	<b>0,7</b>	<b>3,1</b>	<b>0,4</b>	<b>1,4</b>
17	na 1000 ludności .....	2005 6,0	1,4	5,7	1,0	4,7
18		<b>2006 8,7</b>	<b>1,9</b>	<b>6,8</b>	<b>1,4</b>	<b>4,0</b>
19	na 1000 zawartych małżeństw .....	2005 1281	251	1121	208	835
20		<b>2006 1699</b>	<b>310</b>	<b>1187</b>	<b>252</b>	<b>661</b>
	izby:					
21	w tysiącach .....	2005 14,6	1,8	8,7	1,4	6,1
22		<b>2006 20,4</b>	<b>2,3</b>	<b>9,6</b>	<b>1,9</b>	<b>5,1</b>
23	na 1000 ludności .....	2005 19,2	4,9	18,9	4,4	17,1
24		<b>2006 27,0</b>	<b>6,4</b>	<b>21,0</b>	<b>6,0</b>	<b>14,4</b>
25	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	2005 66,6	72,1	76,3	123,2	72,2
26		<b>2006 60,6</b>	<b>78,4</b>	<b>73,0</b>	<b>108,0</b>	<b>72,5</b>

<sup>a</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami.

<sup>a</sup> In natural units, on the basis of which settlements with clients occur.

(cd.)

Łódź	Poznań	Szczecin	Warszawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
					<i>Consumption in households (cont.):</i>	
					<i>electricity (cont.):</i>	
792,1	793,7	714,1	912,6	801,1	<i>per capita in kW-h</i>	1
<b>807,0</b>	<b>813,6</b>	<b>733,0</b>	<b>941,8</b>	<b>836,5</b>		2
					<i>gas<sup>a</sup> from gas-line system:</i>	
96,4	140,0	71,7	269,4	101,2	<i>in hm<sup>3</sup></i>	3
<b>94,2</b>	<b>153,1</b>	<b>77,5</b>	<b>274,1</b>	<b>104,1</b>		4
125,0	245,6	174,2	159,0	159,0	<i>per capita in m<sup>3</sup></i>	5
<b>123,2</b>	<b>270,3</b>	<b>188,7</b>	<b>161,2</b>	<b>163,9</b>		6
					<i>Dwelling stocks (as of 31 XII):</i>	
					<i>dwellings:</i>	
331,9	221,7	154,9	753,2	246,3	<i>in thousands</i>	7
<b>332,7</b>	<b>224,3</b>	<b>155,7</b>	<b>766,2</b>	<b>250,5</b>		8
432,4	390,4	376,7	443,7	387,3	<i>per 1000 population</i>	9
<b>437,6</b>	<b>397,1</b>	<b>380,6</b>	<b>450,2</b>	<b>394,7</b>		10
1016,9	770,0	535,7	2366,3	828,0	<i>rooms in thousands</i>	11
<b>1020,8</b>	<b>778,5</b>	<b>538,7</b>	<b>2404,1</b>	<b>840,2</b>		12
					<i>average usable floor space</i>	
52,8	63,5	60,1	56,3	59,8	<i>per dwelling in m<sup>2</sup></i>	13
<b>52,9</b>	<b>63,6</b>	<b>60,3</b>	<b>56,6</b>	<b>59,9</b>		14
					<i>Completed:</i>	
					<i>dwellings:</i>	
0,7	3,4	1,5	14,4	2,0	<i>in thousands</i>	15
<b>1,2</b>	<b>2,8</b>	<b>0,9</b>	<b>13,7</b>	<b>4,4</b>		16
0,9	5,9	3,7	8,5	3,1	<i>per 1000 population</i>	17
<b>1,6</b>	<b>5,0</b>	<b>2,2</b>	<b>8,0</b>	<b>6,9</b>		18
198	1169	769	1723	613	<i>per 1000 contracted marriages</i>	19
<b>313</b>	<b>917</b>	<b>408</b>	<b>1517</b>	<b>1259</b>		20
					<i>rooms:</i>	
3,3	11,3	5,4	41,7	6,2	<i>in thousands</i>	21
<b>5,1</b>	<b>9,5</b>	<b>3,4</b>	<b>40,4</b>	<b>12,9</b>		22
4,3	19,8	13,1	24,6	9,8	<i>per 1000 population</i>	23
<b>6,7</b>	<b>16,8</b>	<b>8,3</b>	<b>23,7</b>	<b>20,3</b>		24
					<i>average usable floor space</i>	
131,5	83,9	78,8	72,5	68,4	<i>per dwelling in m<sup>2</sup></i>	25
<b>102,9</b>	<b>78,1</b>	<b>92,8</b>	<b>77,4</b>	<b>63,5</b>		26

III. **KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW**  
**KRAKOW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Bydgoszcz	Gdańsk	Katowice	Lublin
	Szkoły dla dzieci i młodzieży <sup>a</sup> :					
1	podstawowe .....	127	48	75	43	42
2	2005/2006	<b>128</b>	<b>49</b>	<b>74</b>	<b>42</b>	<b>42</b>
3	2006/2007					
4	gimnazja .....	81	45	48	34	28
5	2005/2006	<b>83</b>	<b>47</b>	<b>49</b>	<b>34</b>	<b>30</b>
6	2006/2007					
7	zasadnicze zawodowe .....	25	14	13	11	12
8	2005/2006	<b>23</b>	<b>13</b>	<b>12</b>	<b>8</b>	<b>12</b>
9	2006/2007					
10	licea ogólnokształcące <sup>b</sup> .....	55	21	30	24	33
11	2005/2006	<b>54</b>	<b>24</b>	<b>31</b>	<b>24</b>	<b>33</b>
12	2006/2007					
13	licea profilowane .....	16	12	19	6	15
14	2005/2006	<b>16</b>	<b>8</b>	<b>16</b>	<b>6</b>	<b>14</b>
15	2006/2007					
16	technika <sup>c</sup> .....	41	37	22	24	36
17	2005/2006	<b>30</b>	<b>34</b>	<b>22</b>	<b>21</b>	<b>23</b>
18	2006/2007					
19	artystyczne <sup>d</sup> .....	10	4	4	4	7
20	2005/2006	<b>10</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>6</b>
21	2006/2007					
22	pomaturalne i policealne .....	35	13	15	16	18
23	2005/2006	<b>29</b>	<b>14</b>	<b>10</b>	<b>15</b>	<b>18</b>
24	2006/2007					
25	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży <sup>a</sup> w tys.:					
26	podstawowych .....	38,7	21,3	25,0	16,9	20,2
27	2005/2006	<b>37,3</b>	<b>20,0</b>	<b>23,8</b>	<b>16,0</b>	<b>19,3</b>
28	2006/2007					
29	gimnazjach .....	23,1	13,0	14,8	10,8	12,2
30	2005/2006	<b>22,0</b>	<b>12,4</b>	<b>14,2</b>	<b>10,1</b>	<b>11,8</b>
31	2006/2007					
32	zasadniczych zawodowych .....	3,4	2,0	1,5	1,1	1,5
33	2005/2006	<b>3,2</b>	<b>1,9</b>	<b>1,5</b>	<b>0,9</b>	<b>1,6</b>
34	2006/2007					
35	liceach ogólnokształcących <sup>b</sup> .....	21,6	9,2	9,9	6,7	12,3
36	2005/2006	<b>21,1</b>	<b>9,0</b>	<b>9,9</b>	<b>6,5</b>	<b>12,2</b>
37	2006/2007					
38	liceach profilowanych .....	2,4	0,9	2,4	0,6	1,9
39	2005/2006	<b>1,9</b>	<b>0,9</b>	<b>1,7</b>	<b>0,4</b>	<b>1,5</b>
40	2006/2007					
41	technikach <sup>c</sup> .....	10,6	5,7	5,8	6,4	5,3
42	2005/2006	<b>10,6</b>	<b>5,7</b>	<b>6,5</b>	<b>6,5</b>	<b>5,0</b>
43	2006/2007					
44	artystycznych <sup>d</sup> .....	1,3	0,5	0,5	0,8	0,8
45	2005/2006	<b>1,3</b>	<b>0,5</b>	<b>0,5</b>	<b>0,8</b>	<b>0,8</b>
46	2006/2007					
47	pomaturalnych i policealnych .....	3,5	1,3	1,0	1,5	2,8
48	2005/2006	<b>2,7</b>	<b>1,0</b>	<b>0,5</b>	<b>1,1</b>	<b>2,3</b>
49	2006/2007					
50	Studenci szkół wyższych (stan w dniu 30 XI) w tys. ....	173,8	42,7	71,9	71,1	85,5
51	2005/2006	<b>177,3</b>	<b>43,0</b>	<b>74,5</b>	<b>71,7</b>	<b>84,3</b>
52	2006/2007					

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego; bez szkół specjalnych. <sup>b, c</sup> Łącznie z uzupełniającymi: <sup>b</sup> - liceami

<sup>a</sup> As of beginning of the school year; excluding special schools. <sup>b, c</sup> Including supplementary schools: <sup>b</sup> -

(cd.)

Łódź	Poznań	Szczecin	Warszawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
					<i>Schools for children and youth <sup>a</sup>:</i>	
104	87	60	241	86	<i>primary</i>	1
<b>106</b>	<b>91</b>	<b>59</b>	<b>241</b>	<b>87</b>		2
70	67	54	178	56	<i>lower secondary</i>	3
<b>69</b>	<b>70</b>	<b>54</b>	<b>175</b>	<b>59</b>		4
9	14	14	28	10	<i>basic vocational</i>	5
<b>8</b>	<b>14</b>	<b>14</b>	<b>23</b>	<b>11</b>		6
57	45	32	160	40	<i>general <sup>b</sup></i>	7
<b>55</b>	<b>45</b>	<b>32</b>	<b>152</b>	<b>41</b>		8
22	22	15	30	19	<i>specialized</i>	9
<b>22</b>	<b>20</b>	<b>14</b>	<b>30</b>	<b>20</b>		10
38	25	27	85	5	<i>technical <sup>c</sup></i>	11
<b>33</b>	<b>20</b>	<b>25</b>	<b>58</b>	<b>4</b>		12
6	5	4	13	6	<i>art <sup>d</sup></i>	13
<b>6</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>12</b>	<b>7</b>		14
32	35	16	46	42	<i>college and post-secondary</i>	15
<b>31</b>	<b>33</b>	<b>12</b>	<b>49</b>	<b>35</b>		16
					<i>Pupils and students in schools for children and youth <sup>a</sup> in thous.:</i>	
35,6	29,0	22,7	77,1	30,1	<i>primary</i>	17
<b>33,9</b>	<b>28,0</b>	<b>21,7</b>	<b>75,7</b>	<b>29,0</b>		18
21,8	17,9	13,2	44,7	18,8	<i>lower secondary</i>	19
<b>20,7</b>	<b>16,9</b>	<b>12,7</b>	<b>42,9</b>	<b>17,6</b>		20
1,5	2,6	1,5	3,2	2,6	<i>basic vocational</i>	21
<b>1,2</b>	<b>2,5</b>	<b>1,4</b>	<b>2,6</b>	<b>2,3</b>		22
18,4	17,4	9,8	47,7	15,1	<i>general <sup>b</sup></i>	23
<b>18,5</b>	<b>17,2</b>	<b>9,9</b>	<b>47,6</b>	<b>15,0</b>		24
2,6	3,1	1,7	4,0	7,4	<i>specialized</i>	25
<b>1,9</b>	<b>2,1</b>	<b>1,1</b>	<b>3,0</b>	<b>7,0</b>		26
4,9	6,5	4,3	11,3	0,4	<i>technical <sup>c</sup></i>	27
<b>4,9</b>	<b>6,9</b>	<b>4,5</b>	<b>11,0</b>	<b>0,2</b>		28
0,8	0,9	0,6	1,6	1,0	<i>art <sup>d</sup></i>	29
<b>0,8</b>	<b>0,9</b>	<b>0,6</b>	<b>1,5</b>	<b>1,0</b>		30
2,3	3,0	1,5	4,5	3,9	<i>college and post-secondary</i>	31
<b>1,9</b>	<b>2,3</b>	<b>1,4</b>	<b>3,8</b>	<b>2,8</b>		32
					<i>Students of higher education institutions (as of 30 XI) in thous.</i>	
113,9	132,9	65,5	277,8	136,8		33
<b>116,6</b>	<b>135,7</b>	<b>63,9</b>	<b>282,5</b>	<b>138,0</b>		34

ogólnokształcącymi, c - technikami. d Dające uprawnienia zawodowe.

general secondary, c - technical secondary. d Leading to professional certification.

III. **KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW**  
**KRAKOW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Bydgoszcz	Gdańsk	Katowice	Lublin	
1	Przedszkola (stan w dniu 30 IX) .....	2005	167	59	81	93	78
2		<b>2006</b>	<b>171</b>	<b>60</b>	<b>84</b>	<b>92</b>	<b>85</b>
3	Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego (stan w dniu 30 IX) w tys. ....	2005	19,9	8,1	9,8	7,2	8,9
4		<b>2006</b>	<b>20,8</b>	<b>8,4</b>	<b>9,8</b>	<b>7,3</b>	<b>9,2</b>
5	w tym w przedszkolach .....	2005	17,7	7,6	7,1	7,1	8,2
6		<b>2006</b>	<b>18,6</b>	<b>7,9</b>	<b>7,2</b>	<b>7,3</b>	<b>8,4</b>
7	Praktyki lekarskie .....	2005	62	72	90	66	28
8		<b>2006</b>	<b>72</b>	<b>73</b>	<b>93</b>	<b>66</b>	<b>90</b>
9	Liczba ludności na 1 zakład opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....	2005	1935	3936	4090	1802	2088
10		<b>2006</b>	<b>1985</b>	<b>3563</b>	<b>3596</b>	<b>1682</b>	<b>1880</b>
11	Apteki ogólnodostępne (stan w dniu 31 XII) .....	2005	299	143	141	105	188
12		<b>2006</b>	<b>293</b>	<b>139</b>	<b>142</b>	<b>102</b>	<b>189</b>
13	Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	2005	2,5	2,6	3,2	3,0	1,9
14		<b>2006</b>	<b>2,6</b>	<b>2,6</b>	<b>3,2</b>	<b>3,1</b>	<b>1,9</b>
15	Żłobki łącznie z oddziałami (stan w dniu 31 XII) .....	2005	22	8	9	8	8
16		<b>2006</b>	<b>22</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>8</b>	<b>8</b>
17	Miejsca w żłobkach i oddziałach żłobkowych (stan w dniu 31 XII) .....	2005	1495	410	530	386	571
18		<b>2006</b>	<b>1564</b>	<b>395</b>	<b>530</b>	<b>399</b>	<b>603</b>
19	Dzieci w żłobkach i oddziałach żłobkowych (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat .....	2005	77,6	38,0	42,4	41,3	56,4
20		<b>2006</b>	<b>80,0</b>	<b>45,6</b>	<b>48,9</b>	<b>46,4</b>	<b>62,6</b>
21	Stacjonarne placówki pomocy społecznej (stan w dniu 31 XII) .....	2005	24	7	7	5	16
22		<b>2006</b>	<b>26</b>	<b>7</b>	<b>17</b>	<b>7</b>	<b>17</b>
23	Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej (stan w dniu 31 XII) .....	2005	2516	873	517	358	843
24		<b>2006</b>	<b>2565</b>	<b>837</b>	<b>1112</b>	<b>415</b>	<b>814</b>
25	Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	2005	71	36	33	38	35
26		<b>2006</b>	<b>71</b>	<b>36</b>	<b>33</b>	<b>38</b>	<b>35</b>
27	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 bibliotekę (łącznie z filiami) .....	2005	10657	10169	13880	8348	10142
28		<b>2006</b>	<b>10652</b>	<b>10096</b>	<b>13838</b>	<b>8276</b>	<b>10100</b>
29	Księgozbiór bibliotek publicznych (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. ....	2005	2589	2937	1952	7724	2281
30		<b>2006</b>	<b>2550</b>	<b>2953</b>	<b>1911</b>	<b>7888</b>	<b>2338</b>
31	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych (łącznie z filiami) na 1 czytelnika w wol. ....	2005	18	18	19	18	21
32		<b>2006</b>	<b>17</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>17</b>	<b>21</b>

(cd.)

Łódź	Poznań	Szczecin	War- szawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
165	161	65	471	116	<i>Nursery schools (as of 30 IX)</i>	1
<b>165</b>	<b>164</b>	<b>66</b>	<b>487</b>	<b>118</b>		2
15,9	15,6	9,7	45,0	14,0	<i>Children attending pre-primary education establishments (as of 30 IX) in thous.</i>	3
<b>16,5</b>	<b>16,0</b>	<b>10,1</b>	<b>48,3</b>	<b>14,4</b>		4
15,4	13,9	7,6	40,5	12,0	<i>of which nursery schools</i>	5
<b>15,9</b>	<b>14,3</b>	<b>8,1</b>	<b>43,4</b>	<b>12,4</b>		6
103	68	89	100	110	<i>Medical practices</i>	7
<b>103</b>	<b>100</b>	<b>82</b>	<b>154</b>	<b>86</b>		8
1773	2281	2778	3161	3634	<i>Number of population per health care institution (as of 31 XII)</i>	9
<b>1810</b>	<b>2190</b>	<b>2464</b>	<b>3013</b>	<b>2580</b>		10
298	216	132	331	250	<i>Public pharmacies (as of 31 XII)</i>	11
<b>306</b>	<b>220</b>	<b>133</b>	<b>356</b>	<b>263</b>		12
2,6	2,6	3,1	5,1	2,5	<i>Number of population per pharmacy (as of 31 XII) in thous.</i>	13
<b>2,5</b>	<b>2,6</b>	<b>3,1</b>	<b>4,8</b>	<b>2,4</b>		14
30	14	7	42	16	<i>Nurseries including nursery wards (as of 31 XII)</i>	15
<b>30</b>	<b>14</b>	<b>8</b>	<b>43</b>	<b>16</b>		16
1625	815	605	3379	1007	<i>Places in nurseries and nursery wards (as of 31 XII)</i>	17
<b>1625</b>	<b>864</b>	<b>620</b>	<b>3517</b>	<b>1127</b>		18
93,5	58,2	63,2	75,0	70,5	<i>Children in nurseries and nursery wards (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3</i>	19
<b>95,7</b>	<b>60,7</b>	<b>64,9</b>	<b>76,3</b>	<b>73,2</b>		20
27	19	11	44	14	<i>Stationary social welfare facilities (as of 31 XII)</i>	21
<b>26</b>	<b>19</b>	<b>13</b>	<b>44</b>	<b>14</b>		22
2724	1115	865	3922	1158	<i>Places in social welfare homes and facilities (as of 31 XII)</i>	23
<b>2631</b>	<b>1059</b>	<b>1131</b>	<b>4111</b>	<b>1164</b>		24
84	59	37	187	60	<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>	25
<b>82</b>	<b>59</b>	<b>37</b>	<b>189</b>	<b>57</b>		26
9138	9625	11111	9078	10599	<i>Number of population (as of 31 XII) per library (including branches)</i>	27
<b>9271</b>	<b>9575</b>	<b>11056</b>	<b>9006</b>	<b>11134</b>		28
2805	2598	3781	3147	2268	<i>Public library collections (including branches; as of 31 XII) per 1000 population in vol.</i>	29
<b>2830</b>	<b>2682</b>	<b>3780</b>	<b>3249</b>	<b>2183</b>		30
21	22	15	18	21	<i>Public library loans (including branches) per borrower in vol.</i>	31
<b>21</b>	<b>23</b>	<b>14</b>	<b>18</b>	<b>22</b>		32

III. **KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW**  
**KRAKOW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Bydgoszcz	Gdańsk	Katowice	Lublin	
1	Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	2005	14	3	5	6	
2		<b>2006</b>	<b>14</b>	<b>3</b>	<b>5</b>	<b>7</b>	
3	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności ...	2005	16,2	8,3	17,1	26,3	5,7
4		<b>2006</b>	<b>16,6</b>	<b>8,4</b>	<b>17,1</b>	<b>29,2</b>	<b>6,0</b>
5	Miejsca noclegowe turystyki (stan w dniu 31 VII) .....	2005	15342	1928	9705	2653	2401
6		<b>2006</b>	<b>17013</b>	<b>2045</b>	<b>9789</b>	<b>2614</b>	<b>2753</b>
7	w tym w hotelach .....	2005	10028	1474	2523	2134	1174
8		<b>2006</b>	<b>11260</b>	<b>1615</b>	<b>2477</b>	<b>2098</b>	<b>1564</b>
9	Korzystający z noclegów w tys. ....	2005	1209,3	92,8	364,9	170,0	152,3
10		<b>2006</b>	<b>1319,7</b>	<b>106,6</b>	<b>372,6</b>	<b>180,2</b>	<b>166,8</b>
11	w tym turyści zagraniczni .....	2005	731,8	13,9	147,4	57,2	42,1
12		<b>2006</b>	<b>770,8</b>	<b>14,0</b>	<b>150,0</b>	<b>61,1</b>	<b>49,6</b>
	Dochody budżetu miasta:						
13	w mln zł .....	2005	2018,2	821,0	1252,1	976,4	785,1
14		<b>2006</b>	<b>2327,2</b>	<b>946,4</b>	<b>1449,2</b>	<b>1069,7</b>	<b>919,9</b>
15	na 1 mieszkańca w zł .....	2005	2663	2235	2729	3063	2208
16		<b>2006</b>	<b>3075</b>	<b>2593</b>	<b>3167</b>	<b>3385</b>	<b>2597</b>
17	w tym dochody własne w mln zł .....	2005	1274,1	480,7	887,8	625,1	440,8
18		<b>2006</b>	<b>1553,3</b>	<b>594,3</b>	<b>1044,8</b>	<b>655,5</b>	<b>495,2</b>
	Wydatki budżetu miasta:						
19	w mln zł .....	2005	2112,5	810,2	1219,5	936,9	780,1
20		<b>2006</b>	<b>2458,8</b>	<b>1029,5</b>	<b>1419,0</b>	<b>1072,3</b>	<b>935,7</b>
21	na 1 mieszkańca w zł .....	2005	2788	2206	2658	2939	2194
22		<b>2006</b>	<b>3249</b>	<b>2821</b>	<b>3101</b>	<b>3394</b>	<b>2641</b>
	Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach przemysłowych <sup>a</sup> w %:						
23	wskaźnik rentowności obrotu brutto .....	2005	3,2	3,0	4,8	3,0	1,5
24		<b>2006</b>	<b>4,1</b>	<b>5,1</b>	<b>3,7</b>	<b>6,7</b>	<b>3,3</b>
25	wskaźnik rentowności obrotu netto .....	2005	2,5	2,2	3,7	2,3	0,9
26		<b>2006</b>	<b>3,4</b>	<b>4,2</b>	<b>3,0</b>	<b>5,2</b>	<b>2,5</b>
27	wskaźnik poziomu kosztów .....	2005	96,9	97,0	95,2	97,0	98,5
28		<b>2006</b>	<b>95,9</b>	<b>94,8</b>	<b>96,3</b>	<b>93,3</b>	<b>96,7</b>
29	Podmioty gospodarki narodowej (stan w dniu 31 XII) .....	2005	104292	46713	58631	42646	39619
30		<b>2006</b>	<b>104426</b>	<b>44942</b>	<b>58849</b>	<b>49909</b>	<b>39587</b>
	w tym:						
31	przedsiębiorstwa państwowe .....	2005	30	22	12	27	15
32		<b>2006</b>	<b>28</b>	<b>22</b>	<b>11</b>	<b>22</b>	<b>9</b>
33	spółki handlowe .....	2005	10047	3278	6970	5293	3418
34		<b>2006</b>	<b>10883</b>	<b>3386</b>	<b>7239</b>	<b>5532</b>	<b>3522</b>
35	w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	2005	1843	471	1195	893	397
36		<b>2006</b>	<b>2088</b>	<b>480</b>	<b>1255</b>	<b>939</b>	<b>420</b>
37	spółdzielnie .....	2005	411	126	324	110	205
38		<b>2006</b>	<b>410</b>	<b>126</b>	<b>326</b>	<b>109</b>	<b>204</b>
39	osoby fizyczne .....	2005	74380	36330	40346	28979	29513
40		<b>2006</b>	<b>73279</b>	<b>34292</b>	<b>40096</b>	<b>28954</b>	<b>29355</b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

Źródło: dane Centrum Statystyki Miast Urzędu Statystycznego w Poznaniu.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 49 persons.

Source: data of the Cities Statistics Center of the Statistical Office in Poznań.



(dok.)

Łódź	Poznań	Szczecin	Warszawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
11	9	5	30	7	<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>	1
<b>12</b>	<b>8</b>	<b>5</b>	<b>25</b>	<b>7</b>		2
6,1	23,7	8,6	18,0	9,9	<i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII)</i>	3
<b>9,7</b>	<b>22,7</b>	<b>8,7</b>	<b>17,2</b>	<b>9,9</b>	<i>per 1000 population</i>	4
3526	7524	5235	21336	7221	<i>Number of beds for tourists (as of 31 VII)</i>	5
<b>3558</b>	<b>7730</b>	<b>5205</b>	<b>21048</b>	<b>7303</b>		6
2104	4750	3025	18852	5013	<i>of which in hotels</i>	7
<b>2112</b>	<b>5283</b>	<b>2977</b>	<b>18187</b>	<b>5097</b>		8
258,4	434,0	368,1	1633,1	576,7	<i>Tourists accommodated in thous.</i>	9
<b>283,6</b>	<b>482,2</b>	<b>352,4</b>	<b>1762,5</b>	<b>655,2</b>		10
58,0	165,7	206,3	744,6	216,8	<i>of which foreign tourists</i>	11
<b>63,9</b>	<b>168,3</b>	<b>175,1</b>	<b>732,8</b>	<b>234,8</b>		12
1847,6	1668,3	920,0	7335,6	2142,0	<i>Municipal budget revenue:</i>	13
<b>2109,9</b>	<b>1745,3</b>	<b>1048,0</b>	<b>8575,6</b>	<b>2437,5</b>	<i>in mln zł</i>	14
2397	2927	2236	4328	3367	<i>per capita in zł</i>	15
<b>2761</b>	<b>3081</b>	<b>2551</b>	<b>5043</b>	<b>3837</b>		16
1166,2	1142,0	559,6	6171,8	1629,9	<i>of which own revenue in mln zł</i>	17
<b>1308,5</b>	<b>1167,4</b>	<b>664,2</b>	<b>7235,6</b>	<b>1884,0</b>		18
1899,1	1689,9	896,6	7475,0	1903,9	<i>Municipal budget expenditure:</i>	19
<b>2147,3</b>	<b>1875,5</b>	<b>994,8</b>	<b>8086,1</b>	<b>2224,1</b>	<i>in mln zł</i>	20
2464	2965	2179	4411	2993	<i>per capita in zł</i>	21
<b>2810</b>	<b>3310</b>	<b>2422</b>	<b>4755</b>	<b>3501</b>		22
3,7	7,0	2,7	5,6	2,1	<i>Economic relations in industrial enterprises<sup>a</sup> in %:</i>	23
<b>4,7</b>	<b>5,8</b>	<b>3,6</b>	<b>6,6</b>	<b>3,9</b>	<i>gross turnover profitability rate</i>	24
2,8	6,0	2,0	4,4	1,5	<i>net turnover profitability rate</i>	25
<b>3,8</b>	<b>4,7</b>	<b>2,7</b>	<b>5,2</b>	<b>3,1</b>		26
96,3	93,0	97,3	94,4	97,9	<i>cost level indicator</i>	27
<b>95,3</b>	<b>94,2</b>	<b>96,4</b>	<b>93,4</b>	<b>96,1</b>		28
96029	90666	65133	298062	93047	<i>Entities of the national economy</i>	29
<b>94387</b>	<b>89624</b>	<b>64593</b>	<b>304016</b>	<b>92954</b>	<i>(as of 31 XII)</i>	30
52	55	22	126	8	<i>of which:</i>	31
<b>51</b>	<b>55</b>	<b>20</b>	<b>122</b>	<b>6</b>	<i>state owned enterprises</i>	32
6464	9886	5197	48827	9089	<i>commercial companies</i>	33
<b>6779</b>	<b>10385</b>	<b>5465</b>	<b>52614</b>	<b>9741</b>		34
1416	2345	1604	15697	2416	<i>of which with foreign capital participation</i>	35
<b>1479</b>	<b>2441</b>	<b>1684</b>	<b>16915</b>	<b>2640</b>		36
223	303	249	1593	395	<i>co-operatives</i>	37
<b>224</b>	<b>305</b>	<b>248</b>	<b>1592</b>	<b>395</b>		38
74190	66805	49345	197947	65893	<i>natural persons</i>	39
<b>72018</b>	<b>64937</b>	<b>48420</b>	<b>198904</b>	<b>64913</b>		40

TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE KRAKOWA  
GEOGRAPHIC LOCATION OF KRAKOW

WYSZCZEGÓLNIENIE	W stopniach i minutach <i>In degrees and minutes</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy miasta:			<i>Extreme points of the city border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna) .....	50° 07'	x	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna) .....	49° 58'	x	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia) .....	19° 47'	x	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia) .....	20° 13'	x	<i>in the east (eastern geographic longitude)</i>
Rozciągłość:			<i>Extent:</i>
z południa na północ .....	00° 09'	18	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód .....	00° 26'	31	<i>from west to east</i>

Ź r ó d ł o: dane Wydziału Geodezji Urzędu Miasta Krakowa.

*S o u r c e: data of the Geodesy Department of the Kraków City Office.*

TABL. 2. NAJWYŻEJ I NAJNIŻEJ POŁOŻONE PUNKTY KRAKOWA  
THE HIGHEST AND THE LOWEST POINTS OF KRAKOW

WYSZCZEGÓLNIENIE	Nazwa <i>Name</i>	Wzniesienie nad poziom morza w metrach <i>Elevation above the sea level in metres</i>	SPECIFICATION
Najwyżej położony punkt ....	Kopiec J. Piłsudskiego	383	<i>Highest point</i>
Najniżej położony punkt .....	Ujście Kościelnickiego Potoku do Wisły	188	<i>Lowest point</i>

Ź r ó d ł o: dane Wydziału Geodezji Urzędu Miasta Krakowa.

*S o u r c e: data of the Geodesy Department of the Kraków City Office.*

TABL. 3. DANE METEOROLOGICZNE  
METEOROLOGICAL DATA

LATA <i>YEARS</i>	Średnie temperatury powietrza w °C <i>Average air temperatures in °C</i>	Roczne sumy opadów w mm <i>Total annual precipitation in mm</i>	Średnia prędkość wiatru w m/s <i>Average wind velocity in m/s</i>	Usłonecznienie w h <i>Insolation in h</i>	Średnie zachmurzenie w oktantach <sup>a</sup> <i>Average cloudiness in octants <sup>a</sup></i>	
METEOROLOGICZNA STACJA <i>METEOROLOGICAL STATION</i>						
Kraków .....	2000	9,9	720	2,7	1702	4,9
	2005	8,4	637	2,6	1722	5,0
	<b>2006</b>	<b>8,4</b>	<b>552</b>	<b>2,3</b>	<b>1846</b>	<b>4,7</b>

<sup>a</sup> Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

*S o u r c e: data of the Institute of Meteorology and Water Management.*

TABL. 4. ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA ZANOTOWANE  
W STACJI METEOROLOGICZNEJ KRAKÓW  
AVERAGE MONTHLY AIR TEMPERATURES RECORDED  
AT THE METEOROLOGICAL STATION KRAKOW

MIESIĄCE MONTHS	1991 - - 2000 <sup>a</sup>	1996 - - 2000 <sup>a</sup>	2000	2005	2006
	w °C    in °C				
I .....	-1,4	-2,8	-1,8	0,0	-8,3
II .....	-0,2	0,3	2,5	-3,2	-3,1
III .....	3,2	2,6	4,0	1,3	0,1
IV .....	8,8	9,3	12,2	9,7	9,2
V .....	13,9	14,6	15,4	14,3	13,2
VI .....	17,1	17,5	17,5	16,9	17,4
VII .....	18,7	17,9	16,9	19,7	21,6
VIII .....	18,4	18,0	19,1	17,5	17,0
IX .....	13,5	13,3	12,5	14,3	15,5
X .....	8,6	9,1	12,4	8,7	10,3
XI .....	2,8	3,6	6,9	1,9	5,2
XII .....	-1,2	-1,3	1,4	-0,9	2,4

<sup>a</sup> Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Data for multi-year periods include annual averages from these periods.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 5. MIESIĘCZNE SUMY OPADÓW ATMOSFERYCZNYCH ZANOTOWANE  
W STACJI METEOROLOGICZNEJ KRAKÓW  
TOTAL MONTHLY ATMOSPHERIC PRECIPITATION RECORDED  
AT THE METEOROLOGICAL STATION KRAKOW

MIESIĄCE MONTHS	1991 - - 2000 <sup>a</sup>	1996 - - 2000 <sup>a</sup>	2000	2005	2006
	w mm    in mm				
I .....	34	32	39	68	31
II .....	32	41	37	29	32
III .....	40	36	78	21	53
IV .....	54	49	28	49	46
V .....	72	76	89	61	52
VI .....	86	112	100	41	89
VII .....	94	130	177	113	14
VIII .....	64	73	42	103	104
IX .....	62	58	33	27	17
X .....	55	59	13	8	18
XI .....	40	43	36	30	75
XII .....	35	31	50	88	22

<sup>a</sup> Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Data for multi-year periods include annual averages from these periods.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

## Uwagi ogólne

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o **stanie geodezyjnym i kierunkach wykorzystania powierzchni miasta** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Ewidencja gruntów wprowadziła od 2002 r. zmiany polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (poprzednio ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

2. Informacje o **poborze wody** dotyczą:

1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem)” - jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania;

2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” - jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa

## General notes

*The chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environmental protection and water management.*

1. *Information regarding the geodesic status and directions of city land use is classified according to ownership and register groups, according to a land register as a result of the decree of the Minister of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454).*

*A land register introduced since 2002 changes primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which previously was included in the item "built-up and urbanised land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.*

2. *Information regarding water withdrawal concerns:*

1) *in the item "for production purposes (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)" - organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam<sup>3</sup> or more of underground water, or 20 dam<sup>3</sup> or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam<sup>3</sup> or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines, which is discharged to reservoir without further use;*

2) *in the item "irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds" - agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming*

zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;

- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” - wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

**3. Dane o ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód (do 2002 r. - do wód powierzchniowych) lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 2, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnię ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto ścieki odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi, lub do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami chłodniczymi; jak również łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

**Wody chłodnicze** są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczania** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich dopływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

*water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fish ponds of 10 ha or more in area;*

- 3) in the item "exploitation water-line system" - all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces).*

**3. Data regarding waste water concern waste water discharged into waters (until 2002 - surface waters) or into the ground by entities described in item 2, points 1) and 3). Data regarding equipment with waste water treatment plants concern the same entities.**

**Waste water requiring treatment is understood as waste water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground, or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated cooling water and drainage water from mines and constructions), other entities as well as households.**

**Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.**

**Cooling water not requiring treatment is water which meets the following conditions:**

- is discharged in waters by a separate sewerage system,*
- the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,*
- the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.*

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

**Biologiczne oczyszczanie ścieków** następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

**Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach** następuje w oczyszczalniach ścieków o wysoko efektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

**Kilkustopniowe oczyszczanie** mechaniczne i biologiczne lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

*Data regarding treated waste water concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.*

***Mechanical treatment of waste water** is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.*

***Chemical treatment of waste water** consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.*

***Biological treatment of waste water** occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.*

***Increased biogen removal from sewage** occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.*

***A few steps treatment, mechanical and biological or mechanical, chemical and biological of discharging waste water** was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).*

*Data on municipal waste water treatment plants concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or treatment plants processing only transported waste water (i.e. waste water treatment plants not working within sewage network).*

U w a g a. Od 2003 r. komunalne oczyszczalnie chemiczne zakwalifikowano albo do oczyszczalni o podwyższonym stopniu usuwania biogenów, albo do oczyszczalni mechanicznych.

**Dane o ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki.

**4. Informacje o źródłach i wielkości emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza oraz o stanie wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, dwutlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych.

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

*N o t e.* Since 2003 municipal chemical waste water treatment plants were classified as treatment plants with increased biogen removal from sewage or mechanical treatment plants.

**Data concerning the population using waste water treatment plants** are given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using waste water treatment plants treating waste.

**4. Information regarding the sources and amounts of industrial atmospheric pollutant emission as well as the equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established by the Minister of the Ministry of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.

The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Data regarding **particulate emission** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Data regarding **gas emission** concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants.

Data regarding particulate and gas emission include organized and disorganized emission.

Ze względu na to, że wielkość emisji dwutlenku węgla charakteryzuje się dużymi bezwzględными wartościami, **wskaźnik dotyczący stopnia redukcji zanieczyszczeń gazowych** został wyliczony i przedstawiony **bez uwzględnienia emisji dwutlenku węgla**.

**Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń** ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

**5. Odpady** oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (tekst jednolity Dz. U. 2007 Nr 39, poz. 251), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach opracowane zostały od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r., a za lata 2000 i 2001 - na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów.

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do

*Due to the high absolute values which characterise the emission volumes of **carbon dioxide**, the indicator concerning the **degree of reduction of gas pollutants** was calculated and presented **with exclusion of carbon dioxide emission**.*

*The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.*

**5. Waste** shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act on Waste of 27 IV 2001 (uniform text in Journal of Laws 2007 No. 39, item 251), which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

*Information regarding waste was compiled since 2002 on the basis of a catalogue of waste based on List of Waste introduced into legislation of the European Union on 1 I 2002 and for the years 2000 and 2001 - on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue.*

*Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*

**Recovery of waste** shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

**Treatment of waste** shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does



stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

**Magazynowanie odpadów** to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub unieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zrekultywowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

**6. Ochrona przyrody** polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m.in. dziko występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych); formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerваты przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

**Rezerwat przyrody** obejmuje wyróżniający się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi obszar zachowany w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze,

*not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of the treatment of waste.*

**Waste storage** shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery or treatment.

**Landfilled waste** is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.

**Reclaimed waste disposal sites** are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.

**6. Nature protection** consists in maintaining, sustainable utilisation and renovation of nature resources, objects and elements (among others, plants, animals and fungi originally existing in environment as well as subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats); forms of nature protection are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, documentation sites, ecological arable lands, landscape-nature complexes, monuments of nature.

A **nature reserve** includes area having essential value for the environmental, scientific, cultural and landscape reasons in natural or slightly changed state - ecosystems, refuges and natural sites. They also protect habitats of plants, animals, fungi and forma-

a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej.

**Parki krajobrazowe** obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania i popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

**Obszar chronionego krajobrazu** obejmuje teren chroniony ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowy ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem lub pełnią funkcją korytarzy ekologicznych.

**Stanowiska dokumentacyjne** są to wydodrębniające się na powierzchni lub możliwe do wydodrębnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym, miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych, jaskinie lub schroniska podskalne wraz z namuliskami oraz fragmenty eksploatowanych lub nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

**Zespołami przyrodniczo-krajobrazowymi** są fragmenty krajobrazu naturalnego i kulturowego zasługujące na ochronę ze względu na ich walory widokowe lub estetyczne.

**Użytki ekologiczne** są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów, mających znaczenie dla zachowania różnorodności biologicznej, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne „oczka wodne”, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce, stanowiska rzadkich lub chronionych gatunków itp.

**Pomniki przyrody** są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami wyróżniającymi je

*tions and elements of inanimate nature.*

**Landscape parks** are areas protected for natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation, popularisation and dissemination of these values in conditions of sustainable development.

**Protected landscape area** includes area protected for the sake of distinguishing landscape characterised by various ecosystem types. This area is valuable because of its functions satisfying the needs of tourism and recreation and functions of ecological corridors.

**Documentation sites** are scientific and educationally important, not emerging on the earth surface or visible on the surface, places of occurrence of various geological formations, fossils accumulations, mineral objects, caverns, rock caves, exploited and discarded opencast and underground workings.

**Landscape - nature complexes** are fragments of natural and cultural landscape that are worth of protection due to their scenic or aesthetic features.

**Ecological arable lands** are worth of protection fragments of ecosystems of significant importance for biodiversity, such as: natural water reservoirs, field and forest ponds, groups of trees and shrubs, swamps, peat bogs, dunes, old river-beds, rock outcrops, scarps, gravel-banks, habitats of rare or protected species etc.

**Monuments of nature** are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features such as trees of impressive size, native and alien shrubs,

wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyska, skałki, jary, głązy narzutowe oraz jaskinie.

**7. Dane o wydatkach inwestycyjnych na ochronę środowiska i gospodarkę wodną** prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIEE) wdrożonego przez Unię Europejską.

*springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.*

*7. Data regarding investment expenditures on environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIEE), implemented by the European Union.*

TABL. 1 (6). **STAN GEODEZYJNY<sup>a</sup> I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA W 2007 R.**  
 Stan w dniu 1 I  
*GEODESIC STATUS<sup>a</sup> AND DIRECTIONS OF CITY LAND USE IN 2007*  
*As of 1 I*

WYSZCZEGÓLNIENIE	W hekta- rach <i>In hectares</i>	W odset- kach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
<b>Powierzchnia ogólna<sup>b</sup></b> .....	<b>32680</b>	<b>100,0</b>	<b>Total area<sup>b</sup></b>
w tym:			<i>of which:</i>
Użytki rolne .....	16386	50,1	<i>Agricultural land</i>
w tym:			<i>of which:</i>
grunty orne, sady, łąki i pastwiska trwałe .....	15454	47,3	<i>arable land, orchards, permanent meadows and pastures</i>
grunty rolne zabudowane .....	759	2,3	<i>agricultural built-up areas</i>
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione .....	1521	4,7	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>
Grunty zabudowane i zurbanizowane ..	13187	40,4	<i>Built-up and urbanized areas</i>
w tym:			<i>of which:</i>
tereny mieszkaniowe .....	3662	11,2	<i>residential areas</i>
tereny przemysłowe .....	2550	7,8	<i>industrial areas</i>
tereny komunikacyjne .....	3269	10,0	<i>transport areas</i>
użytki kopalne .....	154	0,5	<i>minerals</i>
Grunty pod wodami powierzchniowymi płynącymi .....	553	1,7	<i>Lands under surface waters flowing</i>
stojącymi .....	444	1,4	<i>standing</i>
stojącymi .....	109	0,3	<i>standing</i>
Nieużytki .....	285	0,9	<i>Wasteland</i>

*a* Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 76. *b* Obszar łądowy (łącznie z wodami śródlądowymi).

Źródło: dane Departamentu Geodezji i Kartografii Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego.

*a* See general notes, item 1 on page 76. *b* Land area (including inland waters).

Source: data of the Geodesy and Cartography Department of the Małopolskie Voivodship Marshal's Office.

TABL. 2 (7). **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
*WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND  
 POPULATION*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup>	in hm <sup>3</sup>		w od- setkach <i>in per- cent</i>	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>90,6</b>	<b>75,2</b>	<b>76,6</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
na cele:					<i>for purposes of:</i>
Produkcyjne (poza rolnictwem łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem) - z ujęć własnych .....	14,4	11,7	12,0	15,7	<i>Production (excluding agricul- ture, hunting and forestry and fishing) - from own intakes</i>
w tym wody:					<i>of which waters:</i>
powierzchniowe .....	9,3	7,9	8,6	11,2	<i>surface</i>
podziemne .....	5,1	3,8	3,4	4,4	<i>underground</i>

TABL. 2 (7). **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI (dok.)**  
**WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup>	in hm <sup>3</sup>		w odsetkach in percent	
na cele (dok.): Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania i uzupełniania stawów rybnych .....	5,6	1,8	1,8	2,3	<i>for purposes of (cont.): Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds</i>
Eksplotacji sieci wodociągowej <sup>a</sup> .....	70,6	61,6	62,8	82,0	<i>Exploitation water-line system<sup>a</sup></i>
wody:					<i>waters:</i>
powierzchniowe .....	67,4	58,3	59,6	77,8	<i>surface</i>
podziemne .....	3,2	3,3	3,2	4,2	<i>underground</i>

<sup>a</sup> Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

<sup>a</sup> Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 3 (8). **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZONE DO WÓD LUB DO ZIEMI**  
**INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup>	in hm <sup>3</sup>		w odsetkach in percent	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>62,9</b>	<b>51,4</b>	<b>52,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
odprowadzone bezpośrednio z zakładów <sup>a</sup> .....	6,3	3,8	4,5	8,7	<i>discharged directly by plants<sup>a</sup></i>
w tym wody chłodnicze .....	1,7	1,3	1,4	2,7	<i>of which cooling water</i>
odprowadzone siecią kanalizacyjną .....	56,6	47,6	47,5	91,3	<i>discharged through sewerage system</i>
W tym ścieki wymagające oczyszczania .....	61,2	50,1	50,6	100,0	<i>Of which waste water requiring treatment</i>
oczyszczane .....	45,1	49,9	50,1	99,0	<i>treated</i>
mechanicznie .....	31,3	35,9	35,1	69,4	<i>mechanically</i>
biologicznie .....	0,8	0,9	2,4	4,7	<i>biologically</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	13,0	13,2	12,6	24,9	<i>with increased biogene removal (disposal)</i>
nieoczyszczane .....	16,2	0,2	0,5	1,0	<i>untreated</i>
odprowadzone bezpośrednio z zakładów .....	0,2	0,2	0,1	0,2	<i>discharged directly by plants</i>
odprowadzone siecią kanalizacyjną .....	16,0	0,0	0,4	0,8	<i>discharged through sewerage system</i>

<sup>a</sup> Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi.

<sup>a</sup> Including contaminated cooling water and drainage water from mines and building constructions as well as contaminated fall-out waters.

TABL. 4 (9). **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW KOMUNALNYCH <sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**MUNICIPAL WASTE WATER TREATMENT PLANTS <sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	Mechaniczne <i>Mechanical</i>	Biologiczne <i>Biological</i>	Z podwyższonym usuwaniem biogenów <i>With increased biogene removal (disposal)</i>	SPECIFICATION
Liczba .....	2000	9	1	5	3	Number
	2005	7	1	5	1	
	<b>2006</b>	<b>7</b>	<b>-</b>	<b>6</b>	<b>1</b>	
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d .....	2000	203,0	132,0	0,8 <sup>b</sup>	70,2	Capacity in dam <sup>3</sup> /24h
	2005	203,4	132,0	1,4 <sup>b</sup>	70,0	
	<b>2006</b>	<b>563,4</b>	<b>164,0</b>	<b>329,4 <sup>b</sup></b>	<b>70,0</b>	
Ludność korzystająca <sup>c</sup> z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem .....	2000	92,9	71,9	0,8	20,2	Population using <sup>c</sup> waste water treatment plants in % of total population
	2005	91,0	70,4	0,8	19,8	
	<b>2006</b>	<b>91,9</b>	<b>-</b>	<b>72,2</b>	<b>19,7</b>	

<sup>a</sup> Pracujące na sieci kanalizacyjnej; patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 77. <sup>b</sup> Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. <sup>c</sup> Na podstawie szacunków; w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

<sup>a</sup> On sewerage system; see general notes, item 3 on page 77. <sup>b</sup> Refers to equipment for biological treatment. <sup>c</sup> Estimated data; in 2000 defined as served population.

TABL. 5 (10). **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**  
**EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	29	19	19	Plants generating substantial air pollution <sup>a</sup> (as of 31 XII) of which possessing systems to reduce the emission of:
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				
pyłowych .....	22	14	14	
gazowych .....	3	4	6	gases
nieposiadające wyników pomiarów:				without the results of measurements of:
emisji:				emission of:
pyłów .....	8	5	5	particulates
gazów .....	7	3	3	gases
emisji .....	28	17	17	emission

<sup>a</sup> Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

<sup>a</sup> Emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL. 5 (10). **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA (dok.)**  
**EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Emisja zanieczyszczeń: w tysiącach ton:				<i>Emission of pollutants: in thousand tonnes:</i>
pyłowych .....	6,8	4,4	4,6	<i>particulates</i>
w tym pyły ze spalania paliw ..	3,2	1,9	1,6	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	78,5	64,9	72,0	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym: dwutlenek siarki .....	21,4	16,0	15,9	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenek węgla .....	43,9	38,2	45,4	<i>carbon monoxide</i>
tlenki azotu .....	11,3	9,1	9,0	<i>nitrogen oxides</i>
na 1 km <sup>2</sup> w tonach:				<i>per km<sup>2</sup> in tonnes:</i>
pyłowych .....	20,7	13,4	14,0	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	240,0	198,5	220,2	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:				<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>
w tysiącach ton:				<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowych .....	349,9	389,0	459,5	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	0,3	0,2	0,2	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w % zanieczyszczeń wytworzonych:				<i>in % of pollutants produced:</i>
pyłowych .....	98,1	98,9	99,0	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	0,4	0,3	0,3	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

TABL. 6 (11). **ODPADY<sup>a</sup> WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**  
**GENERATED AND ACCUMULATED WASTE<sup>a</sup> AND THEIR STORAGE YARDS AREAS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII) .....	17	15	18	<i>Plants generating waste (as of 31 XII)</i>
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....	2672,9	2189,6	2376,1	<i>Waste generated (during the year) in thous. t</i>
poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....	1287,1	1056,1	1361,0	<i>recovered<sup>b</sup></i>
unieszkodliwione .....	928,2	696,8	722,3	<i>treated</i>
w tym składowane <sup>c</sup> .....	315,5	99,2	106,4	<i>of which landfilled<sup>c</sup></i>
magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....	457,6	436,7	292,8	<i>temporarily stored<sup>d</sup></i>

*a* Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 80. *b* Do 2001 r. - wykorzystane. *c* Na terenach własnych zakładów i terenach obcych. *d* Do 2001 r. - gromadzone przejściowo.

*a* Excluding municipal waste; see general notes, item 5 on page 80. *b* Until 2001 - utilized. *c* On own plant grounds and other land. *d* Until 2001 - accumulated temporarily.

TABL. 6 (11).

**ODPADY <sup>a</sup> WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA (dok.)****GENERATED AND ACCUMULATED WASTE <sup>a</sup> AND THEIR STORAGE YARDS AREAS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W % wytworzonych:				<i>In % generated:</i>
poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....	48,2	48,2	57,3	<i>recovered <sup>b</sup></i>
unieszkodliwione .....	34,7	31,8	30,4	<i>treated</i>
w tym składowane <sup>c</sup> .....	11,8	4,5	4,5	<i>of which landfilled <sup>c</sup></i>
magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....	17,1	19,9	12,3	<i>temporarily stored <sup>d</sup></i>
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>e</sup> ; stan w końcu roku) w tys. t .....	55850,2	52053,7	51651,0	<i>Waste landfilled up to now (accumulated <sup>e</sup>; end of year) in thous. t</i>
Nie zrekultywowane tereny składowania odpadów (stan w końcu roku) w ha .....	290,1	292,1	292,1	<i>Non-reclaimed area of storage yards (end of year) in ha</i>

<sup>a</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 80. <sup>b</sup> Do 2001 r. - wykorzystane. <sup>c</sup> Na terenach własnych zakładów i terenach obcych. <sup>d</sup> Do 2001 r. - gromadzone przejściowo. <sup>e</sup> Na terenach własnych zakładów.

<sup>a</sup> Excluding municipal waste; see general notes, item 5 on page 80. <sup>b</sup> Until 2001 - utilized. <sup>c</sup> On own plant grounds and other land. <sup>d</sup> Until 2001 - accumulated temporarily. <sup>e</sup> On own plant grounds.

TABL. 7 (12).

**OCHRONA PRZYRODY I KRAJOBRAZU <sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**PROTECTION OF NATURE AND LANDSCAPE <sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona:				<i>Legally protected areas possessing unique environmental value:</i>
w ha .....	4338,8	4893,2	4836,0	<i>in ha</i>
w % powierzchni ogólnej miasta	13,3	15,0	14,8	<i>in % of total urban area</i>
na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> .....	57,2	64,7	63,9	<i>per capita in m<sup>2</sup></i>
rezerваты przyrody <sup>b</sup> w ha .....	48,3	48,3	48,3	<i>nature reserves <sup>b</sup> in ha</i>
parki krajobrazowe <sup>b,c</sup> w ha .....	4290,5	4721,1	4721,1	<i>landscape parks <sup>b,c</sup> in ha</i>
pozostałe formy przyrody <sup>d</sup> w ha ...	-	123,8	66,6	<i>other forms of nature <sup>d</sup> in ha</i>
Pomniki przyrody w szt .....	107	197	187	<i>Monuments of nature in pcs</i>

<sup>a</sup> Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rady gminy. <sup>b</sup> Bez otuliny. <sup>c</sup> Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu. <sup>d</sup> Użytki ekologiczne, stanowiska dokumentacyjne i zespoły przyrodniczo-krajobrazowe.

<sup>a</sup> Including those created on the basis of gmina resolutions. <sup>b</sup> Excluding buffer zones. <sup>c</sup> Excluding nature reserves and other forms of nature protection within landscape parks and protected landscape areas. <sup>d</sup> Ecological arable lands, documentation sites and landscape-nature complexes.



TABL. 8 (13). **WYDATKI INWESTYCYJNE <sup>a</sup> NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT EXPENDITURES <sup>a</sup> ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tys. zł	in thous. zł		
<b>Ochrona środowiska .....</b>	<b>70778,6</b>	<b>123739,3</b>	<b>109069,9</b>	<b>Environmental protection</b>
w tym:				of which:
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu .....	7394,0	27951,1	14384,3	Protection of air and climate
w tym wydatki na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni	3018,5	102,1	509,7	of which expenditures on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants
Gospodarka ściekowa i ochrona wód .....	46432,0	67368,2	81605,8	Waste water management and protection of waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
oczyszczanie ścieków komunalnych .....	7727,5	40198,0	42313,7	municipal waste water treatment sewerage system for the transport of waste water and waste water basins
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe .....	38635,1	26923,6	39122,0	
Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych .....	12752,8	23635,3	7505,9	Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
zbieranie odpadów <sup>b</sup> i ich transport	160,3	2,1	45,5	waste collection <sup>b</sup> and transport
w tym selektywne zbieranie odpadów .....	-	-	21,2	of which selective waste collection
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów <sup>b</sup> .....	10105,2	20535,4	5963,0	removal and treatment of waste <sup>b</sup>
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu .....	506,3	-	-	Protection of nature, biodiversity and landscape
Zmniejszanie hałasu i wibracji .....	3669,4	4784,7	5573,9	Noise and vibration reduction
<b>Gospodarka wodna .....</b>	<b>33012,9</b>	<b>28926,7</b>	<b>35812,8</b>	<b>Water management</b>
wydatki na:				expenditures on:
Ujęcia i doprowadzenia wody .....	10016,8	16498,1	22058,2	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody .....	2770,7	2658,0	5155,5	Water treatment plants
Zbiorniki wodne .....	-	5287,2	1657,3	Reservoirs and falls
Regulację i zabudowę rzek i potoków .....	-	191,1	491,9	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciw powodziowe i stacje pomp .....	20225,4	4292,3	6449,9	Flood embankments and pump stations

<sup>a</sup> Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. <sup>b</sup> Przemysłowych i komunalnych.

<sup>a</sup> Until 2001 defined as investment outlays; by investments location; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy. <sup>b</sup> Industrial and municipal.

## Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Kraków jest gminą, a jednocześnie miastem na prawach powiatu i podregionem województwa małopolskiego.

2. Kadencja Rady Miasta trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych oparto o wyniki sprawozdawczości za lata 2005, 2006, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 27 X 2002 r. oraz w dniu 12 XI 2006 r.

Grupowania radnych według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644).

4. Wybory do samorządu terytorialnego zostały przeprowadzone na podstawie ustawy z dnia 16 lipca 1998 r. - Ordynacja wyborcza do rad gmin, rad powiatów i sejmików województw (tekst jednolity - Dz. U. 2003, Nr 159, poz. 1547, z późniejszymi zmianami) oraz ustawy z dnia 20 czerwca 2002 r. o bezpośrednim wyborze wójta, burmistrza i prezydenta miasta (Dz. U. Nr 113, poz. 984, z późniejszymi zmianami).

## General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier administrative division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Krakow is a gmina and simultaneously a city with powiat status as well as a subregion of the Małopolskie voivodship.

2. The term of the City Council lasts 4 years, counting from the day of election.

3. The demographic and professional characteristics of councillors is based on reporting results for 2005, 2006, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 27 X 2002 elections and the 12 XI 2006 elections.

The grouping of councillors by occupational groups is made on the basis of the classification of professions and specialties for needs of labour market introduced by a decree of the Ministry of Economic Affairs and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644).

4. Elections to local self-government were held on the basis of the Law of 16 July 1998 on electoral regulations to gmina councils, powiat councils and voivodship regional councils (uniform text - Journal of Laws No. 159, item 1547, with later amendments) as well as the Law of 20 June 2002 on direct elections of village mayors, mayors and presidents of cities (Journal of Laws, No. 113, item 984, with later amendments).

TABL. 1 (14). **WYNIKI WYBORÓW DO RADY MIASTA**  
**RESULTS OF THE ELECTIONS TO THE CITY COUNCIL**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wybory w dniu <i>Elections on</i>					SPECIFICATION
	27 V 1990	19 VI 1994	11 X 1998	27 X 2002	12 XI 2006	
Liczba mandatów .....	75	75	75	43	43	<i>Number of mandates</i>
Kandydaci na radnych:						<i>Candidates for councillors:</i>
ogółem .....	514	899	719	1081	963	<i>total</i>
na 1 mandat .....	6,85	11,99	9,58	25,14	22,40	<i>per mandate</i>
Uprawnieni do głosowania	533844	551646	560201	576909	586119	<i>Persons entitled to vote</i>
Oddane głosy .....	262846	162753	230816	202253	245824	<i>Votes cast</i>
w % uprawnionych ....	49,2	29,5	41,2	35,1	41,9	<i>in % of entitled voters</i>
w tym głosy ważne .....	260057	162753	225264	195292	238777	<i>of which valid votes</i>
Procent głosów ważnych	98,9	100,0	97,6	96,6	97,1	<i>Percentage of valid votes</i>

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Miasta Krakowa i Państwowej Komisji Wyborczej.

S o u r c e: data of the Kraków City Office and the State Election Commission.

TABL. 2 (15). **WYBORY BEZPOŚREDNIE PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA W 2006 R.**  
**DIRECT ELECTION OF THE PRESIDENT OF KRAKOW IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Głosowanie w dniu <i>Voting on</i>		SPECIFICATION
	12 XI	26 XI	
	Liczba zarejestrowanych kandydatów	7	
Uprawnieni do głosowania .....	586119	586179	<i>Persons entitled to vote</i>
Oddane głosy .....	246014	227518	<i>Votes cast</i>
w % uprawnionych .....	42,0	38,8	<i>in % of entitled voters</i>
w tym głosy ważne .....	243785	224118	<i>of which valid votes</i>
w % uprawnionych .....	41,6	38,2	<i>in % of entitled voters</i>

Ź r ó d ł o: dane Państwowej Komisji Wyborczej.

S o u r c e: data of the State Election Commission.

TABL. 3 (16). **WYNIKI WYBORÓW BEZPOŚREDNICH PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA W DNIU 26 XI 2006 R.**  
**RESULTS OF THE DIRECT ELECTION OF THE PRESIDENT OF KRAKOW ON 26 XI 2006**

NAZWISKO I IMIĘ <i>SURNAME AND FIRST NAME</i>	Liczba głosów <i>Number of votes</i>		Wybrany <i>Chosen</i>	
	ogółem <i>total</i>	w % głosów <i>in % of votes</i>		
Majchrowski Jacek .....	133507	59,6	TAK	YES
Terlecki Ryszard .....	90611	40,4	NIE	NO

Ź r ó d ł o: dane Państwowej Komisji Wyborczej.

S o u r c e: data of the State Election Commission.

TABL. 4 (17). **DZIAŁALNOŚĆ RADY MIASTA**  
**ACTIVITIES OF THE CITY COUNCIL**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Kadencja Term				
	I (1990 - 1994)	II (1994 - 1998)	III (1998 - 2002)	IV (2002 - 2006)	V (2006 - 2010) <sup>a</sup>
Odbyte posiedzenia (sesje) ..... <i>Sittings (sessions) done</i>	105	118	123	119	3
Podjęte uchwały ..... <i>Resolutions made</i>	777	1049	1242	1296	46

<sup>a</sup> Do dnia 31 XII 2006 r.

Źródło: dane Urzędu Miasta Krakowa.

<sup>a</sup> Until 31 XII 2006.

Source: data of the Kraków City Office.

TABL. 5 (18). **RADNI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I GRUP ZAWODÓW**  
Stan w dniu 31 XII  
**COUNCILLORS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL AND OCCUPATIONAL GROUPS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

OGÓŁEM  
TOTAL

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>75</b>	<b>43</b>	<b>43</b>	<b>TOTAL</b>
w tym kobiety .....	12	9	10	of which women

WEDŁUG WIEKU  
BY AGE

29 lat i mniej .....	3	2	4	29 and less
30 - 39 .....	13	6	14	30-39
40 - 59 .....	50	26	24	40-59
60 lat i więcej .....	9	9	1	60 and more

WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA  
BY EDUCATIONAL LEVEL

Wyższe .....	53	31	33	Tertiary
Policealne .....	1	-	-	Post-secondary
Średnie .....	17	5	10	Secondary
Zasadnicze zawodowe .....	2	7	-	Basic vocational
Podstawowe .....	2	-	-	Primary

TABL. 5 (18). **RADNI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I GRUP ZAWODÓW (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
 COUNCILLORS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL AND OCCUPATIONAL GROUPS (cont.)  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>WEDŁUG GRUP ZAWODÓW BY OCCUPATIONAL GROUPS</b>				
Przedstawiciele władz publicznych, wyżsi urzędnicy i kierownicy <sup>a</sup> .....	29	2	19	Public government representatives, senior officials and managers <sup>a</sup>
Specjaliści .....	35	29	22	Professionals Technicians and associate professionals
Technicy i inny średni personel .....	9	10	1	
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy .....	-	-	1	Service workers and shop and market sales workers
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy .	-	1	-	Skilled agricultural and fishery workers
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy .....	1	-	-	Craft and related trades workers
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń .....	1	1	-	Plant and machine operators and assemblers

<sup>a</sup> Do 2004 r. określani jako parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy.

<sup>a</sup> Until 2004 defined as legislators, senior officials and managers.

TABL. 6 (19). **SKARGI I WNIOSKI ZŁOŻONE W URZĘDZIE MIASTA KRAKOWA**  
 COMPLAINTS AND MOTIONS FILED IN THE KRAKÓW CITY OFFICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>908</b>	<b>802</b>	<b>TOTAL</b>
Załatwione w Urzędzie .....	856	758	Done in the Office
pozytywnie .....	81	87	positively
negatywnie .....	478	598	negatively
w inny sposób .....	297	73	in other way
Przekazane do załatwienia poza Urząd .....	52	44	Handed over outside the Office

Źródło: dane Urzędu Miasta Krakowa.

Source: data of the Kraków City Office.

## Uwagi ogólne

## Bezpieczeństwo publiczne

**1. Straż Miejska M. Krakowa** powołana została na mocy uchwały Rady Miasta Krakowa, jako formacja kontynuująca działania Miejskiej Służby Porządkowej.

Obecnie Straż Miejska działa na podstawie ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o strażach gminnych (Dz. U. Nr 123, poz. 779) i podlega Prezydentowi m. Krakowa.

Do zadań Straży Miejskiej należą w szczególności: ochrona spokoju i porządku w miejscach publicznych, czuwanie nad porządkiem i kontrola ruchu drogowego, współdziałanie w zakresie ratowania życia i zdrowia obywateli, pomocy w usuwaniu awarii i skutków klęsk żywiołowych, zabezpieczenie miejsca przestępstwa lub katastrofy, współdziałanie w ochronie porządku podczas zgromadzeń i imprez publicznych, doprowadzanie osób nietrzeźwych do izby wytrzeźwień lub miejsca zamieszkania, inicjowanie i uczestnictwo w działaniach mających na celu zapobieganie popełnianiu przestępstw i wykroczeń oraz zjawiskom kryminogennym.

**2. Dane o przestępstwach stwierdzonych i skazanych przez sądy** podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami lub innych ustaw szczególnych.

**3. Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzo-

## General notes

## Public safety

**1. The Municipal Guard of Krakow** was set up on the basis of the resolution of the Kraków City Council as a formation continuing activities of the Municipal Security System.

Currently the Municipal Guard acts on the basis of Law on Community Guards (Journal of Laws No. 123, item 779) and is subordinate to the President of Krakow.

In particular, tasks of the Municipal Guard consist in: preserving peace and order in public places, watching and monitoring road traffic, co-operating in the scope of saving life and health of citizens, helping in removing breakdowns and results of natural disasters, protecting the spots of crime or catastrophe, co-operating in preserving order during public meetings and events, escorting persons under the influence of alcohol into the sobriety room or to the place of residence, initiating and participating in activities aimed at prevention of committing crimes and offences as well as of criminal phenomena.

**2. Data concerning ascertained crimes and adults convicted** are given according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930) with later amendments or other specific laws.

**3. An ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime.

no, że jest przestępstwem. Przeszestępstwo jest to zbrodnia lub występki szcigany z oskarzenia publicznego lub z oskarzenia prywatnego objęty oskarzeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

**4. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

**5. Nieletni** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa nie miały ukończonych 17 lat.

## Wymiar sprawiedliwości

**1. Wpływ spraw do sądów** oznacza liczbę spraw, które zostały wniesione do sądów powszechnych w celu rozpatrzenia w postępowaniu sądowym.

W ramach struktury organizacyjnej sądownictwa powszechnego działają sądy apelacyjne, okręgowe i rejonowe.

**Sądy okręgowe** rozpatrują w pierwszej instancji sprawy, gdy ustawa tak stanowi oraz w drugiej instancji odwołania od orzeczeń sądów rejonowych.

**2. Sprawą załatwioną** jest sprawa, w której wydano wyrok, postanowienie lub połączono ją z inną sprawą albo przekazano do innego rodzaju sądu lub organu.

*Crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.*

*Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceedings in courts.*

**4. The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

**5. Juveniles** are persons who, at the moment of committing crime were aged less than 17.

## Justice

**1. Incoming cases** are the number of cases that were filed in common courts for consideration in a court proceedings.

*Appeal, regional and district courts function within the framework of the organizational structure of common courts.*

**Regional courts** consider cases relegated by the law in the first instance and appeals of regional court verdicts in the second instance.

**2. A resolved case** is a case with regard to which a sentence or order has been issued or the proceedings have been suspended or combined with another case, or which has been transferred to a different kind of court or authority.

Zgodnie ze zmianami w zasadach rejestracji spraw w sądach, wprowadzonymi zarządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 12 XII 2003 r. w sprawie organizacji i zakresu działania sekretariatów sądowych oraz innych działów administracji sądowej (Dz. Urz. Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 31 XII 2003 r.) z późniejszymi zmianami sprawy zawieszono od dnia 1 I 2004 r. nie są już traktowane jako załatwione.

W przypadku występowania w sprawie kilku osób uważa się ją za załatwioną, gdy dotyczy to wszystkich osób. Liczba spraw do załatwienia jest sumą spraw niezakończonych w latach poprzednich i spraw, które wpłynęły w danym roku.

**3. Sprawy rodzinne** obejmują postępowanie:

- 1) z zakresu prawa rodzinnego i opiekuńczego;
- 2) dotyczące nałożenia na alkoholików obowiązku poddania się leczeniu odwykowemu;
- 3) wobec nieletnich w zakresie:
  - a) zapobiegania i zwalczania demoralizacji w stosunku do osób, które nie ukończyły 18 lat,
  - b) postępowania w sprawach o czyny karalne w stosunku do osób, które dopuściły się takiego czynu po ukończeniu 13 lat, ale przed ukończeniem 17 lat,
  - c) wykonywania środków wychowawczych lub poprawczych w stosunku do osób, względem których środki te zostały orzeczone, nie dłużej jednak niż do ukończenia przez te osoby 21 lat;
- 4) w związku z leczeniem narkomanów;
- 5) w sprawie kontroli umieszczania w zakładach leczenia psychiatrycznego.

Tryb postępowania wobec nieletnich przed sądem (pkt 3a i 3b) wynika z ustawy z dnia 26 X 1982 r. o postępowaniu w sprawach nieletnich (jednolity tekst, Dz. U. 2002 Nr 11, poz. 109) z późniejszymi zmianami.

**4.** Z dniem 17 X 2001 r. przestały istnieć kolegia do spraw wykroczeń (art. 237 Konstytucji RP). W sprawach o wykroczenia

*According to changes to the rules of registering cases in courts, introduced by the directive of the Minister of Justice of 12 XII 2003 on organization and scope of activities of court administration (Official Gazette of the Ministry of Justice of 31 XII 2003) with later amendments cases suspended since 1 I 2004 are no longer treated as finished.*

*A case which involves a number of persons is considered resolved when this applies to all the persons. The number of pending cases is the sum of all unresolved cases from the previous years and cases which were brought in the given year.*

**3. Family cases** include the following proceedings:

- 1) *family and custody law;*
- 2) *regarding enforcement of compulsory treatment of alcoholics;*
- 3) *with respect to juveniles concerning:*
  - a) *prevention and counteraction the demoralization of persons under the age of 18,*
  - b) *proceedings in cases concerning punishable acts committed by persons between the age of 13-17,*
  - c) *execution of educative and corrective measures concerning persons with regard to whom such measures have been adjudicated, but not longer than until the age of 21;*
- 4) *compulsory treatment of drug addicts;*
- 5) *supervising the placement of an individual in a psychiatric treatment facility.*

*Court proceedings against juveniles (pt 3a and 3b) are based on the Law on Proceedings Involving Juveniles dated 26 X 1982 (uniform text, Journal of Laws 2002 No. 11, item 109) with later amendments.*

**4.** *The Petty Offences Board (art. 237 of the Constitution of the Republic of Poland) ceased to exist on 17 X 2001. District courts*



w pierwszej instancji orzekają sądy rejonowe (art. 9 § 1 ustawy z dnia 24 VIII 2001 r. Kodeks postępowania w sprawach o wykroczenia, Dz. U. Nr 106, poz. 1148).

Na podstawie ustawy o Krajowym Rejestrze Karnym (Dz. U. Nr 50, poz. 580) od 21 VI 2001 r. nie są gromadzone szczegółowe dane o przejawach demoralizacji nieletnich oraz poprzedniej karalności dorosłych skazanych.

**5. Rejestry sądowe** prowadzone są na podstawie ustaw i przepisów wykonawczych. Stany rejestrów określają liczbę podmiotów zarejestrowanych w określonym dniu.

Sprawy rejestrowe prowadzone są w sądach rejonowych - wydziałach gospodarczych i Krajowym Rejestrze Sądowym (sądach rejestrowych).

*adjudicate in cases concerning petty offences of the first instance (art. 9 § 1 of the act dated 24 VIII 2001, Petty Offences' Proceedings Code, Journal of Laws No. 106, item 1148).*

*On the basis of the Law on the National Criminal Register (Journal of Laws No. 50, item 580) since 21 VI 2001 no detailed data are gathered concerning juveniles' demoralization symptoms and prior adult convicts' penalty.*

**5. Court registers** are kept on the basis of laws and executive regulations. Registers contain the number of entities registered on a given day.

*Registration cases are held in the commercial departments of district courts and in the National Judicial Register (registration courts).*

**Bezpieczeństwo publiczne***Public safety*

TABL. 1 (20). **UJAWNIONE WYKROCZENIA PRZEZ SŁUŻBY STRAŻY MIEJSKIEJ**  
**OFFENCES DISCLOSED BY THE MUNICIPAL GUARD**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>55188</b>	<b>79601</b>	<b>112230</b>	<b>T O T A L</b>
Z kodeksu wykroczeń .....	48140	58548	89134	<i>From the offences' code</i>
w tym przeciwko:				<i>of which against:</i>
porządkowi i spokojowi publicznemu .....	2274	3308	4832	<i>peace and public order</i>
bezpieczeństwu osób i mienia .....	2352	2360	3610	<i>persons' and property's safety</i>
bezpieczeństwu w komunikacji .....	37191	45088	66704	<i>safety of transport</i>
zdrowiu .....	381	133	119	<i>health</i>
obyczajowości .....	490	1377	2725	<i>morals</i>
urządzeniom publicznym .....	5366	6282	10949	<i>public devices</i>
Z Ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach .....	2504	3254	3189	<i>From the Law on Keeping Cleanness and Order in Gminas</i>
Z przepisów porządkowych wydanych przez gminę .....	688	127	105	<i>From the regulations issued by gmina</i>
Z Ustawy o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi .....	3215	17154	19082	<i>From the Law on Sobriety and Alcohol Education</i>
Z innych pozakodeksowych przepisów o wykroczeniach (np. z ustawy o odpadach, o ochronie środowiska, itp.) .....	641	518	720	<i>From other, apart from the code, regulations regarding offences (e.g. from the Law on Waste, on the Environmental Protection, etc.)</i>

Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

S o u r c e: data of the Municipal Guard of Krakow.

TABL. 2 (21). **WYBRANE ZAGADNIENIA DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB STRAŻY MIEJSKIEJ**  
**SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL GUARD**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Podjęte interwencje wobec sprawców wykroczeń .....	22618	34942	45409	<i>Interventions undertaken towards perpetrators of offences</i>
Ujawnione wykroczenia .....	55188	79601	112230	<i>Disclosed offences</i>
Udzielone pouczenia .....	37173	44962	65282	<i>Given admonitions</i>
Wnioski o ukaranie .....	4078	3643	5144	<i>Motions for penalization</i>

TABL. 2 (21). **WYBRANE ZAGADNIENIA DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB STRAŻY MIEJSKIEJ (dok.)**  
**SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL GUARD (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Mandaty .....	13937	30996	41804	Tickets
Kwota mandatów w tys. zł .....	1036,6	3306,7	4463,7	Amount of tickets in thous. zł
Średnia kwota mandatu w zł .....	74,40	106,70	106,80	Average amount of ticket in zł
Liczba zatrzymanych:				Number of arrested:
sprawców przestępstw .....	170	320	374	delinquents
osób poszukiwanych .....	37	48	43	wanted persons
Liczba przewiezionych osób do Izby Wyrzeźwień .....	1365	1110	1616	Number of persons transported into the Sobriety Room

Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

S o u r c e: data of the Municipal Guard of Krakow.

TABL. 3 (22). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE<sup>a</sup> W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH  
 PRZYGOTOWAWCZYCH**  
**ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup> IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>44556</b>	<b>45270</b>	<b>40116</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				of which:
O charakterze kryminalnym .....	40784	40837	33645	Criminal crimes
w tym:				of which:
zabójstwo .....	14	19	17	homicide
uszczerbek na zdrowiu .....	427	270	294	damage to health
udział w bójce lub pobiciu .....	335	317	290	participation in violence or assault
zgwałcenie .....	69	40	53	rape
kradzież rzeczy .....	13188	14690	11923	property theft
w tym samochodu .....	3623	2587	1781	of which automobile
kradzież z włamaniem .....	12509	10789	7281	burglary
rozbój, kradzież rozbójnicza, wymuszenie rozbójnicze .....	2437	2914	2125	robbery, theft with assault, criminal coercion
O charakterze gospodarczym .....	2850	2205	4040	Economic crimes
Przestępstwa drogowe .....	351	1394	1431	Road traffic crimes

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 94.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

<sup>a</sup> See general notes, item 3 on page 94.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Krakow.

TABL. 4 (23).

**PRZESTĘPSTWA POPEŁNIONE PRZEZ NIELETNICH<sup>a</sup>, STWIERDZONE  
W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH**  
*CRIMES COMMITTED BY JUVENILES<sup>a</sup>, ASCERTAINED IN COMPLETED  
PREPARATORY PROCEEDINGS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1047</b>	<b>1265</b>	<b>1744</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				<i>of which:</i>
O charakterze kryminalnym .....	1033	1245	1681	<i>Criminal crimes</i>
w tym:				<i>of which:</i>
zabójstwo .....	-	1	-	<i>homicide</i>
uszczerbek na zdrowiu .....	48	38	60	<i>damage to health</i>
udział w bójce lub pobiciu .....	23	48	54	<i>participation in violence or assault</i>
zgwałcenie .....	19	-	3	<i>rape</i>
kradzież rzeczy .....	102	111	118	<i>property theft</i>
w tym samochodu .....	6	2	1	<i>of which automobile</i>
kradzież z włamaniem .....	115	63	38	<i>burglary</i>
rozbój, kradzież rozbójnicza, wymuszenie rozbójnicze .....	490	468	434	<i>robbery, theft with assault, criminal coercion</i>
O charakterze gospodarczym .....	2	2	17	<i>Economic crimes</i>
Przestępstwa drogowe .....	4	3	2	<i>Road traffic crimes</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 95.

Ź r ó ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 95.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Krakow.

TABL. 5 (24).

**WSKAŹNIK WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup> STWIERDZO-  
NYCH W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH**  
*RATE OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup>  
IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w %	in %		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>28,8</b>	<b>28,9</b>	<b>37,0</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				<i>of which:</i>
O charakterze kryminalnym .....	22,8	21,9	26,2	<i>Criminal crimes</i>
w tym:				<i>of which:</i>
zabójstwo .....	85,7	94,7	82,4	<i>homicide</i>
uszczerbek na zdrowiu .....	75,4	75,6	75,9	<i>damage to health</i>
udział w bójce lub pobiciu .....	39,7	57,9	60,7	<i>participation in violence or assault</i>
zgwałcenie .....	85,5	63,4	66,0	<i>rape</i>
kradzież rzeczy .....	7,0	6,4	7,9	<i>property theft</i>
w tym samochodu .....	4,1	3,7	7,9	<i>of which automobile</i>
kradzież z włamaniem .....	5,6	5,9	5,7	<i>burglary</i>
rozbój, kradzież rozbójnicza, wymuszenie rozbójnicze .....	36,8	34,0	37,0	<i>robbery, theft with assault, criminal coercion</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 95.

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 95.

TABL. 5 (24). **WSKAŹNIK WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup> STWIERDZONYCH W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH (dok.)**  
**RATE OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup>**  
**IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w %	in %		
O charakterze gospodarczym .....	97,4	93,4	93,3	<i>Economic crimes</i>
Przestępstwa drogowe .....	84,9	97,9	98,0	<i>Road traffic crimes</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 95.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 95.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Krakow.

TABL. 6 (25). **OSOBY DOPROWADZONE DO IZBY WYTRZEŻWIEN**  
**PERSONS ESCORTED INTO THE SOBRIETY ROOM**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>12808</b>	<b>9172</b>	<b>10613</b>	<b>TOTAL</b>
w tym mężczyźni .....	12097	8550	9802	<i>of which males</i>
w tym w wieku 18 lat i mniej .....	264	75	99	<i>of which aged 18 and less</i>
w tym w wieku 15 lat i mniej .....	41	8	12	<i>of which aged 15 and less</i>

Ź r ó d ł o: dane Izby Wyrzeżeń w Krakowie.

S o u r c e: data of the Sobriety Room in Krakow.

TABL. 7 (26). **ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ**  
**REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Liczba zdarzeń</b> .....	<b>5104</b>	<b>6733</b>	<b>7360</b>	<b>Number of events</b>
Pożary .....	2327	3095	2850	<i>Fires</i>
Miejscowe zagrożenia <sup>a</sup> .....	2515	3354	4138	<i>Local threats<sup>a</sup></i>
Falszywe alarmy .....	262	284	372	<i>False alarms</i>
<b>Pożary</b>				<b>Fires</b>
Obiekty razem .....	798	768	838	<i>Total structures</i>
mieszkalne .....	670	653	702	<i>residential buildings</i>
użyteczności publicznej .....	72	79	77	<i>general purpose public buildings</i>
produkcyjne .....	26	15	30	<i>manufacturing facilities</i>
magazynowe .....	30	21	29	<i>warehouse facilities</i>
Środki transportu .....	174	175	168	<i>Transport equipment</i>
Uprawy .....	124	139	110	<i>Crops</i>
Lasy .....	4	8	7	<i>Forests</i>
Inne <sup>b</sup> .....	1227	2005	1727	<i>Others<sup>b</sup></i>

<sup>a</sup> Klęski żywiołowe, katastrofy, wpadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia. <sup>b</sup> Pożary, np.: śmietników, wysypisk, kanałów wentylacyjnych, garaży wolnostojących, traw.

<sup>a</sup> Natural disasters, catastrophes, accidents, failures and other threats to life and property. <sup>b</sup> For example, fires of: the bins, dumps, ventilation channels, detached garages, grasses.

TABL. 7 (26). **ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ (dok.)**  
**REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Straty materialne ogółem <sup>c</sup></b> <b>w tys. zł</b> .....	<b>12915,0</b>	<b>6531,0</b>	<b>16054,5</b>	<b>Total material losses <sup>c</sup></b> <b>in thous. zł</b>
w tym budynki .....	1886,0	1203,0	1330,8	of which buildings
<b>Poszkodowani w pożarach ogółem</b> .....	<b>53</b>	<b>86</b>	<b>436</b>	<b>Total injured in fires</b>
w tym ofiary śmiertelne .....	10	11	41	of which mortal casualties
<b>Wybrane przyczyny pożarów</b>				<b>Selected causes of fires</b>
Podpalenia .....	1021	1492	1168	Arsons
Nieostrożność .....	843	928	910	Carelessness
Zły stan urządzeń: elektrycznych i mechanicznych ....	140	163	81	Bad condition of installations: electric and mechanic
ogrzewczo-kominowych .....	39	64	32	heating-chimney's
Samozapalenia .....	1	1	-	Self-setting fires
Wyładowania atmosferyczne .....	1	1	3	Statics

<sup>c</sup> W cenach bieżących.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Miejskiej Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie.

<sup>c</sup> In current prices.

S o u r c e: data of the Municipal Headquarters of the State Fire Department in Krakow.

## Wymiar sprawiedliwości

### Justice

TABL. 8 (27). **WPLYW SPRAW <sup>a</sup> DO SĄDÓW POWSZECHNYCH OKRĘGU KRAKOWSKIEGO**  
**INCOMING CASES <sup>a</sup> IN COMMON COURTS OF THE KRAKOWSKI DISTRICT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2005	2006	SPECIFICATION
	liczba spraw, które wpłynęły number of incoming cases			

#### SĄDY REJONOWE DISTRICT COURTS

<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>355498</b>	<b>442538</b>	<b>467613</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				of which:
karne i o wykroczenia .....	53510	83287	97199	criminal and concerning offences
w tym o wykroczenia .....	7628	24325	28028	of which concerning offences
cywilne <sup>b</sup> .....	179731	225109	235805	civil <sup>b</sup>
w tym wieczysto-księgowo <sup>c</sup> .....	93810	117644	134008	of which involving real estate registry <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Obejmuje sprawy pierwszej i drugiej instancji, sprawy penitencjarne oraz sprawy, które podlegają rozpatrzeniu przez sąd w myśl innych przepisów niż prawa materialnego. <sup>b</sup> Do 2004 r. łącznie ze sprawami rodzinnymi (m.in. o rozwód). <sup>c</sup> Łącznie ze zbiorami dokumentów.

<sup>a</sup> Including cases of the first and second instance, penitentiary cases as well as cases which are subject to court proceedings according to other regulations than substantive law. <sup>b</sup> Until 2004 including family cases (among others, divorces). <sup>c</sup> Including collections of documents.

TABL. 8 (27). **WPLYW SPRAW<sup>a</sup> DO SĄDÓW POWSZECHNYCH OKRĘGU KRAKOWSKIEGO (dok.)**  
**INCOMING CASES<sup>a</sup> IN COMMON COURTS OF THE KRAKOWSKI DISTRICT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2005	2006	SPECIFICATION
	liczba spraw, które wpłynęły number of incoming cases			
SĄDY REJONOWE (dok.) DISTRICT COURTS (cont.)				
<b>O G Ó Ł E M (dok.)</b>				<b>T O T A L (cont.)</b>
w tym (dok.):				of which (cont.):
gospodarcze <sup>d</sup> .....	71009	24479	20174	commercial law <sup>d</sup>
rodzinne .....	41748	60098	59781	family
z zakresu prawa pracy .....	9500	8277	5141	labour law
z zakresu ubezpieczeń społecznych .....	.	1645	1170	related to social security law
SĄD OKRĘGOWY REGIONAL COURT				
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>46560</b>	<b>40088</b>	<b>37333</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				of which:
karne .....	7892	10608	11020	criminal
cywilne <sup>e</sup> .....	10828	14877	14403	civil <sup>e</sup>
gospodarcze <sup>f</sup> .....	6065	3553	2543	commercial law <sup>f</sup>
z zakresu prawa pracy .....	1599	2087	1018	labour law
z zakresu ubezpieczeń społecznych .....	20176	8786	8187	related to social security law

<sup>a</sup> Obejmuje sprawy pierwszej i drugiej instancji, sprawy penitencjarne oraz sprawy, które podlegają rozpatrzeniu przez sąd w myśl innych przepisów niż prawa materialnego. <sup>d</sup> Od 2005 r. bez spraw rejestrowych. <sup>e</sup> Łącznie ze sprawami rodzinnymi (m.in. o rozwód). <sup>f</sup> W tym do 2002 r. Sąd Antymonopolowy, od 2003 r. Sąd Ochrony Konkurencji i Konsumentów i Sąd Wspólnotowych Znaków Towarowych i Wzorów Przemysłowych.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Including cases of the first and second instance, penitentiary cases as well as cases which are subject to court proceedings according to other regulations than substantive law. <sup>d</sup> Since 2005 excluding registry cases. <sup>e</sup> Including family cases (among others, divorces). <sup>f</sup> Of which until 2002 the Anti-Monopoly Court, since 2003 the Court of Competition and Consumers' Protection and the Community Trademark and Design Court.

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

TABL. 9 (28). **SPRAWY RODZINNE<sup>a</sup>**  
**FAMILY CASES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005	2006	SPECIFICATION
	liczba spraw number of cases			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>14665</b>	<b>15943</b>	<b>16099</b>	<b>T O T A L</b>
W tym załatwiono spraw:				Of which cases settled:
o rozwód .....	1770	3817	3361	divorce
o separację .....	116	581	370	separation
o alimenty .....	5179	4206	4033	alimonies

<sup>a</sup> Okręg krakowski.

<sup>a</sup> The Krakowski district.

TABL. 9 (28). **SPRAWY RODZINNE** <sup>a</sup> (dok.)  
**FAMILY CASES** <sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005	2006	SPECIFICATION
	liczba spraw number of cases			
W tym załatwiono spraw (dok.): nieletnich <sup>b</sup> :				<i>Of which cases settled (cont.): concerning juveniles <sup>b</sup>:</i>
w postępowaniu wyjaśniającym w związku z:				<i>in investigation proceedings involving:</i>
demoralizacją .....	1512	1662	1972	<i>demoralization</i>
czynami karalnymi .....	3292	3040	3196	<i>punishable acts</i>
na posiedzeniu lub rozprawie <sup>c</sup> w związku z:				<i>at session or hearing <sup>c</sup> involving:</i>
demoralizacją .....	871	940	1160	<i>demoralization</i>
czynami karalnymi .....	1925	1697	2007	<i>punishable acts</i>

<sup>a</sup> Okręg krakowski. <sup>b</sup> Od 2003 r. dane dotyczą osób. <sup>c</sup> Sprawy osób nieletnich załatwiane są na posiedzeniu lub rozprawie po wcześniejszym ich rozpatrzeniu w postępowaniu wyjaśniającym.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> *The Krakowski district.* <sup>b</sup> *Since 2003 data concern people.* <sup>c</sup> *Juvenile cases are settled at a session or hearing following their earlier consideration in explanatory proceedings.*

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

TABL. 10 (29). **KRAJOWY REJESTR SĄDOWY** <sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
**NATIONAL JUDICIAL REGISTER** <sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2005	2006	SPECIFICATION
	liczba podmiotów zarejestrowanych number of recorded entities			
Rejestr Przedsiębiorców				<i>Register of Entrepreneurs</i>
przedsiębiorstwa państwowe .....	33	48	35	<i>state owned enterprises</i>
przedsiębiorstwa zagraniczne .....	2	8	6	<i>foreign enterprises</i>
społeczno-zawodowe organizacje rolników <sup>b</sup> .....	27	40	40	<i>professional organizations of farmers <sup>b</sup></i>
spółdzielnie .....	129	775	774	<i>co-operatives</i>
spółki jawne .....	.	2429	2588	<i>unlimited partnerships</i>
spółki z ograniczoną odpo- wiedzialnością .....	1702	8068	8993	<i>limited liability companies</i>
Rejestr Stowarzyszeń, Innych Organizacji Społecznych i Zawo- dowych, Fundacji i Publicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej				<i>Register of Associations, Other Social and Professional Organi- zations, Foundations and Public Health Care Facilities</i>
stowarzyszenia zwykłe <sup>c</sup> .....	1720	3599	3860	<i>associations <sup>c</sup></i>
związki zawodowe .....	264	466	472	<i>trade unions</i>
izby gospodarcze .....	7	19	19	<i>economic chambers</i>
Rejestr Dłużników Niewypłacalnych	109	2410	2410	<i>Register of Insolvent Debtors</i>

<sup>a</sup> Prowadzony przez Sąd Gospodarczy w Krakowie. <sup>b</sup> Od 2005 r. prowadzące działalność gospodarczą. <sup>c</sup> Z wyłączeniem stowarzyszeń kultury fizycznej i związków sportowych.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> *Conducting by Commercial Court in Krakow.* <sup>b</sup> *Since 2005 conducting economic activity.* <sup>c</sup> *Excluding physical education associations and sports associations.*

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.



Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:

1) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie Krakowa. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:

a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,

b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 3 miesiące (do 2005 r. - ponad 2 miesiące) na terenie Krakowa a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;

2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji - o migracjach wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały (od 2006 r. źródłem tych danych jest Rejestr PESEL - Powszechny Elektroniczny System Ewidencji Ludności);

3) sprawozdawczości Urzędu Stanu Cywilnego - o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;

4) sprawozdawczości Sądu Okręgowego - o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:

1) the balances of the size and structure of the **population actually living** in Krakow. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:

a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,

b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 3 months (until 2005 - above 2 months) in Krakow and the number of people temporarily absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;

2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence (since 2006 the source of these data is PESEL register - Common Electronic System of Population Register);

3) documentation of the Civil Status Office regarding registered marriages, births and deaths;

4) documentation of the Regional Court - regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

U w a g a. Począwszy od danych za 1999 r. bilans stanu i struktury ludności, dane dotyczące ruchu naturalnego i migracji oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 i zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

**2. Przez ludność w wieku produkcyjnym** rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18-64 lata, dla kobiet 18-59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18-44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni - 45-64 lata, kobiety - 45-59 lat. Przez ludność w wieku **nieprodukcyjnym** rozumie się ludność w wieku **przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku **poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni - 65 lat i więcej, kobiety - 60 lat i więcej.

**3. Dane o ruchu naturalnym ludności** opracowano:

- małżeństwa - według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje - według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);
- rozwody - według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia - według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony - według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o małżeństwach uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywil-

*N o t e.* Since 1999 the data regarding the population, data concerning vital statistics and migration and its structure as well as all demographic indices are compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002 according to the administrative division valid as of 31 XII 2002.

**2. The working age population** refers to males, aged 18-64, and females, aged 18-59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18-44) and **non-mobility** (i.e. 45-64 for males and 45-59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.

**3. Data regarding the vital statistics** were compiled as follows:

- *marriages* - according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in case when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);
- *separations* - according to the plaintiff's place of residence (in case when the plaintiff is living abroad, the spouse's place of residence is used; in case of unanimous petition of both persons - the husband's place of residence is used);
- *divorces* - according to the plaintiff's place of residence (in case when the plaintiff is living abroad, the spouse's place of residence is used);
- *births* - according to the mother's place of permanent residence;
- *deaths* - according to the place of permanent residence of the deceased.

The data on **marriages** refer to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the

nego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

**Instytucja separacji** została wprowadzona na mocy ustawy z dnia 21 V 1999 r. (Dz. U. Nr 52, poz. 532), od 16 XII 1999 r.

Orzeczenie separacji ma skutki takie jak rozwiązanie małżeństwa przez rozwód z dwoma wyjątkami:

- małżonek pozostający w separacji nie może zawrzeć małżeństwa,
- na zgodne żądanie małżonków sąd orzeka o zniesieniu separacji.

U w a g a. W 2005 r. w Krakowie wystąpiły 3 orzeczenia o zniesieniu separacji. Były to pierwsze zniesienia separacji od czasu ustanowienia tej instytucji. W 2006 r. nie odnotowano orzeczeń o zniesieniu separacji.

**Płodność kobiet** mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15-49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (cząstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15-19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45-49 lat.

#### **Współczynniki reprodukcji ludności:**

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłaby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15-49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłaby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,

*Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) marriages subordinate to the internal law of the Church or the Religious Association are also registered in the civil status offices. Marriages contracted in this form are subordinate to the Polish law and induce the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.*

*The institution of separation is introduced according to the law dated 21 V 1999 (Journal of Laws No. 52, item 532), since 16 XII 1999.*

*The separation induces similar consequences as the dissolution of a marriage by divorce with two exceptions:*

- *spouse living in separation cannot contract a marriage,*
- *on concerted demand of spouses the court adjudicates the annulment of separation.*

*N o t e. In 2005 in Krakow 3 annulments of separation occurred. These annulments of separation have occurred for the first time since the establishment of this institution. In 2006 there were not annulments of separation.*

**Female fertility rate** is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15-49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15-19 and from the mothers in the age 50 and over - to the group 45-49.

#### **Reproduction rates:**

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15-49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,

- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstotnością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

**4. Przeciętne dalsze trwanie życia** wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku  $x$  lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

**5. Dane o migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie Krakowa.

**6. Dane o migracjach zagranicznych** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Krakowa na pobyt stały (imi-gracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Krakowa za granicę na stałe (emigracja).

**7. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności** obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

**Natural increase of the population** means the difference between the number of live births and deaths in a given period.

**Infant** is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

**4. Life expectancy** is expressed by the average number of years that a person at the exact age  $x$  still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

**5. Data regarding internal migration of the population** were compiled on the basis of documentation regarding the registrations for permanent residence. This information does not include changes of address within Krakow.

**6. Data regarding international migration** were compiled on the basis of documentation regarding the registration of people arriving to Krakow for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Krakow for permanent residence abroad (emigration).

**7. Rates concerning vital statistics and migration of the population** were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

TABL. 1 (30). **LUDNOŚĆ NA PODSTAWIE BILANSÓW**  
**POPULATION BASED ON BALANCES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
STAN W DNIU 30 VI AS OF 30 VI				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>755132</b>	<b>757762</b>	<b>756757</b>	<b>TOTAL</b>
Mężczyźni .....	354408	354533	354087	Males
Kobiety .....	400724	403229	402670	Females
STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>758715</b>	<b>756629</b>	<b>756267</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	356119	354068	353739	males
kobiety .....	402596	402561	402528	females
Kobiety na 100 mężczyzn .....	113	114	114	Females per 100 males
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej .....	2320	2314	2313	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area

TABL. 2 (31). **LUDNOŚĆ WEDŁUG WIEKU**  
Stan w dniu 31 XII  
**POPULATION BY AGE**  
As of 31 XII

WIEK AGE	2000	2005	2006	
			ogółem total	w tym mężczyźni of which males
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>758715</b>	<b>756629</b>	<b>756267</b>	<b>353739</b>
<b>TOTAL</b>				
0 - 2 lata .....	18084	18660	19409	10035
3 - 6 .....	25805	24426	24347	12623
7 - 12 .....	47366	38484	37415	19041
13 - 15 .....	29347	23090	21973	11246
16 - 18 .....	36502	27181	26260	13297
19 - 24 .....	96750	86820	81557	40919
25 - 29 .....	59950	68990	69943	33442
30 - 34 .....	48265	61471	64971	31972
35 - 39 .....	46228	47841	49397	24847
40 - 44 .....	57486	45262	44798	21984
45 - 49 .....	62220	55845	52436	24460
50 - 54 .....	54359	59752	59662	26945
55 - 59 .....	37805	51559	53267	23622
60 - 64 .....	36180	35359	37858	16750
65 - 69 .....	35573	33217	32071	13509
70 - 74 .....	29863	31209	30898	12185
75 - 79 .....	20282	24647	25756	9690
80 lat i więcej .....	16650	22816	24249	7172
and more				

TABL. 3 (32). **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**  
Stan w dniu 31 XII  
**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>758715</b>	<b>756629</b>	<b>756267</b>	<b>T O T A L</b>
W wieku przedprodukcyjnym .....	143675	122524	120293	<i>Pre-working age</i>
mężczyźni .....	73568	62788	61611	<i>males</i>
kobiety .....	70107	59736	58682	<i>females</i>
W wieku produkcyjnym .....	492418	502612	501892	<i>Working age</i>
mężczyźni .....	244397	249193	249572	<i>males</i>
kobiety .....	248021	253419	252320	<i>females</i>
W wieku poprodukcyjnym .....	122622	131493	134082	<i>Post-working</i>
mężczyźni .....	38154	42087	42556	<i>males</i>
kobiety .....	84468	89406	91526	<i>females</i>
<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRO- DUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM ...</b>	<b>54</b>	<b>51</b>	<b>51</b>	<b>NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b>
Mężczyźni .....	46	42	42	<i>Males</i>
Kobiety .....	62	59	60	<i>Females</i>

TABL. 4 (33). **PROGNOZA LUDNOŚCI DO 2030 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**POPULATION PROJECTION UNTIL 2030**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2015	2020	2025	2030	SPECIFICATION
	w tys. in thous.					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>753,4</b>	<b>739,4</b>	<b>717,0</b>	<b>687,3</b>	<b>651,2</b>	<b>T O T A L</b>
Mężczyźni .....	352,3	345,6	335,2	321,6	304,9	<i>Males</i>
Kobiety .....	401,1	393,8	381,8	365,7	346,3	<i>Females</i>
W wieku przedprodukcyjnym	109,7	103,7	97,3	88,6	77,5	<i>Pre-working age</i>
mężczyźni .....	56,0	53,2	49,9	45,4	39,7	<i>males</i>
kobiety .....	53,6	50,6	47,5	43,2	37,8	<i>females</i>
W wieku produkcyjnym .....	496,5	468,1	435,2	407,4	381,2	<i>Working age</i>
mężczyźni .....	250,8	240,0	224,4	209,1	196,8	<i>males</i>
kobiety .....	245,7	228,1	210,9	198,3	184,4	<i>females</i>
W wieku poprodukcyjnym ...	147,2	167,6	184,5	191,3	192,5	<i>Post-working age</i>
mężczyźni .....	45,4	52,5	61,0	67,1	68,4	<i>males</i>
kobiety .....	101,8	115,1	123,5	124,2	124,1	<i>females</i>
<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM</b> .....	<b>52</b>	<b>58</b>	<b>65</b>	<b>69</b>	<b>71</b>	<b>NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b>
Mężczyźni .....	40	44	49	54	55	<i>Males</i>
Kobiety .....	63	73	81	84	88	<i>Females</i>

U w a g a. Dane opracowano na podstawie publikacji „Prognoza demograficzna na lata 2003-2030”, GUS, Warszawa 2004.

*N o t e.* Data were compiled on the basis of "Demographic forecast for years 2003-2030", CSO, Warsaw 2004.

TABL. 5 (34). **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**  
VITAL STATISTICS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Małżeństwa .....	3876	3557	3892	Marriages
w tym wyznaniowe <sup>a</sup> .....	2520	2443	2516	of which religious <sup>a</sup>
Separacje orzeczone <sup>b</sup> .....	43	271	172	Separations adjudicated <sup>b</sup>
Rozwody .....	1105	1788	2027	Divorces
Urodzenia żywe .....	5806	6436	6640	Live births
Zgony .....	6907	7026	6919	Deaths
w tym niemowląt .....	36	36	33	of which infants
Przyrost naturalny .....	-1101	-590	-279	Natural increase
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION				
Małżeństwa .....	5,3	4,9	5,3	Marriages
w tym wyznaniowe <sup>a</sup> .....	3,5	3,3	3,4	of which religious <sup>a</sup>
Separacje orzeczone <sup>b,c</sup> .....	0,6	3,7	2,3	Separations adjudicated <sup>b,c</sup>
Rozwody .....	1,5	2,4	2,8	Divorces
Urodzenia żywe .....	8,0	8,8	9,1	Live births
Zgony .....	9,5	9,6	9,4	Deaths
w tym niemowląt <sup>d</sup> .....	6,2	5,6	5,0	of which infants <sup>d</sup>
Przyrost naturalny .....	-1,5	-0,8	-0,4	Natural increase

<sup>a</sup> Ze skutkami cywilnymi. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 106. <sup>c</sup> Na 10 tys. ludności. <sup>d</sup> Na 1000 urodzeń żywych.

<sup>a</sup> With civil consequences. <sup>b</sup> See general notes, item 3 on page 106. <sup>c</sup> Per 10 thous. population. <sup>d</sup> Per 1000 live births.

TABL. 6 (35). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2006 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW**  
MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED  
IN 2006

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							60 lat i więcej and more
		19 lat i mniej under 20 years	20 - 24	25 - 29	30 - 34	35 - 39	40 - 49	50 - 59	
<b>OGÓŁEM . TOTAL</b>	<b>3892</b>	<b>105</b>	<b>1124</b>	<b>1668</b>	<b>528</b>	<b>149</b>	<b>142</b>	<b>121</b>	<b>55</b>
19 lat i mniej .. Under 20 years	21	14	6	1	-	-	-	-	-
20 - 24 .....	669	60	467	132	10	-	-	-	-
25 - 29 .....	1705	25	529	1016	122	11	2	-	-
30 - 34 .....	755	6	98	399	219	26	5	2	-
35 - 39 .....	279	-	14	84	108	52	19	1	1
40 - 49 .....	206	-	6	32	53	45	58	12	-
50 - 59 .....	150	-	4	2	15	12	46	66	5
60 lat i więcej and more	107	-	-	2	1	3	12	40	49

TABL. 7 (36). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW**  
**MARRIAGES CONTRACTED BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND BRIDES**

LATA YEARS	POPZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYŹN PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES	Ogółem Total	Popzedni stan cywilny kobiet Previous marital status of females		
			panny single	wdowy widows	rozwidzione divorced
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	3876	3444	80	352
<b>TOTAL</b>	2005	3557	3204	64	289
	<b>2006</b>	<b>3892</b>	<b>3442</b>	<b>69</b>	<b>381</b>
Kawalerowie .....	2000	3333	3193	21	119
Single	2005	3085	2963	13	109
	<b>2006</b>	<b>3291</b>	<b>3129</b>	<b>11</b>	<b>151</b>
Wdowcy .....	2000	107	26	39	42
Widowers	2005	71	15	25	31
	<b>2006</b>	<b>85</b>	<b>17</b>	<b>34</b>	<b>34</b>
Rozwidzeni .....	2000	436	225	20	191
Divorced	2005	401	226	26	149
	<b>2006</b>	<b>516</b>	<b>296</b>	<b>24</b>	<b>196</b>

TABL. 8 (37). **ROZWODY I SEPARACJE ORZECZONE<sup>a</sup>**  
**DIVORCES AND SEPARATIONS ADJUDICATED<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Rozwody</b> .....	<b>1105</b>	<b>1788</b>	<b>2027</b>	<b>Divorces</b>
Na 1000:				Per 1000:
nowo zawartych małżeństw .....	285	503	521	newly contracted marriages
ludności .....	1,5	2,4	2,8	population
<b>Separacje orzeczone<sup>a</sup></b> .....	<b>43</b>	<b>271</b>	<b>172</b>	<b>Separations adjudicated<sup>a</sup></b>
Na 1000:				Per 1000:
nowo zawartych małżeństw .....	11	76	44	newly contracted marriages
ludności .....	0,1	0,4	0,2	population

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 106.

<sup>a</sup> See general notes, item 3 on page 106.



TABL. 9 (38).

**ROZWODY W 2006 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE  
WNIESIENIA POWÓDZTWA**  
*DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION  
FOR DIVORCE IN 2006*

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							60 lat i więcej <i>and more</i>
		19 lat i mniej <i>under 20 years</i>	20 - 24	25 - 29	30 - 34	35 - 39	40 - 49	50 - 59	
<b>OGÓŁEM . TOTAL</b>	<b>2027</b>	<b>3</b>	<b>132</b>	<b>392</b>	<b>443</b>	<b>310</b>	<b>502</b>	<b>203</b>	<b>42</b>
19 lat i mniej .. <i>Under 20 years</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	-
20 - 24 .....	57	2	46	8	1	-	-	-	-
25 - 29 .....	310	1	71	210	27	1	-	-	-
30 - 34 .....	420	-	12	135	243	24	5	-	1
35 - 39 .....	356	-	3	30	133	161	28	1	-
40 - 49 .....	549	-	-	9	35	119	353	31	2
50 - 59 .....	280	-	-	-	4	3	113	155	5
60 lat i więcej <i>and more</i>	55	-	-	-	-	2	3	16	34

TABL. 10 (39).

**URODZENIA  
BIRTHS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Urodzenia żywe .....</b>	<b>5806</b>	<b>6436</b>	<b>6640</b>	<b>Live births</b>
Małżeńskie .....	5105	5475	5555	<i>Legitimate</i>
chłopcy .....	2692	2843	2837	<i>males</i>
dziewczęta .....	2413	2632	2718	<i>females</i>
Pozamałżeńskie .....	701	961	1085	<i>Illegitimate</i>
chłopcy .....	373	494	558	<i>males</i>
dziewczęta .....	328	467	527	<i>females</i>
<b>Urodzenia martwe .....</b>	<b>26</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>Still births</b>

TABL. 11 (40). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA <sup>a</sup>**  
**ORAZ WIEKU MATKI**  
*LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER <sup>a</sup> AND AGE OF MOTHER*

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem <i>Total</i>	Kolejność urodzenia dziecka u matki <i>Birth order</i>						
		1	2	3	4	5	6 i dalsze <i>and over</i>	
<b>W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH</b> <i>IN ABSOLUTE NUMBERS</i>								
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2000</b>	5806	3159	1850	543	160	54	39
<b>TOTAL</b>	2005	6436	3598	2119	515	121	44	39
	<b>2006</b>	<b>6640</b>	<b>3600</b>	<b>2307</b>	<b>515</b>	<b>137</b>	<b>35</b>	<b>46</b>
19 lat i mniej .....		181	168	12	-	1	-	-
<i>Under 20 years</i>								
20 - 24 .....		976	771	178	22	4	1	-
25 - 29 .....		2516	1659	718	105	22	8	4
30 - 34 .....		2177	832	1067	207	48	10	13
35 - 39 .....		667	152	301	149	40	11	14
40 - 44 .....		115	17	30	28	21	5	14
45 lat i więcej .....		8	1	1	4	1	-	1
<i>and more</i>								
<b>W ODSETKACH</b> <i>IN PERCENT</i>								
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2000</b>	100,0	54,4	31,9	9,3	2,8	0,9	0,7
<b>TOTAL</b>	2005	100,0	55,9	32,9	8,0	1,9	0,7	0,6
	<b>2006</b>	<b>100,0</b>	<b>54,2</b>	<b>34,7</b>	<b>7,8</b>	<b>2,1</b>	<b>0,5</b>	<b>0,7</b>
19 lat i mniej .....		100,0	92,8	6,6	-	0,6	-	-
<i>Under 20 years</i>								
20 - 24 .....		100,0	79,0	18,2	2,3	0,4	0,1	-
25 - 29 .....		100,0	65,9	28,5	4,2	0,9	0,3	0,2
30 - 34 .....		100,0	38,2	49,0	9,5	2,2	0,5	0,6
35 - 39 .....		100,0	22,8	45,1	22,3	6,0	1,7	2,1
40 - 44 .....		100,0	14,8	26,1	24,3	18,3	4,3	12,2
45 lat i więcej .....		100,0	12,5	12,5	50,0	12,5	-	12,5
<i>and more</i>								

<sup>a</sup> W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.

<sup>a</sup> Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

TABL. 12 (41). **PŁODNOŚĆ KOBIET I WSPÓLCZYNNIKI REPRODUKЦИИ LUDNOŚCI**  
**FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
<b>Płodność</b> - urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat: <b>Fertility</b> - live births per 1000 women aged:			
<b>15 - 49</b> .....	<b>29,0</b>	<b>33,3</b>	<b>34,7</b>
15 - 19 .....	10,1	9,4	8,8
20 - 24 .....	49,5	35,2	33,7
25 - 29 .....	80,2	75,4	72,8
30 - 34 .....	52,1	64,2	69,4
35 - 39 .....	20,0	25,3	27,7
40 - 44 .....	3,7	5,2	5,0
45 - 49 .....	0,2	0,1	0,3
<b>Współczynniki:</b> <b>Rates:</b>			
Dzietności ogólnej .....	1,078	1,061	1,077
<i>Total fertility</i>			
Reprodukcji brutto .....	0,509	0,511	0,526
<i>Gross reproduction</i>			
Dynamiki demograficznej .....	0,841	0,916	0,960
<i>Demographic dynamics</i>			

TABL. 13 (42). **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH**  
**DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED**

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	2000	2005	2006
OGÓŁEM TOTAL			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>6907</b>	<b>7026</b>	<b>6919</b>
<b>GRAND TOTAL</b>			
0 - 4 lata .....	45	44	36
5 - 9 .....	4	2	2
10 - 14 .....	4	5	6
15 - 19 .....	24	17	17
20 - 24 .....	32	26	35
25 - 29 .....	39	24	38
30 - 34 .....	46	42	45
35 - 39 .....	76	69	51
40 - 44 .....	161	110	94
45 - 49 .....	251	245	215
50 - 54 .....	308	347	414
55 - 59 .....	324	443	473
60 - 64 .....	562	432	482
65 - 69 .....	874	646	615
70 - 74 .....	1027	966	865
75 - 79 .....	1026	1135	1109
80 - 84 .....	758	1160	1123
85 lat i więcej <i>and more</i> .....	1346	1313	1299

TABL. 13 (42). **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH (dok.)**  
**DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED (cont.)**

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	2000	2005	2006
w tym MĘŻCZYŹNI of which MALES			
<b>RAZEM</b> .....	<b>3429</b>	<b>3479</b>	<b>3451</b>
<b>TOTAL</b>			
0 - 4 lata .....	29	22	20
5 - 9 .....	1	-	1
10 - 14 .....	3	4	5
15 - 19 .....	16	14	12
20 - 24 .....	25	21	23
25 - 29 .....	33	19	30
30 - 34 .....	26	26	34
35 - 39 .....	55	59	39
40 - 44 .....	104	77	68
45 - 49 .....	165	168	163
50 - 54 .....	202	236	283
55 - 59 .....	217	293	290
60 - 64 .....	349	280	306
65 - 69 .....	541	393	389
70 - 74 .....	580	549	499
75 - 79 .....	450	558	521
80 - 84 .....	278	448	433
85 lat i więcej .....	355	312	335
and more			

TABL. 14 (43). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYŃ<sup>a</sup>**  
**DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number		
			mężczyźni males	kobiety females	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	6907	945,5	3429	3478
<b>TOTAL</b>	2004	6738	919,4	3333	3405
	<b>2005</b>	<b>7026</b>	<b>958,0</b>	<b>3479</b>	<b>3547</b>
Choroby zakaźne i pasożytnicze .....	49	6,7	29	20	
<i>Infectious and parasitic diseases</i>					
w tym gruźlica układu oddechowego .....	12	1,6	10	2	
<i>of which tuberculosis of the respiratory system</i>					

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD - 10 Revision).

TABL. 14 (43). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN<sup>a</sup>** (cd.)  
**DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup>** (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number	
			mężczyźni males	kobiety females
Nowotwory ..... <i>Neoplasms</i>	1989	271,2	1027	962
w tym nowotwory złośliwe ..... <i>of which malignant neoplasms</i>	1915	261,1	994	921
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <sup>Δ</sup> ..... <i>Diseases of blood and blood-forming organs<sup>Δ</sup></i>	10	1,4	3	7
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej ..... <i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>	74	10,1	38	36
w tym cukrzyca ..... <i>of which diabetes mellitus</i>	69	9,4	34	35
Choroby układu nerwowego i narządów zmysłów <i>Diseases of the nervous system and sense organs</i>	96	13,1	51	45
Choroby układu krążenia ..... <i>Diseases of the circulatory system</i>	3249	443,0	1389	1860
w tym: <i>of which:</i>				
choroba nadciśnieniowa ..... <i>hypertensive disease</i>	78	10,6	39	39
choroby naczyń mózgowych ..... <i>cerebrovascular disease</i>	539	73,5	232	307
choroba niedokrwienności serca ..... <i>ischaemic heart disease</i>	975	132,9	542	433
miażdżyca ..... <i>atherosclerosis</i>	1316	179,4	400	916
Choroby układu oddechowego ..... <i>Diseases of the respiratory system</i>	280	38,2	141	139
Choroby układu trawiennego ..... <i>Diseases of the digestive system</i>	293	39,9	166	127
w tym choroby wątroby ..... <i>of which liver diseases</i>	116	15,8	76	40
Choroby skóry i tkanki podskórnej ..... <i>Diseases of the skin and subcutaneous tissue</i>	1	0,1	1	-
Choroby układu kostno-stawowego, mięśniowo- wego i tkanki łącznej ..... <i>Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue</i>	17	2,3	4	13

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD - 10 Revision).

TABL. 14 (43). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYŃ<sup>a</sup>** (dok.)  
**DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup>** (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number	
			mężczyźni males	kobiety females
Choroby układu moczowo-płciowego ..... <i>Diseases of the genitourinary system</i>	77	10,5	31	46
Ciąża, poród i połów ..... <i>Pregnancy, childbirth and the puerperium</i>	1	0,1	-	1
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym ..... <i>Conditions originating in the perinatal period</i>	21	2,9	12	9
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> ..... <i>Congenital anomalies<sup>d</sup></i>	18	2,5	10	8
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> ..... <i>Symptoms and ill-defined conditions<sup>d</sup></i>	409	55,8	258	151
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny . <i>Injuries and poisonings by external cause</i>	442	60,3	319	123
w tym zamierzone samookaleczenie ..... <i>of which selfinflicted injury</i>	96	13,1	78	18

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

U w a g a. Ze względu na II etap opracowania kart statystycznych do kart zgonu, po weryfikacji danych istnieje różnica w liczbie zgonów w porównaniu z tablicą bilansową.

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD - 10 Revision).

<sup>N o t e.</sup> On account of the second stage of the compilation of statistical certificates for death certificates, after data verification there is a difference in the number of deaths in comparison with the balance table.

TABL. 15 (44). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU**  
**INFANT DEATHS BY SEX AND AGE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>36</b>	<b>36</b>	<b>33</b>	<b>TOTAL</b>
chłopcy .....	25	20	17	males
dziewczęta .....	11	16	16	females
w wieku:				at age:
0 dni .....	8	1	9	0 days
chłopcy .....	5	-	4	males
dziewczęta .....	3	1	5	females
1 - 6 dni .....	10	18	5	1 - 6 days
chłopcy .....	5	9	4	males
dziewczęta .....	5	9	1	females
7 - 29 dni .....	8	8	11	7 - 29 days
chłopcy .....	6	5	6	males
dziewczęta .....	2	3	5	females

TABL. 15 (44). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU (dok.)**  
**INFANT DEATHS BY SEX AND AGE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M (dok.)</b>				<b>T O T A L (cont.)</b>
w wieku (dok.):				at age (cont.):
1 - 3 miesiące.....	5	6	3	1 - 3 months
chłopcy .....	4	4	1	males
dziewczęta .....	1	2	2	females
4 - 6 miesięcy.....	3	2	5	4 - 6 months
chłopcy .....	3	1	2	males
dziewczęta .....	-	1	3	females
7 - 11 miesięcy .....	2	1	-	7 - 11 months
chłopcy .....	2	1	-	males
dziewczęta .....	-	-	-	females

TABL. 16 (45). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYŃ <sup>a</sup>**  
**INFANT DEATHS BY CAUSES <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number		
			chłopcy males	dziewczęta females	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2000	36	6,2	25	11
<b>T O T A L</b> .....	2004	37	6,0	22	15
	<b>2005</b>	<b>36</b>	<b>5,6</b>	<b>20</b>	<b>16</b>
Choroby zakaźne i pasożytnicze .....		1	0,2	-	1
<i>Infectious and parasitic diseases</i>					
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej .....		1	0,2	1	-
<i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>					
Choroby układu krążenia .....		1	0,2	1	-
<i>Diseases of the circulatory system</i>					
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym .....		21	3,3	12	9
<i>Conditions originating in the perinatal period</i>					
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> .....		10	1,6	6	4
<i>Congenital anomalies<sup>Δ</sup></i>					
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> .....		2	0,3	-	2
<i>Symptoms and ill-defined conditions<sup>Δ</sup></i>					

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD - 10 Revision).

TABL. 17 (46). **ZAMACHY SAMOBÓJCZE ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**  
**SUICIDES REGISTERED BY POLICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	
			ogółem total	w tym mężczyźni of which males
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b> ..... <b>TOTAL<sup>a</sup></b> .....	<b>117</b>	<b>84</b>	<b>92</b>	<b>70</b>
w tym dokonane ..... of which committed	91	63	65	56
Wiek samobójców <sup>b</sup> : Age of suicidal persons <sup>b</sup> :				
14 lat i mniej ..... and less	4	-	1	1
15 - 19 .....	8	7	10	6
20 - 29 .....	28	16	24	16
30 - 49 .....	42	26	28	21
50 - 69 .....	32	27	24	21
70 lat i więcej ..... and more	3	7	5	5

<sup>a</sup> Usiłowane i dokonane; w dalszym podziale nie uwzględniono samobójców o nieustalonym wieku.  
<sup>b</sup> Dane w 2000 r. prezentuje się według następujących grup wieku: 14 lat i mniej, 15-20, 21-30, 31-50, 51-70, 71 lat i więcej.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

<sup>a</sup> Attempted and committed; continued data exclude suicidal persons for which age is unknown. <sup>b</sup> In 2000 data are presented by following age groups: 14 and less, 15-20, 21-30, 31-50, 51-70, 71 and more.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Krakow.

TABL. 18 (47). **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**  
**LIFE EXPECTANCY**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat Life expectancy at age specified					SPECIFICATION
	0	15	30	45	60	

2005

Mężczyźni .....	73,1	58,7	44,2	30,4	18,7	Males
Kobiety .....	80,3	65,9	51,1	36,5	23,1	Females

2006

Mężczyźni .....	73,5	59,1	44,6	30,7	19,3	Males
Kobiety .....	80,6	66,1	51,3	36,7	23,4	Females



TABL. 19 (48). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**  
**INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR**  
**PERMANENT RESIDENCE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
<b>Napływ<sup>a</sup></b> .....	<b>6026</b>	<b>7417</b>	<b>7507</b>	<b>Inflow<sup>a</sup></b>
z miast .....	3479	4428	4380	from urban areas
ze wsi .....	2234	2432	2700	from rural areas
z zagranicy .....	313	557	427	from abroad
<b>Odływ<sup>b</sup></b> .....	<b>5097</b>	<b>5970</b>	<b>6682</b>	<b>Outflow<sup>b</sup></b>
do miast .....	1803	2220	2304	to urban areas
na wieś .....	2760	3471	3931	to rural areas
za granicę .....	534	279	447	abroad
<b>Saldo migracji</b> .....	<b>929</b>	<b>1447</b>	<b>825</b>	<b>Net migration</b>
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION				
<b>Napływ<sup>a</sup></b> .....	<b>8,3</b>	<b>10,1</b>	<b>10,2</b>	<b>Inflow<sup>a</sup></b>
z miast .....	4,8	6,0	6,0	from urban areas
ze wsi .....	3,1	3,3	3,7	from rural areas
z zagranicy .....	0,4	0,8	0,6	from abroad
<b>Odływ<sup>b</sup></b> .....	<b>7,0</b>	<b>8,1</b>	<b>9,1</b>	<b>Outflow<sup>b</sup></b>
do miast .....	2,5	3,0	3,1	to urban areas
na wieś .....	3,8	4,7	5,4	to rural areas
za granicę .....	0,7	0,4	0,6	abroad
<b>Saldo migracji</b> .....	<b>1,3</b>	<b>2,0</b>	<b>1,1</b>	<b>Net migration</b>

*a* Zameldowania. *b* Wymeldowania.

*a* Registrations. *b* Cancelled registrations.

TABL. 20 (49). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG**  
**WOJEWÓDZTWA W 2006 R.**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE**  
**BY VOIVODSHIPS IN 2006**

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Napływ Inflow	Odływ Outflow	Saldo Net migration
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>7080</b>	<b>6235</b>	<b>845</b>
<b>TOTAL</b>			
Dolnośląskie .....	168	107	61
Kujawsko-pomorskie .....	71	32	39
Lubelskie .....	328	61	267

TABL. 20 (49). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2006 R. (dok.)**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY VOIVODSHIPS IN 2006 (cont.)**

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Napływ <i>Inflow</i>	Odływ <i>Outflow</i>	Saldo <i>Net migration</i>
Lubuskie .....	60	19	41
Łódzkie .....	196	46	150
Małopolskie .....	2987	4564	-1577
Mazowieckie .....	323	402	-79
Opolskie .....	77	31	46
Podkarpackie .....	1020	230	790
Pomorskie .....	81	59	22
Podlaskie .....	62	24	38
Śląskie .....	793	319	474
Świętokrzyskie .....	654	199	455
Warmińsko-mazurskie .....	78	38	40
Wielkopolskie .....	105	73	32
Zachodniopomorskie .....	77	31	46

TABL. 21 (50). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS**

WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ <sup>a</sup> <i>Inflow</i> <sup>a</sup>			Odływ <sup>b</sup> <i>Outflow</i> <sup>b</sup>			Saldo migracji <i>Net migration</i>		
	ogó- łem <i>total</i>	męż- czyźni <i>males</i>	ko- biety <i>fe- males</i>	ogó- łem <i>total</i>	męż- czyźni <i>males</i>	ko- biety <i>fe- males</i>	ogó- łem <i>total</i>	męż- czyźni <i>males</i>	ko- biety <i>fe- males</i>
<b>OGÓŁEM</b> .....									
<b>TOTAL</b> .....									
2000	5713	2533	3180	4563	2144	2419	1150	389	761
2005	6860	2929	3931	5691	2728	2963	1169	201	968
<b>2006</b>	<b>7080</b>	<b>3134</b>	<b>3946</b>	<b>6235</b>	<b>3006</b>	<b>3229</b>	<b>845</b>	<b>128</b>	<b>717</b>
0 - 4 lata .....	526	263	263	507	281	226	19	-18	37
5 - 9 .....	322	170	152	400	206	194	-78	-36	-42
10 - 14 .....	182	90	92	332	164	168	-150	-74	-76
15 - 19 .....	199	89	110	319	157	162	-120	-68	-52
20 - 24 .....	882	308	574	441	183	258	441	125	316
25 - 29 .....	2209	889	1320	848	363	485	1361	526	835

*a* Zameldowania. *b* Wymeldowania.

*a* Registrations. *b* Cancelled registrations.

TABL. 21 (50). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW (dok.)**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS (cont.)**

WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>			Saldo migracji Net migration		
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety fe- males	ogółem total	mężczyźni males	kobiety fe- males	ogółem total	mężczyźni males	kobiety fe- males
30 - 34 .....	1200	619	581	836	394	442	364	225	139
35 - 39 .....	443	213	230	530	275	255	-87	-62	-25
40 - 44 .....	229	117	112	393	212	181	-164	-95	-69
45 - 49 .....	210	108	102	374	171	203	-164	-63	-101
50 - 54 .....	160	82	78	367	184	183	-207	-102	-105
55 - 59 .....	133	67	66	304	158	146	-171	-91	-80
60 - 64 .....	94	32	62	174	91	83	-80	-59	-21
65 lat i więcej ..... and more	291	87	204	410	167	243	-119	-80	-39

*a* Zameldowania. *b* Wymeldowania.

*a* Registrations. *b* Cancelled registrations.

TABL. 22 (51). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT CZASOWY WEDŁUG PŁCI MIGRANTÓW**  
**Stan w dniu 31 XII**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR TEMPORARY STAY BY SEX OF MIGRANTS**  
**As of 31 XII**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Zameldowani na pobyt czasowy .....</b>	<b>37181</b>	<b>32627</b>	<b>31910</b>	<b>Registered for temporary stay</b>
mężczyźni .....	18032	15667	15356	males
kobiety .....	19149	16960	16554	females
<b>Czasowo nieobecni w miejscu stałego zamieszkania .....</b>	<b>9008</b>	<b>9962</b>	<b>10153</b>	<b>Temporarily absent from place of permanent residence</b>
mężczyźni .....	4187	4512	4570	males
kobiety .....	4821	5450	5583	females
<b>Saldo .....</b>	<b>28173</b>	<b>22665</b>	<b>21757</b>	<b>Net migration</b>
mężczyźni .....	13845	11155	10786	males
kobiety .....	14328	11510	10971	females

## Uwagi ogólne

## General notes

### Pracujący

### Employment

1. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

1. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) lub stosunku służbowego;

1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) or service relation;

2) pracodawców i pracujących na własny rachunek:

2) employers and own-account workers:

a) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,

a) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,

b) pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie,

b) persons employed on private farms in agriculture,

c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;

c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;

3) osoby wykonujące pracę nakładczą;

3) outworkers;

4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);

4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);

5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);

5) members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);

6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

6) clergy fulfilling priestly obligations.

**2. Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla

**2. Full-time paid employees** are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property

zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

3. Dane dotyczące **pracujących według stanu** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

4. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

1) **zatrudnienia według stanu** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;

2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

5. Dane nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

6. Dane grupowane według sekcji opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o pracujących wg stanu, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

7. W tabl. 1 dane prezentowane są według faktycznego (stałego) miejsca pracy pracownika, natomiast w pozostałych tablicach - według siedziby zarządu jednostki.

8. Dane w tabl. 1-7 nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

*caretaker. **Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. Part-time paid employees in the main workplace are persons who declared that the given workplace is their main workplace.*

3. *Data concerning **employment on a given day** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.*

4. *Data regarding employees hired on the basis of employment contracts concern:*

1) ***the employment, on a given day**, of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;*

2) ***the average paid employment** - full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.*

5. *Data do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

6. *Data grouped according to sections were compiled using the **enterprise method**, excluding information regarding employment as of a given day, which until 2000 was compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.*

7. *In table 1 data are presented by actual (permanent) workplace of employed person, however in other tables - by seat of management of unit.*

8. *Data in tables 1-7 do not include entities reporting activity of foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as economic entities employing up to 9 persons.*

**9.** Informacje o ruchu zatrudnionych dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy łącznie ze zwolnieniami grupowymi, osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także - ze względów ewidencyjnych - osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

**Współczynnik przyjęć (zwolnień)** obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i bezpłatne) w badanym okresie do liczby zatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedniego.

Do **korzystających z urlopów wychowawczych** zalicza się osoby (matki oraz inne osoby uprawnione do sprawowania opieki nad dzieckiem), którym zakład pracy udzielił urlopu zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 16 XII 2003 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania urlopu wychowawczego (Dz. U. Nr 230, poz. 2291).

**10.** Dane o **absolwentach podejmujących pierwszą pracę** dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

**9.** Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees, excluding seasonal and temporary employees. These data concern **the number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.

Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes - persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.

**The hire (termination) rate** is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care and unpaid vacations (or the number of terminations less the number of persons granted child-care and unpaid vacations) during a survey period to the number of persons employed on a given day as of 31 XII the previous year.

Persons **taking child-care leave** include persons (mothers as well as other persons authorized to care for the child), to whom a workplace has granted leave in accordance with the Regulation of the Minister of Economy, Labour and Social Policy dated 16 XII 2003 concerning detailed conditions of granting a child-care leave (Journal of Laws No. 230, item 2291).

**10.** Data regarding **school leavers starting work for the first time** concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees).

## Bezrobocie

1. Dane o liczbie **bezrobotnych zarejestrowanych**, zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001) z późniejszymi zmianami, obejmują osoby niezatrudnione i niewykonujące innej pracy zarobkowej, zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli są to osoby niepełnosprawne - zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczące się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępujące do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie niestacjonarnym, zarejestrowane we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukujące zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- ukończyły 18 lat,
- nie ukończyły: kobiety - 60 lat, mężczyźni - 65 lat,
- nie nabyły prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobierają świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego,
- nie są właścicielami lub posiadaczami (samoistnymi lub zależnymi) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych,
- nie podlegają ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,
- nie podjęły pozarolniczej działalności od dnia wskazanego w zgłoszeniu do ewidencji do dnia wyrejestrowania tej działalności albo nie podlegają - na podstawie odrębnych przepisów - obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpie-

## Unemployment

1. *Data regarding registered unemployed persons in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001) with later amendments, include persons not employed and not performing any other kind of paid work who are capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case of disabled persons - capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam with the scope of this school programme exam) or tertiary schools in the evening, weekend and extra curriculum education system, looking for employment or other kind of paid work and registered in the powiat labour office appropriate for the person's permanent or temporary stay, if they fulfill among others, the following conditions:*

- *are aged 18 or more,*
- *are aged less than 60 (women), less than 65 (men),*
- *did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, disability welfare pension, are not receiving: a pre-retirement benefit or allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit,*
- *are not the owners or holders (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*
- *are not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*
- *did not undertake non-agricultural activity during the period between the date stated in register application and the date of activity registration termination or are not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retire-*

czenia społecznego rolników,

- nie są tymczasowo aresztowane lub nie odbywają kary pozbawienia wolności,
- nie uzyskują miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów uzyskanych z tytułu odsetek lub innych przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych,
- nie pobierają na podstawie przepisów o pomocy społecznej zasiłku stałego,
- nie pobierają na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania,
- nie pobierają po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie, staż u pracodawcy oraz od 1 VI 2004 r. również młodocianego absolwenta oraz osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

Do 31 V 2004 r. obowiązywała ustawa z 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514) z późniejszymi zmianami.

## **2. Bezrobotni znajdujący się w szczególnej sytuacji na rynku pracy:**

- **długotrwale bezrobotni** są to osoby pozostające w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem (od listopada 2005 r.) okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego w miejscu pracy,
- **bezrobotni do 25 roku życia** są to osoby, które do dnia zastosowania wobec nich usług lub instrumentów rynku pracy nie ukończyły 25 roku życia. Do października 2005 r., były to osoby, które w roku kalendarzowym nie ukończyły 25 lat,

*ment provision; excluding social insurance of farmers,*

- *are not temporarily under arrest or not serving a prison sentence,*
- *do not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work; excluding income generated from interest income or other income generated from money gathered on bank accounts,*
- *do not receive, on the basis of the regulation concerning social welfare, a permanent social benefit,*
- *do not receive, on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving,*
- *do not receive training allowance after the termination of employment.*

*Since 1997 among the unemployed is not included person undergoing training, an internship with the employer as well as since 1 VI 2004 also juvenile school leaver and person undergoing a job occupational training.*

*Until 31 V 2004 the obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514) with later amendments.*

## **2. The unemployed persons with a specific situation on the labour market:**

- **the long term unemployed** are persons remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last two years, excluding (since November 2005) the periods of traineeship and occupational preparation at the work place,
- **the unemployed aged up to 25 years** are persons who were under 25 years of age on the day they became recipients of the labour market instruments. Until October 2005 they were persons, who were aged less than 25 in the calendar year,



- **bezrobotni powyżej 50 roku życia** są to osoby, które w dniu zastosowania wobec nich usług lub instrumentów rynku pracy ukończyły co najmniej 50 lat. Do października 2005 r. były to osoby, które w roku kalendarzowym ukończyły co najmniej 50 lat,
- **bezrobotni bez kwalifikacji zawodowych** są to osoby nieposiadające kwalifikacji do wykonywania jakiegokolwiek zawodu, poświadczonych dyplomem, świadectwem, zaświadczeniem instytucji szkoleniowej lub innym dokumentem uprawniającym do wykonywania zawodu. Od listopada 2005 r. - łącznie z osobami z wykształceniem średnim ogólnokształcącym.

**3. Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych dla lat 2000, 2001 na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996; dla lat 2002-2006 - na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

**4. Informacje o wydatkach Funduszu Pracy** podaje się zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001) z późniejszymi zmianami. Zasiłki i świadczenia przedemerytalne od 1 VIII 2004 r. finansowane są z budżetu państwa (na mocy ustawy z dnia 30 IV 2004 r. o świadczeniach przedemerytalnych - Dz. U. Nr 120, poz. 1252); do 31 VII 2004 r. finansowane były ze środków Funduszu Pracy.

## Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak

- **the unemployed over 50 years old** are persons who were over 50 years of age on the day they became recipients of the labour market instruments. Until October 2005 they were persons, who were aged at least 50 years in the calendar year,
- **the unemployed without occupational qualifications** are persons who do not have qualifications for performing any occupation confirmed by a diploma, certificate, certificate issued by a training institution or any other document entitling them to perform an occupation. Since November 2005 it also concerns persons with general secondary education.

**3. The registered unemployment rate** is calculated as the ratio of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. The unemployment rate is given considering employed persons on private farms in agriculture (as part of the economically active civilian population) estimated for 2000 and 2001 on the basis of the results of the Agricultural Census 1996, for 2002-2006 - on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002.

**4. Information concerning Labour Fund expenditures** are given according to the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001) with later amendments. Pre-retirement benefits and allowances since 1 VIII 2004 are financed from state budget (on the basis on the Law dated 30 IV 2004 on pre-retirement benefits - Journal of Laws, No 120, item 1252); until 31 VII 2004 were financed from the Labour Fund means.

## Work conditions

1. Information regarding accidents at work includes all accidents at work, as well as

również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane nie obejmują wypadków przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

**Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak i zbiorowym.**

**2. Za wypadek przy pracy** uważa się nagle zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;
- 2) w czasie pozostawiania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

**Na równi z wypadkiem przy pracy**, w zakresie uprawnienia do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- 1) w czasie podróży służbowej;
- 2) podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony;
- 3) przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające u pracodawcy organizacje związkowe.

**Za wypadek przy pracy uważa się również** nagle zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie

*accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.*

*Data do not include accidents at work on private farms in agriculture.*

*Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.*

**Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or a mass accident, is counted as a single accident at work.**

**2. Accident at work** is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- 1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employers, even without instructions;
- 2) when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is a result of work relations.

**Every accident is treated equally to accident at work**, as regards entitlements to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:

- 1) during a business trip;
- 2) during a training within the scope of common self-defence;
- 3) at performing tasks ordered by trade union organizations, functioning at the employer.

**Accident at work is also understood** as a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of

ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- 1) uprawiania sportu w trakcie zawodów i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe;
- 2) wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania;
- 3) pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie;
- 4) odbywania - na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy - szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium;
- 5) wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni;
- 6) wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy zlecenia lub umowy o świadczenie usług;
- 7) wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej;
- 8) wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi;
- 9) odbywania zastępczych form służby wojskowej;
- 10) nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.

**3. Za ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

*accident insurance during:*

- 1) *practising sports during competitions and trainings by a person receiving sport scholarship;*
- 2) *performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions;*
- 3) *carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries;*
- 4) *stay - on the basis of appointment issues by powiat labour office - at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers;*
- 5) *performance of work, by members of agricultural producers' co-operatives, agricultural farmers' co-operatives and by other persons treated equally to members of co-operatives, for the benefit of these co-operatives;*
- 6) *performance or co-operation at performance of work on the basis of agency agreements, contracts of mandate or contracts of services;*
- 7) *performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or co-operation at conducting them;*
- 8) *performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergymen;*
- 9) *servicing supplementary forms of military service;*
- 10) *education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.*

**3. A serious accident at work** is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

**4. Za śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

**5.** Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków. Wydarzenia powodujące urazy (do 2004 r. określane jako wydarzenia bezpośrednio powodujące urazy) pogrupowano od 2005 r. zgodnie z zaleceniami EUROSTAT-u.

**6.** Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

1) obejmują zatrudnionych w jednostkach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej, hodowli i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową), rybnictwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki oraz prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa na poziomie wyższym niż średni), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), dzia-

**4. A fatal accident at work** is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

**5.** Accidents at work are classified, i.e., according to **contact - mode of injury** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all short-comings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents. Contact - mode of injury (until 2004 defined as events directly causing injury) since 2005 have been grouped according to the EUROSTAT recommendation.

**6.** Information regarding **persons working in hazardous conditions** i.e., with substances hazardous to health is compiled on the basis of reports. Data concern persons:

1) employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing, (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting of machinery and equipments without operator and of personal and households goods, computer and related activities as well as research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);

łalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych);

- 2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwłókniające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

7. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” - „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

- 2) *exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

*7. Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and reports" - "Accidents at Work" and "Working Conditions".*

## Pracujący Employment

TABL. 1 (52). **PRACUJĄCY** <sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS** <sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Sektor pub- liczny <i>Public sector</i>	Sektor pry- watny <i>Private sector</i>	Z ogó- łem kobiety <i>Of total women</i>	SPECIFICATION	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2000	259725	125976	133749	124338	<b>T O T A L</b>
	2005	249059	99707	149352	122241	
	<b>2006</b>	<b>258474</b>	<b>100029</b>	<b>158445</b>	<b>126294</b>	
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....	758	219	539	222		<i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>
Przemysł .....	48522	4524	43998	15116		<i>Industry</i>
górnictwo .....	605	445	160	125		<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe .....	43286	1051	42235	13800		<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	4631	3028	1603	1191		<i>electricity, gas and water supply</i>
Budownictwo .....	19151	1480	17671	2185		<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	39445	299	39146	19978		<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje .....	7701	1184	6517	4844		<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazyno- wa i łączność .....	15428	10039	5389	5480		<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe .....	10595	2056	8539	7045		<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	34837	6433	28404	14506		<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	15995	15964	31	10504		<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja .....	35900	33723	2177	23938		<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	21969	18162	3807	18007		<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	8173	5946	2227	4469		<i>Other community, social and personal service activities</i>

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

<sup>a</sup> By actual workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture.

TABL. 2 (53).

**PRACUJĄCY<sup>a</sup> WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**

Stan w dniu 31 XII

**EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> BY EMPLOYMENT STATUS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		SPECIFICATION
		zatrudnieni na podstawie stosunku pracy <i>employees hired on the basis of an employment contract</i>	właściciele, współwłaściciele i bezpłatnie pomagający członkowie rodzin <i>owners, co-owners including contributing family workers</i>	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2000 295377	292594	2352	<b>T O T A L</b>
	2005 288679	286282	2086	
	<b>2006 305867</b>	<b>303401</b>	<b>2142</b>	
sektor publiczny .....	112975	112975	-	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	192892	190426	2142	<i>private sector</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....	1192	1164	28	<i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>
Przemysł .....	59059	58502	521	<i>Industry</i>
górnictwo .....	1135	1131	4	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe .....	47357	46804	517	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	10567	10567	-	<i>electricity, gas and water supply</i>
Budownictwo .....	19810	19538	265	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	67030	66240	778	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje .....	6882	6703	179	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	18656	18594	62	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe .....	12926	12701	#	<i>Financial intermediation</i>
Obstługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	36287	36057	203	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	18291	18291	-	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja .....	35987	35961	26	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	22072	22035	37	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	7675	7615	41	<i>Other community, social and personal service activities</i>

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 125, według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 125, by seat of management of unit.

TABL. 3 (54). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE <sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Stanowiska <i>Positions</i>		SPECIFICATION
		robotnicze <i>manual labour</i>	nierobotnicze <i>non-manual labour</i>	
<b>O G Ó Ł E M</b> ..... 2000	261500	131794	129706	<b>TOTAL</b>
2005	268504	121052	147452	
<b>2006</b>	<b>283045</b>	<b>131093</b>	<b>151952</b>	
sektor publiczny .....	109946	30425	79521	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	173099	100668	72431	<i>private sector</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....	911	527	384	<i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>
Przemysł .....	55991	37965	18026	<i>Industry</i>
górnictwo .....	887	562	325	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe .....	44601	31596	13005	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	10503	5807	4696	<i>electricity, gas and water supply</i>
Budownictwo .....	16214	11378	4836	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	58699	37922	20777	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje .....	6141	4073	2068	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	18005	10019	7986	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe .....	12327	147	12180	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	32655	15532	17123	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	17801	1224	16577	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja .....	35512	5674	29838	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	21619	3784	17835	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	7170	2848	4322	<i>Other community, social and personal service activities</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 125.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad, see general notes, item 8 on page 125.



TABL. 4 (55). **PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI**<sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
**FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYMENT**<sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Pełnozatrudnieni <sup>b</sup> <i>Full-time employees</i> <sup>b</sup>		Niepełnozatrudnieni <i>Part-time employees</i>		SPECIFICATION	
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which women</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which women</i>		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2000	263372	124650	35554	20053	<b>TOTAL</b>
	2005	249731	124365	36551	23877	
	<b>2006</b>	<b>272480</b>	<b>135719</b>	<b>30921</b>	<b>19848</b>	
sektor publiczny .....		103576	61561	9399	6147	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....		168904	74158	21522	13701	<i>private sector</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....		912	268	252	75	<i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>
Przemysł .....		56237	18729	2265	1213	<i>Industry</i>
górnictwo .....		1101	162	30	15	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe .....		44638	15988	2166	1143	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		10498	2579	69	55	<i>electricity, gas and water supply</i>
Budownictwo .....		18783	1887	755	241	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		55364	31160	10876	7795	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje .....		5753	3861	950	601	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazyno- wa i łączność .....		17041	6939	1553	898	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe .....		11742	8022	959	725	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		31332	12767	4725	2430	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ....		17500	11285	791	497	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja .....		31435	20866	4526	3065	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		19905	16474	2130	1574	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała.....		6476	3461	1139	734	<i>Other community, social and personal service activities</i>

<sup>a</sup> W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 125, według siedziby zarządu jednostki. <sup>b</sup> Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

<sup>a</sup> In main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 125; by seat of management of unit. <sup>b</sup> Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 5 (56). **PRZYJĘCIA DO PRACY** <sup>a</sup>  
*HIRES* <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Z liczby ogółem		Of total number		Współ- czynnik przyjęć w % <i>Hire rate in %</i>
		kobiety <i>women</i>	podjemu- jący pierwszą pracę <i>persons starting work for the first time</i>	zmienia- jący pracę <i>changing work</i>	powracają- cy z urlo- pów wy- chowa- wczych i bezpłat- nych <i>persons returning from child- -care lea- ves and unpaid leaves</i>	
<b>O G Ó Ł E M</b> ..... 2000	60457	24196	8340	32116	2038	21,9
<b>TOTAL</b> ..... 2005	61539	25213	10011	28459	2138	24,7
<b>2006</b>	<b>79457</b>	<b>34966</b>	<b>12603</b>	<b>17164</b>	<b>1943</b>	<b>30,6</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	13800	7161	2510	2994	732	12,7
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	65657	27805	10093	14170	1211	42,9
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	121	22	24	7	2	13,0
Przemysł ..... <i>Industry</i>	12794	3905	2343	3156	262	22,8
górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	129	16	33	19	11	11,1
przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	12245	3742	2216	2984	237	27,7
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... <i>electricity, gas and water supply</i>	420	147	94	153	14	3,9
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	9060	317	774	2379	157	51,2
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair</i> <sup>Δ</sup>	27747	16275	4166	5155	516	60,1

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 125; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 125; by seat of management of unit.

TABL. 5 (56). **PRZYJĘCIA DO PRACY<sup>a</sup>** (dok.)  
**HIRES<sup>a</sup>** (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number			powracają- cy z urlo- pów wy- chowa- wczych i bezpłat- nych persons returning from child- -care lea- ves and unpaid leaves	Współ- czynnik przyjęć w % Hire rate in %
		kobiety women	podejmu- jący pierwszą pracę persons starting work for the first time	zmienia- jący pracę changing work		
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	2075	1187	430	312	34	36,5
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność ..... Transport, storage and communi- cation	5798	1932	252	477	40	37,9
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	1723	1104	379	705	48	14,6
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	10817	3934	2012	2787	295	38,0
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubez- pieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> Public administration and defence; compulsory social security	2032	1213	581	637	94	11,4
Edukacja ..... Education	3043	2103	500	618	185	9,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	3117	2475	861	663	259	14,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and per- sonal service activities	1130	499	281	268	51	17,2

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 125; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 125; by seat of management of unit.

TABL. 6 (57). **ZWOLNIENIA Z PRACY <sup>a</sup>**  
**TERMINATIONS <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number						Współczynnik zwolnień w % Termination rate in %
		kobiety woman	zwolnieni w drodze wypowiedzenia <i>terminated due to dissolution of an employment contract</i>		przeniesieni na emeryturę, rentę z tytułu niezdolności do pracy, rehabilitację <i>retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabilita- tion</i>	korzystający z urlo- pów wychowawczych i bez- płatnych <i>taking child- -care and unpaid leaves</i>		
			przez zakład pracy <i>by em- ployer</i>	przez pra- cownika <i>by em- ployee</i>				
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	64051	25396	15355	5468	3521	2981	22,9	
<b>TOTAL</b> ..... 2005	52968	22393	8200	6419	2992	2734	20,9	
	<b>2006</b>	<b>60510</b>	<b>25063</b>	<b>7531</b>	<b>10789</b>	<b>3458</b>	<b>3044</b>	<b>22,7</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	13323	7252	870	1134	2331	1202	11,8	
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	47187	17811	6661	9655	1127	1842	30,2	
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	137	35	26	50	16	1	14,9	
Przemysł ..... <i>Industry</i>	11607	3635	1697	2313	647	538	20,1	
górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	88	14	13	4	19	11	7,3	
przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	11094	3471	1670	2304	389	515	24,4	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... <i>electricity, gas and water supply</i>	425	150	14	5	239	12	3,9	
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	7701	281	886	1433	164	268	42,8	
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	17641	9261	2587	3410	184	858	37,1	

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 125; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 125; by seat of management of unit.

TABL. 6 (57). **ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**TERMINATIONS<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number				przeniesieni na emeryturę, rentę z tytułu niezdolności do pracy, rehabilitację retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabilitation	korzystający z urlopów wychowawczych i bezpłatnych taking child-care and unpaid leaves	Współczynnik zwolnień w % Termination rate in %
		kobiety woman	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract					
			przez zakład pracy by employer	przez pracownika by employee				
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	1912	1114	268	601	70	55	33,2	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	3984	1422	194	267	295	102	25,5	
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	1434	1033	148	221	85	82	11,8	
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	7413	2347	949	1643	317	175	26,2	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	1613	921	62	207	382	211	8,2	
Edukacja ..... Education	3111	2235	251	214	848	270	9,0	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	3005	2318	319	282	340	428	13,0	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	952	461	144	148	110	56	14,3	

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 125; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 125; by seat of management of unit.

TABL. 7 (58). **ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ <sup>a</sup>**  
**SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem - absolwenci szkół Of total number - school leavers				
			wyższych tertiary	policeal- nych i średnich zawodo- wych post- -secondary and second- ary vocational	liceów ogólno- kształcą- cych general second- ary	zasadni- czych zawodo- wych basic voca- tional	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	7493	3639	2572	1839	1164	1918
<b>TOTAL</b> .....	2005	9060	4328	4048	2196	1251	1565
	<b>2006</b>	<b>11014</b>	<b>5447</b>	<b>4407</b>	<b>3154</b>	<b>1653</b>	<b>1800</b>
sektor publiczny .....		2334	1455	1630	439	199	66
<i>public sector</i>							
sektor prywatny .....		8680	3992	2777	2715	1454	1734
<i>private sector</i>							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..		24	7	12	1	-	11
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>							
Przemysł .....		2177	620	528	758	163	728
<i>Industry</i>							
górnictwo .....		18	1	10	8	-	-
<i>mining and quarrying</i>							
przetwórstwo przemysłowe .....		2065	589	468	714	158	725
<i>manufacturing</i>							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		94	30	50	36	5	3
<i>electricity, gas and water supply</i>							
Budownictwo .....		637	71	191	157	55	234
<i>Construction</i>							
Handel i naprawy <sup>A</sup> .....		3234	1735	795	1151	815	473
<i>Trade and repair<sup>A</sup></i>							

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 125; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 125; by seat of management of unit.

TABL. 7 (58).

**ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ<sup>a</sup>** (dok.)**SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME<sup>a</sup>** (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem - absolwenci szkół Of total number - school leavers			
			wyższych tertiary	policeal- nych i średnich zawodo- wych post- -secondary and secondary vocational	liceów ogólno- kształcą- cych general secondary	zasadni- czych zawodo- wych basic vocational
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	384	261	75	147	72	90
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność ..... Transport, storage and communi- cation	201	71	72	67	38	24
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	329	212	215	39	75	-
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	1904	1053	1019	454	275	156
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubez- pieczenia społeczne i zdrowo- tne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	574	349	413	100	60	1
Edukacja ..... Education	442	310	375	31	28	8
Ochrona zdrowia i pomoc społecz- na ..... Health and social work	854	635	610	182	44	18
Działalność usługowa komunal- na, społeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and per- sonal service activities	254	123	102	67	28	57

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 125; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 125; by seat of management of unit.

**Bezrobocie***Unemployment*

TABL. 8 (59).

**BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**

Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS JOB OFFERS**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Bezrobotni zarejestrowani .....	24454	25324	20308	<i>Registered unemployed persons</i>
mężczyźni .....	10256	11351	8702	<i>men</i>
kobiety .....	14198	13973	11606	<i>women</i>
Oferty pracy .....	134	1658	2974	<i>Job offers</i>
Bezrobotni na 1 ofertę pracy .....	182	15	7	<i>Unemployed persons per a job offer</i>
W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS				
Dotychczas niepracujący .....	21,4	21,5	21,2	<i>Previously not employed</i>
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy .....	14,2	7,6	7,2	<i>Terminated for company reasons</i>
Posiadający prawo do zasiłku .....	20,5	13,5	13,7	<i>Possessing benefit rights</i>
Pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok .....	32,6	47,5	48,0	<i>Out of job for longer than 1 year</i>
W % IN %				
Stopa bezrobocia rejestrowanego <sup>a</sup> .	6,5	7,0	5,5	<i>Registered unemployment rate <sup>a</sup></i>

*a* Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 129.*a* See general notes, item 3 on page 129.

TABL. 9 (60).

**BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY <sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET <sup>a</sup>**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Bezrobotni zarejestrowani ogółem</b>	<b>25324</b>	<b>20308</b>	<b>Total registered unemployed persons</b>
z ogółem:			<i>of total:</i>
Do 25 roku życia .....	3701	2613	<i>Aged up to 25 years</i>
Do 27 roku życia, którzy ukończyli szkołę wyższą .....	650	475	<i>Aged up to 27 years, who graduated tertiary school</i>

*a* Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 128.*a* See general notes, item 2 on page 128.



TABL. 9 (60). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET<sup>a</sup> (cont.)*  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Bezrobotni zarejestrowani ogółem (dok.)</b>			<b>Total registered unemployed persons (cont.)</b>
z ogółem (dok.):			of total (cont.):
Długotrwale bezrobotni .....	13931	11357	Long-term unemployed persons
Powyżej 50 roku życia .....	5297	5127	Over 50 years old
Bez kwalifikacji zawodowych .....	7613	6413	Without occupational qualifications
Samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko w wieku do 7 roku życia .....	741	763	Bringing up single-handed at least one child aged 7 and less
Niepełnosprawni .....	1243	1146	Disabled persons

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 128.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 128.

TABL. 10 (61). **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI<sup>a</sup>**  
*NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED FROM UNEMPLOYMENT ROLLS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Bezrobotni nowo zarejestrowani</b>	<b>28055</b>	<b>27365</b>	<b>24478</b>	<b>Newly registered unemployed persons</b>
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety .....	13926	13722	12597	Women
Dotychczas niepracujący .....	7212	8644	7778	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy .....	3910	1058	872	Terminated for company reasons
<b>Bezrobotni wyrejestrowani</b> .....	<b>22314</b>	<b>28946</b>	<b>29494</b>	<b>Persons removed from unemployment rolls</b>
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety .....	10829	14519	14964	Women
Z tytułu podjęcia pracy .....	10510	12698	12559	Received jobs

<sup>a</sup> W ciągu roku.

<sup>a</sup> During the year.

TABL. 11 (62).

**BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**

Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b>				
<i>TOTAL</i>				
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>24454</b>	<b>25324</b>	<b>20308</b>	<b>TOTAL</b>
<b>WEDŁUG WIEKU</b>				
<i>BY AGE</i>				
24 lata i mniej .....	6416	3701	2613	<i>24 and less</i>
25 - 34 .....	6427	7300	5701	<i>25 - 34</i>
35 - 44 .....	6334	5243	4014	<i>35 - 44</i>
45 - 54 .....	4863	7415	6113	<i>45 - 54</i>
55 lat i więcej .....	414	1665	1867	<i>55 and more</i>
<b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA</b>				
<i>BY EDUCATIONAL LEVEL</i>				
Wyższe .....	2215	3728	3129	<i>Tertiary</i>
Policealne oraz średnie zawodowe ..	6234	6217	5052	<i>Post-secondary as well as vocational secondary</i>
Średnie ogólnokształcące .....	2136	2703	2278	<i>General secondary</i>
Zasadnicze zawodowe .....	7095	5875	4386	<i>Basic vocational</i>
Gimnazjalne <sup>a</sup> , podstawowe i niepełne podstawowe .....	6774	6801	5463	<i>Lower secondary <sup>a</sup>, primary and incomplete primary</i>
<b>WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY <sup>b c</sup></b>				
<i>BY DURATION OF UNEMPLOYMENT <sup>b c</sup></i>				
3 miesiące i mniej .....	6448	5593	4589	<i>3 months and less</i>
3 - 6 .....	4811	3456	2785	<i>3 - 6</i>
6 - 12 .....	5220	4243	3195	<i>6 - 12</i>
12 - 24 .....	4953	4106	3197	<i>12 - 24</i>
Powyżej 24 miesięcy .....	3022	7926	6542	<i>More than 24 months</i>
<b>WEDŁUG STAŻU PRACY <sup>c</sup></b>				
<i>BY WORK SENIORITY <sup>c</sup></i>				
Bez stażu pracy .....	5245	5435	4315	<i>No work seniority</i>
Ze stażem pracy:				<i>With work seniority:</i>
1 rok i mniej .....	2137	2504	2011	<i>1 year and less</i>
1 - 5 .....	3817	3734	2887	<i>1 - 5</i>
5 - 10 .....	3842	3721	3042	<i>5 - 10</i>
10 - 20 .....	5844	5177	4075	<i>10 - 20</i>
20 - 30 .....	3395	4117	3302	<i>20 - 30</i>
powyżej 30 lat .....	174	636	676	<i>more than 30 years</i>

<sup>a</sup> Od 2002 r. <sup>b</sup> Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. <sup>c</sup> Przedział zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3 - 6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

<sup>a</sup> Since 2002. <sup>b</sup> From the date of registering in a labour office. <sup>c</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3 - 6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 12 (63). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU** <sup>a</sup>  
*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME* <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Podjmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych .....	207	175	171	<i>Persons undertaking employment in intervention works</i>
w tym kobiety .....	106	89	83	<i>of which women</i>
Podjmujący zatrudnienie przy robotach publicznych .....	48	119	53	<i>Persons undertaking employment in public works</i>
w tym kobiety .....	41	54	42	<i>of which women</i>
Rozpoczynający szkolenie .....	487	1076	1053	<i>Persons starting training</i>
w tym kobiety .....	256	445	435	<i>of which women</i>

*a* W ciągu roku.

*a* During the year.

TABL. 13 (64). **WYDATKI FUNDUSZU PRACY** <sup>a</sup>  
*LABOUR FUND EXPENDITURES* <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006		SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>38447,8</b>	<b>36774,7</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Zasiłki dla bezrobotnych .....	28493,6	26996,0	73,4	<i>Unemployment benefits</i>
Koszty szkoleń .....	1397,7	1510,6	4,1	<i>Costs of trainings</i>
Prace interwencyjne .....	596,6	511,1	1,4	<i>Intervention works</i>
Roboty publiczne .....	780,2	278,4	0,8	<i>Public works</i>
Dodatki aktywizacyjne .....	89,0	107,1	0,3	<i>Activization allowances</i>
Środki na podjęcie działalności gospodarczej .....	1137,4	1996,2	5,4	<i>Resources on undertaking economic activity</i>
Stypendia i składki na ubezpieczenia społeczne .....	4172,6	4327,9	11,8	<i>Scholarships and contributions to social security</i>
Przygotowanie zawodowe młodocianych .....	682,2	-	-	<i>Professional education for non-adults</i>

*a* Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 129.

*a* See general notes, item 4 on page 129.

## Warunki pracy

## Work conditions

TABL. 14 (65). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup>**  
**(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup>**  
*(excluding private farms in agriculture)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym w wypadkach <i>Of which in</i>				Z liczby ogółem - w wypadkach ciężkich <i>Of total number - in serious accidents</i>	
		śmier- telnych <i>fatal acci- dents</i>	powodujących niezdolność do pracy <i>accidents resulting in an inability to work</i>				
			1 - 3 dni <i>days</i>	4 - 20 <sup>b</sup>	21 dni i więcej <sup>c</sup> <i>days and more<sup>c</sup></i>		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2004	2134	8	13	911	1059	15
<b>TOTAL</b> .....	2005	2299	9	23	741	1389	14
	<b>2006</b>	<b>2356</b>	<b>10</b>	<b>22</b>	<b>751</b>	<b>1429</b>	<b>22</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		21	-	-	6	13	-
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>							
Przemysł .....		476	3	3	145	309	7
<i>Industry</i>							
górnictwo .....		5	-	-	2	3	-
<i>mining and quarrying</i>							
przetwórstwo przemysłowe .....		420	3	3	132	268	6
<i>manufacturing</i>							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		51	-	-	11	38	1
<i>electricity, gas and water supply</i>							
Budownictwo .....		355	1	5	87	255	8
<i>Construction</i>							
Handel i naprawy <sup>A</sup> .....		446	-	1	181	245	1
<i>Trade and repair<sup>A</sup></i>							
Hotele i restauracje .....		70	-	1	33	30	1
<i>Hotels and restaurants</i>							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		178	-	1	40	123	3
<i>Transport, storage and communication</i>							
Pośrednictwo finansowe .....		60	-	2	22	23	-
<i>Financial intermediation</i>							
Obsługa nieruchomości i firm <sup>A</sup> .....		228	5	2	62	153	-
<i>Real estate, renting and business activities</i>							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>A</sup> .....		117	-	1	39	67	-
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>							
Edukacja .....		124	1	5	41	62	1
<i>Education</i>							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		211	-	1	78	102	1
<i>Health and social work</i>							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		70	-	-	17	47	-
<i>Other community, social and personal service activities</i>							

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>b, c</sup> Do 2004 r. powodujących niezdolność do pracy: <sup>b</sup> - 4 - 28 dni, <sup>c</sup> - 29 dni i więcej.

<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>b, c</sup> Until 2004 accidents resulting in an inability to work: <sup>b</sup> - 4 - 28 days, <sup>c</sup> - 29 days and more.

TABL. 15 (66). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY <sup>a</sup>**  
**(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK <sup>a</sup>**  
**(excluding private farms in agriculture)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which					
		przemysł industry		budow- nic- two con- struc- tion	handel i napra- wy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>†</sup>	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and com- muni- cation	ochro- na zdrowia i po- moc spo- łeczna health care and social work
		razem total	w tym prze- twór- stwo prze- my- słowe of which manu- factur- ing				

WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZY <sup>b</sup>  
 CONTACT-MODE OF INJURY <sup>b</sup>

<b>OGÓŁEM</b> .....	2004	2134	431	384	290	411	133	263
<b>TOTAL</b>	2005	2299	447	405	344	489	128	249
	<b>2006</b>	<b>2356</b>	<b>476</b>	<b>420</b>	<b>355</b>	<b>446</b>	<b>178</b>	<b>211</b>
w tym: of which:								
Kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi sub- stancjami i preparatami chemicznymi Contact with electrical voltage, tempe- rature, hazardous substances and chemicals		113	31	27	16	10	11	12
Tonienie, zakopanie, zamknięcie .....		4	-	-	2	-	-	-
Drowned, buried, enveloped								
Zderzenie z/uderzenie w nieruchomy obiekt .....		535	82	78	88	87	48	60
Horizontal or vertical impact with or against a stationary object								
Uderzenie przez obiekt w ruchu .....		549	130	120	110	121	37	27
Struck by object in motion, collision								
Kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym .....		368	93	86	54	110	13	22
Contact with sharp, pointed, rough, coarse material agent								
Uwięzienie, zmiażdżenie .....		129	40	37	19	32	11	4
Trapped, crushed								
Obciążenie fizyczne lub psychiczne ...		248	33	32	38	34	14	30
Physical or mental stress								
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia .....		84	7	-	-	7	24	14
Aggression human or animal								

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>b</sup> Do 2004 r. określane jako wydarzenia bezpośrednio powodujące urazy.

<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>b</sup> Until 2004 defined as events directly causing injury.

TABL. 15 (66). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		przemysł industry		budow- nic- two con- struc- tion	handel i napra- wy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and com- muni- cation	ochro- na zdrowia i po- moc spo- łeczna health care and social work	
		razem total	w tym prze- twór- stwo prze- my- słowe of which manu- factur- ing					
<b>PRZYCZYNY WYPADKÓW CAUSES OF ACCIDENTS</b>								
<b>OGÓŁEM</b> .....	2004	3489	737	670	488	767	210	385
<b>TOTAL</b> .....	2005	4185	800	751	582	1077	236	387
	<b>2006</b>	<b>4194</b>	<b>921</b>	<b>847</b>	<b>621</b>	<b>870</b>	<b>325</b>	<b>317</b>
Niewłaściwy stan czynnika materialnego .....		476	128	122	68	64	51	28
<i>Inappropriate condition of material objects/agents</i>								
Niewłaściwa organizacja: <i>Inappropriate organization of:</i>								
pracy .....		248	69	69	51	48	15	20
<i>work</i>								
stanowiska pracy .....		262	61	58	49	55	23	10
<i>work post</i>								
Brak lub niewłaściwe postępowanie się czynnikiem materialnym przez pracownika .....		296	105	100	51	76	14	4
<i>Absence or inappropriate use of material objects/agents by employee</i>								
Nieuzywanie sprzętu ochronnego przez pracownika .....		71	24	24	15	12	3	2
<i>Not using protective equipment by employee</i>								
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika .....		247	54	52	36	70	17	8
<i>Inappropriate willful employee action</i>								
Stan psychofizyczny pracownika, nie zapewniający bezpiecznego wykonywania pracy <sup>c</sup> .....		107	16	15	14	17	6	10
<i>Mental-physical condition of employee not assuring safe work<sup>c</sup></i>								
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika .....		2140	421	386	309	490	135	187
<i>Incorrect employee action</i>								
Inna przyczyna .....		347	43	21	28	38	61	48
<i>Other cause</i>								

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>c</sup> Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>c</sup> Caused by, i.a.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 16 (67). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA <sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS <sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Grand total</i>		Zagrożenie związane <i>Hazard connected with</i>					
				ze środowiskiem pracy <i>work environ- ment</i>		z uciążliwością pracy <i>strenuous condi- tions</i>		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi <i>particularly dan- gerous machinery</i>	
		ogółem <i>grand total</i>	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors	razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors	razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors	razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors
		na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości <i>per 1000 paid employees of total surveyed</i>							
<b>OGÓŁEM</b> .....	2003	76,1	63,7	33,5	28,3	38,7	31,7	3,9	3,7
<b>TOTAL</b>	2005	73,3	62,9	30,4	25,7	35,4	30,1	7,5	7,1
	<b>2006</b>	<b>71,7</b>	<b>67,0</b>	<b>27,7</b>	<b>24,6</b>	<b>35,6</b>	<b>34,2</b>	<b>8,4</b>	<b>8,2</b>
sektor publiczny .....		80,2	76,2	14,5	13,1	58,2	55,7	7,4	7,4
<i>public sector</i>									
sektor prywatny .....		67,7	62,7	34,0	30,1	24,8	24,0	8,9	8,6
<i>private sector</i>									
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		18,3	10,7	7,6	-	10,7	10,7	-	-
<i>Agriculture, hunting and fore- stry</i>									
Przemysł .....		165,2	152,9	81,2	71,6	76,1	74,1	7,9	7,2
<i>Industry</i>									
górnictwo .....		65,0	64,1	22,3	21,4	42,7	42,7	-	-
<i>mining and quarrying</i>									
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>		131,9	118,2	85,9	75,4	37,6	35,1	8,5	7,7
wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		400,4	395,5	60,4	55,5	334,9	334,9	5,2	5,2
<i>electricity, gas and water supply</i>									

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 16 (67). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup> (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup> (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>		Zagrożenie związane <i>Hazard connected with</i>					
			ze środowiskiem pracy <i>work environ- ment</i>		z uciążliwością pracy <i>strenuous condi- tions</i>		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi <i>particularly dan- gerous machinery</i>	
	ogółem <i>grand total</i>	w tym przez jedną grupę czynników <i>of which one group of factors</i>	razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynników <i>of which one group of factors</i>	razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynników <i>of which one group of factors</i>	razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynników <i>of which one group of factors</i>
	na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości <i>per 1000 paid employees of total surveyed</i>							
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	81,4	80,0	36,6	35,2	31,6	31,6	13,2	13,2
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	27,4	27,1	3,7	3,5	14,2	14,2	9,5	9,4
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	71,3	58,1	7,7	3,1	45,8	37,1	17,9	17,9
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	91,4	91,4	15,5	15,5	73,2	73,2	2,7	2,7
Edukacja ..... <i>Education</i>	6,8	6,5	3,0	2,7	2,6	2,6	1,2	1,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health care and social work</i>	15,1	15,1	7,9	7,9	7,1	7,1	-	-
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	56,2	56,2	-	-	-	-	56,2	56,2

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.



TABL. 17 (68).

**KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH <sup>a</sup>**

Stan w dniu 15 XII

*PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS <sup>a</sup>**As of 15 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Posiłki profilaktyczne <i>Preventive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżywcze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pieniężne <i>Special pay</i>	Skrócony czas pracy <i>Short-time work</i>	Dodatkowe urlopy <i>Extra leaves</i>	Uprawnienia wynikające z pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze <i>Entitlements arising from work in particular conditions</i>
<b>OGÓŁEM</b> .....	2003	20557	47612	9795	28936	1576	4339	18565
<b>TOTAL</b> .....	2005	18131	38560	7840	23032	1444	4292	17259
	<b>2006</b>	<b>19301</b>	<b>43663</b>	<b>7676</b>	<b>22120</b>	<b>1447</b>	<b>4051</b>	<b>7346</b>
sektor publiczny .....		4953	17037	130	12287	1168	481	3038
<i>public sector</i>								
sektor prywatny .....		14348	26626	7546	9833	279	3570	4308
<i>private sector</i>								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . <i>Agriculture, hunting and forestry</i>		48	120	-	134	-	-	2
Przemysł .....		12375	19652	7570	11607	192	3558	3150
<i>Industry</i>								
górnictwo .....		219	348	-	-	-	-	73
<i>mining and quarrying</i>								
przetwórstwo przemysłowe .....		10683	17363	7065	8085	192	3172	3070
<i>manufacturing</i>								
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		1473	1941	505	3522	-	386	7
<i>electricity, gas and water supply</i>								
Budownictwo .....		3636	5962	49	1078	-	8	423
<i>Construction</i>								

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 17 (68).

**KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH <sup>a</sup> (dok.)**

Stan w dniu 15 XII

*PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS <sup>a</sup> (cont.)**As of 15 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Posiłki profilaktyczne <i>Preventive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżywcze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pieniężne <i>Special pay</i>	Skrócony czas pracy <i>Short-time work</i>	Dodatkowe urlopy <i>Extra leaves</i>	Uprawnienia wynikające z pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze <i>Entitlements arising from work in particular conditions</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	673	2505	9	50	1	-	359
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	1824	7168	13	6761	14	437	3096
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .... <i>Real estate, renting and business activities</i>	291	1730	15	1338	338	-	40
Edukacja ..... <i>Education</i>	80	87	8	856	69	-	41
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health care and social work</i>	63	5914	-	296	832	48	235
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	311	525	12	-	1	-	-

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

## Uwagi ogólne

**1. Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencji-prowizyjne, honoraria.

**Do wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

**2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą

## General notes

**1. Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

**Personal wages and salaries** comprise, among others: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid layoffs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

**2. The average monthly (nominal) wages and salaries** per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in

oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,

- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887) z późniejszymi zmianami.

*outwork as well as apprentices and persons employed abroad,*

- *payments from profit and balance surplus in co-operatives,*
- *annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,*
- *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television programme producers.*

*Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.*

3. *Data regarding wages and salaries are given in gross terms, i.e., including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) introduced by the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws, No. 137, item 887) with later amendments.*

TABL. 1 (69).

**WYNAGRODZENIA BRUTTO <sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI**  
**GROSS WAGES AND SALARIES <sup>a</sup> BY SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Osobowe <sup>b</sup> <i>Personal <sup>b</sup></i>	Wyплаты з tytułu udziałу в зыску і в надwyżчыце балансо-вей в спóдзIELнiаch <i>Payments from profit and balance surplus in co-operatives</i>	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednolitek sfery budżetowej <i>Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities</i>	Pozostałe <sup>c</sup> <i>Other <sup>c</sup></i>	Uczniów <i>Apprentices</i>
<b>O G Ó Ł E M</b> ..... 2000	6670699,8	6152267,2	17504,1	90326,0	407840,4	2762,1
<b>TOTAL</b> 2005	8852641,3	8238071,1	5819,9	79116,4	528644,3	989,6
2006	<b>10038512,3</b>	<b>9286414,1</b>	<b>7593,7</b>	<b>84612,6</b>	<b>658932,3</b>	<b>959,6</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	4145607,5	3851095,2	1427,6	84612,6	208453,0	19,1
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	5892904,8	5435318,9	6166,1	-	450479,3	940,5
Rolnictwo, łowiectwo i leśnic- two; rybactwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	21856,3	20800,5	-	-	1055,8	-
Przemysł ..... <i>Industry</i>	2219949,5	2088047,8	5502,2	-	126186,0	213,5
górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	39707,7	37937,7	500,1	-	1269,9	-
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	1670655,9	1545832,2	3331,8	-	121278,4	213,5
wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... <i>electricity, gas and water supply</i>	509585,9	504277,9	1670,3	-	3637,7	-
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	512986,5	481056,0	49,8	1557,9	30300,8	22,0
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	1505199,8	1442822,6	400,6	-	61511,6	465,0
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	147669,1	131945,3	312,4	822,2	14400,1	189,1

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. <sup>b</sup> Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. <sup>c</sup> Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. <sup>b</sup> Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. <sup>c</sup> Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 1 (69). **WYNAGRODZENIA BRUTTO <sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI (dok.)**  
**GROSS WAGES AND SALARIES <sup>a</sup> BY SECTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Osobowe <sup>b</sup> <i>Personal <sup>b</sup></i>	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyż- ce bilanso- wej w spół- dzielniach <i>Payments from profit and balance surplus in co-ope- ratives</i>	Dodatkowe wynagro- dzenia roczne dla pracowni- ków jedno- stek sfery budżetowej <i>Annual extra wages and salaries for employ- ees of budgetary sphere entities</i>	Pozostałe <sup>c</sup> <i>Other <sup>c</sup></i>	Uczniów <i>Appren- tices</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	652540,1	645048,0	-	13,4	7478,0	0,7
Pośrednictwo finansowe ..... <i>Financial intermediation</i>	732737,3	698928,4	956,9	-	32852,0	-
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	1205659,8	1038142,5	301,3	2674,0	164541,4	0,6
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence, compulsory social security</i>	714864,0	660477,1	-	40793,9	13593,0	-
Edukacja ..... <i>Education</i>	1486108,4	1306829,6	-	30501,7	148777,1	-
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	592876,3	569579,0	-	5752,0	17545,3	-
Działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywi- dualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	246065,2	202737,3	70,5	2497,5	40691,2	68,7

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. <sup>b</sup> Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. <sup>c</sup> Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. <sup>b</sup> Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. <sup>c</sup> Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (70).

**PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO <sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES <sup>a</sup> BY SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Stanowiska <i>Positions</i>		SPECIFICATION	
		robotnicze <i>manual labour</i>	nierobocicze <i>non-manual labour</i>		
		w zł	in zł		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2000	1990,56	1533,85	2454,62	<b>T O T A L</b>
	2005	2579,09	1736,97	3270,44	
	<b>2006</b>	<b>2753,21</b>	<b>1808,20</b>	<b>3568,49</b>	
sektor publiczny .....		2979,99	2279,21	3248,11	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....		2609,16	1665,85	3920,22	<i>private sector</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....		1902,72	1470,19	2496,31	<i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>
Przemysł .....		3116,35	2375,28	4677,14	<i>Industry</i>
górnictwo .....		3611,22	2845,57	4935,21	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe .....		2895,08	2130,05	4753,74	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		4014,19	3664,07	4447,15	<i>electricity, gas and water supply</i>
Budownictwo .....		2378,71	1932,40	3428,79	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		2046,77	1322,33	3369,02	<i>Trade and repair<sup>d</sup></i>
Hotele i restauracje .....		1805,40	1536,85	2334,33	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		2985,45	2393,11	3728,59	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe .....		4730,68	2489,40	4757,73	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		2655,75	1280,37	3903,34	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		3264,65	1834,02	3370,28	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja .....		3136,33	1716,00	3406,42	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		2217,26	1641,64	2339,38	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		2377,02	1852,42	2722,71	<i>Other community, social and personal service activities</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.

## Uwagi ogólne

## General notes

## Infrastruktura komunalna

## Municipal infrastructure

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 25.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 25.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej, tj. bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o sieci gazowej uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej) oraz sieci rozdzielczej. Do 2002 r. dane dotyczą tylko sieci rozdzielczej.

2. Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns distribution network, i.e., excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Information regarding the gas-line network includes data on the transmission (main) network and the distribution network. Until 2002 data concern only the distribution network.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji - z siecią sanitarną.

**Water-line, sewerage and gas-line connections** leading to residential buildings (including collective accommodation facilities, e.g.: employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the sanitary system.



**3. Źródł uliczny** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

**4. Dane o korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródle podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji - wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

**5. Dane o liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** od 2004 r. obejmują również gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

**Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci** w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

**6. Informacje z zakresu ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędów i instytucji ogrzewanych centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

**3. A street outlet** is an equipment connected to the street water conduit, used by population as direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in households include the quantity of water collected from water-line system by means of equipments installed in a building.

**4. Data regarding the users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage - sewerage inlets.

Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

**5. Data regarding the number of consumers and the consumption of electricity** since 2004 include also households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

**The consumption of electricity and gas from the gas-line network** in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

**6. Information within the range of heating** regards residential buildings as well as buildings of offices and institutions with central heating within transmission thermal-line - which is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law dated 10 IV 1997 Energetic Law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.

Dane w tabl. 5 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

**Kotłownia** to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami lub urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

**7. Informacje o komunikacji miejskiej naziemnej dotyczą komunikacji autobusowej i tramwajowej.** Obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych i tramwajowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

**Długość tras** jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy lub tramwaje.

**8. Dane o odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

*Data in table 5 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing cooperatives or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own or other).*

**Boiler-house** is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

*7. Information regarding urban ground transport concerns bus and tram communication and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus services, minibuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.*

**Transport line** is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus and tram lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.

**The length of routes** is the length of the sections of streets (roads, tracks) over which buses or trams travel.

**8. Data on municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or compositions is similar to the waste produced in households.

*Information on municipal waste is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).*

9. Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą - w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

## Mieszkania

1. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hoteli pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkanymi (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Informacje o zasobach mieszkaniowych dotyczą mieszkań zamieszkanymi i niezamieszkanymi. Do 2001 r. informacje o zasobach mieszkaniowych uwzględniały jedynie mieszkania zamieszkałe.

**Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

**Izba** jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m<sup>2</sup>, z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię - jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności

9. *Data on **liquid waste** concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business - in case they are not discharged by sewerage system.*

## Dwellings

1. *Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).*

*Information on dwelling stocks concerns inhabited and uninhabited dwellings. Until 2001 information on dwelling stocks considered only inhabited dwellings.*

*A **dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.*

*A **room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m<sup>2</sup>, with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.*

*Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic*

gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

**Powierzchnia użytkowa** mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych - według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

3. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu bieżącej sprawozdawczości, tj. przyrostów i ubytków zasobów mieszkaniowych.

4. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);

*activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access form the street, courtyard or from a common space in the building.*

*The usable floor space of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.*

2. *Data regarding dwelling stocks have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.*

3. *The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census with regard to the current reporting, i.e., increase and decrease in dwelling stocks.*

4. *Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as regarding room completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.*

*Information regarding the results of:*

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);

- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

**Infrastruktura komunalna***Municipal infrastructure*

TABL. 1 (71).

**WODOCIĄGI I KANALIZACJA**

Stan w dniu 31 XII

**WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Sieć rozdzielcza w km</b>				<b>Distribution network in km</b>
Wodociągowa .....	1042,5	1165,2	1184,4	Water-line
Kanalizacyjna <sup>a</sup> .....	946,7	1121,6	1149,1	Sewerage <sup>a</sup>
<b>Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych</b>				<b>Connections leading to residential buildings</b>
Wodociągowe .....	31563	35101	35420	Water-line system
Kanalizacyjne .....	25740	31194	31936	Sewerage system
<b>Zdroje uliczne .....</b>	<b>171</b>	<b>136</b>	<b>130</b>	<b>Street outlets</b>
<b>Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku)</b>				<b>Consumption of water from water-line systems in households (during the year)</b>
w hm <sup>3</sup> .....	40,7	36,6	36,0	in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	53,9	48,3	47,6	per capita in m <sup>3</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z kolektorami.<sup>a</sup> Including collectors.

TABL. 2 (72).

**EKSPLOATACJA WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI <sup>a</sup>****EXPLOITATION OF WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Woda pobrana z ujęć w dam <sup>3</sup> .....	61649,2	62825,2	Water withdrawn from intakes in dam <sup>3</sup>
w tym z ujęć powierzchniowych .....	58353,6	59586,6	of which from surface intakes
Zużycie wody z wodociągów w dam <sup>3</sup> ...	46657,2	46722,0	Consumption of water from water-line systems in dam <sup>3</sup>
w tym przez gospodarstwa domowe .	36605,7	36042,3	of which by households
Ścieki odprowadzone w dam <sup>3</sup> .....	47586,3	47478,8	Waste water discharged in dam <sup>3</sup>

<sup>a</sup> W ciągu roku.<sup>a</sup> During the year.

TABL. 3 (73).

**ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ<sup>a</sup>  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH****CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY<sup>a</sup> IN HOUSEHOLDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.	289,0	320,8	324,4	Consumers (as of 31 XII) in thous.
Zużycie (w ciągu roku)				Consumption (during the year)
W GW·h .....	646,2	727,7	760,7	In GW·h
W kW·h				In kW·h
na 1 mieszkańca .....	855,7	960,3	1005,2	per capita
na 1 odbiorcę <sup>b</sup> .....	2263	2268	2345	per consumer <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Od 2004 r. łącznie z gospodarstwami domowymi, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. <sup>b</sup> W 2000 r. do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

Źródło: dane Ministerstwa Gospodarki.

<sup>a</sup> Since 2004 including households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture. <sup>b</sup> In 2000 the average number of consumers during the year was used in calculations.

SOURCE: data of the Ministry of Economy.

TABL. 4 (74).

**SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIE GAZU Z SIECI  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

**GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION  
OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006	SPECIFICATION
Sieć gazowa w km .....	1538,2	1529,9	1547,6	Gas-line network in km
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych .....	33899	32511	33272	Connections leading to residential buildings
Odbiorcy gazu z sieci w tys. ....	247,2	248,2	248,8	Consumers of gas from gas-line system in thous.
Zużycie gazu z sieci <sup>a</sup> (w ciągu roku)				Consumption of gas <sup>a</sup> (during the year)
w hm <sup>3</sup> .....	134,7	155,7	153,4	in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	177,8	205,5	202,6	per capita in m <sup>3</sup>

<sup>a</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami.

<sup>a</sup> Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur.

TABL. 5 (75). **OGRZEWNICTWO**  
Stan w dniu 31 XII  
**HOUSE-HEATING**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006	SPECIFICATION
Sieć ciepła w km .....	917,0	931,3	934,2	Heating network in km
w tym przesyłowa .....	829,1	832,8	837,3	of which transmission
Kotłownie .....	192	257	246	Boiler rooms
Sprzedaż energii cieplnej (w ciągu roku) w GJ .....	6586984	8430872	7977620	Sale of heating energy (during the year) in GJ
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam <sup>3</sup> .....	65267	69923	68834	Cubature of buildings with central heating in dam <sup>3</sup>
w tym budynków mieszkalnych ....	42805	46270	45391	of which residential buildings

TABL. 6 (76). **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ  
I GAZOWEJ**  
**POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006	SPECIFICATION
Ludność w tys. - korzystająca <sup>a</sup> z:				Population in thous. - using <sup>a</sup> :
wodociągu .....	707,3	754,1	753,8	water-line system
kanalizacji .....	671,6	673,5	675,4	sewerage system
gazu .....	646,8	643,0	636,3	gas-line system
Ludność - w % ogółu ludności - korzystająca <sup>a</sup> z:				Population - in % of total population - using <sup>a</sup> :
wodociągu .....	93,4	99,7	99,7	water-line system
kanalizacji .....	88,7	89,0	89,3	sewerage system
gazu .....	85,3	85,0	84,1	gas-line system

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Estimated data.

TABL. 7 (77). **KOMUNIKACJA MIEJSKA <sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**URBAN TRANSPORT <sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Ludność <sup>b</sup> obsługiwana przez zakłady komunikacji miejskiej w tys. ....	758,7	756,6	756,3	Population <sup>b</sup> serviced by urban transport companies in thous.

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Estimated data.



TABL. 7 (77). **KOMUNIKACJA MIEJSKA<sup>a</sup> (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**URBAN TRANSPORT<sup>a</sup> (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Sieć komunikacyjna:				<i>Transportation network:</i>
linie w km .....	2025	1898	1951	<i>lines in km</i>
czynne trasy w km				<i>active routes in km</i>
autobusowe <sup>c</sup> .....	504	555	570	<i>bus<sup>c</sup></i>
tramwajowe .....	83	83	83	<i>tram</i>
Tabor:				<i>Fleet of:</i>
autobusowy .....	519	494	493	<i>buses</i>
tramwajowy .....	442	426	427	<i>trams</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>c</sup> Łącznie z trasami obsługiwanymi przez inne województwa: w 2005 r. - 48 km, w 2006 r. - 25 km.

<sup>a</sup> Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. <sup>c</sup> Including routes serviced by other voivodships: in 2005 - 48 km, in 2006 - 25 km.

TABL. 8 (78). **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE<sup>a</sup>**  
**MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006	SPECIFICATION
Zbrane odpady komunalne zmieszane <sup>b</sup> (w ciągu roku) w t .....	245865	238265	259919	<i>Mixed municipal waste collected<sup>b</sup> (during the year) in t</i>
w tym z gospodarstw domowych	156148	141222	156296	<i>of which from households</i>
Odpady komunalne zdeponowane na składowiskach (w ciągu roku)				<i>Deposited municipal waste on landfill sites (during the year)</i>
w tonach .....	242441	235335	253599	<i>in tonnes</i>
w % ogółem .....	98,6	98,8	97,6	<i>in % of total</i>
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):				<i>Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):</i>
liczba .....	1	1	1	<i>number</i>
powierzchnia w ha .....	10,0	11,0	10,8	<i>area in ha</i>
Nieczystości ciekłe <sup>c</sup> wywiezione (w ciągu roku) w dam <sup>3</sup> .....	101,4	116,8	156,7	<i>Liquid waste<sup>c</sup> removed (during the year) in dam<sup>3</sup></i>
w tym z gospodarstw domowych .	38,8	70,2	96,2	<i>of which from households</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 162 i ust. 9 na str. 163. <sup>b</sup> Dane szacunkowe. <sup>c</sup> Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

<sup>a</sup> See general notes, item 8 on page 162 and item 9 on page 163. <sup>b</sup> Estimated data. <sup>c</sup> Collected temporarily in cesspools.

TABL. 9 (79). **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**  
Stan w dniu 31 XII  
*GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM:</b>				<b>TOTAL:</b>
w ha .....	1235,0	1298,4	1298,4	<i>in ha</i>
w % powierzchni miasta .....	3,8	4,0	4,0	<i>in % of urban area space</i>
na 1 mieszkańca miasta w m <sup>2</sup> .....	16,3	17,2	17,2	<i>per capita in urban area in m<sup>2</sup></i>
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej w ha:				<i>Generally accessible urban area green belts in ha:</i>
parki spacerowo-wypoczynkowe ..	315,8	396,5	396,5	<i>strolling-recreational parks</i>
zieleńce .....	225,0	170,1	170,1	<i>lawns</i>
Tereny zieleni osiedlowej w ha .....	694,2	731,8	731,8	<i>Estate green belts in ha</i>

TABL. 10 (80). **MIEJSKI PARK I OGRÓD ZOOLOGICZNY**  
Stan w dniu 31 XII  
*URBAN ZOOLOGICAL PARK AND GARDEN*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Powierzchnia ogrodu zoologicznego w ha .....	20	20	20	<i>Area of zoological garden in ha</i>
Gatunki zwierząt .....	235	273	263	<i>Species of animals</i>
Zwierzęta <sup>a</sup> .....	1534	1459	1471	<i>Animals <sup>a</sup></i>
Gatunki ginące i zagrożone wyginięciem .....	99	108	121	<i>Dying out and endangered species</i>
Liczba zwiedzających (w ciągu roku) w tys. ....	270,0	231,0	250,0	<i>Number of visitors (during the year) in thous.</i>

<sup>a</sup> Bez bezkręgowców.

Źródło: dane Fundacji - Miejski Park i Ogród Zoologiczny w Krakowie.

<sup>a</sup> Excluding non-vertebrates.

Source: data of the Foundation - Urban Zoological Park and Garden in Krakow.

TABL. 11 (81).

**GATUNKI ZWIERZĄT W MIEJSKIM PARKU I OGRODZIE ZOOLOGICZNYM**

Stan w dniu 31 XII

*SPECIES OF ANIMALS IN URBAN ZOOLOGICAL PARK AND GARDEN**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006			SPECIFICATION
	gatunki zwierząt <i>species of animals</i>			zwierzęta okazowe <i>exhibited animals</i>		
				razem <i>total</i>	w tym naro- dzone w ogro- dzie zoo- logicz- nym <sup>a</sup> <i>of which born in zoologi- cal garden<sup>a</sup></i>	
Kręgowce .....	218	250	247	1471	163	<i>Vertebrates</i>
ssaki .....	74	77	78	438	54	<i>mammals</i>
ptaki .....	70	83	83	593	53	<i>birds</i>
gady .....	34	32	33	118	8	<i>reptiles</i>
płazy .....	3	3	4	12	-	<i>amphibians</i>
ryby .....	37	55	49	310	48	<i>fish</i>
Bezkęgowce .....	17	23	16	-	-	<i>Non-vertebrates</i>

<sup>a</sup> W ciągu roku.

Źródło: dane Fundacji - Miejski Park i Ogród Zoologiczny w Krakowie.

<sup>a</sup> During the year.

Source: data of the Foundation - Urban Zoological Park and Garden in Krakow.

TABL. 12 (82).

**OGRÓD BOTANICZNY**

Stan w dniu 31 XII

*BOTANICAL GARDEN**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Powierzchnia ogrodu w ha .....	9,8	9,8	9,8	<i>Area of garden in ha</i>
Powierzchnia szklarni w m <sup>2</sup> .....	2500	2500	2500	<i>Area of greenhouses in m<sup>2</sup></i>
Liczba gatunków roślin .....	5775	6307	6353	<i>Number of plant species</i>
szklarniowe .....	3483	3921	3942	<i>greenhouse</i>
gruntowe .....	2292	2386	2411	<i>soil</i>
w tym drzewa i krzewy .....	997	1058	1023	<i>of which trees and shrubs</i>
Liczba zwiedzających <sup>a</sup> w tys. ....	49,3	52,0	43,9	<i>Number of visitors<sup>a</sup> in thous.</i>

<sup>a</sup> W ciągu roku.

Źródło: dane Ogródu Botanicznego UJ.

<sup>a</sup> During the year.

Source: data of the Jagiellonian University Botanical Garden.

**Mieszkania***Dwellings*

TABL. 13 (83). **ZASOBY MIESZKANIOWE**  
Stan w dniu 31 XII  
**DWELLING STOCKS**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006	SPECIFICATION
Mieszkania w tys. ....	281,0	293,3	299,8	<i>Dwellings in thous.</i>
Izby w tys. ....	889,2	927,8	947,6	<i>Rooms in thous.</i>
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	15585,6	16417,1	16801,6	<i>Usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>
Przeciętna:				<i>Average:</i>
liczba izb w mieszkaniu .....	3,16	3,16	3,16	<i>number of rooms in a dwelling</i>
powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :				<i>usable floor space in m<sup>2</sup>:</i>
1 mieszkania .....	55,5	56,0	56,1	<i>per dwelling</i>
na 1 osobę .....	20,6	21,7	22,2	<i>per person</i>
liczba osób na:				<i>number of persons:</i>
1 mieszkanie .....	2,70	2,58	2,52	<i>per dwelling</i>
1 izbę .....	0,85	0,82	0,80	<i>per room</i>

TABL. 14 (84). **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
<b>Mieszkania w tys. ....</b>	<b>281,0</b>	<b>293,3</b>	<b>299,8</b>	<b><i>Dwellings in thous.</i></b>
w tym własność:				<i>of which ownership:</i>
Spółdzielni mieszkaniowych .....	119,9	119,2	120,4	<i>Housing co-operatives</i>
Gminy (komunalna) <sup>b</sup> .....	28,9	23,7	23,7	<i>Gmina (municipal) <sup>b</sup></i>
Zakładów pracy <sup>b,c</sup> .....	6,0	3,8	3,8	<i>Company <sup>b,c</sup></i>
Osób fizycznych <sup>d</sup> .....	120,6	134,8	135,5	<i>Natural persons <sup>d</sup></i>

<sup>a</sup> W podziale według form własności nie uwzględniono mieszkań sprzedanych lub przekazanych osobom fizycznym i innym jednostkom. <sup>b</sup> W budynkach stanowiących własność oraz współwłasność. <sup>c</sup> Łącznie z zasobami Skarbu Państwa. <sup>d</sup> Dotyczy właścicieli mieszkań w domach jednorodzinnych oraz w budynkach wielomieszkaniowych.

<sup>a</sup> Breakdown by type of ownership does not include dwellings sold or given to natural persons and other entities. <sup>b</sup> In buildings with ownership as well as co-ownership. <sup>c</sup> Including stocks of the State Treasury. <sup>d</sup> Concerns owners of dwellings in one-family houses as well as in multiresidential buildings.

TABL. 14 (84). **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP (cont.)**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m<sup>2</sup> .....</b>	<b>15585,6</b>	<b>16417,1</b>	<b>16801,6</b>	<b>Usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></b>
w tym własność:				of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych .....	5790,1	5766,6	5826,5	Housing co-operatives
Gminy (komunalna) <sup>b</sup> .....	1305,2	1034,6	1034,6	Gmina (municipal) <sup>b</sup>
Zakładów pracy <sup>b,c</sup> .....	306,7	198,4	198,4	Company <sup>b,c</sup>
Osób fizycznych <sup>d</sup> .....	7896,6	8803,9	8874,7	Natural persons <sup>d</sup>

<sup>a</sup> W podziale według form własności nie uwzględniono mieszkań sprzedanych lub przekazanych osobom fizycznym i innym jednostkom. <sup>b</sup> W budynkach stanowiących własność oraz współwłasność. <sup>c</sup> Łącznie z zasobami Skarbu Państwa. <sup>d</sup> Dotyczy właścicieli mieszkań w domach jednorodzinnych oraz w budynkach wielomieszkańczych.

<sup>a</sup> Breakdown by type of ownership does not include dwellings sold or given to natural persons and other entities. <sup>b</sup> In buildings with ownership as well as co-ownership. <sup>c</sup> Including stocks of the State Treasury. <sup>d</sup> Concerns owners of dwellings in one-family houses as well as in multiresidential buildings.

TABL. 15 (85). **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE <sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS <sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań in % of total dwellings			
Wodociąg .....	98,3	98,4	98,4	Water-line system
Ustęp .....	97,0	97,2	97,2	Lavatory
Łazienka .....	95,5	95,7	95,8	Bathroom
Gaz z sieci .....	86,3	85,0	84,2	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie .....	85,1	85,7	86,0	Central heating

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Estimated data.

TABL. 16 (86). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
**DWELLINGS COMPLETED**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Mieszkania</b> .....	<b>3423</b>	<b>4557</b>	<b>6612</b>	<b>Dwellings</b>
Spółdzielcze .....	805	377	1120	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	-	-	-	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	64	-	-	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	1499	2787	3988	For sale or rent
Spoleczne czynszowe .....	261	668	722	Public building society
Indywidualne .....	794	725	782	Private
<b>Mieszkania na 1000 zawartych małżeństw</b> .....	<b>883</b>	<b>1281</b>	<b>1699</b>	<b>Dwellings per 1000 marriages contracted</b>
<b>Izby</b> .....	<b>11023</b>	<b>14557</b>	<b>20438</b>	<b>Rooms</b>
Spółdzielcze .....	2604	1128	3626	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	-	-	-	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	250	-	-	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	4187	8434	10885	For sale or rent
Spoleczne czynszowe .....	616	1625	2460	Public building society
Indywidualne .....	3366	3370	3467	Private
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w m<sup>2</sup></b> .....	<b>248433</b>	<b>303627</b>	<b>400877</b>	<b>Usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup></b>
Spółdzielcze .....	54471	19513	61521	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	-	-	-	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	4340	-	-	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	90588	166487	213530	For sale or rent
Spoleczne czynszowe .....	12727	29239	40355	Public building society
Indywidualne .....	86307	88388	85471	Private
<b>Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m<sup>2</sup></b> .....	<b>72,6</b>	<b>66,6</b>	<b>60,6</b>	<b>Average usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></b>
Spółdzielcze .....	67,7	51,8	54,9	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	-	-	-	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	67,8	-	-	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	60,4	59,7	53,5	For sale or rent
Spoleczne czynszowe .....	48,8	43,8	55,9	Public building society
Indywidualne .....	108,7	121,9	109,3	Private

## Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. - Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa; w związku z powyższym od roku szkolnego 2001/02 nie przeprowadza się naboru do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla młodzieży, tj. zasadniczych (zawodowych) i średnich ogólnokształcących oraz zawodowych - na podbudowie programowej klasy VIII szkoły podstawowej,
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych, obejmujący: 2-3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika oraz w roku szkolnym 2004/05 - dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych - 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające; ponadto do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się od roku 2003/04 szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz od roku szkolnego 2004/05 - 3-letnie ponadgimnazjalne specjalne szkoły przysposabiające do pracy.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok szkół ponadgimnazjalnych do roku szkolnego 2004/05, a w przypadku techników - do roku szkolnego 2005/06 działały również szkoły ponadpodstawowe dla młodzieży oraz ich

## General notes

1. On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 - Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of new education system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which was compulsory; due to this since 2001/02 no enrolment will have been carried out to first grades of upper secondary (post-primary) schools for youth, i.e. basic vocational schools and general secondary and vocational schools - on the programme basis of 8th grade primary school,
- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools, including: 2-3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools and in 2004/05 for graduates of basic vocational schools - 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary school; moreover, upper secondary schools since 2003/04 school year cover art schools leading to professional certification and since 2004/05 school year - 3-year special upper secondary job-training schools.

2. In relation to gradual introduction of school system's reform, besides upper secondary schools until 2004/05 school year (and in the case of technical secondary schools - until 2005/06 school year) there were also upper secondary (post-primary)

oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych; nadal działają - do zakończenia cyklu kształcenia - szkoły ponadpodstawowe dla dorosłych oraz ich oddziały.

W obecnej edycji Rocznika dane dotyczące **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum) **podaje się łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej), przy czym prezentowane dane, jeśli nie zaznaczono inaczej, dotyczą:

- w roku szkolnym 2000/01 - szkół ponadpodstawowych: zasadniczych (zawodowych), liceów ogólnokształcących i średnich zawodowych,
- w roku szkolnym 2005/06 - szkół ponadgimnazjalnych, z wyjątkiem techników dla młodzieży i szkół dla dorosłych podawanych łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi i ich oddziałami,
- w roku szkolnym 2006/07 - szkół ponadgimnazjalnych, z wyjątkiem szkół dla dorosłych podawanych łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi i ich oddziałami.

**3.** Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych.

**4.** Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego oraz inne osoby prawne i fizyczne.

**5.** Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej i niepubliczne. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeśli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić

*schools for youth and their sections in upper secondary schools structure; upper secondary (post-primary) schools for adults and their sections are still operating until the end of their educational cycle.*

*In the present issue of the Yearbook the data concerning **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary school) **include upper secondary (post-primary) schools** (for graduates of 8-year primary school), and the presented data - unless otherwise stated - concern:*

- for school year 2000/01 - the following upper secondary (post-primary) schools: basic vocational schools, general secondary schools and vocational secondary schools,*
- for school year 2005/06 - upper secondary schools, except for technical secondary schools for youth and schools for adults, presented jointly with upper secondary (post-primary) schools and their sections,*
- for school year 2006/07 - upper secondary schools, except for schools for adults, presented jointly with upper secondary (post-primary) schools and their sections.*

**3.** *Data presented in the chapter are related to: pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, tertiary education and schools for adults.*

**4.** *Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities as well as by other legal and natural persons.*

**5.** *Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments may be public, non-public with the competence of a public school and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local*



tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej.

Szkoły wyższe publiczne i niepubliczne (do roku szkolnego 2004/05 określone jako szkoły państwowe i niepaństwowe) od roku szkolnego 2005/06 działają na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365) z późniejszymi zmianami. Uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

Wyższe szkoły zawodowe są to uczelnie zawodowe, które były tworzone do 2005 r. na mocy ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami. Uczelnie te obecnie działają w oparciu o ustawę Prawo o szkolnictwie wyższym z dnia 27 VII 2005 r. (Dz. U. Nr 164, poz. 1365) z późniejszymi zmianami.

**6. Szkoły dla dzieci i młodzieży** obejmują:

- 1) szkoły podstawowe (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:
  - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
  - b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
  - c) „małe szkoły” (bez szkół specjalnych), organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I-III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
  - d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej.

Z dniem 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych

*self-government entities can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools or non-public schools with the competence of public schools only.*

*Tertiary education, public and non-public (until 2004/05 school year referred to as state and non-state) since 2004/05 school year operate on the basis of the Law of 27 VII 2005 - Higher Education Act (Journal of Laws No. 164, item 1365) with later amendments. Non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of Science and Higher Education.*

*Higher Vocational Schools are vocational schools which were established until 2005 under the Law on Higher Vocational Schools dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments. These higher schools are acting now on the basis of the Higher Education Act of 27 VII 2005 (Journal of Laws No. 164, item 1365 with later amendments).*

**6. Schools for children and youth** include:

- 1) *primary schools (including special schools), of which:*
  - a) *sports schools and athletic schools (excluding special schools),*
  - b) *branch schools (excluding special schools),*
  - c) *“small schools” (excluding special schools) organized since 2001/02 school year, comprising grades I-III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),*
  - d) *art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme.*

*Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools*

- i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi); do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego;
- 2) gimnazja (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:
- szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
  - filie gimnazjów (bez szkół specjalnych) - tylko w roku szkolnym 2000/01,
  - szkoły przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe;
- 4) licea ogólnokształcące;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące - od roku szkolnego 2004/05;
- 6) licea profilowane - od roku szkolnego 2002/03;
- 7) technika, ujmujące w przypadku szkół ponadpodstawowych - średnie szkoły zawodowe (technika, licea zawodowe i techniczne);
- 8) technika uzupełniające - od roku szkolnego 2004/05;
- 9) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych);
- 10) szkoły ponadgimnazjalne specjalne przysposabiające do pracy - od roku szkolnego 2004/05.
- 7. Szkoły policealne** - kształcące w formie dziennej, wieczorowej lub zaocznej - obejmują:
- policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
  - nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich;
  - kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) - od roku szkolnego 2005/06.
- and special nursery schools); until school year 2003/04 children had a right to receive 1 year pre-primary education;*
- 2) lower secondary schools (including special schools), of which:*
- sports schools and athletic schools (excluding special schools),*
  - lower secondary branch schools (excluding special schools) - only in 2000/01 school year,*
  - job-training schools on the basis of 6th grade of primary school;*
- 3) basic vocational schools;*
- 4) general secondary schools;*
- 5) supplementary general schools - since 2004/05 school year;*
- 6) specialized secondary schools - since 2002/03 school year;*
- 7) technical secondary schools, in case of upper secondary (post-primary) schools including vocational secondary schools and general-technical secondary schools;*
- 8) supplementary technical schools - since 2004/05 school year;*
- 9) art schools leading to professional certification (excluding special schools);*
- 10) special upper secondary job-training schools - since 2004/05 school year.*
- 7. Post-secondary schools** - educating in day, evening or weekend form include:
- post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;*
  - foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices;*
  - colleges of social work (3-year) - since 2005/06 school year.*

8. Ustawa z dnia 27 VII 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym przekształciła studia prowadzone w systemie dziennym w studia stacjonarne, a studia wieczorowe, zaoczne i eksternistyczne w studia niestacjonarne.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi (do 2004 r. określone jako filie, wydziały i instytuty zamiejscowe), zamiejscowymi ośrodkami dydaktycznymi oraz punktami konsultacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

**9. Szkoły dla dorosłych** kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 - podstawowe studium zawodowe;
- 2) gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 - podstawowe studium zawodowe;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych;
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych - od roku szkolnego 2004/05;
- 6) licea profilowane dla dorosłych - od roku szkolnego 2002/03;
- 7) technika dla dorosłych, ujmujące w przypadku szkół ponadpodstawowych - średnie szkoły zawodowe (technika i licea zawodowe oraz do roku szkolnego 2000/01 - średnie studium zawodowe);

8. *The Law of 27 VII 2005 - Higher Education Act transformed day system studies into intramural studies, and evening, weekend and extramural studies into non-intramural studies.*

*Data regarding tertiary education:*

- 1) *include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;*
- 2) *include foreigners studying in Poland;*
- 3) *do not include Poles studying abroad.*

*Data on students and graduates are given according to the seat of particular higher education institutions including sections as well as branch departments and institutes, didactic branch centers as well as consultative points. Data do not include academies of the Ministry of National Defence and academies of the Ministry of the Interior and Administration.*

**9. Schools for adults** educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) *primary schools for adults as well as until 2000/01 school year - primary vocational extramural studies;*
- 2) *lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year - primary vocational extramural studies;*
- 3) *basic vocational schools for adults;*
- 4) *general secondary schools for adults;*
- 5) *supplementary general schools for adults - since 2004/05 school year;*
- 6) *specialized secondary schools for adults - since 2002/03 school year;*
- 7) *technical secondary schools for adults. In case of upper secondary (post-primary) schools including vocational secondary schools (technical secondary and vocational secondary schools and until 2000/01 school year - secondary vocational extramural studies);*

8) technika uzupełniająca dla dorosłych - od roku szkolnego 2004/05.

**10. Szkoły specjalne** organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

**11. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze** są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

**12. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze** przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania społecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi.

**13. Dane o nauczycielach akademickich** dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, z tym, że w przypadku wyższych szkół zawodowych nie występują stanowiska docenta i adiunkta. Od roku 2006 dane dotyczą również pracowników zatrudnionych na stanowiskach dyplomowanych bibliotekarzy i dyplomowanych pracowników dokumentacji i informacji naukowej.

Dane o nauczycielach akademickich dotyczą pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. Nauczyciele zatrudnieni w więcej niż jednej szkole wykazani zostali w każdym miejscu pracy.

8) *supplementary technical schools for adults - since 2004/05 school year.*

**10. Special schools** are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory classes are established) as well as in special educational centres or health care institutions.

**11. Special educational centres** are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and more who, for reasons of their disability cannot attend regular schools or nursery schools.

**12. Youth education centres** are intended for socially maladjusted youth. The goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social maladjustment as well as to prepare the young people for independent life, compliant with legal and social norms.

**13. Data regarding academic teachers** concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor however, the positions assistant professor and tutor do not occur in higher vocational schools. Since 2006 data concern also people employed on the positions of certified librarians and certified employees working on documentation and scientific information.

*Data regarding academic teachers concern full-time employees and part-time employees calculated as full-time employees. Teachers employed in more than one institution have been shown in all workplaces.*

**14. Placówki wychowania przedszkolnego** są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

**15.** Pomieszczenia szkolne nie obejmują pomieszczeń w szkołach specjalnych oraz w szkołach dla dorosłych.

**16.** Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach - na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych - prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, a do roku szkolnego 1999/2000 - według stanu w dniu 31 XII; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2005/06 absolwenci z roku szkolnego 1 X 2004 - 30 IX 2005); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

**17. Absolwenci eksterni** występują wyłącznie w szkołach policealnych i dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2004/05 - w szkołach wyższych.

**18. Internat** to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. Bursa to między szkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

**19.** Zadaniem **wychowania pozaszkolnego** jest stwarzanie młodzieży warunków

**14. Pre-primary education establishments** are care-education facilities, intended for children aged 3 or more until beginning by them education in primary school, provided children with care and aimed at preparing them to education in school.

*Pre-primary education establishments include:*

- nursery schools,
- pre-primary sections of primary schools.

**15.** *Classrooms do not include classrooms in special schools and in schools for adults.*

**16.** *Data regarding:*

- 1) *pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates - the end of the school year;*
- 2) *tertiary education are presented as of 30 XI, and until 1999/2000 school year as of 31 XII; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous school year (e.g., for 2005/06 school year, graduates from 1 X 2004 - 30 IX 2005 school year); until 2000/01 school year graduates were shown according to the calendar year.*

**17.** *Extramural graduates occur only in post-secondary schools and schools for adults as well as until 2004/05 school year - tertiary education.*

**18.** *A boarding school is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.*

**19.** *Extracurricular education offers young people favorable conditions to de-*

sprzyjających rozwijaniu zainteresowań i uzdolnień oraz rekreacji i wypoczynku w czasie wolnym od zajęć szkolnych.

Do placówek **wychowania pozaszkolnego** zaliczono: pałace młodzieży, młodzieżowe domy kultury, ogniska pracy pozaszkolnej, międzyszkolne ośrodki sportowe i inne placówki publiczne i niepubliczne.

**20.** Dane statystyczne pochodzą z badań pełnych, realizowanych przez Główny Urząd Statystyczny na formularzach o symbolu „S”. Od roku szkolnego 2003/04 na sprawozdaniach tego typu brak informacji na temat zatrudnionych nauczycieli (nie dotyczy nauczycieli akademickich). Informację tę można pozyskać ze sprawozdań realizowanych przez Ministerstwo Edukacji Narodowej.

*velop interests and aptitudes, and provided recreation and rest during timetable free time.*

**Extracurricular education** institutions include: youth centres, youth community centres, extracurricular interest groups, inter-school sport centres and other public and non-public institutions.

**20.** *Statistical data originate from full polls realized by Central Statistical Office on forms with symbol “S”. There is no information about teacher employment (does not concern academic teachers) on this type of reports since 2003/04 school year. Such information may be received from reports realized by the Ministry of National Education.*

TABL. 1 (87). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**  
**EDUCATION BY LEVEL**

Uwaga. Szkoły ponadgimnazjalne prezentowane łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi podaje się w podwójnym ujęciu, tj. w liczniku dane dotyczą szkół ponadgimnazjalnych, w mianowniku - szkół ponadgimnazjalnych i ponadpodstawowych, patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 175.

Note. Upper secondary schools, including upper secondary (post-primary) schools, are presented in double approach, i.e. the data in the numerator pertain to upper secondary schools and in denominator - to upper secondary and upper secondary (post-primary) schools; see general notes, item 2 on page 175.

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>SZKOŁY SCHOOLS</b>				
Podstawowe .....	176	145	146	Primary
Gimnazja .....	85	99	101	Lower secondary
Specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy .....	x	9 <sup>a</sup>	9	Special upper secondary job-training
Zasadnicze zawodowe .....	37	31	29	Basic vocational
Licea ogólnokształcące .....	54	57	56	General secondary
Uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	-	-	Supplementary general secondary
Licea profilowane .....	x	19	19	Specialized secondary
Technika .....	71 <sup>b</sup>	39	29	Technical secondary
Technika uzupełniająca .....	x	5	4	Supplementary technical secondary
Artystyczne <sup>c</sup> .....	6	10	10	Art <sup>c</sup>
Policealne .....	93	113	106	Post-secondary
Wyższe .....	17	21	21	Tertiary
Dla dorosłych .....	53	$\frac{75}{91}$	$\frac{78}{84}$	For adults
podstawowe .....	-	-	-	primary
gimnazja .....	1	1	2	lower secondary
zasadnicze zawodowe .....	3	3	4	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	19	$\frac{16}{23}$	$\frac{21}{24}$	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	21	21	supplementary general secondary
licea profilowane .....	x	-	-	specialized secondary
technika .....	30	$\frac{4}{13}$	$\frac{4}{7}$	technical secondary
technika uzupełniająca .....	x	30	26	supplementary technical secondary

<sup>a</sup> Ponadto 1 szkoła specjalna przysposabiająca do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej. <sup>b</sup> Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. <sup>c</sup> Dające uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> Moreover, 1 special job-training school based on the programme of 8th grade of primary school. <sup>b</sup> Excluding art schools leading to professional certification. <sup>c</sup> Leading to professional certification.

TABL. 1 (87). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (cd.)**  
**EDUCATION BY LEVEL (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>POMIESZCZENIA SZKOLNE</b> <b>CLASSROOMS</b>				
Szkoły:				Schools:
podstawowe .....	2220	2060	2073	primary
gimnazja .....	712	1033	1065	lower secondary
zasadnicze zawodowe .....	148	28	59	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	823	750	770	general secondary
licea profilowane .....	x	-	66	specialized secondary
technika .....	722 <sup>b</sup>	779	698	technical secondary
artystyczne <sup>c</sup> .....	102	111	110	art <sup>c</sup>
policealne .....	179	125	93	post-secondary
<b>UCZNIOWIE I STUDENCI</b> <b>PUPILS AND STUDENTS</b>				
Wychowanie przedszkolne <sup>d</sup> .....	6804	6045	6070	Pre-primary education <sup>d</sup>
Szkoły:				Schools:
podstawowe .....	48785	39526	38110	primary
gimnazja .....	18843	23955	22867	lower secondary
specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy .....	x	198 <sup>e</sup>	244	special upper secondary job-training
zasadnicze zawodowe .....	11122	3947	3725	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	28101	21639	21166	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	-	-	supplementary general secondary
licea profilowane .....	x	2472	2032	specialized secondary
technika .....	17005 <sup>b</sup>	10696	10740	technical secondary
technika uzupełniająca .....	x	156	84	supplementary technical secondary
artystyczne <sup>c</sup> .....	1138	1337	1329	art <sup>c</sup>
policealne .....	9863	13052	13621	post-secondary
wyższe .....	131491	179362	180990	tertiary
dla dorosłych .....	9245	5098 8045	6286 7131	for adults
podstawowe .....	-	-	-	primary
gimnazja .....	103	133	104	lower secondary
zasadnicze zawodowe .....	252	190	127	basic vocational

<sup>b</sup> Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. <sup>c</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>d</sup> Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach, ujętych również w tabl. 31 na str. 218. <sup>e</sup> Ponadto 10 uczniów w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej.

<sup>b</sup> Excluding art schools leading to professional certification. <sup>c</sup> Leading to professional certification. <sup>d</sup> Concerns children aged 6 attending pre-primary sections of primary schools and nursery schools, also described in table 31 on page 218. <sup>e</sup> Moreover, 10 pupils in special job-training schools based on the programme of 8th grade of primary school.



TABL. 1 (87). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**  
**EDUCATION BY LEVEL (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>UCZNIOWIE I STUDENCI (dok.)</b> <b>PUPILS AND STUDENTS (cont.)</b>				
Szkoły (dok.): dla dorosłych (dok.)				Schools (cont.): for adults (cont.)
licea ogólnokształcące .....	2783	<u>1666</u> 2962	<u>2117</u> 2745	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	1020	1361	supplementary general secondary
licea profilowane .....	x	-	-	specialized secondary
technika .....	6107	<u>439</u> 2090	<u>450</u> 667	technical secondary
technika uzupełniająca .....	x	1650	2127	supplementary technical secondary
<b>ABSOLWENCI</b> <b>GRADUATES</b>				
Szkoły:				Schools:
podstawowe .....	8862	7048	.	primary
gimnazja .....	x	8004	.	lower secondary
specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy .....	x	33	.	special upper secondary job-training
zasadnicze zawodowe .....	3366	1263	.	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	5896	6746	.	general secondary
licea profilowane .....	x	829	.	specialized secondary
technika .....	3484 <sup>b</sup>	2395 <sup>f</sup>	.	technical secondary
artystyczne <sup>c</sup> .....	203	193	.	art <sup>c</sup>
policealne .....	4279	4419	.	post-secondary
wyższe .....	23095	29808	.	tertiary
dla dorosłych .....	2794	<u>672</u> 2571	.	for adults
podstawowe .....	-	-	.	primary
gimnazja .....	x	25	.	lower secondary
zasadnicze zawodowe .....	77	41	.	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	1161	<u>242</u> 978	.	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	345	.	supplementary general secondary
licea profilowane .....	x	-	.	specialized secondary
technika .....	1556	<u>19</u> 1182	.	technical secondary

<sup>b</sup> Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. <sup>c</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>f</sup> Dane dotyczą absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów oraz ponadgimnazjalnych techników.

<sup>b</sup> Excluding art schools leading to professional certification. <sup>c</sup> Leading to professional certification. <sup>f</sup> Data concern graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections and upper secondary technical schools.

TABL. 2 (88). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH<sup>a</sup>**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
	szkoły schools		uczniowie i studenci pupils and students		absolwenci graduates		
<b>Szkoły podstawowe .....</b>	<b>145</b>	<b>146</b>	<b>39526</b>	<b>38110</b>	<b>7342</b>	<b>7048</b>	<b>Primary schools</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	1	1	158	160	30	25	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego ...	117	116	36120	34497	6848	6533	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	10	11	1007	1120	207	149	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe .....	9	9	1862	1903	210	283	Religious organizations
Pozostałe .....	8	9	379	430	47	58	Others
<b>Gimnazja .....</b>	<b>99</b>	<b>101</b>	<b>23955</b>	<b>22867</b>	<b>8299</b>	<b>8004</b>	<b>Lower secondary schools</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	-	-	-	-	-	-	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego ...	74	74	21800	20663	7622	7286	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	10	10	586	578	205	183	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe .....	5	5	1055	1035	360	367	Religious organizations
Pozostałe .....	10	12	514	591	112	168	Others
<b>Zasadnicze szkoły zawodowe<sup>b</sup> .....</b>	<b>40</b>	<b>38</b>	<b>4145</b>	<b>3969</b>	<b>1320</b>	<b>1296</b>	<b>Basic vocational schools<sup>b</sup></b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	3	3	328	354	108	102	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego ...	36	34	3789	3586	1203	1181	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	-	-	-	-	-	-	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe .....	1	1	28	29	9	13	Religious organizations

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 175. <sup>b</sup> Łącznie ze szkołami specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 175. <sup>b</sup> Including special upper secondary job-training schools.

TABL. 2 (88). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH<sup>a</sup>** (cd.)  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY<sup>a</sup>** (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
	szkoły schools		uczniowie i studenci pupils and students		absolwenci graduates		
<b>Licea ogólnokształcące</b>	<b>57</b>	<b>56</b>	<b>21639</b>	<b>21166</b>	<b>7099</b>	<b>6746</b>	<b>General secondary schools</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	1	1	73	84	-	22	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego ...	38	38	20039	19503	6651	6225	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	5	4	474	475	95	136	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe .....	3	3	463	455	215	160	Religious organizations
Pozostałe .....	10	10	590	649	138	203	Others
<b>Licea profilowane</b>	<b>19</b>	<b>19</b>	<b>2472</b>	<b>2032</b>	<b>918</b>	<b>829</b>	<b>Specialized secondary schools</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	1	1	169	120	84	56	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego ...	17	17	2286	1893	832	767	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	-	-	-	-	-	-	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe .....	1	1	17	19	2	6	Religious organizations
<b>Technika<sup>e</sup></b> .....	<b>54<sup>d</sup></b>	<b>43<sup>d</sup></b>	<b>12189<sup>d</sup></b>	<b>12153<sup>d</sup></b>	<b>3132<sup>e</sup></b>	<b>2588<sup>f</sup></b>	<b>Technical secondary schools<sup>e</sup></b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	11	10	1690	1654	213	271	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego ...	39	29	10354	10357	2892	2292	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	-	-	-	-	-	-	Social organizations and associations

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 175. <sup>c, d</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>c</sup> - artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe, <sup>d</sup> - technikami uzupełniającymi. <sup>e</sup> Dane dotyczą wyłącznie absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów. <sup>f</sup> Dane dotyczą absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów oraz ponadgimnazjalnych techników.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 175. <sup>c, d</sup> Including: <sup>c</sup> - art schools leading to professional certification, <sup>d</sup> - supplementary technical secondary schools. <sup>e</sup> Data concern exclusively graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections. <sup>f</sup> Data concern graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections and upper secondary technical schools.

TABL. 2 (88). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH<sup>a</sup> (dok.)**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
	szkoły schools		uczniowie i studenci pupils and students		absolwenci graduates		
<b>Technika<sup>c</sup> (dok.)</b>							<b>Technical secondary schools<sup>c</sup> (cont.)</b>
Organizacje wyznaniowe .....	1	1	75	86	13	7	Religious organizations
Pozostałe .....	3	3	70	56	14	18	Others
<b>Szkoły policealne ..</b>	<b>113</b>	<b>106</b>	<b>13052</b>	<b>13621</b>	<b>4461</b>	<b>4419</b>	<b>Post-secondary schools</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	2	2	197	160	147	119	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego ...	29	25	3861	3467	1750	1392	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	9	7	718	617	239	227	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe .....	-	-	-	-	-	-	Religious organizations
Pozostałe .....	73	72	8276	9377	2325	2681	Others
<b>Szkoły wyższe .....</b>	<b>21</b>	<b>21</b>	<b>179362</b>	<b>180990</b>	<b>28031</b>	<b>29808</b>	<b>Tertiary education</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	10	10	146617	145023	25266	25451	Central (government) administration entities
Organizacje wyznaniowe .....	2	2	4429	4914	581	1079	Religious organizations
Pozostałe .....	9	9	28316	31053	2184	3278	Others
<b>Szkoły dla dorosłych .....</b>	<b>91</b>	<b>84</b>	<b>8045</b>	<b>7131</b>	<b>2621</b>	<b>2571</b>	<b>Schools for adults</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	9	8	631	466	299	200	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego ...	37	30	4114	2996	1700	1384	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	12	11	814	912	138	187	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe .....	-	-	-	-	-	-	Religious organizations
Pozostałe .....	33	35	2486	2757	484	800	Others

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 175. <sup>c</sup> Łącznie ze szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 175. <sup>c</sup> Including art schools leading to professional certification.

TABL. 3 (89).

**UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH**

Stan w dniu 31 XII

*PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS**As of 31 XII*

LATA JĘZYKI OBCE	Ogółem <i>Total</i>	W % ogółu uczniów w szkołach <i>In % of all school students</i>				YEARS FOREIGN LANGUAGES
		podsta- wowych <i>primary</i>	gimna- zjach <i>lower secon- dary</i>	ponad- gimna- zjalnych <i>upper secon- dary</i>	policeal- nych (dzien- nych) <sup>a</sup> <i>post-se- condary (day)<sup>a</sup></i>	

**NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE  
OBLIGATORY EDUCATION**

Angielski .....	2005/06	78242	47,7	88,8	93,0	40,5	<i>English</i>
	<b>2006/07</b>	<b>76106</b>	<b>48,6</b>	<b>90,5</b>	<b>94,0</b>	<b>35,8</b>	
Francuski .....	2005/06	9696	1,2	4,1	20,6	2,7	<i>French</i>
	<b>2006/07</b>	<b>8900</b>	<b>1,2</b>	<b>3,7</b>	<b>19,6</b>	<b>3,1</b>	
Niemiecki .....	2005/06	28515	7,0	16,1	54,5	9,6	<i>German</i>
	<b>2006/07</b>	<b>26917</b>	<b>5,8</b>	<b>13,8</b>	<b>55,7</b>	<b>9,1</b>	
Rosyjski .....	2005/06	4173	0,2	0,1	10,0	3,4	<i>Russian</i>
	<b>2006/07</b>	<b>3688</b>	<b>0,0</b>	<b>0,3</b>	<b>9,2</b>	<b>3,0</b>	
Włoski .....	2005/06	1759	-	0,4	4,2	0,3	<i>Italian</i>
	<b>2006/07</b>	<b>1740</b>	-	<b>0,4</b>	<b>4,3</b>	-	
Łacina .....	2005/06	969	-	-	2,4	1,1	<i>Latin</i>
	<b>2006/07</b>	<b>849</b>	-	-	<b>2,2</b>	-	
Hiszpański .....	2005/06	960	-	0,5	2,1	-	<i>Spanish</i>
	<b>2006/07</b>	<b>1045</b>	<b>0,0</b>	<b>0,5</b>	<b>2,4</b>	-	
Inne .....	2005/06	41	-	-	0,1	-	<i>Others</i>
	<b>2006/07</b>	<b>32</b>	-	-	<b>0,1</b>	<b>0,1</b>	

**NAUCZANIE DODATKOWE<sup>b</sup>  
ADDITIONAL EDUCATION<sup>b</sup>**

Angielski .....	2005/06	17845	40,1	6,4	0,0	12,7	<i>English</i>
	<b>2006/07</b>	<b>18240</b>	<b>44,3</b>	<b>5,4</b>	<b>0,0</b>	<b>6,6</b>	
Francuski .....	2005/06	2047	1,2	6,4	0,0	0,6	<i>French</i>
	<b>2006/07</b>	<b>1489</b>	<b>1,2</b>	<b>4,4</b>	<b>0,0</b>	<b>0,8</b>	
Niemiecki .....	2005/06	10407	5,0	34,7	0,3	0,9	<i>German</i>
	<b>2006/07</b>	<b>10195</b>	<b>6,0</b>	<b>34,1</b>	<b>0,3</b>	<b>1,2</b>	
Inne .....	2005/06	1934	1,4	1,1	2,7	2,2	<i>Others</i>
	<b>2006/07</b>	<b>1964</b>	<b>1,4</b>	<b>1,1</b>	<b>2,5</b>	<b>8,1</b>	

<sup>a</sup> W roku szkolnym 2006/07 bez kolegiów nauczycielskich i nauczycielskich kolegiów języków obcych.<sup>b</sup> Prowadzone w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły oraz w roku szkolnym 2006/07 prowadzone w ramach programu Ministra Edukacji Narodowej w zakresie języka angielskiego w klasach pierwszych szkoły podstawowej.<sup>a</sup> In 2006/07 school year excluding teacher training colleges and foreign language teacher training colleges. <sup>b</sup> Conducted during the hours which are at the disposal of headpersons and in 2006/07 school year - within the Ministry of National Education English language programme in the first classes of primary school.

TABL. 4 (90). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH <sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS <sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

L A T A JĘZYKI OBCE	Ogółem <i>Total</i>	W % ogółu uczniów w szkołach <i>In % of all school students</i>				Y E A R S FOREIGN LANGUAGES	
		podsta- wowych <i>primary</i>	gimna- zjach <i>lower secoun- dary</i>	ponad- gimna- zjalnych <sup>b</sup> <i>upper secoun- dary <sup>b</sup></i>	policeal- nych <i>post-se- condary</i>		
Angielski .....	2005/06 <b>2006/07</b>	10363 <b>10957</b>	- -	70,3 <b>85,2</b>	66,3 <b>70,9</b>	58,2 <b>55,6</b>	<i>English</i>
Francuski .....	2005/06 <b>2006/07</b>	244 <b>182</b>	- -	- -	2,9 <b>1,9</b>	0,3 <b>0,5</b>	<i>French</i>
Niemiecki .....	2005/06 <b>2006/07</b>	2467 <b>2368</b>	- -	29,7 <b>14,8</b>	19,3 <b>16,6</b>	10,7 <b>11,2</b>	<i>German</i>
Rosyjski .....	2005/06 <b>2006/07</b>	932 <b>638</b>	- -	- -	10,8 <b>8,0</b>	1,3 <b>0,8</b>	<i>Russian</i>
Inne .....	2005/06 <b>2006/07</b>	171 <b>148</b>	- -	- -	0,6 <b>0,8</b>	1,4 <b>0,9</b>	<i>Others</i>

*a* Tylko nauczanie obowiązkowe. *b* Łącznie ze szkołami ponadpodstwowymi.

*a* Only obligatory teaching. *b* Including upper secondary (post-primary) schools.

TABL. 5 (91). **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI <sup>a</sup>**  
**EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
	uczniowie <i>pupils and students</i>		absolwenci <i>graduates</i>		
Szkoły podstawowe .....	1955	1852	304	381	<i>Primary schools</i>
w tym specjalne .....	825	781	155	162	<i>of which special</i>
Szkoły specjalne przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej	10	-	29	-	<i>Special job-training schools based on the programme of 8th grade of primary school</i>
Gimnazja .....	1595	1626	444	498	<i>Lower secondary schools</i>
w tym specjalne .....	836	889	295	297	<i>of which special</i>
Ponadgimnazjalne specjalne szkoły przysposabiające do pracy .....	198	244	33	33	<i>Special upper secondary job-training schools</i>
Zasadnicze szkoły zawodowe .	636	590	213	202	<i>Basic vocational schools</i>
w tym specjalne .....	575	530	175	177	<i>of which special</i>

*a* Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 175.

*a* See general notes, item 2 on page 175.

TABL. 5 (91). **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI <sup>a</sup>**  
(dok.)  
*EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS <sup>a</sup> (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
	uczniowie <i>pupils and students</i>		absolwenci <i>graduates</i>		
Licea ogólnokształcące .....	185	185	68	55	<i>General secondary schools of which special</i>
w tym specjalne .....	65	58	29	21	
Licea profilowane .....	119	102	30	46	<i>Specialized secondary schools of which special</i>
w tym specjalne .....	99	90	28	40	
Technika .....	255 <sup>b</sup>	237 <sup>b</sup>	57 <sup>c</sup>	83 <sup>d</sup>	<i>Technical secondary schools of which special</i>
w tym specjalne .....	230 <sup>b</sup>	209 <sup>b</sup>	53 <sup>c</sup>	75 <sup>d</sup>	
Szkoły artystyczne .....	10	2	-	-	<i>Art schools</i>
Szkoły policealne .....	225	206	70	95	<i>Post-secondary schools of which special</i>
w tym specjalne .....	224	206	67	95	

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 175. <sup>b</sup> Łącznie z uzupełniającymi technikami. <sup>c</sup> Dane dotyczą wyłącznie absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów. <sup>d</sup> Dane dotyczą absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów oraz ponadgimnazjalnych techników.

U w a g a. Kształcenie odbywa się w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy m.in. integracyjne lub ogólnodostępne) oraz w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 175. <sup>b</sup> Including supplementary technical secondary schools. <sup>c</sup> Data concern exclusively graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections. <sup>d</sup> Data concern graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections and upper secondary technical schools.

*N o t e.* Education occurs in mainstream schools (in which special sections or classes integration or mainstream are established among others) as well as in special schools operating independently.

TABL. 6 (92). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE ORAZ MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE**

Stan w dniu 31 X

*SPECIAL EDUCATION CENTRES AND YOUTH EDUCATION CENTRES*

*As of 31 X*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE <sup>a</sup></b> <i>SPECIAL EDUCATION CENTRES <sup>a</sup></i>			
Ośrodki .....	11	11	<i>Centres</i>
Miejsca .....	1011	971	<i>Places</i>
Wychowankowie .....	904	859	<i>Residents</i>
w tym:			<i>of which:</i>
niewidomi i słabo widzący .....	255	227	<i>blind and sight impaired</i>
niestyszący i słabo słyszący .....	291	274	<i>deaf and hearing impaired</i>
przewlekłe choroby .....	2	3	<i>chronically ill</i>
z niepełnosprawnością ruchową ..	2	8	<i>motor-skill impaired</i>

<sup>a</sup> Łącznie ze specjalnym ośrodkiem wychowawczym (w 2006 r. 1 ośrodek z 30 wychowankami).

*a* Including a special educational centre (in 2006 1 centre with 30 residents).

TABL. 6 (92).

**SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE ORAZ MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE (dok.)**

Stan w dniu 31 X

*SPECIAL EDUCATION CENTRES AND YOUTH EDUCATION CENTRES (cont.)*

As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
------------------	------	------	---------------

SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE <sup>a</sup> (dok.)*SPECIAL EDUCATION CENTRES <sup>a</sup> (cont.)*

Wychowankowie (dok.)			<i>Residents (cont.)</i>
w tym (dok.):			<i>of which (cont.):</i>
z upośledzeniem umysłowym .....	230	248	<i>mentally disabled</i>
zagrożeni niedostosowaniem społecznym .....	12	7	<i>socially maladjusted</i>

## MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE

*YOUTH EDUCATION CENTRES*

Placówki .....	1	2	<i>Centres</i>
Miejsca .....	72	102	<i>Places</i>
Wychowankowie .....	72	102	<i>Residents</i>

<sup>a</sup> Łącznie ze specjalnym ośrodkiem wychowawczym (w 2006 r. 1 ośrodek z 30 wychowankami).<sup>a</sup> *Including a special educational centre (in 2006 1 centre with 30 residents).*

TABL. 7 (93).

**INTERNATY I BURSYP SZKOŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**

Stan w dniu 31 X

*BOARDING SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)*

As of 31 X

LATA YEARS SZKOŁY SCHOOLS		Internaty i bursy <i>Boarding schools and dormitories</i>	Miejsca <i>Beds</i>	Korzystający <i>Boarders</i>	
				ogółem <i>total</i>	na 100 miejsc <i>per 100 beds</i>
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005/06	21	2597	2201	85
<b>TOTAL</b>	<b>2006/07</b>	<b>21</b>	<b>2451</b>	<b>2154</b>	<b>88</b>
Licea ogólnokształcące .....	2005/06	4	192	110	57
<i>General secondary schools</i>	<b>2006/07</b>	<b>4</b>	<b>130</b>	<b>90</b>	<b>69</b>
Szkoły zawodowe .....	2005/06	9	1039	985	95
<i>Vocational schools</i>	<b>2006/07</b>	<b>9</b>	<b>1009</b>	<b>966</b>	<b>96</b>
Zespoły szkół .....	2005/06	8	1366	1106	81
<i>Complexes of schools</i>	<b>2006/07</b>	<b>8</b>	<b>1312</b>	<b>1098</b>	<b>84</b>



TABL. 8 (94). **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**  
**ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIE DAJĄCE UPRAWNIENIŃ ZAWODOWYCH</b> <b>ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</b>			
Szkoły .....	7	7	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych .....	6	6	of which schooling only in the scope of art subject
Uczniowie .....	1321	1249	Pupils and students
w tym kobiety .....	831	704	of which females
Absolwenci .....	116	.	Graduates
w tym kobiety .....	68	.	of which females
<b>SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE</b> <b>ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</b>			
Szkoły .....	10	10	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych .....	6	6	of which schooling only in the scope of art subject
Uczniowie .....	1337	1329	Pupils and students
w tym kobiety .....	883	830	of which females
Absolwenci .....	193	.	Graduates
w tym kobiety .....	122	.	of which females

TABL. 9 (95). **KOMPUTERY W SZKOŁACH <sup>a</sup> DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ  
POLICEALNYCH**  
**PERSONAL COMPUTERS <sup>a</sup> FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-  
-SECONDARY SCHOOLS**

LATA YEARS SZKOŁY SCHOOLS	Szkoły posiada- jące kom- putery w % danej grupy szkół Schools which possess personal computers in % of a given group of schools	Pracow- nie kom- puterowe Computer laborato- ries	Komputery <sup>b</sup> w szkołach Personal computers <sup>b</sup> in schools				
			ogółem grand total	w tym z dostę- pem do Internetu of which with Internet access	z liczby ogółem - przeznaczone do użytku uczniów of grand total - used by pupils and youth		
					razem total	w tym z dostę- pem do Internetu of which with Internet access	
Podstawowe .....	2005/06	92,9	121	1984	1531	1471	1184
Primary	<b>2006/07</b>	<b>93,8</b>	<b>124</b>	<b>2500</b>	<b>2111</b>	<b>1821</b>	<b>1546</b>
Gimnazja .....	2005/06	72,8	78	1203	1025	896	787
Lower secondary	<b>2006/07</b>	<b>74,7</b>	<b>85</b>	<b>1597</b>	<b>1443</b>	<b>1206</b>	<b>1143</b>

<sup>a</sup> Bez szkół specjalnych i artystycznych. <sup>b</sup> W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół - wykazane tylko raz.

<sup>a</sup> Excluding special and art schools. <sup>b</sup> In case of commonly used computers by a few schools - presented only once.

TABL. 9 (95).

**KOMPUTERY W SZKOŁACH<sup>a</sup> DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH (dok.)****PERSONAL COMPUTERS<sup>a</sup> FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS (cont.)**

LATA YEARS SZKOŁY SCHOOLS	Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół Schools which possess personal computers in % of a given group of schools	Pracownie komputerowe Computer laboratories	Komputery <sup>b</sup> w szkołach Personal computers <sup>b</sup> in schools				
			ogółem grand total	w tym z dostępem do Internetu of which with Internet access	z liczbą ogółem - przeznaczoną do użytku uczniów of grand total - used by pupils and youth		
					razem total	w tym z dostępem do Internetu of which with Internet access	
Zasadnicze zawodowe Basic vocational	2005/06 <b>2006/07</b>	8,0 <b>17,4</b>	3 <b>6</b>	55 <b>115</b>	30 <b>72</b>	39 <b>81</b>	20 <b>47</b>
Licea ogólnokształcące General	2005/06 <b>2006/07</b>	98,2 <b>100,0</b>	54 <b>54</b>	1058 <b>1428</b>	932 <b>1366</b>	743 <b>1054</b>	709 <b>1033</b>
Technika <sup>c</sup> Technical <sup>c</sup>	2005/06 <b>2006/07</b>	53,2 <b>54,3</b>	59 <b>72</b>	1373 <b>1986</b>	1166 <b>1844</b>	986 <b>1534</b>	856 <b>1495</b>
Policealne <sup>d</sup> Post-secondary <sup>d</sup>	2005/06 <b>2006/07</b>	35,3 <b>37,0</b>	13 <b>11</b>	353 <b>313</b>	319 <b>283</b>	209 <b>169</b>	186 <b>154</b>

<sup>a</sup> Bez szkół specjalnych i artystycznych. <sup>b</sup> W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół - wykazane tylko raz. <sup>c</sup> Łącznie z liceami profilowanymi. <sup>d</sup> Dotyczy szkół działających w formie dziennej.

<sup>a</sup> Excluding special and art schools. <sup>b</sup> In case of commonly used computers by a few schools - presented only once. <sup>c</sup> Including specialized secondary schools. <sup>d</sup> It concerns schools of day education.

TABL. 10 (96).

**WYCHOWANIE POZASZKOLNE**

Stan w dniu 31 X

**EXTRACURRICULAR EDUCATION**

As of 31 X

RODZAJE PLACÓWEK	Pla- cówki Insti- tutions	Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć <sup>a</sup> Participants of permanent and temporary forms of pursuits <sup>a</sup>					KIND OF INSTITUTIONS	
		ogółem total	w tym of which					
			artysty- cznych arts	techni- cznych technical	nauko- wych science	spor- towych sports		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2000 2005 <b>2006</b>	19 22 <b>22</b>	103706 90644 <b>134149</b>	19913 31352 <b>59804</b>	737 322 <b>293</b>	13618 8256 <b>12463</b>	51001 33144 <b>43088</b>	<b>TOTAL</b>
Pałace młodzieży .....		2	55963	36200	112	5359	2967	Youth centres

<sup>a</sup> Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 XI roku poprzedzającego rok badany do 31 X roku badanego.

<sup>a</sup> Systematic participation in extracurricular activities in period from 1 XI of the year preceding the surveyed year to 31 X of the surveyed year.

TABL. 10 (96). **WYCHOWANIE POZASZKOLNE (dok.)**  
Stan w dniu 31 X  
EXTRACURRICULAR EDUCATION (cont.)  
As of 31 X

RODZAJE PLACÓWEK	Pla- cówki <i>Institutions</i>	Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć <sup>a</sup> <i>Participants of permanent and temporary forms of pursuits <sup>a</sup></i>					KIND OF INSTITUTIONS
		ogółem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>				
			artysty- cznych <i>arts</i>	techni- cznych <i>technical</i>	nauko- wych <i>science</i>	sport- owych <i>sports</i>	
Młodzieżowe domy kultury .....	9	44800	22795	170	6970	7728	Youth community centres
Ogniska pracy poza- szkolnej .....	-	-	-	-	-	-	Extracurricular interest groups
Międzyszkolne ośrodki sportowe .....	7	32308	-	-	-	32308	Inter-school sports centres
Pozostałe placówki .....	4	1078	809	11	134	85	Other institutions

<sup>a</sup> Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 XI roku poprzedzającego rok badany do 31 X roku badanego.

<sup>a</sup> Systematic participation in extracurricular activities in period from 1 XI of the year preceding the surveyed year to 31 X of the surveyed year.

TABL. 11 (97). **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
Szkoły .....	159	127	128	Schools
w tym:				<i>of which:</i>
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	1	2	2	sports and athletic
artystyczne <sup>a</sup> .....	2	3	3	art <sup>a</sup>
Pomieszczenia szkolne .....	2220	2060	2073	Classrooms
Oddziały .....	2039	1704	1657	Sections
Uczniowie .....	47442	38701	37329	Pupils
w tym I klasa .....	7133	6083	5949	<i>of which 1st grade</i>
w tym kobiety .....	23080	18942	18313	<i>of which females</i>
w tym szkoły:				<i>of which schools:</i>
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	774	939	910	sports and athletic
artystyczne <sup>a</sup> .....	531	646	649	art <sup>a</sup>
Absolwenci .....	8632	6886	.	Graduates
w tym kobiety .....	4197	3388	.	<i>of which females</i>
w tym szkoły:				<i>of which schools:</i>
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	202	204	.	sports and athletic
artystyczne <sup>a</sup> .....	78	99	.	art <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.

<sup>a</sup> Concerns schools simultaneously conducting the primary school programme.

TABL.11 (97). **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (dok.)**  
*PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
Liczba uczniów na:				<i>Number of pupils per:</i>
1 szkołę .....	298	305	292	<i>school</i>
1 pomieszczenie szkolne .....	21	19	18	<i>classroom</i>
1 oddział .....	23	23	23	<i>section</i>

TABL. 12 (98). **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
*LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
Gimnazja .....	69	81	83	<i>Lower secondary</i>
w tym szkoły:				<i>of which schools:</i>
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	2	5	5	<i>sports and athletic</i>
przysposabiające do pracy <sup>a</sup> .....	1	2	2	<i>job-training <sup>a</sup></i>
Pomieszczenia szkolne .....	712	1033	1065	<i>Classrooms</i>
Oddziały .....	700	905	866	<i>Sections</i>
Uczniowie .....	18087	23119	21978	<i>Pupils</i>
w tym I klasa .....	8825	7303	7025	<i>of which 1st grade</i>
w tym kobiety .....	8646	11150	10670	<i>of which females</i>
w tym szkoły:				<i>of which schools:</i>
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	309	1273	1326	<i>sports and athletic</i>
przysposabiające do pracy <sup>a</sup> .....	59	188	166	<i>job-training <sup>a</sup></i>
Absolwenci .....	x	7707	.	<i>Graduates</i>
w tym kobiety .....	x	3770	.	<i>of which females</i>
w tym szkoły:				<i>of which schools:</i>
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	x	407	.	<i>sports and athletic</i>
przysposabiające do pracy <sup>a</sup> .....	x	40	.	<i>job-training <sup>a</sup></i>
Liczba uczniów na:				<i>Number of pupils per:</i>
1 szkołę .....	262	285	265	<i>school</i>
1 pomieszczenie szkolne .....	25	22	21	<i>classroom</i>
1 oddział .....	26	26	25	<i>section</i>

<sup>a</sup> Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.

<sup>a</sup> Based on 6th grade primary school.

TABL. 13 (99). **ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
Szkoły .....	25	23	Schools
Oddziały .....	121	113	Sections
Uczniowie .....	3372	3195	Students
w tym I klasa .....	1386	1431	of which 1st grade
w tym kobiety .....	1032	999	of which females
Absolwenci .....	1086	.	Graduates
w tym kobiety .....	373	.	of which females
Liczba uczniów na:			Number of students per:
1 szkołę .....	135	139	school
1 oddział .....	28	28	section

TABL. 14 (100). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie pupils and students		absolwenci graduates		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>3372</b>	<b>3195</b>	<b>1112</b>	<b>1086</b>	<b>T O T A L</b>
Artystyczne .....	73	75	33	23	Arts
Ekonomiczne i administracyjne	312	241	168	110	Business and administration
Inżynierijsko-techniczne .....	1164	1071	274	317	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	494	395	148	186	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	165	196	58	45	Architecture and building
Usług dla ludności .....	1164	1217	431	405	Personal services

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 15 (101). **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
Szkoły .....	55	54	Schools
Oddziały .....	694	683	Sections

TABL. 15 (101). **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY (dok.)**  
**GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
Uczniowie .....	21574	21108	Students
w tym I klasa .....	7449	6913	of which 1st grade
w tym kobiety .....	12741	12484	of which females
Absolwenci .....	6725	.	Graduates
w tym kobiety .....	4058	.	of which females
Liczba uczniów na:			Number of students per:
1 szkołę .....	392	391	school
1 oddział .....	31	31	section

TABL. 16 (102). **LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
Szkoły .....	16	16	Schools
Oddziały .....	82	69	Sections
Uczniowie .....	2373	1942	Students
w tym klasa I .....	714	600	of which 1st grade
w tym kobiety .....	1097	939	of which females
Absolwenci .....	789	.	Graduates
w tym kobiety .....	382	.	of which females
Liczba uczniów na:			Number of students per:
1 szkołę .....	148	121	school
1 oddział .....	29	28	section

TABL. 17 (103). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI LICEÓW PROFILOWANYCH**  
**DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG PROFILI KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS**  
**FOR YOUTH (excluding special schools) BY EDUCATIONAL PROFILE**

PROFILE KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	EDUCATIONAL PROFILE <sup>a</sup>
	uczniowie pupils and students		absolwenci graduates		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>2373</b>	<b>1942</b>	<b>890</b>	<b>789</b>	<b>T O T A L</b>
Ekonomiczno-administracyjny .	548	581	275	194	Business and administration

<sup>a</sup> Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 26 II 2002 r. (Dz. U. Nr 50, poz. 451), z późniejszymi zmianami.

<sup>a</sup> According to a decree of the Ministry of National Education and Sport, dated 26 II 2002 (Journal of Laws No. 50, item 451), with later amendments.

TABL. 17 (103). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI LICEÓW PROFILOWANYCH DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG PROFILI KSZTAŁCENIA (dok.)**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH BY EDUCATIONAL PROFILE (cont.)**

PROFILE KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	EDUCATIONAL PROFILE <sup>a</sup>
	uczniowie <i>pupils and students</i>		absolwenci <i>graduates</i>		
Elektroniczny .....	85	-	123	81	<i>Electronics</i>
Kreowanie ubiorów .....	-	-	17	-	<i>Fashion design</i>
Kształtowanie środowiska .....	164	86	40	70	<i>Shaping the environment</i>
Mechatroniczny .....	38	35	32	6	<i>Mechatronics</i>
Rolniczo-spożywczy .....	46	19	15	26	<i>Agricultural and food processing</i>
Socjalny .....	193	196	29	51	<i>Social</i>
Usługowo-gospodarczy .....	183	220	58	44	<i>Services and economics</i>
Zarządzanie informacją .....	1116	805	301	317	<i>Information management</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 26 II 2002 r. (Dz. U. Nr 50, poz. 451), z późniejszymi zmianami.

<sup>a</sup> According to a decree of the Ministry of National Education and Sport, dated 26 II 2002 (Journal of Laws No. 50, item 451), with later amendments.

TABL. 18 (104). **TECHNIKA <sup>a b</sup> DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS <sup>a b</sup> FOR YOUTH**  
*(excluding special schools)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
Szkoły .....	41	30	<i>Schools</i>
Oddziały .....	373	376	<i>Sections</i>
Uczniowie .....	10622	10606	<i>Students</i>
w tym klasa I .....	3152	3422	<i>of which 1st grade</i>
w tym kobiety .....	3358	3564	<i>of which females</i>
Absolwenci <sup>c</sup> .....	2320	.	<i>Graduates <sup>c</sup></i>
w tym kobiety .....	648	.	<i>of which females</i>
Liczba uczniów na:			<i>Number of students per:</i>
1 szkołę .....	259	354	<i>school</i>
1 oddział .....	28	28	<i>section</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 175. <sup>b</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi. <sup>c</sup> Dane dotyczą absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów oraz ponadgimnazjalnych techników.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 175. <sup>b</sup> Including supplementary technical secondary schools. <sup>c</sup> Data concern graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections and upper secondary technical schools.

TABL. 19 (105). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY<sup>a b</sup>**  
**(bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS**  
**FOR YOUTH<sup>a b</sup> (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>c</sup>	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	FIELDS OF EDUCATION <sup>c</sup>
	uczniowie <i>pupils and students</i>		absolwenci <sup>d</sup> <i>graduates<sup>d</sup></i>		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>10622</b>	<b>10606</b>	<b>2889</b>	<b>2320</b>	<b>T O T A L</b>
Artystyczne .....	263	255	86	62	Arts
Spoleczne .....	1633	1661	609	298	Social
Ekonomiczne i administracyjne	311	361	110	62	Business and administration
Fizyczne <sup>e</sup> .....	160	188	52	29	Physical sciences <sup>e</sup>
Informatyczne .....	132	617	-	-	Computing
Inżynieryjno-techniczne .....	4393	3614	1232	1160	Engineering and engineering trade
Produkcji i przetwórstwa .....	740	653	328	176	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	769	890	217	102	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	18	22	21	18	Agriculture, forestry and fishery
Usług dla ludności .....	1784	1905	139	348	Personal services
Usług transportowych .....	59	72	10	11	Transport services
Ochrony środowiska .....	360	368	85	54	Environmental protection

*a* Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 175. *b* Łącznie z technikami uzupełniającymi. *c* Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). *d* Dane dotyczą absolwentów: z roku szkolnego 2004/05 ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów; z roku szkolnego 2005/06 ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów oraz ponadgimnazjalnych techników. *e* Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

*a* See general notes, item 2 on page 175. *b* Including supplementary technical secondary schools. *c* According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). *d* Data concern graduates: from 2004/05 school year of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections; from 2005/06 school year upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections and upper secondary technical schools. *e* Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 20 (106). **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA**  
**(bez szkół specjalnych)**  
**POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION**  
**(excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07				SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	dzienne <i>day</i>	wieczorowe <i>evening</i>	zaoczne <i>week-end</i>	
Oddziały .....	495	542	130	21	391	Sections
Uczniowie .....	12748	13312	2899	447	9966	Students
w tym I klasa .....	7664	8353	1542	223	6588	of which 1st grade
w tym kobiety .....	7428	7340	1842	307	5191	of which females



TABL. 20 (106). **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA (dok.)**  
**POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07				SPECIFICATION
		ogółem total	dzienne day	wieczo- rowe evening	zaoczne week- end	
Absolwenci <sup>a</sup> .....	4278	.	1417	122	2739	Graduates <sup>a</sup>
w tym kobiety .....	2716	.	897	82	1737	of which females
Liczba uczniów na:						Number of students per:
1 szkołę .....	117	131	94	89	151	school
1 oddział .....	26	25	22	21	25	section

<sup>a</sup> W podziale według form kształcenia - z roku szkolnego 2005/06.

<sup>a</sup> According to type of education - for 2005/06 school year.

TABL. 21 (107). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH**  
**(bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS**  
**(excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie pupils and students		absolwenci graduates		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>12748</b>	<b>13312</b>	<b>4367</b>	<b>4278</b>	<b>T O T A L</b>
Pedagogiczne .....	413	412	125	100	Educational sciences
Artystyczne .....	845	944	360	317	Arts
Humanistyczne .....	19	25	13	13	Humanities
Społeczne .....	452	228	193	175	Social
Dziennikarstwa i informacji .....	48	23	67	10	Journalism and information
Ekonomiczne i administracyjne	2097	2268	808	681	Business and administration
Fizyczne <sup>b</sup> .....	-	23	-	-	Physical sciences <sup>b</sup>
Informatyczne .....	1925	2043	531	547	Computing
Inżynierijno-techniczne .....	366	463	202	124	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	-	17	25	-	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	419	312	181	142	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	8	-	-	7	Agriculture, forestry and fishery
Medyczne .....	1055	1309	371	327	Health
Opieki społecznej .....	542	421	194	197	Social services
Usług dla ludności .....	3552	3853	872	1281	Personal services
Usług transportowych .....	27	-	30	27	Transport services
Ochrony środowiska .....	79	95	22	17	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa .....	901	876	373	313	Security services

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 22 (108). **SZKOŁY WYŻSZE<sup>a</sup>**  
**HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE		Szkoły <i>Schools</i>	Nauczyciele akademicy <i>Academic teachers</i>	Studenci <i>Students</i>	Absolwenci <sup>b</sup> <i>Graduates<sup>b</sup></i>	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2001/02	17	9795	139812	23193	<b>TOTAL</b>
	2005/06	21	10803	179362	29808	
	<b>2006/07</b>	<b>21</b>	<b>10932</b>	<b>180990</b>	.	
Uniwersytety .....		1	3628	44208	7215	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....		2	3310	45371	6582	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze .....		1	754	12889	2049	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne ...		4	1046	43343	7215	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .		1	801	17226	3919	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....		-	-	-	-	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego .....		1	331	4581	670	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne .....		3	566	1990	327	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne .....		2	295	4914	1079	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe .....		6	201	6468	752	<i>Higher vocational schools</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 176 i ust. 8 na str. 179. <sup>b</sup> W podziale według typów szkół - z roku szkolnego 2005/06.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 176 and item 8 on page 179. <sup>b</sup> According to type of schools - for 2005/06 school year.

TABL. 23 (109). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW  
STUDIÓW<sup>b</sup>**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup> BY FIELDS  
OF EDUCATION<sup>b</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z ogółem studia <i>Of total studies</i>		SPECIFICATION
				stacjo- narne <i>intra- mural</i>	niestacjo- narne <i>non- intra- mural</i>	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2000/01	131491	70890	72342	59149	<b>TOTAL</b>
	2005/06	179362	99307	100658	78704	
	<b>2006/07</b>	<b>180990</b>	<b>100213</b>	<b>103886</b>	<b>77104</b>	
<b>Uniwersytet Jagielloński</b> .....		<b>44208</b>	<b>30087</b>	<b>28632</b>	<b>15576</b>	<b>Jagiellonian University</b>
w tym Collegium Medicum .....		5805	4472	4045	1760	<i>of which Collegium Medicum</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 176 i ust. 8 na str. 179. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO).

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 176 and item 8 on page 179. <sup>b</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO).

TABL. 23 (109). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>b</sup> (cd.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup> BY FIELDS OF EDUCATION<sup>b</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z ogółem studia <i>Of total studies</i>		SPECIFICATION
			stacjo- narne <i>intra- mural</i>	niesta- cjonarne <i>non- intra- mural</i>	
<b>Uniwersytet Jagielloński (dok.)</b> Podgrupa:					<b>Jagiellonian University (cont.)</b> <i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	1250	1068	666	584	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna .....	9224	6924	6250	2974	<i>Humanities</i>
Artystyczna .....	655	540	488	167	<i>Arts</i>
Spoleczna .....	9556	6749	5070	4486	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna .	5303	3299	3025	2278	<i>Business and administration</i>
Prawna .....	4313	2157	2661	1652	<i>Law</i>
Dziennikarstwa i informacji .....	1281	963	665	616	<i>Journalism and information</i>
Biologiczna .....	1793	1469	1556	237	<i>Life science</i>
Fizyczna .....	2430	1277	1836	594	<i>Physical science</i>
Matematyczna i statystyczna ....	832	475	678	154	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna .....	860	102	837	23	<i>Computing</i>
Medyczna .....	5805	4472	4045	1760	<i>Health</i>
Inżynieryjno-techniczna .....	344	207	293	51	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	98	45	98	-	<i>Manufacturing and processing</i>
Ochrony środowiska .....	464	340	464	-	<i>Environmental protection</i>
<b>Akademia Górniczo- -Hutnicza im. St. Staszica ....</b>	<b>29797</b>	<b>8752</b>	<b>20243</b>	<b>9554</b>	<b>AGH University of Science and Technology</b>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>
Spoleczna .....	955	707	404	551	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna .	4051	2137	2165	1886	<i>Business and administration</i>
Matematyczna i statystyczna ....	458	256	458	-	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna .....	1191	95	806	385	<i>Computing</i>
Inżynieryjno-techniczna .....	13998	2358	10383	3615	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	5511	1505	3387	2124	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa .....	445	141	445	-	<i>Architecture and building</i>
Ochrony środowiska .....	3188	1553	2195	993	<i>Environmental protection</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 176 i ust. 8 na str. 179. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO).

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 176 and item 8 on page 179. <sup>b</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO).

TABL. 23 (109). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>b</sup> (cd.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup> BY FIELDS OF EDUCATION<sup>b</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z ogółem studia <i>Of total studies</i>		SPECIFICATION
			stacjo- narne <i>intra- mural</i>	niesta- cjonarne <i>non- intra- mural</i>	
<b>Politechnika Krakowska im. T. Kościuszki .....</b>	<b>15574</b>	<b>4274</b>	<b>10644</b>	<b>4930</b>	<b>Cracow University of Technology</b>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administracyjna .	713	179	451	262	<i>Business and administration</i>
Matematyczna i statystyczna ....	356	267	265	91	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna .....	1190	105	804	386	<i>Computing</i>
Inżynieryjno-techniczna .....	4177	752	2922	1255	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	218	16	149	69	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa .....	6094	2102	4153	1941	<i>Architecture and building</i>
Ochrony środowiska .....	1535	675	1121	414	<i>Environmental protection</i>
Usług transportowych .....	1291	178	779	512	<i>Transport services</i>
<b>Akademia Rolnicza im. H. Kołłątaja .....</b>	<b>12889</b>	<b>7037</b>	<b>8167</b>	<b>4722</b>	<b>Agricultural University</b>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administracyjna .	1080	683	646	434	<i>Business and administration</i>
Inżynieryjno-techniczna .....	2562	1002	1584	978	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	1642	1301	1126	516	<i>Manufacturing and processing</i>
Rolnicza, leśna i rybactwa .....	5913	3201	3716	2197	<i>Agriculture, forestry and fishery</i>
Ochrony środowiska .....	1692	850	1095	597	<i>Environmental protection</i>
<b>Akademia Ekonomiczna .....</b>	<b>18758</b>	<b>12201</b>	<b>8863</b>	<b>9895</b>	<b>University of Economics</b>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>
Spoleczna .....	3198	2188	1518	1680	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna .	13417	9240	5800	7617	<i>Business and administration</i>
Informatyczna .....	1588	410	1080	508	<i>Computing</i>
Architektury i budownictwa .....	555	363	465	90	<i>Architecture and building</i>
<b>Akademia Pedagogiczna im. Komisji Edukacji Narodowej</b>	<b>17226</b>	<b>12484</b>	<b>8895</b>	<b>8331</b>	<b>Pedagogical University</b>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	6137	4676	2747	3390	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna .....	4548	3619	2854	1694	<i>Humanities</i>
Artystyczna .....	82	64	59	23	<i>Arts</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 176 i ust. 8 na str. 179. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO).

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 176 and item 8 on page 179. <sup>b</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO).

TABL. 23 (109). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>b</sup> (cd.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup> BY FIELDS OF EDUCATION<sup>b</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z ogółem studia <i>Of total studies</i>		SPECIFICATION
			stacjo- narne <i>intra- mural</i>	niesta- cjonne <i>non- intra- mural</i>	
<b>Akademia Pedagogiczna im. Komisji Edukacji Narodowej (dok.)</b>					<b><i>Pedagogical University (cont.)</i></b>
Podgrupa (dok.):					<i>Sub-group (cont.):</i>
Społeczna .....	2438	1313	724	1714	<i>Social and behavioural science</i>
Dziennikarstwa i informacji .....	583	513	385	198	<i>Journalism and information</i>
Biologiczna .....	661	603	449	212	<i>Life science</i>
Fizyczna .....	1678	957	1032	646	<i>Physical science</i>
Matematyczna i statystyczna ....	798	669	474	324	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna .....	301	70	171	130	<i>Computing</i>
<b>Akademia Wychowania Fizycznego im. B. Czecha ....</b>	<b>4581</b>	<b>2587</b>	<b>2418</b>	<b>2163</b>	<b><i>Academy of Physical Education</i></b>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	1778	647	1101	677	<i>Education science and teacher training</i>
Medyczna .....	985	678	461	524	<i>Health</i>
Usługi dla ludności .....	1818	1262	856	962	<i>Personal services</i>
<b>Akademia Muzyczna .....</b>	<b>566</b>	<b>307</b>	<b>509</b>	<b>57</b>	<b><i>Academy of Music</i></b>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	84	48	80	4	<i>Education science and teacher training</i>
Artystyczna .....	482	259	429	53	<i>Arts</i>
<b>Akademia Sztuk Pięknych im. J. Matejki .....</b>	<b>1036</b>	<b>712</b>	<b>752</b>	<b>284</b>	<b><i>Academy of Fine Arts</i></b>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>
Artystyczna .....	1036	712	752	284	<i>Arts</i>
<b>Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. L. Solskiego ....</b>	<b>388</b>	<b>188</b>	<b>388</b>	<b>-</b>	<b><i>The National Theatre School</i></b>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>
Artystyczna .....	388	188	388	-	<i>Arts</i>
<b>Wyższa Szkoła Handlowa .....</b>	<b>320</b>	<b>191</b>	<b>103</b>	<b>217</b>	<b><i>The Business and Commerce College</i></b>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administracyjna .	320	191	103	217	<i>Business and administration</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 176 i ust. 8 na str. 179. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO).

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 176 and item 8 on page 179. <sup>b</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO).

TABL. 23 (109). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>b</sup> (cd.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup> BY FIELDS OF EDUCATION<sup>b</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z ogółem studia <i>Of total studies</i>		SPECIFICATION
			stacjo- narne <i>intra- mural</i>	niestacjo- narne <i>non- intra- mural</i>	
<b>Wyższa Szkoła Zarządzania i Bankowości</b> .....	<b>6727</b>	<b>3711</b>	<b>1399</b>	<b>5328</b>	<b>The School of Banking and Management</b>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>
Społeczna .....	699	460	183	516	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna .	5215	3220	871	4344	<i>Business and administration</i>
Informatyczna .....	813	31	345	468	<i>Computing</i>
<b>Papieska Akademia Teologiczna</b> .....	<b>2365</b>	<b>1045</b>	<b>2273</b>	<b>92</b>	<b>The Pontifical Academy of Theology</b>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>
Humanistyczna .....	2120	839	2120	-	<i>Humanities</i>
Artystyczna .....	77	62	43	34	<i>Arts</i>
Społeczna .....	168	144	110	58	<i>Social and behavioural science</i>
<b>Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum”</b> .....	<b>2549</b>	<b>2058</b>	<b>1082</b>	<b>1467</b>	<b>Jesuit University of Philosophy and Education “Ignatianum”</b>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	2059	1760	665	1394	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna .....	188	78	188	-	<i>Humanities</i>
Społeczna .....	302	220	229	73	<i>Social and behavioural science</i>
<b>Krakowska Szkoła Wyższa im. A. F. Modrzewskiego</b> .....	<b>17538</b>	<b>10502</b>	<b>7312</b>	<b>10226</b>	<b>The Andrzej Frycz Modrzewski Krakow University College</b>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	651	539	227	424	<i>Education science and teacher training</i>
Artystyczna .....	213	132	213	-	<i>Arts</i>
Społeczna .....	3186	2334	1213	1973	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna .	11077	6349	4042	7035	<i>Business and administration</i>
Prawna .....	1877	1017	1325	552	<i>Law</i>
Informatyczna .....	303	15	98	205	<i>Computing</i>
Architektury i budownictwa .....	153	84	153	-	<i>Architecture and building</i>
Ochrony środowiska .....	78	32	41	37	<i>Environmental protection</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 176 i ust. 8 na str. 179. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO).

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 176 and item 8 on page 179. <sup>b</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO).

TABL. 23 (109). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>b</sup> (dok.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup> BY FIELDS OF EDUCATION<sup>b</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z ogółem studia <i>Of total studies</i>		SPECIFICATION
			stacjo- narne <i>intra- mural</i>	niesta- cjonarne <i>non- intra- mural</i>	
<b>Wyższa Szkoła Ekonomii i Informatyki</b> .....	<b>2175</b>	<b>806</b>	<b>393</b>	<b>1782</b>	<b>University of Information Technology and Management</b>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administracyjna .	1340	753	212	1128	<i>Business and administration</i>
Informatyczna .....	835	53	181	654	<i>Computing</i>
<b>Krakowska Wyższa Szkoła Promocji Zdrowia</b> .....	<b>946</b>	<b>938</b>	<b>456</b>	<b>490</b>	<b>Krakow College of Health Promotion</b>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>
Usługi dla ludności .....	946	938	456	490	<i>Personal services</i>
<b>Wyższa Szkoła Ubezpieczeń</b> ..	<b>222</b>	<b>112</b>	-	<b>222</b>	<b>University of Insurance</b>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administracyjna .	222	112	-	222	<i>Business and administration</i>
<b>Małopolska Wyższa Szkoła Zawodowa w Krakowie</b> .....	<b>1874</b>	<b>1497</b>	<b>568</b>	<b>1306</b>	<b>Vocational College in Krakow</b>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	344	222	60	284	<i>Education science and teacher training</i>
Dziennikarstwa i informacji .....	159	108	84	75	<i>Journalism and information</i>
Usługi dla ludności .....	1371	1167	424	947	<i>Personal services</i>
<b>Wyższa Szkoła Europejska im. ks. Józefa Tischnera</b> .....	<b>1042</b>	<b>686</b>	<b>760</b>	<b>282</b>	<b>Tischner European University</b>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>
Humanistyczna .....	169	142	169	-	<i>Humanities</i>
Spoleczna .....	318	232	208	110	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna .	521	310	383	138	<i>Business and administration</i>
Informatyczna .....	34	2	-	34	<i>Computing</i>
<b>Wyższa Szkoła Bezpieczeństwa Publicznego i Indywidualnego „Apeiron”</b> .....	<b>209</b>	<b>38</b>	<b>29</b>	<b>180</b>	<b>Public and Individual Security College “Apeiron”</b>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administracyjna .	209	38	29	180	<i>Business and administration</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 176 i ust. 8 na str. 179. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO).

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 176 and item 8 on page 179. <sup>b</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO).

TABL. 24 (110). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>b</sup>**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup> BY FIELDS OF EDUCATION<sup>b</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Studia zawodo- we (pierwszego stopnia) i magisterskie jednolite <i>Vocational (first degree) and unified Master's studies</i>		Magi- sterskie uzupeł- niające (drugie- go sto- pnia) <i>Supple- mentary Master's studies (second degree)</i>	SPECIFICATION	
			stacjo- narne <i>intra- mural</i>	nie- stacjo- narne <i>non-in- tramural</i>			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2000/01	23095	14426	10847	8036	4212	<b>TOTAL</b>
	2004/05	28031	17910	12528	8176	7327	
	<b>2005/06</b>	<b>29808</b>	<b>19270</b>	<b>13687</b>	<b>8395</b>	<b>7726</b>	
<b>Uniwersytet Jagielloński</b> ....		<b>7215</b>	<b>5476</b>	<b>3807</b>	<b>1640</b>	<b>1768</b>	<b>Jagiellonian University</b>
w tym Collegium Medicum .		1120	914	596	489	35	<i>of which Collegium Medicum</i>
Podgrupa:							<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....		396	347	134	30	232	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna .....		1532	1274	949	222	361	<i>Humanities</i>
Artystyczna .....		102	91	80	17	5	<i>Arts</i>
Społeczna .....		1334	1008	514	437	383	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administra- cyjna .....		851	617	312	119	420	<i>Business and administration</i>
Prawna .....		546	281	386	160	-	<i>Law</i>
Dziennikarstwa i informacji ...		326	249	115	60	151	<i>Journalism and information</i>
Biologiczna .....		316	287	266	29	21	<i>Life science</i>
Fizyczna .....		295	163	242	37	16	<i>Physical science</i>
Matematyczna i statystyczna		130	87	59	40	31	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna .....		70	14	46	-	24	<i>Computing</i>
Medyczna .....		1120	914	596	489	35	<i>Health</i>
Inżynieryjno-techniczna .....		57	30	57	-	-	<i>Engineering and engineering trades</i>
Ochrony środowiska .....		140	114	51	-	89	<i>Environmental protection</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 176 i ust. 8 na str. 179. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO).

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 176 and item 8 on page 179. <sup>b</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO).



TABL. 24 (110). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>b</sup> (cd.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup> BY FIELDS OF EDUCATION<sup>b</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Studia zawodowe (pierwszego stopnia) i magisterskie jednolite <i>Vocational (first degree) and unified Master's studies</i>		Magisterskie uzupełniające (drugiego stopnia) <i>Supplementary Master's studies (second degree)</i>	SPECIFICATION
			stacjonarne <i>intra-mural</i>	nie-stacjonarne <i>non-intramural</i>		
<b>Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica</b>	<b>4075</b>	<b>1547</b>	<b>2557</b>	<b>908</b>	<b>610</b>	<b>AGH University of Science and Technology</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Społeczna .....	139	109	49	90	-	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna .....	913	619	341	230	342	<i>Business and administration</i>
Matematyczna i statystyczna	48	25	48	-	-	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna .....	113	7	102	10	1	<i>Computing</i>
Inżynierijsko-techniczna .....	1776	362	1278	373	125	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	655	171	384	152	119	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa ...	55	13	55	-	-	<i>Architecture and building</i>
Ochrony środowiska .....	376	241	300	53	23	<i>Environmental protection</i>
<b>Politechnika Krakowska im. T. Kościuszki .....</b>	<b>2507</b>	<b>818</b>	<b>1613</b>	<b>664</b>	<b>230</b>	<b>Cracow University of Technology</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administracyjna .....	214	57	121	58	35	<i>Business and administration</i>
Matematyczna i statystyczna	44	39	41	-	3	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna .....	114	21	70	37	7	<i>Computing</i>
Inżynierijsko-techniczna .....	657	162	384	218	55	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	43	9	43	-	-	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa ...	910	342	683	207	20	<i>Architecture and building</i>
Ochrony środowiska .....	324	158	193	61	70	<i>Environmental protection</i>
Usług transportowych .....	201	30	78	83	40	<i>Transport services</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 176 i ust. 8 na str. 179. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO).

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 176 and item 8 on page 179. <sup>b</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO).

TABL. 24 (110). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>b</sup> (cd.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup> BY FIELDS OF EDUCATION<sup>b</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Studia zawodo- we (pierwszego stopnia) i magisterskie jednolite <i>Vocational (first degree) and unified Master's studies</i>		Magi- sterskie uzupeł- niające (drugie- go sto- pnia) <i>Supple- mentary Master's studies (second degree)</i>	SPECIFICATION
			stacjo- narne <i>intra- mural</i>	nie- stacjo- narne <i>non-in- tramural</i>		
<b>Akademia Rolnicza im. H. Kołłątaja .....</b>	<b>2049</b>	<b>1238</b>	<b>1108</b>	<b>543</b>	<b>398</b>	<b>Agricultural University</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administra- cyjna .....	281	224	89	45	147	<i>Business and administration</i>
Inżynieryjno-techniczna .....	436	199	247	141	48	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	211	164	119	46	46	<i>Manufacturing and processing</i>
Rolnicza, leśna i rybactwa ....	922	562	539	249	134	<i>Agriculture, forestry and fishery</i>
Ochrony środowiska .....	199	89	114	62	23	<i>Environmental protection</i>
<b>Akademia Ekonomiczna .....</b>	<b>4689</b>	<b>3576</b>	<b>975</b>	<b>799</b>	<b>2915</b>	<b>University of Economics</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Spoleczna .....	840	659	141	163	536	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administra- cyjna .....	3638	2846	704	580	2354	<i>Business and administration</i>
Informatyczna .....	156	36	75	56	25	<i>Computing</i>
Architektury i budownictwa ...	55	35	55	-	-	<i>Architecture and building</i>
<b>Akademia Pedagogiczna im. Komisji Edukacji Narodowej .....</b>	<b>3919</b>	<b>2970</b>	<b>1393</b>	<b>1625</b>	<b>901</b>	<b>Pedagogical University</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	1759	1395	363	1048	348	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna .....	753	640	482	154	117	<i>Humanities</i>
Spoleczna .....	605	316	131	248	226	<i>Social and behavioural science</i>
Dziennikarstwa i informacji ...	125	117	56	69	-	<i>Journalism and information</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 176 i ust. 8 na str. 179. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO).

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 176 and item 8 on page 179. <sup>b</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO).

TABL. 24 (110). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>b</sup> (cd.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup> BY FIELDS OF EDUCATION<sup>b</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Studia zawodo- we (pierwszego stopnia) i magisterskie jednolite <i>Vocational (first degree) and unified Master's studies</i>		Magi- sterskie uzupeł- niające (drugie- go sto- pnia) <i>Supple- mentary Master's studies (second degree)</i>	SPECIFICATION
			stacjo- narne <i>intra- mural</i>	nie- stacjo- narne <i>non-in- tramural</i>		
<b>Akademia Pedagogiczna im. Komisji Edukacji Narodowej (dok.)</b>						<b><i>Pedagogical University (cont.)</i></b>
Podgrupa (dok.):						<i>Sub-group (cont.):</i>
Biologiczna .....	109	103	75	34	-	<i>Life science</i>
Fizyczna .....	315	219	142	41	132	<i>Physical science</i>
Matematyczna i statystyczna	200	173	100	22	78	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna .....	53	7	44	9	-	<i>Computing</i>
<b>Akademia Wychowania Fizycznego im. B. Czecha</b>	<b>670</b>	<b>431</b>	<b>159</b>	<b>151</b>	<b>360</b>	<b><i>Academy of Physical Education</i></b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	221	84	85	-	136	<i>Education science and teacher training</i>
Medyczna .....	207	146	72	90	45	<i>Health</i>
Usługi dla ludności .....	242	201	2	61	179	<i>Personal services</i>
<b>Akademia Muzyczna .....</b>	<b>80</b>	<b>45</b>	<b>76</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b><i>Academy of Music</i></b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	13	12	13	-	-	<i>Education science and teacher training</i>
Artystyczna .....	67	33	63	4	-	<i>Arts</i>
<b>Akademia Sztuk Pięknych im. J. Matejki .....</b>	<b>217</b>	<b>166</b>	<b>144</b>	<b>26</b>	<b>47</b>	<b><i>Academy of Fine Arts</i></b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Artystyczna .....	217	166	144	26	47	<i>Arts</i>
<b>Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. L. Solskiego</b>	<b>30</b>	<b>16</b>	<b>30</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b><i>The National Theatre School</i></b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Artystyczna .....	30	16	30	-	-	<i>Arts</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 176 i ust. 8 na str. 179. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO).

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 176 and item 8 on page 179. <sup>b</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO).

TABL. 24 (110). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>b</sup> (cd.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup> BY FIELDS OF EDUCATION<sup>b</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Studia zawodo- we (pierwszego stopnia) i magisterskie jednolite <i>Vocational (first degree) and unified Master's studies</i>		Magi- sterskie uzupeł- niające (drugie- go sto- pnia) <i>Supple- mentary Master's studies (second degree)</i>	SPECIFICATION
			stacjo- narne <i>intra- mural</i>	nie- stacjo- narne <i>non-in- tramural</i>		
<b>Wyższa Szkoła Handlowa ..</b>	<b>56</b>	<b>32</b>	<b>20</b>	<b>36</b>	-	<b><i>The Business and Commerce College</i></b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administra- cyjna .....	56	32	20	36	-	<i>Business and administration</i>
<b>Wyższa Szkoła Zarządzania i Bankowości .....</b>	<b>886</b>	<b>606</b>	<b>224</b>	<b>551</b>	<b>111</b>	<b><i>The School of Banking and Management</i></b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administra- cyjna .....	803	599	173	519	111	<i>Business and administration</i>
Informatyczna .....	83	7	51	32	-	<i>Computing</i>
<b>Papieska Akademia Teologiczna .....</b>	<b>585</b>	<b>188</b>	<b>565</b>	-	<b>20</b>	<b><i>The Pontifical Academy of Theology</i></b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Humanistyczna .....	585	188	565	-	20	<i>Humanities</i>
<b>Wyższa Szkoła Filozo- ficzno-Pedagogiczna „Ignatianum” .....</b>	<b>494</b>	<b>404</b>	<b>112</b>	<b>363</b>	<b>19</b>	<b><i>Jesuit University of Philosophy and Education “Ignatianum”</i></b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	466	390	103	363	-	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna .....	28	14	9	-	19	<i>Humanities</i>
<b>Krakowska Szkoła Wyższa im. A. F. Modrzewskiego ...</b>	<b>1584</b>	<b>1212</b>	<b>552</b>	<b>685</b>	<b>347</b>	<b><i>The Andrzej Frycz Modrzew- ski Krakow University College</i></b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Spoleczna .....	340	273	141	148	51	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administra- cyjna .....	1244	939	411	537	296	<i>Business and administration</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 176 i ust. 8 na str. 179. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO).

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 176 and item 8 on page 179. <sup>b</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO).

TABL. 24 (110). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>b</sup> (dok.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup> BY FIELDS OF EDUCATION<sup>b</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Studia zawodo- we (pierwszego stopnia) i magisterskie jednolite <i>Vocational (first degree) and unified Master's studies</i>		Magi- sterskie uzupeł- niające (drugie- go sto- pnia) <i>Supple- mentary Master's studies (second degree)</i>	SPECIFICATION
			stacjo- narne <i>intra- mural</i>	nie- stacjo- narne <i>non-in- tramural</i>		
<b>Wyższa Szkoła Ekonomii i Informatyki .....</b>	<b>389</b>	<b>228</b>	<b>122</b>	<b>267</b>	-	<b>University of Information Technology and Management</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administra- cyjna .....	313	214	97	216	-	<i>Business and administration</i>
Informatyczna .....	76	14	25	51	-	<i>Computing</i>
<b>Krakowska Wyższa Szkoła Promocji Zdrowia .....</b>	<b>137</b>	<b>137</b>	<b>93</b>	<b>44</b>	-	<b>Krakov College of Health Promotion</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Usługi dla ludności .....	137	137	93	44	-	<i>Personal services</i>
<b>Wyższa Szkoła Ubezpieczeń .....</b>	<b>26</b>	<b>20</b>	<b>12</b>	<b>14</b>	-	<b>University of Insurance</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administra- cyjna .....	26	20	12	14	-	<i>Business and administration</i>
<b>Małopolska Wyższa Szkoła Zawodowa w Krakowie ....</b>	<b>97</b>	<b>96</b>	<b>22</b>	<b>75</b>	-	<b>Vocational College in Krakow</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Usługi dla ludności .....	97	96	22	75	-	<i>Personal services</i>
<b>Wyższa Szkoła Europejska im. ks. Józefa Tischnera ..</b>	<b>103</b>	<b>64</b>	<b>103</b>	-	-	<b>Tischner European University</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Społeczna .....	31	23	31	-	-	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administra- cyjna .....	72	41	72	-	-	<i>Business and administration</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 176 i ust. 8 na str. 179. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO).

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 176 and item 8 on page 179. <sup>b</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO).

TABL. 25 (111). **CUDZOZIEMCY<sup>a</sup> - STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ<sup>b</sup>**  
**FOREIGNERS<sup>a</sup> - STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS<sup>b</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci Students		Absolwenci <sup>c</sup> Graduates <sup>c</sup>		SPECIFICATION	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2001/02	1105	581	181	93	<b>TOTAL</b>
	2005/06	1413	765	186	110	
	<b>2006/07</b>	<b>1484</b>	<b>814</b>	.	.	
studia:						studies:
stacjonarne .....		1353	736	164	99	intramural
niestacjonarne .....		131	78	22	11	non-intramural
Uniwersytety .....		1003	585	114	78	Universities
Wyższe szkoły techniczne .....		154	52	17	5	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze .....		11	7	1	1	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne ...		169	82	33	13	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne .		19	14	1	1	Teacher education schools
Akademie medyczne .....		-	-	-	-	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego .....		10	2	4	3	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne .....		48	24	4	3	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne .....		46	33	11	5	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe .....		24	15	1	1	Higher vocational schools

<sup>a</sup> Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 176 i ust. 8 na str. 179. <sup>c</sup> W podziale według systemów studiów i typów szkół - z roku szkolnego 2005/06.

<sup>a</sup> Also shown in the other tables regarding students and graduates. <sup>b</sup> See general notes, item 5 on page 176 and item 8 on page 179. <sup>c</sup> According to study systems and type of schools - for 2005/06 school year.

TABL. 26 (112). **NAUCZYCIELE AKADEMICKY<sup>a</sup>**  
**ACADEMIC TEACHERS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Pełnozatrudnieni Full-time paid employees			Niepełnozatrudnieni <sup>b</sup> Part-time paid employees <sup>b</sup>	SPECIFICATION	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	z ogółem mianowani of total appointed			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2001/02	9517	3608	8126 <sup>c</sup>	278	<b>TOTAL</b>
	2005/06	10464	4140	8239 <sup>c</sup>	339	
	<b>2006/07</b>	<b>10620</b>	<b>4199</b>	<b>8078</b>	<b>312</b>	
Profesor .....		2109	443	1700	39	Professor
w tym profesor zwyczajny		741	94	586	18	of which ordinary (full) professor

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 180. <sup>b</sup> Niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełne etaty. <sup>c</sup> Bez wyższych szkół zawodowych.

<sup>a</sup> See general notes, item 13 on page 180. <sup>b</sup> Part-time employees expressed in terms of full-time. <sup>c</sup> Excluding higher vocational schools.

TABL. 26 (112). **NAUCZYCIELE AKADEMICKY<sup>a</sup> (dok.)**  
**ACADEMIC TEACHERS<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Pełnozatrudnieni <i>Full-time paid employees</i>			Niepełnozatrudnieni <sup>b</sup> <i>Part-time paid employees<sup>b</sup></i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	z ogółem mianowani <i>of total appointed</i>		
Docent .....	39	13	14	1	<i>Associate professor</i>
Adiunkt .....	4550	1695	4088	61	<i>Tutor</i>
Asystent .....	1886	831	870	103	<i>Assistant</i>
Starszy wykładowca .....	1166	631	981	38	<i>Senior lecturer</i>
Wykładowca .....	566	339	300	37	<i>Lecturer</i>
Lektor .....	216	180	74	23	<i>Lector</i>
Instruktor .....	40	24	10	6	<i>Instructor</i>
Dyplomowani bibliotekarze oraz dyplomowani pracownicy dokumentacji i informacji naukowej .....	48	43	41	4	<i>Certified librarians and certified employees working on documentation and scientific information</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 180. <sup>b</sup> Niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełne etaty.

<sup>a</sup> See general notes, item 13 on page 180. <sup>b</sup> Part-time employees expressed in terms of full-time.

TABL. 27 (113). **STUDIA PODYPLOMOWE I STUDIA DOKTORANCKIE**  
**POST-GRADUATE AND DOCTORAL STUDIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>STUDIA PODYPLOMOWE<sup>a</sup></b> <b>POST-GRADUATE STUDIES<sup>a</sup></b>			
Sluchacze ogółem .....	10015	12203	<i>Total students</i>
w tym kobiety .....	6950	8315	<i>of which females</i>
Wydane świadectwa .....	7356	7531	<i>Issued certificates</i>
w tym kobietom .....	5049	4981	<i>of which for females</i>
<b>STUDIA DOKTORANCKIE<sup>a</sup></b> <b>DOCTORAL STUDIES<sup>a</sup></b>			
Uczestnicy studiów - ogółem .....	4415	4224	<i>Students of studies - total</i>
stacjonarnych .....	3998 <sup>b</sup>	3825 <sup>b</sup>	<i>intramural</i>
w tym kobiety .....	2052	1958	<i>of which females</i>
niestacjonarnych .....	290 <sup>b</sup>	292 <sup>b</sup>	<i>non-intramural</i>
w tym kobiety .....	154	160	<i>of which females</i>
Liczba otwartych przewodów doktorskich .....	1017	1059	<i>Number of open PhD courses</i>
w tym kobiety .....	514	572	<i>of which females</i>
Liczba cudzoziemców przeprowadzających przewody doktorskie w Krakowie .....	49	32	<i>Number of foreigners carrying out PhD courses in Krakow</i>

<sup>a</sup> Łącznie z instytutami naukowo-badawczymi i instytutem PAN. <sup>b</sup> Bez cudzoziemców.

<sup>a</sup> Including research institutes and the Polish Academy of Sciences. <sup>b</sup> Excluding foreigners.

TABL. 28 (114). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 30 XI  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS<sup>a</sup>**  
As of 30 XI

SZKOŁY	2005/06	2006/07			SCHOOLS
		ogółem <i>total</i>	w tym stypen- dia o charak- terze socjal- nym <i>of which scholar- ships of social charac- ter</i>	otrzy- mu- ją- cy stypen- dia w % ogółu stu- dentów <i>scholar- ship recipients in % of total students</i>	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>49725</b>	<b>46626</b>	<b>26282</b>	<b>25,8</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Uniwersytety .....	13271	10648	5694	24,1	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	11939	11859	6259	26,1	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze .....	4326	3542	2596	27,5	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne ...	9066	9448	5672	21,8	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .	5717	5245	2905	30,4	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....	-	-	-	-	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego .....	1044	1471	1025	32,1	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne .....	1184	1018	310	51,2	<i>Fine arts academies</i>

*a* Łącznie z cudzoziemcami.  
*a* Including foreigners.

TABL. 29 (115). **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**  
**STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
DOMY STUDENCKIE <sup>a</sup> - stan w dniu 31 XII STUDENT DORMITORIES <sup>a</sup> - as of 31 XII			
Domy .....	48	51	<i>Dormitories</i>
Miejsca .....	19408	19570	<i>Beds</i>
Studenci korzystający .....	16983	17746	<i>Students</i>
w % ogółu studentów studiów stacjonarnych .....	16,9	17,1	<i>in % of total students of intramural studies</i>
STOŁÓWKI STUDENCKIE - stan w listopadzie STUDENT CANTEENS - as of November			
Stołówki .....	7	5	<i>Canteens</i>
Miejsca konsumenckie .....	1370	1234	<i>Places for consumers</i>

*a* Dla studentów studiów stacjonarnych.

*a* For students of intramural studies.



TABL. 30 (116). **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH<sup>a</sup>**  
**SCHOOLS FOR ADULTS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoly Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci Graduates		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	
Szkoly podstawowe ..... 2005/06	-	-	-	-	-	-	Primary schools
2006/07	-	-	-	-	-	-	
Gimnazja ..... 2005/06	1	6	133	27	25	7	Lower secondary schools
2006/07	2	7	104	38	.	.	
Zasadnicze zawodowe <sup>b</sup> ..... 2005/06	3	6	190	32	41	10	Basic vocational schools <sup>b</sup>
2006/07	4	5	127	17	.	.	
Licea ogólnokształcące <sup>b,c</sup> ..... 2005/06	44	157	3982	1862	1323	634	General secondary schools <sup>b,c</sup>
2006/07	45	151	4106	1795	.	.	
dzienne ..... 2005/06	-	-	-	-	-	-	day
2006/07	-	-	-	-	-	-	
wieczorowe ..... 2005/06	7	22	645	302	307	149	evening
2006/07	4	14	391	191	.	.	
zaoczne ..... 2005/06	37	135	3337	1560	1016	485	weekend
2006/07	41	137	3715	1604	.	.	
Licea profilowane 2005/06	-	-	-	-	-	-	Specialized secondary schools
2006/07	-	-	-	-	-	-	
Technika <sup>b,d</sup> ..... 2005/06	43	132	3740	1080	1182	476	Technical secondary schools <sup>b,d</sup>
2006/07	33	98	2794	720	.	.	

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 175. <sup>b</sup> Łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi. <sup>c, d</sup> Łącznie z uzupełniającymi: <sup>c</sup> - liceami ogólnokształcącymi, <sup>d</sup> - technikami.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 175. <sup>b</sup> Including upper secondary (post-primary) schools. <sup>c, d</sup> Including supplementary: <sup>c</sup> - general secondary schools, <sup>d</sup> - technical secondary schools.

TABL. 31 (117). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**  
**PRE-PRIMARY EDUCATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Placówki .....	219	251	258	<b>Establishments</b>
Przedszkola .....	158	167	171	Nursery schools
w tym specjalne .....	3	4	4	of which special

TABL. 31 (117). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE (dok.)**  
*PRE-PRIMARY EDUCATION (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Placówki (dok.)</b>				<b>Establishments (cont.)</b>
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....	61	84	87	<i>Pre-primary sections of primary schools</i>
<b>Miejsca w przedszkolach .....</b>	<b>17216</b>	<b>18712</b>	<b>18474</b>	<b>Places in nursery schools</b>
w tym specjalnych .....	210	293	291	<i>of which special</i>
<b>Dzieci <sup>a</sup> .....</b>	<b>18802</b>	<b>19912</b>	<b>20794</b>	<b>Children <sup>a</sup></b>
w tym w wieku 6 lat .....	6804	6045	6070	<i>of which aged 6</i>
Przedszkola .....	17273	17745	18587	<i>Nursery schools</i>
w tym specjalne .....	83	141	285	<i>of which special</i>
w tym w wieku 6 lat .....	5494	4307	4354	<i>of which aged 6</i>
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....	1529	2167	2207	<i>Pre-primary sections of primary schools</i>
w tym w wieku 6 lat .....	1310	1738	1716	<i>of which aged 6</i>
<b>Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci <sup>a</sup> w wieku:</b>				<b>Children attending pre-primary education establishments per 1000 children <sup>a</sup> aged:</b>
3 - 6 lat .....	714	792	822	3 - 6
6 lat .....	994	990	987	6
<b>Dzieci w przedszkolach na:</b>				<b>Children attending nursery schools per:</b>
1000 dzieci w wieku:				<i>1000 children aged:</i>
3 - 6 lat .....	658	709	735	3 - 6
6 lat .....	803	705	708	6
1 przedszkole .....	109	106	109	<i>nursery school</i>
100 miejsc .....	100	95	101	<i>100 places</i>

<sup>a</sup> W latach 2005 i 2006 w podziale według wieku nie uwzględniono odpowiednio: 131 i 339 dzieci z oddziałów przedszkolnych przy szkołach podstawowych specjalnych przy zakładach opieki zdrowotnej.

<sup>a</sup> In 2005 and 2006 in the division according to age respectively: 131 and 339 children from pre-primary sections of special primary schools in health care institutions were not included.

## Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane obejmują informacje z obszaru ochrony zdrowia w publicznych i niepublicznych jednostkach opieki zdrowotnej z wyłączeniem jednostek resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, a także ochrony zdrowia w zakładach karnych.

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne** i **niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst, Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602) z późniejszymi zmianami, na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodach lekarza i lekarza dentystry (jednolity tekst, Dz. U. 2005 Nr 226, poz. 1943) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**;

## General notes

1. The data presented in this chapter within the scope of health care include information concerning public and non-public activities of the health care services excluding health care services of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as health care in prisons.

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **public** and **non-public** health care facilities can be established;
- 2) the Law on the Nursing and Midwiving Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text, Journal of Laws 2001 No. 57, item 602) with later amendments, on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and midwives;
- 3) the Law on the Occupations of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (uniform text, Journal of Laws 2005 No. 226, item 1943) with later amendments, on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices** are created. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;

4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. Nr 210, poz. 2135) z mocą obowiązującą od 1 X 2004 r., która reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia. Ustawa ta zastąpiła ustawę z dnia 23 I 2003 r. o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia, utworzonym z dniem 1 IV 2003 r., który zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

4) *the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (Journal of Laws No. 210, item 2135) with the effect from 1 X 2004, with the scope and condition for providing health services, the rules and procedure of financing them and activity of the National Health Fund. The law replaced the Law of 23 I 2003 on the Common Insurance in the National Health Fund. The National Health Fund, created on 1 IV 2003, replaced health funds, working since 1 I 1999.*

Na mocy obowiązujących przepisów pacjent ma prawo wyboru lekarza, pielęgniarki i położnej podstawowej opieki zdrowotnej, jak również - na podstawie skierowania od lekarza podstawowej opieki zdrowotnej - świadczeniodawcy ambulatoryjnych świadczeń specjalistycznych oraz szpitala. Skierowanie nie jest wymagane w przypadku świadczeń w zakresie m.in.: dermatologii, ginekologii, leczenia odwykowego, okulistyki, onkologii, psychiatrii, stomatologii.

*According to regulations in power the patient has the right to choose basic health care doctor, nurse and midwife, as well as - on the basis of a referral from the basic health care doctor - provider of out-patient specialized health care services and hospital. The referral is not required for services in the scope of, among others, dermatology, gynaecology, addiction recovery, ophthalmology, oncology, psychiatry, dentistry.*

**3. Dane o pracownikach medycznych** ochrony zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

**3. Data regarding medical personnel** of the health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.

Lekarzy, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż podyplomowy.

*Doctors, nurses, midwives and pharmacists were listed together with persons undergoing training.*

Od 2005 r. dane o pracownikach medycznych obejmują osoby pracujące bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo Narodowy Fundusz Zdrowia.

*Since 2005 data regarding medical personnel include persons working directly with patients, i.e. excluding persons for whom the primary workplace is university, social assistance, units of state or local self-government administration and National Health Fund.*

**4. Dane o zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej** obejmują przychodnie,

**4. Data concerning facilities of the out-patient health care** include out-patient

ośrodki zdrowia i od 2001 r. poradnie (samodzielne). Udzielone porady podaje się w zakresie ww. zakładów. **Porady udzielone** przez lekarzy i lekarzy dentyistów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych oraz z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy dentyistów prowadzących praktykę lekarską.

**5. Informacje o szpitalach** podano łącznie z filiami szpitali (do 2004 r. określane jako zamiejscowe oddziały szpitalne); oznacza to, że filie te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala.

**6. Dane o łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu. Do 2003 r. dane obejmowały również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego i innych samodzielnych oddziałach.

**7. W szpitalach ogólnych** (tabl. 4) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 16 VII 2004 r. (Dz. U. Nr 238, poz. 2402) z późniejszymi zmianami. Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** - oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** - oddziały pulmonologiczne.

**8. Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze** udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób

*departments, health centres and since 2001 out-patient clinics (independent). Consultations provided are presented within the scope of above mentioned facilities. **Consultations provided** by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals as well as consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.*

***5. Information concerning hospitals** is given together with hospital branches, located in other places; i.e., these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity are included in those of the main hospital.*

***6. Data regarding beds in in-patient health care facilities** concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.*

*Data regarding beds in general hospitals do not include places (beds and incubators) for newborns as well as places in day wards. Until 2003 data also included beds in hospital wards located near emergency stations and in other independent wards.*

***7. In general hospitals** (table 4), types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 16 VII 2004 (Journal of Laws No. 238, item 2402) with later amendments. Included in **surgical wards** are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardiosurgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** - communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** - pulmonology wards.*

***8. Chronic medical care homes and nursing homes** provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospi-*

niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

**9. Lecznictwo uzdrowiskowe** obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

**10.** Zgodnie z ustawą z dnia 25 VII 2001 r. o Państwowym Ratownictwie Medycznym (Dz. U. Nr 113, poz. 1207) z późniejszymi zmianami, dane od 2003 r. dotyczą **ratownictwa medycznego i pomocy doraźnej** i obejmują jednostki zgłoszone do systemu ratownictwa (m.in.: zespoły ratownictwa medycznego, szpitalne oddziały ratunkowe, izby przyjęć, lotnicze pogotowie ratunkowe) oraz świadczenia zdrowotne w nagłych przypadkach zagrożenia życia lub zdrowia (z wyjątkiem zachorowań) udzielone przez zespoły ratownictwa medycznego i lotnicze pogotowie ratunkowe w miejscu zdarzenia.

**11.** Działalność **aptek ogólnodostępnych i punktów aptecznych** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. 2004 Nr 53, poz. 533) z późniejszymi zmianami.

**12. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia.

Wyróżnia się placówki:

- **interwencyjne** - zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane

*talization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.*

**9. Health resort treatment** includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.

**10.** According to the Law on the State Emergency Medical Services, dated 25 VII 2001 (Journal of Laws No. 113, item 1207) with later amendments, since 2003 data concern **emergency medical services and first aid** include units reported to the rescue system (among others: emergency wards, admission rooms, medical air rescue) and health-care services rendered by emergency medical services and medical air rescue in emergency situations with risk to life or health (except cases of illness) in the place of occurrence.

**11.** The activity of **public pharmacies and pharmaceutical outlets** is normalized by Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Laws 2004 No 53, item 533) with later amendments.

**12. Care and education centres for children and young people** are presented in accordance with the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No 64, item 593).

*The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental - including emotional, social and religious - needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education.*

*There are following types of such centres:*

- **intervention centres** - providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental

do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem,

- **rodzinne** - tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych,

- **socjalizacyjne** - zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne i terapeutyczne, rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym - odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne,

- **wielofunkcyjne** - zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka,

- **wsparcia dziennego** - działające w najbliższym środowisku dziecka, wspierające funkcje opiekuńcze rodziny, z tego:

- opiekuńcze - prowadzone w formie kół zainteresowań, świetlic, klubów, ognisk wychowawczych, które pomagają dzieciom w pokonywaniu trudności szkolnych i organizowaniu czasu wolnego,

- specjalistyczne - realizujące program psychokorekcyjny lub psychoprophylaktyczny, w tym terapię pedagogiczną, psychologiczną, rehabilitację, resocjalizację.

**13. Rodzina zastępcza** zapewnia opiekę i wychowanie dziecku pozbawionemu całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej.

**14. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia,

*capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child,*

- **family centres** - creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance of school,

- **socialization centres** - providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialized activities for children with disabilities,

- **multi-functional centres** - providing daytime and 48-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family,

- **day-support centres** - operating in the immediate vicinity of the child, supporting the family in its protective functions, including:

- care - in the form of extracurricular activities, after-school clubs, clubs, childcare centres, assisting children in overcoming difficulties at school and organizing their spare time,

- specialized - implementing psychocorrective or psychoprophylactic programme, including pedagogical therapy, psychological therapy, rehabilitation, resocialization.

**13. Foster family** provides care and upbringing of a child deprived in part or in full of parental care.

**14. Data concerning social welfare homes and facilities** are related to the institutions for which the founding bodies are: local self-government entities, associations,

organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r.

**15. Dane o świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne. Do świadczeń pieniężnych zalicza się m.in.:

- **zasilek stały** - wypłacany z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności,
- **zasilek okresowy** - przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego,
- **zasilek celowy** - przyznawany w celu zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

Dane dla roku 2000 doprowadzono do porównywalności na podstawie ustawy o rencie socjalnej z dnia 27 VI 2003 r. (Dz. U. Nr 135 poz. 1268) z późniejszymi zmianami, zgodnie z którą sprawy rent socjalnych przejął ZUS oraz na podstawie ustawy o świadczeniach rodzinnych z dnia 28 XI 2003 r. (Dz. U. Nr 228, poz. 2255) z późniejszymi zmianami, zgodnie z którą zasiłki macierzyńskie okresowe i jednocześnie wypłacane przez gminne ośrodki pomocy społecznej zostały z ich gestii wyłączone.

*tions, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.*

*Types of social welfare homes and facilities are presented according to the Law on Social Welfare of 12 III 2004.*

**15. Data on social benefits** are presented according to the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593), following which the division into monetary and non-monetary assistance was made. Monetary assistance includes, among others:

- **permanent benefit** - paid in respect of complete inability to work because of age or disability,
- **temporary benefit** - entitled to a person or a family because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security,
- **appropriated benefit** - offered in order to fulfill a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, purchase of food, fuel, clothing, indispensable objects for home use, small renovations and repairs in an apartment, covering burial costs. May be given to a person or a family, which incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

*Data for 2000 year have been made comparable on the basis of the Law on Disability Welfare Pension dated 27 VI 2003 (Journal of Laws No. 135, item 1268) with later amendments, according to which cases of disability welfare pensions have been taken over by Social Insurance Office, as well as on the basis of the Law on Family Benefits dated 28 XI 2003 (Journal of Laws, No. 228, item 2255) with later amendments, according to which temporary and one-off maternity benefits are not longer paid by gmina social assistance centres.*



TABL. 1 (118). **PRACOWNICY MEDYCZNI**<sup>a</sup>  
 Stan w dniu 31 XII  
**MEDICAL PERSONNEL**<sup>a</sup>  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Lekarze .....	3130	3262	3568	Doctors
w tym kobiety .....	2097	2017	2142	of which women
Lekarze dentyści .....	548	527	564	Dentists
w tym kobiety .....	418	426	449	of which women
Pielęgniarki .....	4776	5843	5834	Nurses
Położne .....	530	623	653	Midwives
NA 10 tys. LUDNOŚCI PER 10 thous. POPULATION				
Lekarze .....	41,3	43,1	47,2	Doctors
w tym kobiety .....	27,6	26,7	28,3	of which women
Lekarze dentyści .....	7,2	7,0	7,5	Dentists
w tym kobiety .....	5,5	5,6	5,9	of which women
Pielęgniarki .....	62,9	77,2	77,1	Nurses
Położne .....	7,0	8,2	8,6	Midwives

<sup>a</sup> Od 2002 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Pielęgniarskich. Od 2005 r. pracujący bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo Narodowy Fundusz Zdrowia.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Since 2002 including individual medical practices and nurses practices registered at Chamber of Physicians, Nurses. Since 2005 persons working directly with patients, i.e., excluding persons for whom the primary workplace is university, social assistance, units of state or local self-government administration and National Health Fund.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 2 (119). **AMBULATORIJNA OPIEKA ZDROWOTNA**<sup>a</sup>  
**OUT-PATIENT HEALTH CARE**<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....	180	391	381	Health care institutions (as of 31 XII)
w tym służby medycyny pracy .....	23	26	19	of which occupational medicine
Praktyki lekarskie <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	70	62	72	Medical practices <sup>b</sup> (as of 31 XII)

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 220. <sup>b</sup> Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska - Narodowy Fundusz Zdrowia” lub „praktyka lekarska - zakład opieki zdrowotnej” (patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 3) na str. 219); łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy.

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 220. <sup>b</sup> Data concern entities that have signed a “medical practice - National Health Fund” contract or a “medical practice - health care facility” contract (see general notes, item 2, point 3) on page 219); including medical practices conducted within the framework of occupational medicine.

TABL. 2 (119). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup> (dok.)**  
**OUT-PATIENT HEALTH CARE<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006	SPECIFICATION
Porady udzielone <sup>c</sup> w tys. ....	6463	8195	8204	<i>Consultations provided<sup>c</sup> in thous.</i>
lekarskie .....	5819	7257	7182	<i>medical</i>
w tym specjalistyczne .....	3050	4059	4000	<i>of which specialized</i>
stomatologiczne .....	644	938	1021	<i>dental</i>
Porady udzielone <sup>c</sup> na 1 mieszkańca	8,5	10,8	10,8	<i>Consultations provided<sup>c</sup> per capita</i>
lekarskie .....	7,7	9,6	9,5	<i>medical</i>
stomatologiczne .....	0,8	1,2	1,3	<i>dental</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 220. <sup>c</sup> Od 2000 r. dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych, a od 1 IV 2003 r. - przez NFZ (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne).

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 220. <sup>c</sup> Since 2000 concern consultations refunded by health funds, since 1 IV 2003 - National Health Fund (public funds) and paid by patients (non-public funds).

TABL. 3 (120). **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA**  
**IN-PATIENT HEALTH CARE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

ZAKŁADY - stan w dniu 31 XII

FACILITIES - as of 31 XII

Szpital ogólny .....	22	35	22	<i>General hospitals</i>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze .....	8	10	10	<i>Chronic medical care homes</i>
Hospicja .....	1	2	2	<i>Hospice</i>
Lecznictwo uzdrowiskowe:				<i>Health resort treatment:</i>
sanatoria .....	1	1	1	<i>sanatoria</i>
szpitale .....	1	1	1	<i>hospitals</i>

ŁÓŻKA W ZAKŁADACH - stan w dniu 31 XII

BEDS IN FACILITIES - as of 31 XII

Szpital ogólny .....	5895	5528	5349	<i>General hospitals</i>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze .....	691	835	865	<i>Chronic medical care homes</i>
Hospicja .....	30	40	40	<i>Hospice</i>
Lecznictwo uzdrowiskowe:				<i>Health resort treatment:</i>
sanatoria .....	62	59	45	<i>sanatoria</i>
szpitale .....	54	34	56	<i>hospitals</i>

LECZENI

IN-PATIENTS

Szpital ogólny <sup>a</sup> .....	199016	214294	219574	<i>General hospitals<sup>a</sup></i>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze .....	1153	1705	1700	<i>Chronic medical care homes</i>
Hospicja .....	#	#	#	<i>Hospice</i>
Lecznictwo uzdrowiskowe				<i>Health resort treatment - patients</i>
- kuracjusze .....	#	#	#	<i>in sanatoria</i>
w sanatoriach .....	#	#	#	<i>in hospitals</i>
w szpitalach .....	#	#	#	

<sup>a</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.

Źródło: od 2004 r. dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Excluding inter-ward patient transfers.

Source: since 2004 data of the Ministry of Health.

TABL. 4 (121). **SZPITALE OGÓLNE**  
*GENERAL HOSPITALS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Szpitaly (stan w dniu 31 XII) .....</b>	<b>32</b>	<b>35</b>	<b>22</b>	<b>Hospitals (as of 31 XII)</b>
Publiczne.....	20	15	11	Public
Niepubliczne .....	12	20	11	Non-public
<b>Łóżka (stan w dniu 31 XII) .....</b>	<b>5723</b>	<b>5528</b>	<b>5349</b>	<b>Beds (as of 31 XII)</b>
w szpitalach:				<i>in hospitals:</i>
publicznych .....	5418	5240	5058	public
niepublicznych .....	305	288	291	non-public
na 10 tys. ludności .....	75,6	73,1	70,7	per 10 thous. population
w tym na oddziałach:				<i>of which in specified wards:</i>
Chorób wewnętrznych .....	1228	1110	1101	Internal diseases
w tym kardiologicznych <sup>a</sup> .....	335	320	320	of which cardiological <sup>a</sup>
Chirurgicznych .....	1469	1405	1336	Surgical
Pediatrycznych .....	210	205	245	Paediatric
Ginekologiczno-położniczych .....	476	476	457	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych .....	160	160	200	Oncological
Intensywnej terapii .....	78	85	75	Intensive therapy
Zakaźnych .....	237	211	212	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc .....	214	222	182	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych .....	116	116	110	Dermatology
Neurologicznych .....	291	291	243	Neurological
Psychiatrycznych .....	153	153	153	Psychiatric
<b>Ruch chorych</b>				<b>Patients</b>
Leczeni <sup>b</sup> w tys. ....	209,7	214,3	219,6	In-patients <sup>b</sup> in thous.
w szpitalach:				<i>in hospitals:</i>
publicznych .....	196,1	201,2	205,6	public
niepublicznych .....	13,6	13,1	14,0	non-public
w tym na oddziałach <sup>c</sup> :				<i>of which in specified wards <sup>c</sup>:</i>
chorób wewnętrznych .....	50,0	47,5	48,2	internal diseases
w tym kardiologicznych <sup>a</sup> .....	19,3	15,6	15,8	of which cardiological <sup>a</sup>
chirurgicznych .....	60,2	56,9	55,6	surgical
pediatrycznych .....	7,5	7,5	10,6	paediatric
ginekologiczno-położniczych .....	27,4	27,8	27,7	gynaecological-obstetric
onkologicznych .....	7,2	6,9	9,3	oncological
intensywnej terapii .....	4,8	4,8	4,6	intensive therapy
zakaźnych .....	6,6	6,6	8,0	communicable
gruźlicy i chorób płuc .....	7,7	7,4	7,4	tubercular and pulmonary
dermatologicznych .....	4,4	3,9	3,7	dermatology
neurologicznych .....	8,3	8,5	6,9	neurological
psychiatrycznych .....	1,5	1,6	1,5	psychiatric

<sup>a</sup> Łącznie z oddziałami intensywnej nadzoru kardiologicznego. <sup>b</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. <sup>c</sup> Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

<sup>a</sup> Including intensive cardiological care wards. <sup>b</sup> Excluding inter-ward patient transfers. <sup>c</sup> Including inter-ward patient transfers.

TABL. 4 (121). **SZPITALE OGÓLNE (dok.)**  
**GENERAL HOSPITALS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Ruch chorych (dok.)</b>				<b>Patients (cont.)</b>
Wypisani w tys. ....	201,8	206,6	211,9	<i>Discharged in thous.</i>
Zmarli w tys. ....	4,9	4,9	4,9	<i>Deaths in thous.</i>
Leczeni na:				<i>In-patients per:</i>
10 tys. ludności .....	2766	2828	2902	<i>10 thous. population</i>
1 łóżko .....	39,8	40,6	43,1	<i>bed</i>
Przeciętny pobyt chorego w dniach .	6,9	6,7	6,3	<i>Average patient stay in days</i>
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach .....	274,7	269,4	269,4	<i>Average bed use in days</i>

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Zdrowia.

S o u r c e: data of the Ministry of Health.

TABL. 5 (122). **RATOWNICTWO MEDYCZNE I POMOC DORAŻNA <sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST AID <sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006	SPECIFICATION
Zespoły wyjazdowe ratownictwa medycznego .....	18	16	16	<i>Ambulance emergency rescue teams</i>
w tym: wypadkowe .....	7	6	6	<i>of which: accident</i>
reanimacyjne .....	7	8	8	<i>reanimation</i>
Centrum powiadamiania ratunkowego .....	1	1	1	<i>Center of rescue information</i>
Szpitalny oddział ratunkowy <sup>b</sup> .....	7	7	7	<i>Hospital emergency ward <sup>b</sup></i>
Izba przyjęć .....	1	1	1	<i>Admission room</i>
Lotnicze pogotowie ratunkowe <sup>c</sup> .....	-	-	-	<i>Medical air rescue <sup>c</sup></i>
Wyjazdy na miejsce zdarzenia <sup>d</sup> (w ciągu roku) .....	64917	68612	71317	<i>Calls to the occurrence places <sup>d</sup> (during the year)</i>
na 1000 ludności .....	85,6	90,5	94,2	<i>per 1000 population</i>
Osoby, którym udzielono świadczenia zdrowotnego <sup>d</sup> (w ciągu roku) ..	64292	68223	70697	<i>Persons who received health care benefits <sup>d</sup> (during the year)</i>
na 1000 ludności .....	84,8	90,0	93,4	<i>per 1000 population</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 222. <sup>b</sup> Oddział szpitalny będący komórką organizacyjną szpitala w rozumieniu przepisów o zakładach opieki zdrowotnej, zarejestrowany w systemie ratownictwa medycznego. <sup>c</sup> Samolot lub śmigłowiec wraz z załogą, tj. pilotem i osobami udzielającymi pierwszej pomocy lub podejmującymi medyczne działania ratownicze. <sup>d</sup> W danych tych nie ujęto zachorowań u osób, którym udzielono świadczenia zdrowotnego w trybie ambulatoryjnym (w izbie przyjęć lub szpitalnym oddziale ratunkowym).

<sup>a</sup> See general notes, item 10 on page 222. <sup>b</sup> Hospital ward that is organization cell of hospital in accordance with the Law of Health Care Facilities, hospital ward registered in the system of the emergency medical services. <sup>c</sup> Airplane or helicopter including crew, i.e. pilot and people giving first aid or acting as medical rescue. <sup>d</sup> Excluding the diseases of people who received health care benefits in ambulatory mode (in admission room or in hospital emergency ward).

TABL. 6 (123). **APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**PUBLIC PHARMACIES<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Apteki .....	258	299	293	Pharmacies
w tym prywatne .....	248	299	290	of which private
Liczba ludności na 1 aptekę .....	2941	2531	2581	Number of population per pharmacy
Farmaceuci pracujący <sup>b</sup> w aptekach	710	765	763	Pharmacists employed <sup>b</sup> in pharmacies

<sup>a</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. <sup>b</sup> W osobach.

<sup>a</sup> Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g. in hospitals and sanatoria. <sup>b</sup> In persons.

TABL. 7 (124). **KRWIODAWSTWO**  
**BLOOD DONATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2005	2006	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII) .....	1	1	1	Regional centres (as of 31 XII)
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII) .....	4	3	2	Local branches (as of 31 XII)
Krwiodawcy .....	13763	15187	12866	Blood donors
w tym honorowi .....	13350	14841	12560	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej <sup>a</sup> .....	21338	22964	24582	Blood taken in units of whole blood <sup>a</sup>
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) <sup>b</sup> ..	33327	22898	24509	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. <sup>b</sup> Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii.

<sup>a</sup> One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units.

<sup>b</sup> One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration.

S o u r c e: data of the Haematology and Transfusiology Institute.

TABL. 8 (125). **ŻŁOBKI<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**NURSERIES<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Żłobki .....	24	22	22	Nurseries
Oddziały żłobkowe .....	-	-	-	Nursery wards
Miejsca w żłobkach .....	1645	1495	1564	Places in nurseries

<sup>a</sup> Łącznie ze żłobkami tygodniowymi.

<sup>a</sup> Including weekly nurseries.

TABL. 8 (125). **ŻŁOBKI<sup>a</sup> (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**NURSERIES<sup>a</sup> (cont.)**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Dzieci przebywające w żłobkach (w ciągu roku) .....	3076	3040	3230	Children staying in nurseries (during the year)
Miejsca w żłobkach na 1000 dzieci w wieku do lat 3 .....	90,9	81,6	80,6	Places in nurseries per 1000 children up to age 3
Dzieci przebywające w żłobkach na 1000 dzieci w wieku do lat 3 .....	74,7	77,6	80,0	Children staying in nurseries per 1000 children up to age 3

<sup>a</sup> Łącznie ze żłobkami tygodniowymi.

<sup>a</sup> Including weekly nurseries.

TABL. 9 (126). **CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI  
I MŁODZIEŻY<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN  
AND YOUNG PEOPLE<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005		2006		2005		2006		SPECIFICATION
	placówki centres		wychowankowie residents		wolontariusze volunteers				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>18</b>	<b>20</b>	<b>505</b>	<b>521</b>	<b>168</b>	<b>218</b>	<b>TOTAL</b>		
placówki:								centres:	
Interwencyjne .....	1	1	56	30	1	-		Intervention	
Rodzinne .....	6	8	50	64	13	38		Family	
Socjalizacyjne .....	9	9	334	344	94	96		Socialization	
Wielofunkcyjne .....	2	2	65	83	60	84		Multi-functional	

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust 12 na str. 222.

<sup>a</sup> See general notes, item 12 on page 222.

TABL. 10 (127). **PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO<sup>a</sup>**  
**DAY-SUPPORT CENTRES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2005	2006	SPECIFICATION
	placówki (stan w dniu 31 XII) centres (as of 31 XII)		wychowankowie residents		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>2946</b>	<b>2875</b>	<b>TOTAL</b>
Opiekuńcze .....	12	14	995	1084	Care
Specjalistyczne .....	11	10	1951	1791	Specialized

<sup>a</sup> Ponadto w 2006 r. spośród całodobowych placówek wielofunkcyjnych 1 pełniła również funkcję wsparcia dziennego, przebywało w niej w ciągu roku 35 wychowanków.

<sup>a</sup> Moreover, in 2006 among 24-hour multi-functional centres, 1 centre also had the function of day-support. During the year there were 35 children staying in it.

TABL. 11 (128). **RODZINY ZASTĘPCZE**  
Stan w dniu 31 XII  
**FOSTER FAMILIES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze .....	804	642	492	Foster families
Dzieci w rodzinach zastępczych <sup>a</sup> ....	1042	777	628	Children in foster families <sup>a</sup>
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności <sup>b</sup> .....	100	103	80	of which children with legal confirmation of disability <sup>b</sup>
Dzieci usamodzielnione w ciągu roku .....	155	5	27	Children who gained independence during the year

<sup>a</sup> Łącznie z dziećmi niebędącymi pod nadzorem sądów. <sup>b</sup> W 2002 r. pobierające zasiłek pielęgnacyjny.  
<sup>a</sup> Including children not under court supervision. <sup>b</sup> In 2002 receiving nursing benefits.

TABL. 12 (129). **POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA**  
Stan w dniu 31 XII  
**STATIONARY SOCIAL WELFARE**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Domy i zakłady (bez filii) .....</b>	<b>17</b>	<b>24</b>	<b>26</b>	<b>Homes and facilities (excluding branches)</b>
dla:				for:
Osób w podeszłym wieku <sup>a</sup> .....	3	6	6	Aged persons <sup>a</sup>
Przewlekłe somatycznie chorych .....	7	6	6	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie .....	1	2	2	Adults mentally retarded
Dzieci i młodzieży niepełnospraw- nych intelektualnie .....	1	2	2	Children and young mentally retarded
Przewlekłe psychicznie chorych <sup>b</sup> ....	5	4	4	Chronically mentally ill <sup>b</sup>
Niepełnosprawnych fizycznie .....	-	-	-	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....	-	1	3	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych .....	-	3	3	Homeless
Innych osób .....	-	-	-	Other persons
<b>Miejsca <sup>c</sup> ogółem .....</b>	<b>2176</b>	<b>2516</b>	<b>2565</b>	<b>Total places <sup>c</sup></b>
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób w podeszłym wieku <sup>a</sup> .....	231	339	331	Aged persons <sup>a</sup>
Przewlekłe somatycznie chorych .....	1165	965	971	Chronically ill with somatic disorders

<sup>a</sup> Do 2003 r. określane jako domy dla osób starych. <sup>b</sup> Łącznie ze środowiskowymi domami samopomo-  
cy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. <sup>c</sup> Łącznie z filiami.

<sup>a</sup> Until 2003 defined as homes for elderly. <sup>b</sup> Including community self-help homes for persons with men-  
tal disorders. <sup>c</sup> Including branches.

TABL. 12 (129). **POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**STATIONARY SOCIAL WELFARE (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Miejsca <sup>c</sup> ogółem (dok.)</b>				<b>Total places <sup>c</sup> (cont.)</b>
w domach i zakładach dla (dok.):				<i>in homes and facilities for (cont.):</i>
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie .....	95	130	127	<i>Adults mentally retarded</i>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie .....	96	241	219	<i>Children and young mentally retarded</i>
Przewlekłe psychicznie chorych <sup>b</sup> ....	589	596	595	<i>Chronically mentally ill <sup>b</sup></i>
Niepełnosprawnych fizycznie .....	-	-	-	<i>Physically handicapped</i>
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....	-	70	149	<i>Mothers with dependent children and pregnant women</i>
Bezdomnych .....	-	175	173	<i>Homeless</i>
Innych osób .....	-	-	-	<i>Other persons</i>
<b>Miejsca <sup>c</sup> na 10 tys. ludności .....</b>	<b>28,7</b>	<b>33,2</b>	<b>33,9</b>	<b>Places <sup>c</sup> per 10 thous. population</b>
<b>Mieszkańcy <sup>c</sup> ogółem .....</b>	<b>2158</b>	<b>2452</b>	<b>2476</b>	<b>Total residents <sup>c</sup></b>
w tym umieszczeni w ciągu roku w domach i zakładach dla:				<i>of which placed within during the year in homes and facilities for:</i>
Osób w podeszłym wieku <sup>a</sup> .....	229	331	321	<i>Aged persons <sup>a</sup></i>
Przewlekłe somatycznie chorych ....	1155	961	966	<i>Chronically ill with somatic disorders</i>
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie .....	92	130	129	<i>Adults mentally retarded</i>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie .....	96	241	219	<i>Children and young mentally retarded</i>
Przewlekłe psychicznie chorych <sup>b</sup> ....	586	596	595	<i>Chronically mentally ill <sup>b</sup></i>
Niepełnosprawnych fizycznie .....	-	-	-	<i>Physically handicapped</i>
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....	-	49	111	<i>Mothers with dependent children and pregnant women</i>
Bezdomnych .....	-	144	135	<i>Homeless</i>
Innych osób .....	-	-	-	<i>Other persons</i>
<b>Mieszkańcy <sup>c</sup> na 10 tys. ludności .</b>	<b>28,5</b>	<b>32,4</b>	<b>32,7</b>	<b>Residents <sup>c</sup> per 10 thous. population</b>
<b>Osoby oczekujące na umieszczenie .....</b>	<b>381</b>	<b>234</b>	<b>329</b>	<b>Persons awaiting a place</b>

<sup>a</sup> Do 2003 r. określane jako domy dla osób starych. <sup>b</sup> Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. <sup>c</sup> Łącznie z filiami.

<sup>a</sup> Until 2003 defined as homes for elderly. <sup>b</sup> Including community self-help homes for persons with mental disorders. <sup>c</sup> Including branches.



TABL. 13 (130). **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ** <sup>a</sup>  
**SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS** <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE		Korzystający <i>Beneficiaries</i>	Udzielone świadczenia w tys. zł <i>Benefits granted in thous zł</i>	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2000	<u>24055</u> <sup>b</sup> 31989 <sup>c</sup>	31932,7	<b>TOTAL</b>
	2005	<u>23870</u> <sup>b</sup> 40068 <sup>c</sup>	48402,0	
	<b>2006</b>	<u>26204</u> <sup>b</sup> <b>44247</b> <sup>c</sup>	<b>61854,4</b>	
<b>Pomoc pieniężna</b> .....		<b>29853</b> <sup>c</sup>	<b>47542,7</b>	<b>Monetary assistance</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Zasiłek:				<i>Benefits:</i>
stały .....		4106	13880,5	<i>permanent</i>
okresowy .....		9434	9277,7	<i>temporary</i>
celowy <sup>d</sup> .....		14796	15028,9	<i>appropriated</i> <sup>d</sup>
<b>Pomoc niepieniężna</b> .....		<b>14394</b> <sup>c</sup>	<b>14311,7</b>	<b>Non-monetary assistance</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Schronienie .....		818	1645,6	<i>Shelter</i>
Posiłek .....		8664	4129,4	<i>Meals</i>
Ubranie .....		1959	293,8	<i>Clothing</i>
Sprawienie pogrzebu .....		120	205,0	<i>Burial</i>

<sup>a</sup> Organizowanej i świadczonej przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Krakowie, bez pomocy w formie odpłatności za pobyt w domach pomocy społecznej, której w 2005 r. udzielono 14 osobom na kwotę 147,8 tys. zł, a w 2006 r. - 23 osobom na kwotę 166,8 tys. zł. <sup>b</sup> Liczeni jednorazowo, bez względu na formę i rodzaj świadczeń. <sup>c</sup> Liczeni tyle razy z ilu form pomocy skorzystali. <sup>d</sup> Łącznie z zasiłkiem celowym i w naturze.

Ź r ó d ł o: dane Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego.

<sup>a</sup> Organized and rendered by the Municipal Social Assistance Centre in Krakow, excluding assistance in form of payments for residence in social welfare homes, which in 2005 was granted to 14 persons for an amount of 147,8 thous. zł, and in 2006 - to 23 persons for an amount of 166,8 thous. zł. <sup>b</sup> Listed once, regardless of the form and kind of benefits. <sup>c</sup> Listed as many times as forms of granted assistance. <sup>d</sup> Including benefit appropriated and in kind.

S o u r c e: data of the Małopolski Voivodship Office.

## Uwagi ogólne

## Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. W muzeach jako **muzealia** wykazano rzeczy ruchome i nieruchomości wpisane do inwentarza muzealiów.

3. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

4. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębiając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

5. Informacje o działalności **domów kultury, ośrodków kultury i klubów** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

## General notes

## Culture

1. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.

A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

2. Movable subjects and real estate registered in exhibit inventory are presented as **exhibits** in museums.

3. Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.

4. Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),
- the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**.

5. Information regarding the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.

6. Informacje o **kinach** dotyczącą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

## Turystyka

1. **Termin turystyka** - zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki - obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

2. **Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych niesklasyfikowanych zaliczono obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze). Do 2004 r. do tej grupy zaliczano również obiekty, które nie spełniają wymogów klasyfikacyjno-kategoryzacyjnych dla poszczególnych rodzajów obiektów.

3. Dane o **miejscach noclegowych** wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

4. **Placówki gastronomiczne** w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe zlokalizowane na terenie danego obiektu. Do barów i kawiarni zaliczono także: winiarnie, piwiarnie, jadłodajnie itp.; do punktów gastronomicznych - także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

6. *Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).*

## Tourism

1. ***Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (UNWTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.*

2. ***Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).*

*Other non-classified facilities include facilities used by the tourism industry (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses). Until 2004 this group included also facilities which do not meet requirements for individual categories of facilities.*

3. *Data on **number of beds** are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities, due to expansion, renovation, etc., are not included.*

4. ***Catering establishments** in collective tourist accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets located on the premises of a given tourist accommodation establishment. Catering facilities and cafes also include: wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice cream parlours and snack-bars.*

## Sport

1. Dane o **klubach sportowych** dotyczą głównie sportu, w tym sportu wyczynowego. Informacje opracowano na podstawie badania cyklicznego co 2 lata.

2. W kategorii **ćwiczących** jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia kilka dyscyplin sportu. W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych dyscyplin sportowych stosuje się różne granice wieku.

3. W kategorii **trenerów i instruktorów sportowych**, jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli prowadzi zajęcia w kilku dyscyplinach sportu.

## Sport

1. Data regarding **sports clubs** mainly concern sports, including record-seeking sports. Information was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.

2. In the categories **exercisers**, one person may be indicated more than once depending upon the number of disciplines practised. Persons exercising are classified as either juniors or seniors, depending on age; various age groups are applied for individual disciplines.

3. In the categories **coaches and sports instructors**, one person may be indicated more than once depending upon the number of sports disciplines taught.

## Kultura

### Culture

TABL. 1 (131). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**  
*PUBLIC LIBRARIES (with branches)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Biblioteki (stan w dniu 31 XII) .....	69	71	71	<i>Libraries (as of 31 XII)</i>
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII) .....	15	11	10	<i>Library service points (as of 31 XII)</i>
Liczba ludności na 1 placówkę biblioteczną <sup>a</sup> .....	9032	9227	9337	<i>Number of population per library <sup>a</sup></i>
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ....	1919,4	1959,2	1928,5	<i>Collection (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
Czytelnicy <sup>a</sup> w tys. ....	174,1	214,1	217,3	<i>Borrowers <sup>a</sup> in thous.</i>
Czytelnicy na 1000 ludności .....	231	283	287	<i>Borrowers per 1000 population</i>
Wypożyczenia <sup>a,b</sup> :				<i>Loans <sup>a,b</sup>:</i>
w tysiącach wol. ....	3386,1	3746,3	3702,0	<i>in thousand vol.</i>
na 1 czytelnika w wol. ....	19,5	17,5	17,0	<i>per borrower in vol.</i>

*a* Łącznie z punktami bibliotecznymi. *b* Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

*a* Including library service points. *b* Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (132). **MUZEA**  
*MUSEUMS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) .....	41	41	40	<i>Museums and branches (as of 31 XII)</i>
Muzealia (stan w dniu 31 XII) w tys.	3437,1	3581,3	3114,9	<i>Museum exhibits (as of 31 XII) in thous.</i>
Wystawy czasowe				<i>Temporary exhibitions</i>
własne <sup>a</sup> .....	94	136	105	<i>own <sup>a</sup></i>
obce <sup>b</sup> .....	57	43	58	<i>exterior <sup>b</sup></i>
Zwiedzający w tys. ....	2057,3	2099,8	2206,3	<i>Visitors in thous.</i>
w tym młodzież szkolna <sup>c</sup> .....	683,4	339,5	354,5	<i>of which primary and secondary school students <sup>c</sup></i>

*a* W kraju. *b* Krajowe i z zagranicy. *c* Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

*a* In Poland. *b* Domestic and foreign. *c* Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 (133). **GALERIE SZTUKI**  
**ART GALLERIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Galerie (stan w dniu 31 XII) .....	59	49	49	<i>Galleries (as of 31 XII)</i>
Wystawy <sup>a</sup> .....	634	539	528	<i>Exhibitions <sup>a</sup></i>
w tym z zagranicy .....	60	61	57	<i>of which foreign</i>
Ekspozycje <sup>a</sup> .....	650	543	534	<i>Expositions <sup>a</sup></i>
Zwiedzający w tys. ....	336,9	325,6	311,4	<i>Visitors in thous.</i>

<sup>a</sup> W kraju.

<sup>a</sup> In Poland.

TABL. 4 (134). **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE**  
**THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

INSTYTUCJE <sup>a</sup>

INSTITUTIONS <sup>a</sup>

<b>Teatry i instytucje muzyczne .....</b>	<b>16</b>	<b>16</b>	<b>15</b>	<b><i>Theatres and music institutions</i></b>
Teatry dramatyczne .....	11	11	9	<i>Dramatic theatres</i>
dramatyczne .....	10	10	8	<i>dramatic</i>
lalkowe .....	1	1	1	<i>puppet</i>
Teatry muzyczne .....	2	2	3	<i>Musical theatres</i>
opera .....	1	1	2	<i>opera</i>
operetka .....	1	1	1	<i>operetta</i>
Filharmonie, orkiestry <sup>b</sup> , chóry .....	3	3	3	<i>Philharmonic halls, orchestras <sup>b</sup>, choirs</i>

MIEJSCA NA WIDOWNI W STAŁEJ SALI <sup>a</sup>

SEATS IN FIXED HALLS <sup>a</sup>

<b>Teatry i instytucje muzyczne .....</b>	<b>4810</b>	<b>4457</b>	<b>4410</b>	<b><i>Theatres and music institutions</i></b>
Teatry dramatyczne .....	3463	3764	3567	<i>Dramatic theatres</i>
dramatyczne .....	3027	3300	3103	<i>dramatic</i>
lalkowe .....	436	464	464	<i>puppet</i>
Teatry muzyczne .....	531	-	150	<i>Musical theatres</i>
opera .....	-	-	150	<i>opera</i>
operetka .....	531	-	-	<i>operetta</i>
Filharmonie, orkiestry <sup>b</sup> , chóry .....	816	693	693	<i>Philharmonic halls, orchestras <sup>b</sup>, choirs</i>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Symfoniczne i kameralne.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> Symphonic and chamber orchestras..

TABL. 4 (134). **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE (dok.)**  
**THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>PRZEDSTAWIENIA I KONCERTY <sup>c</sup></b> <b>PERFORMANCES AND CONCERTS <sup>c</sup></b>				
<b>Teatry i instytucje muzyczne .....</b>	<b>3052</b>	<b>3273</b>	<b>3222</b>	<b>Theatres and music institutions</b>
Teatry dramatyczne .....	2252	2602	2542	Dramatic theatres
dramatyczne .....	1802	2123	2068	dramatic
lalkowe .....	450	479	474	puppet
Teatry muzyczne .....	126	112	151	Musical theatres
opera .....	60	80	114	opera
operetka .....	66	32	37	operetta
Filharmonie, orkiestry <sup>b</sup> , chóry .....	674	559	529	Philharmonic halls, orchestras <sup>b</sup> , choirs
<b>WIDZOWIE I SŁUCHACZE <sup>c</sup> w tys.</b> <b>AUDIENCE <sup>c</sup> in thous.</b>				
<b>Teatry i instytucje muzyczne .....</b>	<b>603,6</b>	<b>629,1</b>	<b>608,4</b>	<b>Theatres and music institutions</b>
Teatry dramatyczne .....	427,2	476,6	448,4	Dramatic theatres
dramatyczne .....	336,8	378,5	361,5	dramatic
lalkowe .....	90,4	98,1	86,9	puppet
Teatry muzyczne .....	46,6	44,4	52,4	Musical theatres
opera .....	22,9	33,3	38,1	opera
operetka .....	23,7	11,1	14,3	operetta
Filharmonie, orkiestry <sup>b</sup> , chóry .....	129,9	108,1	107,7	Philharmonic halls, orchestras <sup>b</sup> , choirs

<sup>b</sup> Symfoniczne i kameralne. <sup>c</sup> Według siedziby.

<sup>b</sup> Symphonic and chamber orchestras. <sup>c</sup> According to the seat.

TABL. 5 (135). **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY**  
**Stan w dniu 31 XII**  
**CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS**  
**As of 31 XII**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2003	2005	SPECIFICATION
Instytucje .....	75	77	78	Institutions
domy kultury .....	22	23	24	cultural establishments
ośrodki kultury .....	7	10	10	cultural centres
kluby .....	46	44	44	clubs

TABL. 5 (135). **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2003	2005	SPECIFICATION
Imprezy (w ciągu roku) .....	12289	11211	11133	<i>Events (during the year)</i>
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys. ....	1036,4	1094,7	1319,5	<i>Event participants (during the year) in thous.</i>
Kursy (w ciągu roku) .....	732	767	822	<i>Courses (during the year)</i>
Absolwenci kursów (w ciągu roku) ..	10435	10054	9529	<i>Course graduates (during the year)</i>
Zespoły artystyczne .....	415	506	523	<i>Artistic ensembles</i>
Członkowie zespołów artystycznych	5922	7148	7322	<i>Members of artistic ensembles</i>
Koła (kluby) .....	713	792	959	<i>Groups (clubs)</i>
Członkowie kół (klubów) .....	11646	16303	15575	<i>Members of groups (clubs)</i>

TABL. 6 (136). **KINA STAŁE**  
**FIXED CINEMAS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII) .....	19	14	14	<i>Cinemas (as of 31 XII)</i>
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII) .....	20	61	62	<i>Screens (as of 31 XII)</i>
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) .....	4879	12253	12565	<i>Seats (as of 31 XII)</i>
Seanse:				<i>Screenings:</i>
w tysiącach .....	22,6	91,7	102,2	<i>in thousands</i>
na 1 kino .....	1187	6551	7300	<i>per cinema</i>
Widzowie:				<i>Audience:</i>
w tysiącach .....	1110,5	2050,3	2636,1	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności .....	1471	2706	3483	<i>per 1000 population</i>
na 1 seans .....	49	22	26	<i>per screening</i>



**Turystyka***Tourism*

TABL. 7 (137). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Obiekty (stan w dniu 31 VII) .....</b>	<b>86</b>	<b>124</b>	<b>138</b>	<b>Facilities (as of 31 VII)</b>
Hotele .....	45	82	89	Hotels
Motele .....	-	2	1	Motels
Pensjonaty .....	2	8	7	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	x	3	10	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	5	4	2	Excursion hostels
Schroniska .....	-	-	1	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	5	4	3	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe ....	x	1	2	School youth hostels
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	1	-	1	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	1	1	1	Public tourist cottages
Kempingi .....	2	3	3	Camping sites
Zakłady uzdrowiskowe .....	1	1	1	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane .....	24	15	17	Other non-classified facilities
<b>Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) .....</b>	<b>10312</b>	<b>15342</b>	<b>17013</b>	<b>Number of beds (as of 31 VII)</b>
w tym całoroczne .....	9217	14381	15387	of which open all year
Hotele .....	6617	10028	11260	Hotels
Motele .....	-	176	66	Motels
Pensjonaty .....	90	257	233	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	x	151	598	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	475	359	148	Excursion hostels
Schroniska .....	-	-	30	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	693	513	428	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe ....	x	250	350	School youth hostels
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	22	-	50	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	66	55	55	Public tourist cottages
Kempingi .....	300	455	420	Camping sites
Zakłady uzdrowiskowe .....	70	59	44	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane .....	1979	3039	3331	Other non-classified facilities

TABL. 7 (137). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
*COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Korzystający z noclegów .....</b>	<b>800586</b>	<b>1209345</b>	<b>1319736</b>	<b>Tourist accommodated</b>
w tym turyści zagraniczni .....	406931	731759	770793	<i>of which foreign tourists</i>
Hotele .....	575830	986757	1063000	<i>Hotels</i>
Motele .....	6417	8172	3731	<i>Motels</i>
Pensjonaty .....	10180	9625	11394	<i>Boarding houses</i>
Inne obiekty hotelowe .....	x	6980	26504	<i>Other hotel facilities</i>
Domy wycieczkowe .....	36687	21311	9133	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska .....	-	218	226	<i>Shelters</i>
Schroniska młodzieżowe .....	46332	33162	35157	<i>Youth hostels</i>
Szkolne schroniska młodzieżowe ....	x	16888	21491	<i>School youth hostels</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	4057	1816	2085	<i>Training-recreational centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	1443	1598	1592	<i>Public tourist cottages</i>
Kempingi .....	2694	14569	12240	<i>Camping sites</i>
Zakłady uzdrowiskowe .....	368	874	614	<i>Health establishments</i>
Pozostałe niesklasyfikowane .....	116578	107375	132569	<i>Other non-classified facilities</i>
<b>Udzielone noclegi .....</b>	<b>1532353</b>	<b>2506298</b>	<b>2678179</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
w tym turystom zagranicznym .....	843982	1613225	1688716	<i>of which foreign tourists</i>
Hotele .....	1061926	1991871	2108780	<i>Hotels</i>
Motele .....	9785	12074	6062	<i>Motels</i>
Pensjonaty .....	16030	19493	23625	<i>Boarding houses</i>
Inne obiekty hotelowe .....	x	17614	57737	<i>Other hotel facilities</i>
Domy wycieczkowe .....	81101	61586	25609	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska .....	-	293	414	<i>Shelters</i>
Schroniska młodzieżowe .....	100640	65045	70451	<i>Youth hostels</i>
Szkolne schroniska młodzieżowe ....	x	33102	40120	<i>School youth hostels</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	5351	4805	5275	<i>Training-recreational centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	6289	4299	4085	<i>Public tourist cottages</i>
Kempingi .....	6405	30990	25788	<i>Camping sites</i>
Zakłady uzdrowiskowe .....	3624	16462	12561	<i>Health establishments</i>
Pozostałe niesklasyfikowane .....	241202	248664	297672	<i>Other non-classified facilities</i>

TABL. 8 (138). **HOTELE**  
**HOTELS**

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kategorie <i>Categories</i>					W trakcie kate- gory- zacji <i>Under</i> <i>categori-</i> <i>zation</i>
		*****	*****	***	**	*	
<b>OGÓŁEM</b> <sup>a</sup> ..... 2000	45	-	5	19	13	8	-
<b>TOTAL</b> <sup>a</sup> .....							
2005	82	4	6	45	16	5	6
<b>2006</b>	<b>89</b>	<b>5</b>	<b>7</b>	<b>47</b>	<b>20</b>	<b>5</b>	<b>5</b>
Pokoje <sup>a</sup> ..... <i>Rooms</i> <sup>a</sup>	5629	802	605	2675	1191	250	106
Miejsca noclegowe <sup>a</sup> ..... <i>Number of beds</i> <sup>a</sup>	11260	1488	1187	5359	2529	485	212
Korzystający z noclegów .... <i>Tourists accommodated</i>	1063000	167080	127775	478968	224979	43073	21125
w tym turyści zagraniczni <i>of which foreign tourists</i>	673458	126033	91918	317330	109998	18977	9202
Udzielone noclegi ..... <i>Accommodations provided</i>	2108780	322452	213268	1030686	422377	79896	40101
w tym turystom zagra- nicznym ..... <i>of which foreign tourists</i>	1455365	251763	161746	762451	217835	39230	22340
Wynajęte pokoje..... <i>Rented rooms</i>	1218390	184240	116364	608790	241831	43137	24028
w tym turystom zagra- nicznym ..... <i>of which foreign tourists</i>	809011	142207	82878	436619	114524	19627	13156
Stopień wykorzystania w %: <i>Occupancy rate in %:</i>							
miejsc noclegowych ..... <i>of beds</i>	53,9	67,1	51,5	54,4	49,4	44,4	45,5
pokoju ..... <i>of rooms</i>	62,4	68,7	55,4	64,5	61,0	48,0	54,0

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 VII.<sup>a</sup> As of 31 VII.

TABL. 9 (139).

**PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH  
ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**

Stan w dniu 31 VII

*CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION  
ESTABLISHMENTS**As of 31 VII*

WYSZCZEGÓLNIENIE		Restau- racje <i>Restau- rants</i>	Bary i kawiarnie <i>Bars and cafes</i>	Stołówki <i>Can- teens</i>	Punkty gastro- nomicz- ne <i>Food stands</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	67	57	10	4	<b>TOTAL</b>
	2005	84	92	7	-	
	<b>2006</b>	<b>89</b>	<b>81</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	
Hotele .....		79	58	-	-	<i>Hotels</i>
Motele .....		-	1	-	-	<i>Motels</i>
Pensjonaty .....		3	5	-	-	<i>Boarding houses</i>
Inne obiekty hotelowe .....		-	4	-	1	<i>Other hotel facilities</i>
Domy wycieczkowe .....		1	3	-	-	<i>Excursion hostels</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....		-	2	-	-	<i>Public tourist cottages</i>
Kempingi .....		-	2	-	1	<i>Camping sites</i>
Zakłady uzdrowiskowe .....		1	1	1	-	<i>Health establishments</i>
Pozostałe niesklasyfikowane .....		5	5	1	1	<i>Other non-classified facilities</i>

TABL. 10 (140).

**TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW  
ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA***FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST  
ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Korzystający z noclegów</b> .....	<b>406931</b>	<b>731759</b>	<b>770793</b>	<b><i>Tourists accommodated</i></b>
Hotele .....	342828	653507	673458	<i>Hotels</i>
Motele .....	2428	3087	1383	<i>Motels</i>
Pensjonaty .....	1116	4008	5011	<i>Boarding houses</i>
Inne obiekty hotelowe .....	x	2973	8978	<i>Other hotel facilities</i>

TABL. 10 (140). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Korzystający z noclegów (dok.)</b>				<b>Tourists accommodated (cont.)</b>
Domy wycieczkowe .....	10347	5272	2682	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska .....	-	102	8	<i>Shelters</i>
Schroniska młodzieżowe .....	8986	8760	9373	<i>Youth hostels</i>
Szkolne schroniska młodzieżowe ..	x	1640	2249	<i>School youth hostels</i>
Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe .....	552	343	217	<i>Training-recreational centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	537	973	786	<i>Public tourist cottages</i>
Kempingi .....	1978	11188	9203	<i>Camping sites</i>
Zakłady uzdrowiskowe .....	5	-	8	<i>Health establishments</i>
Pozostałe niesklasyfikowane .....	38154	39906	57437	<i>Other non-classified facilities</i>
<b>Udzielone noclegi .....</b>	<b>843982</b>	<b>1613225</b>	<b>1688716</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
Hotele .....	707723	1425569	1455365	<i>Hotels</i>
Motele .....	6096	5352	2786	<i>Motels</i>
Pensjonaty .....	2129	10167	13232	<i>Boarding houses</i>
Inne obiekty hotelowe .....	x	8810	22191	<i>Other hotel facilities</i>
Domy wycieczkowe .....	17700	11529	6093	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska .....	-	102	24	<i>Shelters</i>
Schroniska młodzieżowe .....	21836	19547	21149	<i>Youth hostels</i>
Szkolne schroniska młodzieżowe ..	x	3866	4876	<i>School youth hostels</i>
Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe .....	711	1205	1333	<i>Training-recreational centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	1792	2668	2133	<i>Public tourist cottages</i>
Kempingi .....	4894	25076	20876	<i>Camping sites</i>
Zakłady uzdrowiskowe .....	109	-	81	<i>Health establishments</i>
Pozostałe niesklasyfikowane .....	80992	99334	138577	<i>Other non-classified facilities</i>

## Sport

## Sport

TABL. 11 (141). **KLUBY SPORTOWE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**SPORTS CLUBS<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2006	SPECIFICATION
Jednostki organizacyjne .....	73	96	<i>Organizational entities</i>
Członkowie .....	18317	20788	<i>Members</i>
Ćwiczący .....	12200	14809	<i>Exercisers</i>
w tym juniorzy i juniorki .....	6330	7534	<i>of which juniors</i>
mężczyźni .....	9014	11191	<i>males</i>
kobiety .....	3186	3618	<i>females</i>
Sekcje sportowe .....	309	424	<i>Sports sections</i>
Trenerzy .....	214	261	<i>Coaches</i>
klasy M .....	10	11	<i>class M</i>
klasy I .....	41	38	<i>class I</i>
klasy II .....	163	212	<i>class II</i>
Instruktorzy sportowi .....	294	370	<i>Sports instructors</i>

<sup>a</sup> Bez uczniowskich klubów sportowych (UKS) i klubów wyznaniowych.

<sup>a</sup> Excluding Student Sports Clubs and religious clubs.

TABL. 12 (142). **WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2006 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
**SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2006**  
 As of 31 XII

DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE	Sekcje Sections	Ćwiczący Exercisers				Trenerzy Coaches	Instruktorzy Instructors	SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES
		z liczby ogółem of grand total number						
		ogółem grand total	juniorzy i juniorki juniors	kobiety females				
				razem total	w tym juniorki of which juniors			
Alpinizm <sup>b</sup> .....	14	542	34	107	11	2	24	<i>Climbing<sup>b</sup></i>
Badminton .....	3	64	30	28	15	2	2	<i>Badminton</i>

<sup>a</sup> Bez uczniowskich klubów sportowych (UKS) i klubów wyznaniowych. <sup>b</sup> Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu).

<sup>a</sup> Excluding Student Sports Clubs and religious clubs. <sup>b</sup> A sport field (consists of a number of related sports disciplines).

TABL. 12 (142).

**WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2006 R. (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

*SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2006 (cont.)**As of 31 XII*

DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE	Sekcje Sections	Ćwiczący Exercisers				Trenerzy Coaches	Instruktorzy Instructors	SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES
		z liczby ogółem of grand total number						
		ogółem grand total	juniorzy i juniorki juniors	kobiety females				
				razem total	w tym juniorki of which juniors			
Bieg na orientację .....	1	52	41	20	15	-	2	Orienteering race
Boks .....	3	85	53	2	-	3	2	Boxing
Curling .....	1	25	5	5	-	-	6	Curling
Fitness .....	7	169	28	148	10	5	5	Fitness
Gimnastyka sportowa ..	8	219	208	127	127	12	3	Artistic gymnastics
Hokey na lodzie .....	5	119	62	17	17	16	2	Ice hockey
Judo .....	9	390	225	48	10	3	8	Judo
Jujitsu .....	12	198	53	56	17	1	2	Jujitsu
Kajakarstwo górskie .....	2	92	46	33	21	4	2	Mountain canoeing
Kajakarstwo klasyczne ..	2	74	49	28	15	1	2	Classic canoeing
Kolarstwo górskie .....	7	202	62	19	-	2	6	Mountain cycling
Kolarstwo szosowe .....	3	60	51	-	-	-	3	Road cycling
Koszykówka .....	27	932	522	383	244	-	-	Basketball
Kulturystyka .....	11	201	-	17	-	4	3	Body-building
Lekkoatletyka .....	14	570	225	219	103	30	5	Athletics
Narciarstwo klasyczne ..	3	20	-	11	-	-	1	Classic skiing
Narciarstwo alpejskie ...	9	293	115	118	55	6	10	Alpine skiing
Piłka nożna .....	60	4347	3166	132	103	42	69	Football
Piłka nożna halowa .....	12	268	59	-	-	7	5	Indoor football
Piłka ręczna .....	7	95	20	34	10	8	1	Handball
Piłka siatkowa .....	21	667	283	368	194	21	10	Volleyball
Pływanie .....	11	251	69	109	29	11	7	Swimming
Snowboard .....	1	7	-	2	-	1	-	Snowboard

<sup>a</sup> Bez uczniowskich klubów sportowych (UKS) i klubów wyznaniowych.<sup>a</sup> Excluding Student Sports Clubs and religious clubs.

TABL. 12 (142). **WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2006 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2006 (cont.)*

*As of 31 XII*

DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE	Sekcje Sections	Ćwiczący Exercisers				Trenerzy Coaches	Instruktorzy Instructors	SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES
		z liczby ogółem of grand total number						
		ogółem grand total	juniorzy i juniorki juniors	kobiety females				
				razem total	w tym juniorki of which juniors			
Sport spadochronowy ..	2	74	15	8	3	2	4	Parachuting
Sport szybowcowy .....	1	87	20	7	-	-	7	Gliding
Strzelectwo kulowe .....	3	215	22	23	6	1	7	Bullet shooting
Strzelectwo śrutowe ....	6	113	12	23	5	-	5	Shot shooting
Strzelectwo z broni pneumatycznej .....	4	198	77	17	14	1	7	Shooting from pneumatic weapon
Szachy .....	8	207	164	49	48	5	2	Chess
Taniec sportowy .....	3	138	89	89	46	1	3	Sport dancing
Tenis .....	13	427	322	186	136	8	14	Tennis
Tenis stołowy .....	29	478	290	126	68	7	21	Table tennis
Unihokej .....	1	23	-	-	-	1	-	Unihockey
Wioślarstwo .....	3	113	34	30	8	5	-	Rowing
Wu-shu .....	3	153	107	53	38	-	11	Wu-shu
Zapasy w stylu klasycznym .....	1	28	28	-	-	-	1	Greco-Roman wrestling
Żeglarstwo <sup>b</sup> .....	9	213	31	57	10	5	12	Sailing <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Bez uczniowskich klubów sportowych (UKS) i klubów wyznaniowych. <sup>b</sup> Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu).

<sup>a</sup> Excluding Student Sports Clubs and religious clubs. <sup>b</sup> A sport field (consists of a number of related sports disciplines).



## Uwagi ogólne

**1. Działalność badawcza i rozwojowa** (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe**.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe** (tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych):

a) placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,

b) jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki państwowe działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),

c) inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Działalność badawczo-rozwojowa”;

2) **jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);

3) **jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające na ogół własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność B+R, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;

## General notes

**1. Research and development activity** (i.e. research and experimental development work - R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development activity includes **basic research, applied research and experimental development**.

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

1) **scientific and research-development units** (i.e. units whose main activity is performing R&D activity):

a) scientific units of the Polish Academy of Sciences,

b) branch research-development units, i.e. state owned units - subordinate to different ministries - working on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (uniform text Journal of Laws 2001 No. 33, item 388, with later amendments),

c) others, i.e. private units whose main activity is performing R&D (NACE rev. 1.1, division 73 “Research and development”);

2) **science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other “auxiliary” units);

3) **development units**, i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technical development plants, etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;

- 4) **szkoły wyższe**;
- 5) **pozostałe jednostki** - m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitale posiadających status instytutów naukowo-badawczych ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.

2. Dane dotyczące **zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

**Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC)** są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczo-rozwojową.

3. **Nakłady na działalność badawczo-rozwojową** obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

**Nakłady inwestycyjne na środki trwałe** podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej, niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Przewodniczącego KBN z 30 XI 2001 r., Dz. U. Nr 146, poz. 1642, § 13).

- 4) **higher education institutions**;
- 5) **other units** - among others cover hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category “higher education institutions” as well as hospitals having the status of research institutes included in the category “branch research-development units”.

2. Data regarding **employment** in R&D activity include exclusively persons employed directly on this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal working time on R&D.

**Full-time equivalents (FTE)** are calculating units used to establish the actual time spent on research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.

3. **Expenditures on research and development activity** include current expenditures borne on basic research, applied research and development work as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D regardless of the origin (source) of the financial funds.

**Capital expenditures on fixed assets** comprise expenditures on purchase or manufacture of research equipment, necessary for performing particular R&D projects, meeting the criteria for inclusion in fixed assets, but - according to the regulation in force - until completion of the projects not included in fixed assets but treated as current assets (decree of the Chairman of the State Committee for Scientific Research from 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, § 13).

TABL. 1 (143).

**JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ****UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2006	2005	2006			
	jednostki (stan w dniu 31 XII) <i>units (as of 31 XII)</i>		ogółem <i>total</i>	zatrudnieni <sup>a</sup> <i>personnel</i> <sup>a</sup>			
				pracownicy nauko- wo- -badawczy <i>research- ers</i>	technicy i pracownicy równo- rzędni <i>technicians and equi- valent staff</i>	pozos- tali perso- nel <i>other support- ing staff</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>66</b>	<b>67</b>	<b>9026</b>	<b>7780</b>	<b>6862</b>	<b>582</b>	<b>336</b>
<b>TOTAL</b>							
w tym: <i>of which:</i>							
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> .....	<b>28</b>	<b>28</b>	<b>1749</b>	<b>1750</b>	<b>1326</b>	<b>248</b>	<b>176</b>
<b>Scientific and research- -development units</b>							
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk .....	11	12	638	944	729	127	89
<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>							
w tym <i>of which</i>							
instytuty naukowe .....	11	12	638	944	729	127	89
<i>scientific institutes</i>							
Jednostki badawczo-rozwojowe <i>Branch research-development units</i>	14	11	1084	761	559	119	84
w tym: <i>of which:</i>							
instytuty naukowo-badawcze ..	9	7	978	665	504	111	50
<i>research institutes</i>							
ośrodki badawczo-rozwojowe .	4	3	87	77	38	6	33
<i>research-development centres</i>							
Inne .....	3	5	27	44	39	2	4
<i>Others</i>							
<b>Jednostki obsługi nauki</b> .....	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>37</b>	<b>56</b>	<b>50</b>	<b>4</b>	<b>2</b>
<b>Science support units</b>							
<b>Szkoły wyższe</b> .....	<b>14</b>	<b>14</b>	<b>7056</b>	<b>5033</b>	<b>4748</b>	<b>189</b>	<b>95</b>
<b>Higher education institutions</b>							

*a* W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.

*a* In full-time equivalents.

TABL. 2 (144). **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL LEVEL**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Z wykształceniem <i>Education</i>					pozo- stałym other	
			wyższym <i>higher</i>			z tytułem zawodo- wym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata <i>with tertiary degrees below the PhD level (Master's degree and equi- valent)</i>	z tytułem naukowym <i>with scientific degree of</i>		z tytułem naukowym profesora <i>with title of profes- sor</i>
			z tytułem doktora habilito- wanego <i>habili- tated doctor<sup>a</sup> (HD)</i>	doktora <i>doctor (PhD)</i>	z tytułem doktora <i>with scientific degree of</i>				
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2005	14382	1320	1339	5086	5529	1108		
<b>T O T A L</b> .....	2006	13010	1364	1424	5308	3881	1033		
w tym: <i>of which:</i>									
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> .....	2005	2101	133	100	590	847	431		
<b>Scientific and research- -development units</b>	2006	2089	133	115	587	857	397		
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk <i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>		1092	102	91	389	332	178		
w tym instytuty naukowe .....		1092	102	91	389	332	178		
<i>of which scientific institutes</i>									
Jednostki badawczo-rozwojowe .....		943	31	24	193	480	215		
<i>Branch research-development units</i>									
w tym: <i>of which:</i>									
instytuty naukowo-badawcze .....		801	30	24	180	416	151		
<i>research institutes</i>									
ośrodki badawczo-rozwojowe .....		115	1	-	10	46	58		
<i>research-development centres</i>									
Inne .....		54	-	-	5	45	4		
<i>Others</i>									
Jednostki obsługi nauki .....	2005	5	-	-	-	4	1		
<b>Science support units</b>	2006	5	-	-	-	3	2		
Szkoły wyższe .....	2005	12045	1187	1239	4489	4497	633		
<b>Higher education institutions</b>	2006	9947	1230	1309	4699	2233	476		

<sup>a</sup> The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 3 (145). **NAKLADY<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT**  
**ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005		2006			
	ogółem <i>grand total</i>		nakłady		expenditures	
			bieżące <sup>b</sup> current <sup>b</sup>		inwestycyjne na środki trwałe capital	
			razem <i>total</i>	w tym osobowe <i>of which labour costs</i>	razem <i>total</i>	w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>of which instru- ments and equipment</i>
		w mln zł	<i>in mln zł</i>			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>569,7</b>	<b>693,5</b>	<b>553,0</b>	<b>270,2</b>	<b>140,5</b>	<b>91,4</b>
<b>TOTAL</b>						
w tym: of which:						
<b>Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe</b> .....	<b>216,9</b>	<b>232,3</b>	<b>194,7</b>	<b>106,4</b>	<b>37,6</b>	<b>24,7</b>
<i>Scientific and research-development units</i>						
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk .....	100,2	134,3	112,6	59,8	21,7	13,5
<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>						
w tym of which						
instytuty naukowe .....	100,2	134,3	112,6	59,8	21,7	13,5
<i>scientific institutes</i>						
Jednostki badawczo-rozwojowe .....	107,4	86,2	71,2	37,9	15,0	10,3
<i>Branch research-development units</i>						
w tym: of which:						
instytuty naukowo-badawcze .....	102,9	81,6	66,8	35,6	14,9	10,2
<i>research institutes</i>						
ośrodki badawczo-rozwojowe .....	3,6	3,4	3,3	1,8	0,1	0,1
<i>research-development centres</i>						
Inne .....	9,3	11,8	11,0	8,7	0,9	0,9
<i>Others</i>						
<b>Jednostki obsługi nauki</b> .....	<b>6,4</b>	<b>7,9</b>	<b>7,8</b>	<b>5,4</b>	<b>0,1</b>	<b>0,1</b>
<i>Science support units</i>						
<b>Szkoły wyższe</b> .....	<b>317,8</b>	<b>323,7</b>	<b>236,2</b>	<b>105,8</b>	<b>87,6</b>	<b>54,5</b>
<i>Higher education institutions</i>						

<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych. <sup>b</sup> Łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej; patrz notka <sup>a</sup> do tabl. 4 na str. 254.

<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets. <sup>b</sup> Including expenditures on purchase or manufacture of research equipment; see footnote <sup>a</sup> to the table 4 on page 254.

TABL. 4 (146). **NAKLADY BIEŻĄCE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**  
**CURRENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Badania <i>Research</i>		Prace rozwojowe <i>Experimental development</i>	SPECIFICATION	
		podstawowe <i>basic</i>	stosowane <i>applied</i>			
		w mln zł	in mln zł			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005 <b>2006</b>	424,3 <b>553,0</b>	230,9 <b>253,7</b>	101,9 <b>105,8</b>	91,5 <b>193,6</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:						<i>of which:</i>
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> .....		<b>194,7</b>	<b>108,3</b>	<b>37,1</b>	<b>49,3</b>	<b>Scientific and research-development units</b>
w tym:						<i>of which:</i>
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk .....		112,6	89,4	17,1	6,1	Scientific units of the Polish Academy of Sciences
Jednostki badawczo-rozwojowe .....		71,2	18,9	11,6	40,7	Branch research-development units
<b>Jednostki obsługi nauki</b> .....		<b>7,8</b>	<b>0,5</b>	<b>3,7</b>	<b>3,6</b>	<b>Science support units</b>
<b>Szkoły wyższe</b> .....		<b>236,2</b>	<b>144,8</b>	<b>60,2</b>	<b>31,2</b>	<b>Higher education institutions</b>

<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych; łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej, niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Przewodniczącego KBN z 30 XI 2001 r., Dz. U. Nr 146, poz. 1642, § 13).

<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets; including expenditures on purchase or manufacture of research equipment, necessary for performing particular R&D projects, meeting the criteria for inclusion in fixed assets but - according to the regulation in force - until completion of the projects not included in fixed assets but treated as current assets (decree of the Chairman of the State for Scientific Research from 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, § 13).

TABL. 5 (147). **STOPIEŃ ZUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**  
Stan w dniu 31 XII  
**DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
	stopień zużycia w % <i>degree of consumption in %</i>		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>78,5</b>	<b>75,6</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			<i>of which:</i>
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> .....	<b>81,4</b>	<b>77,2</b>	<b>Scientific and research-development units</b>

TABL. 5 (147).

**STOPIEŃ ZUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ  
W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH  
AND DEVELOPMENT ACTIVITY (cont.)**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
	stopień zużycia w % <i>degree of consumption in %</i>		
<b>Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe (dok.)</b>			<b>Scientific and research-development units (cont.)</b>
w tym:			<i>of which:</i>
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk .....	78,2	74,3	Scientific units of the Polish Academy of Sciences
Jednostki badawczo-rozwojowe .....	83,4	81,2	Branch research-development units
<b>Szkoły wyższe .....</b>	<b>77,5</b>	<b>77,6</b>	<b>Higher education institutions</b>

TABL. 6 (148).

**POLSKA AKADEMIA UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE***THE POLISH ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES IN KRAKOW*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Członkowie ogółem <sup>a</sup> .....</b>	<b>440</b>	<b>471</b>	<b>483</b>	<b>Total members <sup>a</sup></b>
Krajowi .....	290	302	308	National
czynni .....	156	151	152	active
korespondenci .....	134	151	156	corresponding
Zagraniczni .....	148	168	173	Foreign
Honorowi .....	2	1	2	Honorary
Z ogółem w działach nauk <sup>b</sup> :				<i>Of total in the field of <sup>b</sup>:</i>
filologicznych .....	88	91	94	philologies
historyczno-filozoficznych .....	98	100	100	history and philosophy
matematyczno-fizyczno- -chemicznych .....	68	84	88	mathematics, physics and chemistry
przyrodniczych .....	82	89	89	natural sciences
lekarskich .....	76	80	82	medical sciences
twórczości artystycznej .....	26	26	28	creative activity

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> W podziale na działy nie uwzględniono członków honorowych.<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> In the division into departments honorary members are not included.

TABL. 6 (148). **POLSKA AKADEMIA UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE (cd.)**  
*THE POLISH ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES IN KRAKOW (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Komisje naukowe:</b>				<b>Scientific commissions:</b>
Jednostki organizacyjne .....	17	25	25	<i>Organizational units</i>
Członkowie komisji:				<i>Members of commissions:</i>
Komisja Filologii Klasycznej PAU ...	42	41	48	<i>Commission on Classical Philology</i>
Komisja Neofilologiczna PAU .....	31	31	32	<i>Commission on Modern Philology</i>
Komisja Kultury Słowian PAU .....	24	40	39	<i>Commission on Slavonic Culture</i>
Komisja Historii Sztuki PAU .....	32	40	48	<i>Commission on Art History</i>
Komisja Środkowoeuropejska PAU	34	35	37	<i>Commission on Central Europe</i>
Komisja Wschodnioeuropejska PAU	54	41	40	<i>Commission on Eastern Europe</i>
Komisja Prawnicza PAU .....	34	30	30	<i>Commission on Law</i>
Komisja Historii i Kultury Żydów PAU .....	41	33	31	<i>Commission on the History and Culture of the Jews</i>
Komisja Prehistorii Karpat PAU .....	21	24	24	<i>Commission on the Prehistory of the Carpathians</i>
Komisja Nauk Ekonomicznych PAU	-	36	33	<i>Commission for Economic Sciences</i>
Komisja Historii Wojen i Wojsko- wości PAU .....	-	38	38	<i>Commission for War and Military History</i>
Komisja Astrofizyki PAU .....	35	36	36	<i>Commission on Astrophysics</i>
Komisja Embriologii i Morfologii PAU .....	16	19	19	<i>Commission on Embryology and Morphology</i>
Komisja Geoinformatyki PAU .....	38	40	40	<i>Commission on Geoinformation</i>
Komisja Paleografii Czwartorzędu PAU .....	72	48	50	<i>Commission on Quaternary Palaeo- geography</i>
Komisja Nauk Rolniczych, Leśnych i Weterynaryjnych PAU .....	20	22	23	<i>Commission on Agricultural, Forest and Veterinary Sciences</i>
Komisja Etyki Medycznej PAU .....	19	22	22	<i>Commission on Medical Ethics</i>
Międzywydziałowa Komisja Zagrożeń Cywilizacyjnych PAU ...	46	43	43	<i>Interfaculty Commission on Threats to Civilization</i>
Międzywydziałowa Komisja Historii Nauki PAU .....	27	40	47	<i>Interfaculty Commission on History of Science</i>
Międzywydziałowa Komisja PAU do Oceny Podręczników Szkolnych	-	55	56	<i>Interfaculty Commission on the Evaluation of Textbooks</i>
Międzywydziałowa Komisja PAU „Fides et Ratio” .....	-	-	17	<i>Interfaculty “Fides et Ratio” Commission</i>
Międzywydziałowa Komisja Filozofii Nauk Przyrodniczych PAU	-	23	33	<i>Interfaculty Commission for Natural Sciences Philosophy</i>
Międzywydziałowa Komisja Nauk Technicznych PAU .....	-	84	95	<i>Interfaculty Commission of Techni- cal Sciences</i>
Międzywydziałowa Komisja Spraw Europejskich PAU .....	-	16	16	<i>Interfaculty Commission for European Matters</i>



TABL. 6 (148). **POLSKA AKADEMIA UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE (dok.)**  
*THE POLISH ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES IN KRAKOW (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Komisje naukowe (dok.):</b> Członkowie komisji (dok.): Komisja Rozwoju Miasta Krakowa PAU i PAN .....	-	40	40	<b>Scientific commissions (cont.):</b> <i>Members of commissions (cont.):</i> PAU and PAN Commission for the Development of the City of Cracow
Posiedzenia naukowe i sesje .....	175	210	206	<i>Scientific sittings and sessions</i>
<b>Działalność wydawnicza - tytuły ....</b>	<b>42</b>	<b>34</b>	<b>35<sup>c</sup></b>	<b>Publishing activity - titles</b>

<sup>c</sup> Obejmuje 7 czasopism w 15 woluminach i 28 pozycji książkowych (7 publikacji obcojęzycznych). Łącznie wydano 43 woluminy; 1135 arkuszy wydawniczych (w tym 300 a. w. w kooperacji z UJ, AGH i Uniwersytetem Warszawskim).

Ź r ó d ł o: dane Polskiej Akademii Umiejętności w Krakowie.

<sup>c</sup> Including 7 periodicals in 15 volumes and 28 books (7 publications in foreign languages). Altogether, 43 volumes; 1135 publisher's sheets (of which 300 publisher's sheets in co-operation with Jagiellonian University, AGH University of Science and Technology and University of Warsaw).

S o u r c e: data of the Polish Academy of Arts and Sciences in Krakow.

TABL. 7 (149). **POLSKA AKADEMIA NAUK**  
 Oddział w Krakowie  
*THE POLISH ACADEMY OF SCIENCES*  
 Department in Krakow

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Członkowie ogółem<sup>a</sup> .....</b>	<b>54</b>	<b>53</b>	<b>51</b>	<b>Total members<sup>a</sup></b>
rzeczywiści .....	38	35	33	<i>full</i>
korespondenci .....	16	18	18	<i>corresponding</i>
Z ogółem w działach nauk:				<i>Of total in the field of:</i>
społecznych .....	3	4	4	<i>social sciences</i>
biologicznych .....	8	9	9	<i>biology</i>
matematyczno-fizyczno- -chemicznych .....	12	11	11	<i>mathematics, physics and chemistry</i>
technicznych .....	7	6	5	<i>technical sciences</i>
rolniczych, leśnych i weteryna- ryjnych .....	1	2	2	<i>agricultural, forest and veterinary sciences</i>
medycznych .....	9	10	10	<i>medical sciences</i>
nauk o ziemi i górniczych .....	14	11	10	<i>sciences on Earth and mining</i>
<b>Komisje naukowe i ośrodki:</b>				<b>Scientific commissions and centres:</b>
Jednostki organizacyjne .....	34	34	34	<i>Organizational units</i>
Członkowie .....	1201	1121	1107	<i>Members</i>
Posiedzenia naukowe i sesje .....	223	147	124	<i>Scientific sittings and sessions</i>
<b>Działalność wydawnicza - tytuły ..</b>	<b>45</b>	<b>12</b>	<b>15</b>	<b>Publishing activity - titles</b>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII.

Ź r ó d ł o: dane Polskiej Akademii Nauk Oddział w Krakowie.

<sup>a</sup> As of 31 XII.

S o u r c e: data of the Polish Academy of Sciences Department in Krakow.

Uwagi ogólne

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

1) **lasów publicznych** stanowiących własność:

a) Skarbu Państwa - zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub wечно przez:

- Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska,

- jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),

- jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. - Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa),

b) gmin (w tym gmin mających od 1999 r. również status miasta na prawach powiatu);

2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:

a) osób fizycznych,

b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,

c) spółdzielni produkcji rolniczej,

d) innych osób prawnych.

2. **Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),

- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

General notes

1. Information within the scope of forestry concerns:

1) **public forests** owned by:

a) the State Treasury - managed and utilized temporarily or perpetually by:

- State Forests National Forest Holding (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,

- nature protection units (national parks),

- organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 - the Agricultural Property Agency of the State Treasury),

b) gminas (of which gminas which are also cities with powiat status since 1999);

2) **private forests** owned by:

a) natural persons,

b) land held in common by all or part of the residents of a village,

c) agricultural production co-operatives,

d) other legal persons.

2. **Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

**Forest areas** include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- covered by forest vegetation (wooded area),

- temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykonywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

**Zalesienia** polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

**3. Wskaźnik lesistości** (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni miasta.

*These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.*

*Land connected with silviculture includes land used for purposes of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.*

*Afforestation consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).*

*3. The forest cover indicator (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest areas to the total area of the city.*

TABL. 1 (150). **WAŻNIEJSZE DANE O LEŚNICTWIE**  
Stan w dniu 31 XII  
*MAJOR DATA ON FORESTRY*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Powierzchnia gruntów leśnych ogółem w ha</b> .....	<b>1414,5</b>	<b>1492,5</b>	<b>1502,8</b>	<b>Total forest land in ha</b>
w tym lasy <sup>a</sup> .....	1326,9	1393,5	1403,8	of which forests <sup>a</sup>
W tym własność publiczna .....	1181,5	1259,9	1270,2	Of which public property
własność Skarbu Państwa .....	269,5	309,7	309,8	owned by the State Treasury
w tym w zarządzie Lasów Państwowych .....	233,5	233,5	233,5	of which managed by State Forests
własność gminy .....	912,0	950,2	960,4	gmina owned
<b>Zalesienia gruntów nieleśnych w ha</b> .....	<b>2,0</b>	<b>6,5</b>	<b>11,4</b>	<b>Afforestations of non-forest land in ha</b>
<b>Lesistość w %</b> .....	<b>4,1</b>	<b>4,3</b>	<b>4,3</b>	<b>Forest cover in %</b>

<sup>a</sup> Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną w lasach prywatnych.

<sup>a</sup> Including land connected with silviculture in private forests.

## Uwagi ogólne

## Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 23.

3. **Produkcja sprzedana** dotyczy całości kształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
- 2) wartość robót i usług świadczonych od płatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 8 na str. 25.

## General notes

## Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply", employing more than 9 persons.

2. Data were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 23.

3. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.

*Sold production of industry includes:*

- 1) *the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;*
- 2) *the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;*
- 3) *lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement;*
- 4) *the value of products in the form of settlements in kind;*
- 5) *products designated for increasing the value of own fixed assets.*

*Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 8 on page 25.*

4. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

**Praca nakładcza** w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne - na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) - czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

5. Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

## Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 23.

3. **Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe.

4. In data concerning production, the value of outwork is included.

**Outwork** in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in fishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.

5. Data concerning the **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.

*Employees in industry do not include:*

- 1) apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;
- 2) agents;
- 3) outworkers.

Data concerning the average paid employment and average wages and salaries are given after converting part-time paid employees into full-time paid employees.

## Construction

1. Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the section “Construction”, employing more than 9 persons.

2. Data according to NACE rev. 1.1 groups were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 23.

3. **Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration - conservation character as well as temporary construction

we na placach budów - wykonane siłami własnymi systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane na rzecz obcych zleceńodawców.

**4.** Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

**5.** Dane o **budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków - budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków - budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

Domy letnie, domy wypoczynkowe oraz rezydencje wiejskie nieprzystosowane do stałego zamieszkania są ujęte w budynkach mieszkalnych.

**6.** Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych - na terenie kraju - w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

*on construction sites realized by construction entities on the basis of the contract system for outside clients.*

*4. The division of construction and assembly production by type of constructions as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Types of Constructions (PKOB).*

*5. Data regarding **buildings completed** (by all investors) concern:*

- within the scope of the number of buildings - newly built buildings,*
- within the scope of the cubic volume of buildings - newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).*

*Summer homes, holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence are included in residential buildings.*

*6. Data regarding the **average paid employment and average monthly wages and salaries** concern hired employees, i.e., persons on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) and include full-time and part-time paid employees, within the country, in terms of full-time paid employees.*

## Przemysł

### Industry

TABL. 1 (151). **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**BASIC DATA ON INDUSTRY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł .....	11901,7	13075,8	19511,8	<i>Sold production (current prices) in mln zł</i>
Pracujący <sup>b</sup> .....	58931	47890	48522	<i>Employed persons<sup>b</sup></i>
Przeciętne zatrudnienie .....	67132	52525	55991	<i>Average paid employment</i>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>c</sup> w zł .....	2101,08	2863,84	3116,35	<i>Average monthly gross wages and salaries<sup>c</sup> in zł</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. <sup>c</sup> Bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> *Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> As of 31 XII; by actual workplace. <sup>c</sup> Excluding persons employed abroad.*

TABL. 2 (152). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w mln zł	<i>in mln zł</i>		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>11901,7</b>	<b>13075,8</b>	<b>19511,8</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	4386,5	1667,6	1950,9	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	7515,2	11408,2	17560,9	<i>private sector</i>
w tym:				<i>of which:</i>
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>10687,0</b>	<b>10952,1</b>	<b>17013,8</b>	<b>Manufacturing</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	732,8	795,3	897,6	<i>Manufacture of food products and beverages</i>
Włókiennictwo .....	68,0	72,5	92,1	<i>Manufacture of textiles</i>
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich .....	233,8	97,2	104,0	<i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> .....	53,6	49,6	38,8	<i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> ..	37,9	37,7	35,0	<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> .....	26,2	52,6	57,2	<i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....	888,3	1557,3	1716,8	<i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <sup>Δ</sup> .....	53,5	26,8	27,7	<i>Manufacture of coke, refined petroleum products<sup>Δ</sup></i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> *Data concern economic entities employing more than 9 persons.*

TABL. 2 (152). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł		
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.)</b> w tym (dok.):				<b>Manufacturing (cont.)</b> of which (cont.):
Produkcja wyrobów chemicznych ....	664,8	940,2	1108,0	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych .....	81,0	198,2	260,1	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych .....	568,2	424,8	619,3	Manufacture of other non-metallic mineral products
Produkcja metali .....	#	224,0	321,4	Manufacture of basic metals
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	853,6	#	1756,3	Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	558,1	538,2	579,4	Manufacture of machinery and equipments n.e.c.
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> .....	#	223,2	#	Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych .....	60,5	69,2	58,3	Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków .	97,7	130,9	133,2	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów samocho- dowych, przyczep i naczep .....	48,1	#	#	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> .....	161,1	158,1	189,0	Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.
Przetwarzanie odpadów .....	121,5	175,9	239,3	Recycling

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (153). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>67132</b>	<b>52525</b>	<b>55991</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	22938	10696	10303	public sector
sektor prywatny .....	44194	41829	45688	private sector
w tym:				of which:
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>61458</b>	<b>41552</b>	<b>44601</b>	<b>Manufacturing</b>
w tym:				of which:
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	7145	4737	4543	Manufacture of food products and beverages

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.



TABL. 3 (153). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE <sup>a</sup> (dok.)**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY <sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.)</b>				<b>Manufacturing (cont.)</b>
w tym (dok.):				of which (cont.):
Włókiennictwo .....	785	481	516	Manufacture of textiles
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich .....	5011	2163	2046	Manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup>
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> .....	717	566	481	Processing of leather and manufacture of leather products <sup>Δ</sup>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> ..	349	289	274	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> .....	225	311	326	Manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....	4663	4178	4433	Publishing, printing and reproduction of recorded media
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <sup>Δ</sup> .....	169	#	#	Manufacture of coke, refined petroleum products <sup>Δ</sup>
Produkcja wyrobów chemicznych ....	3516	3197	3591	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych .....	870	814	1024	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych .....	3792	1894	2207	Manufacture of other non-metallic mineral products
Produkcja metali .....	13288	978	960	Manufacture of basic metals
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	4237	4105	4163	Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	5472	3427	3075	Manufacture of machinery and equipments n.e.c.
Produkcja maszyn biurowych i komputerów .....	198	158	180	Manufacture of office machinery and computers
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> .....	2171	1666	4840	Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych .....	894	625	568	Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków .	1610	1207	1081	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep .....	586	#	#	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego .....	339	144	225	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> .....	1753	1245	1279	Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.
Przetwarzanie odpadów .....	540	622	637	Recycling

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 4 (154). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE <sup>a</sup>  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>2101,08</b>	<b>2863,84</b>	<b>3116,35</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	2208,36	3444,96	3772,40	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	2045,40	2715,25	2968,41	<i>private sector</i>
w tym:				<i>of which:</i>
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>2027,14</b>	<b>2621,42</b>	<b>2895,08</b>	<b>Manufacturing</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	1408,33	1721,01	2057,66	<i>Manufacture of food products and   beverages</i>
Włókiennictwo .....	1233,42	1654,37	1685,27	<i>Manufacture of textiles</i>
Produkcja odzieży i wyrobów futzarskich .....	1238,48	1231,11	1303,30	<i>Manufacture of wearing apparel   and furriery<sup>Δ</sup></i>
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> .....	1289,64	1822,97	2076,33	<i>Processing of leather and   manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> ..	1424,83	1674,68	1729,23	<i>Manufacture of wood and wood,   straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> .....	1389,15	1602,71	1608,21	<i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....	2326,96	2888,28	3019,70	<i>Publishing, printing and   reproduction of recorded media</i>
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <sup>Δ</sup> .....	2425,25	#	#	<i>Manufacture of coke, refined   petroleum products<sup>Δ</sup></i>
Produkcja wyrobów chemicznych ....	2597,55	3681,17	3975,98	<i>Manufacture of chemicals and   chemical products</i>
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych .....	1565,99	1929,58	2153,56	<i>Manufacture of rubber and plastic   products</i>
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych .....	1803,18	2315,72	2427,95	<i>Manufacture of other non-metallic   mineral products</i>
Produkcja metali .....	2128,17	2921,42	3409,11	<i>Manufacture of basic metals</i>
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	1926,74	2908,22	3185,59	<i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	2007,21	2580,14	2721,25	<i>Manufacture of machinery and   equipments n.e.c.</i>
Produkcja maszyn biurowych i komputerów .....	1978,96	2774,31	2966,62	<i>Manufacture of office machinery   and computers</i>
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> .....	2362,17	1969,75	2802,13	<i>Manufacture of electrical machinery   and apparatus n.e.c.</i>
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych .....	1531,18	1817,84	1997,98	<i>Manufacture of radio, television   and communication equipment   and apparatus</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 4 (154). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE <sup>a</sup>**  
**(dok.)**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY <sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł		in zł	
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.)</b> w tym (dok.):				<b>Manufacturing (cont.)</b> <i>of which (cont.):</i>
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków .	1850,51	2556,06	2487,90	<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep .....	1723,38	#	#	<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego .....	1740,36	2772,57	2913,81	<i>Manufacture of other transport equipment</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> .....	1763,96	1948,54	2087,79	<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>
Przetwarzanie odpadów .....	2981,20	2978,04	3104,02	<i>Recycling</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> *Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.*

## Budownictwo

### Construction

TABL. 5 (155). **PRZEDSIĘBIORSTWA BUDOWLANO-MONTAŻOWE <sup>a</sup>**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		SPECIFICATION
		wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> <i>building of constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>	wykonywanie instalacji budowlanych <i>building installation</i>	
Jednostki (stan w dniu 31 XII) .....				<i>Entities (as of 31 XII)</i>
2000	337	239	77	
2005	331	233	76	
<b>2006</b>	<b>306</b>	<b>216</b>	<b>73</b>	
Przeciętne zatrudnienie ...				<i>Average paid employment</i>
2000	24993	18652	4997	
2005	16092	13063	2380	
<b>2006</b>	<b>16214</b>	<b>13289</b>	<b>2247</b>	

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> *Data concern economic entities employing more than 9 persons.*

TABL. 5 (155). **PRZEDSIĘBIORSTWA BUDOWLANO-MONTAŻOWE<sup>a</sup> (dok.)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		SPECIFICATION
		wznoszenie budyneków i budowli; inżynieria ładowa i wodna <sup>Δ</sup> <i>building of construc- tions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>	wykonywa- nie instalacji budowlanych <i>building installation</i>	
Produkcja budowlano- montażowa w mln zł ..... 2000	2146,8	1674,5	385,7	<i>Construction and assembly production in mln zł</i>
2005	1930,4	1574,1	272,0	
<b>2006</b>	<b>2189,2</b>	<b>1762,2</b>	<b>312,2</b>	
Wartość produkcji budo- wlano-montażowej na 1 zatrudnionego w tys. zł 2000	85,9	89,8	77,2	<i>Value of construction and assembly production per employed person in thous. zł</i>
2005	120,0	120,5	114,3	
<b>2006</b>	<b>135,0</b>	<b>132,6</b>	<b>138,9</b>	
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł ..... 2000	1884,39	1902,36	1865,32	<i>Average monthly gross wages and salaries in zł</i>
2005	2121,14	2122,23	2112,36	
<b>2006</b>	<b>2378,71</b>	<b>2381,48</b>	<b>2363,39</b>	

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 6 (156). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY GROUPS**  
*(current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2146,8</b>	<b>1930,4</b>	<b>2189,2</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	224,1	100,5	120,2	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	1922,7	1829,9	2069,0	<i>private sector</i>
w tym:				<i>of which:</i>
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria ładowa i wodna <sup>Δ</sup> .....	1674,5	1574,1	1762,2	<i>Building of constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>
Wykonywanie instalacji budowlanych .....	385,7	272,0	312,2	<i>Building installation</i>
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych .....	26,1	36,7	48,3	<i>Building completion</i>

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zleceńowym przez podmioty budowlane; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities; data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 7 (157).

**PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW  
OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)  
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF  
CONSTRUCTIONS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o chara- kterze remonto- wym i po- zostałe <i>Works with an invest- ment character</i>	Roboty o chara- kterze remonto- wym i po- zostałe <i>Works with a renovation (restora- tion) and other character</i>	SPECIFICATION	
		w mln zł <i>in mln zł</i>			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2000	2146,8	1760,7	386,1	<b>T O T A L</b>
	2005	1930,4	1542,6	387,8	
	<b>2006</b>	<b>2189,2</b>	<b>1695,7</b>	<b>493,5</b>	
sektor publiczny .....		120,2	106,7	13,5	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....		2069,0	1589,0	480,0	<i>private sector</i>
<b>Budynki</b> .....		<b>974,3</b>	<b>735,0</b>	<b>239,5</b>	<b>Buildings</b>
Budynki mieszkalne .....		322,1	247,8	74,4	<i>Residential buildings</i>
budynki mieszkalne jedno- rodzinne .....		24,7	21,4	3,3	<i>one-dwelling buildings</i>
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....		269,0	201,8	67,1	<i>two- and more dwelling build- ings</i>
budynki zbiorowego zamie- szkania .....		28,4	24,5	3,9	<i>residences for communities</i>
Budynki niemieszkalne .....		652,2	487,2	165,1	<i>Non-residential buildings</i>
hotele i budynki zakwatero- wania turystycznego .....		21,6	17,4	4,3	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki biurowe .....		73,7	57,7	16,0	<i>office buildings</i>
budynki handlowo-usługowe .....		132,6	107,2	25,4	<i>wholesale and retail trade build- ings</i>
budynki transportu i łączności ...		13,0	10,8	2,2	<i>traffic and communication build- ings</i>
budynki przemysłowe i magazynowe .....		216,5	170,2	46,2	<i>industrial buildings and ware- houses</i>

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zleceńowym przez podmioty budowlane; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities.; data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 7 (157). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA " WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION " BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze inwestycyjnym <i>Works with an investment character</i>		Roboty o charakterze remontowym i pozostałe <i>Works with a renovation (restoration) and other character</i>	SPECIFICATION
		w mln zł	<i>in mln zł</i>		
Budynki niemieszkalne (dok.)					<i>Non-residential buildings (cont.)</i>
ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej	157,1	113,7	43,4		<i>public entertainment, education, hospital or institutional care buildings</i>
pozostałe budynki niemieszkalne .....	37,8	10,2	27,6		<i>other non-residential buildings</i>
<b>Obiekty inżynierii lądowej i wodnej .....</b>	<b>1214,8</b>	<b>960,8</b>	<b>254,0</b>		<b><i>Civil engineering works</i></b>
w tym:					<i>of which:</i>
Infrastruktura transportu .....	733,2	579,8	153,5		<i>Transport infrastructures</i>
autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe .....	464,6	376,9	87,7		<i>highways, streets and roads</i>
drogi szynowe, drogi kolei napowietrznych lub podwieszanych	90,5	70,8	19,7		<i>railways, suspension and elevated railways</i>
mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne .....	130,2	121,9	8,4		<i>bridges, elevated highways, tunnels and subways</i>
budowle wodne .....	47,9	10,2	37,7		<i>harbours, waterways, dams and other waterworks</i>
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne .....	296,8	237,2	59,6		<i>Pipelines, communication and electricity lines</i>
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe .....	101,3	69,5	31,9		<i>long-distance pipelines, communication and electricity power lines</i>
rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze .....	195,5	167,7	27,7		<i>local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych .....	152,5	125,4	27,2		<i>Complex constructions on industrial sites</i>
Budowle sportowe i rekreacyjne ..	9,9	7,9	2,1		<i>Sports and recreational buildings</i>

a Zrealizowana systemem zleceńowym przez podmioty budowlane; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Realized on the basis of the contract system by construction entities.; data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 8 (158). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**  
**BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2005	2006	SPECIFICATION
	budynki <sup>a</sup> buildings <sup>a</sup>		kubatura <sup>b</sup> w dm <sup>3</sup> cubic volume <sup>b</sup> in dm <sup>3</sup>		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>955</b>	<b>986</b>	<b>2212</b>	<b>2920</b>	<b>T O T A L</b>
<b>Budynki mieszkalne</b> .....	<b>600</b>	<b>607</b>	<b>1375</b>	<b>2088</b>	<b>Residential buildings</b>
w tym budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	600	607	1375	2088	<i>of which one-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings</i>
w tym jednorodzinne .....	453	405	350	336	<i>of which one-dwelling buildings</i>
<b>Budynki niemieszkalne</b> .....	<b>355</b>	<b>379</b>	<b>837</b>	<b>832</b>	<b>Non-residential buildings</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Hotele i budynki zakwatero- wania turystycznego .....	8	6	106	87	<i>Hotels and similar buildings</i>
Budynki biurowe .....	7	10	47	51	<i>Office buildings</i>
Budynki handlowo-usługowe ...	84	251	238	307	<i>Wholesale and retail trade buildings</i>
Budynki transportu i łączności .	207	64	28	10	<i>Communication and transport buildings</i>
w tym budynki garaży .....	207	64	28	10	<i>of which garage buildings</i>
Budynki przemysłowe .....	6	6	33	77	<i>Industrial buildings</i>
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe .....	15	18	65	188	<i>Reservoirs, silos and ware- houses</i>
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek .....	-	2 <sup>c</sup>	-	3 <sup>c</sup>	<i>Public entertainment buildings, museums and libraries</i>
Budynki szkół i instytucji badawczych .....	8	3	225	61	<i>School, university and research buildings</i>
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej .....	2	8	4	15	<i>Hospital or institutional care buildings</i>
Budynki kultury fizycznej .....	1	2	0	16	<i>Sports halls</i>
Budynki gospodarstw rolnych ..	12	8	4	3	<i>Non-residential farm buildings</i>
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych .....	5	1	86	9	<i>Buildings used as places of worship and for religious activities</i>

*a* Nowo wybudowane. *b* Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy). *c* W 2006 r. były oddane do użytkowania tylko ogólnodostępne obiekty kulturalne (nie było budynków muzeów i bibliotek).

*a* Newly built. *b* Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion). *c* In 2006 only public entertainment buildings were completed (there were not museums and libraries).

TABL. 9 (159). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEDSIĘBIORSTWACH BUDOWLANO-MONTAŻOWYCH <sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>24993</b>	<b>16092</b>	<b>16214</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	3471	1862	2006	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	21522	14230	14208	<i>private sector</i>
Przygotowanie terenu pod budowę .	779	342	360	<i>Site preparation</i>
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> .....	18652	13063	13289	<i>Building of constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>
Wykonywanie instalacji budowlanych .....	4997	2380	2247	<i>Building installation</i>
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych .....	331	257	264	<i>Building completion</i>
Wynajem sprzętu budowlanego i burzącego z obsługą operatorską	234	50	54	<i>Renting of construction or demolition equipment with operator</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez osób zatrudnionych poza granicami kraju.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 10 (160). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEDSIĘBIORSTWACH BUDOWLANO-MONTAŻOWYCH <sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1884,39</b>	<b>2121,14</b>	<b>2378,71</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	1828,28	2330,11	2516,48	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	1893,44	2093,80	2359,26	<i>private sector</i>
Przygotowanie terenu pod budowę .	1781,60	2661,70	2697,55	<i>Site preparation</i>
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> .....	1902,36	2122,23	2381,48	<i>Building of constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>
Wykonywanie instalacji budowlanych .....	1865,32	2112,36	2363,39	<i>Building installation</i>
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych .....	1361,68	1550,97	2027,15	<i>Building completion</i>
Wynajem sprzętu budowlanego i burzącego z obsługą operatorską	1940,46	1487,50	1929,78	<i>Renting of construction or demolition equipment with operator</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń osób zatrudnionych poza granicami kraju.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.



## DZIAŁ XV

### TRANSPORT

#### Uwagi ogólne

1. Dane o długości dróg gminnych i powiatowych dotyczą dróg miejskich i zamiejscowych. Do dróg o nawierzchni twardej zalicza się drogi o nawierzchni twardej ulepszonej (z kostki kamiennej, klinkieru, betonu, z płyt kamienno-betonowych, bitumu) oraz drogi o nawierzchni nieulepszonej (tłuczniowej i brukowej).

2. Dane o **wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

## CHAPTER XV

### TRANSPORT

#### General notes

1. Data on the length of gmina and powiat roads concern urban and non-urban roads. Hard surface roads include roads with improved hard surface (paved, made of clinker, concrete, stone and concrete plates, bitumen) as well as roads with non-improved surface (of broken stones and paving stones).

2. Data regarding **road traffic accidents** cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

A **road traffic accident fatality** is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A **road traffic accident injury** is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

TABL. 1 (161). **DROGI PUBLICZNE POWIATOWE I GMINNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI**  
Stan w dniu 31 XII  
**HARD SURFACE POWIAT AND GMINA PUBLIC ROADS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>W KILOMETRACH</b> <i>IN KILOMETERS</i>				
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>899</b>	<b>898</b>	<b>901</b>	<b>TOTAL</b>
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni miasta ....	275	275	276	<i>per 100 km<sup>2</sup> of urban area</i>
Powiatowe .....	196	204	207	<i>Powiat</i>
Gminne .....	703	694	694	<i>Gmina</i>
<b>W ODSETKACH</b> <i>IN PERCENT</i>				
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Powiatowe .....	21,8	22,7	23,0	<i>Powiat</i>
Gminne .....	78,2	77,3	77,0	<i>Gmina</i>

Ź r ó d ł o: od 2001 r. dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

S o u r c e: since 2001 data of the General Management of National Roads and Motorways.

TABL. 2 (162). **SIEĆ REGULARNEJ KOMUNIKACJI LOTNICZEJ MIĘDZYNARODOWEGO PORTU LOTNICZEGO IM. JANA PAWŁA II KRAKÓW-BALICE**  
Stan w dniu 31 XII  
**SCHEDULED AIR TRANSPORT NETWORK OF THE JOHN PAUL II INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW-BALICE**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Liczba tras lotniczych .....	30	51	<i>Number of air routes</i>
krajowych .....	1	2	<i>national routes</i>
zagranicznych .....	29	49	<i>foreign routes</i>
Liczba państw, z którymi utrzymywana jest regularna komunikacja lotnicza .....	15	20	<i>Number of countries with which scheduled flights are maintained</i>
Liczba miast, z którymi utrzymywana jest regularna komunikacja lotnicza .....	25	51	<i>Number of cities with which scheduled flights are maintained</i>
w tym w sieci krajowej .....	1	2	<i>of which in national traffic</i>

Ź r ó d ł o: dane Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice Sp. z o.o.

S o u r c e: data of the John Paul II International Airport Kraków-Balice Ltd.

TABL. 3 (163). **DZIAŁALNOŚĆ MIĘDZYNARODOWEGO PORTU LOTNICZEGO IM. JANA PAWŁA II KRAKÓW-BALICE**  
**ACTIVITY OF THE JOHN PAUL II INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW-BALICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym samoloty polskie <i>of which Polish aircraft</i>	
Starty i lądowania .....	15288	34313	39322	15744	<i>Take-offs and landings</i>
w tym loty regularne .....	10676	21046	27574	8718	<i>of which regular flights</i>
Przewiezione ładunki w tonach	2856	3255	3437	2353	<i>Transported loads in tonnes</i>
cargo .....	2469	1659	2015	930	<i>cargo</i>
poczta .....	387	1596	1423	1423	<i>airmail</i>
Obsłużeni pasażerowie .....	517015	1586130	2367257	555285	<i>Passengers served</i>
w ruchu:					<i>in traffic:</i>
krajowym .....	132649	202412	203410	197469	<i>domestic</i>
międzynarodowym .....	384366	1383718	2163847	357816	<i>international</i>
w przelotach:					<i>at flights:</i>
regularnych .....	322002	1247929	2037977	326804	<i>regular</i>
czarterowych .....	54645	126268	121940	28481	<i>charter</i>
transytowych .....	7719	9521	3930	2531	<i>transit</i>

Źródło: dane Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice Sp. z o.o.  
*S o u r c e: data of the John Paul II International Airport Kraków-Balice Ltd.*

TABL. 4 (164). **ZDARZENIA DROGOWE <sup>a</sup>**  
**ROAD TRAFFIC EVENTS <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>11328</b>	<b>11022</b>	<b>10495</b>	<b>T O T A L</b>
<b>WYPADKI</b> .....	<b>1577</b>	<b>1375</b>	<b>1414</b>	<b>ACCIDENTS</b>
<b>Ofiary wypadków:</b>				<b>Road traffic casualties:</b>
Śmiertelne .....	42	39	41	<i>Fatalities</i>
w tym nieletni <sup>b</sup> .....	-	1	2	<i>of which juveniles <sup>b</sup></i>
Ranni .....	1942	1624	1654	<i>Injured</i>
w tym nieletni <sup>b</sup> .....	321	228	138	<i>of which juveniles <sup>b</sup></i>

<sup>a</sup> Zarejestrowane przez Komendę Wojewódzką Policji w Krakowie. <sup>b</sup> Do 17 lat.

<sup>a</sup> Registered by the Voivodship Police Headquarters in Krakow. <sup>b</sup> To the age of 17.

TABL. 4 (164). **ZDARZENIA DROGOWE<sup>a</sup> (dok.)**  
**ROAD TRAFFIC EVENTS<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Ważniejsze przyczyny wypadków:</b>				<b>Major causes of accidents:</b>
Nieprzestrzeganie przepisów o ruchu drogowym przez kierujących pojazdami .....	1209	1077	1151	<i>Non-compliance with traffic regulations by drivers</i>
w tym:				<i>of which:</i>
niedostosowanie prędkości do sytuacji w ruchu .....	228	168	182	<i>inappropriate speed for road conditions</i>
nieprzestrzeganie pierwszeństwa przejazdu .....	365	390	436	<i>non-compliance with vehicle right of way</i>
jazda po niewłaściwej stronie jezdni .....	26	21	24	<i>drive on the inappropriate side of roadway</i>
zmęczenie, zaśnięcie .....	2	3	4	<i>tiredness, falling asleep</i>
Nieprzestrzeganie przepisów o ruchu drogowym przez pieszych	332	259	243	<i>Non-compliance with traffic regulations by pedestrians</i>
w tym:				<i>of which:</i>
wejście na jezdnię przy czerwonym świetle .....	59	55	68	<i>entering the roadway on red light</i>
nieostrożne wejście na jezdnię .....	176	126	116	<i>imprudently entering the roadway</i>
nieprawidłowe przekraczanie jezdni .....	50	36	15	<i>incorrectly crossing the roadway</i>
brak opieki nad dziećmi do 7 lat ...	7	9	4	<i>lack of care of children to the age of 7</i>
Stan nietrzeźwości użytkowników dróg .....	184	122	116	<i>Accidents involving persons under the influence of alcohol</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kierujących .....	101	66	59	<i>drivers</i>
w tym samochodami osobowymi .....	75	50	45	<i>of which of passenger cars</i>
pieszych .....	83	56	56	<i>pedestrians</i>
<b>KOLIZJE .....</b>	<b>9751</b>	<b>9647</b>	<b>9081</b>	<b>COLLISIONS</b>

<sup>a</sup> Zarejestrowane przez Komendę Wojewódzką Policji w Krakowie.

<sup>a</sup> Registered by the Voivodship Police Headquarters in Krakow.

## Uwagi ogólne

## Handel i gastronomia

1. Informacje w dziale - jeśli nie zaznaczono inaczej - dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:

- punktach sprzedaży detalicznej,
- hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj. urzędом, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej w zakresie sprzedaży towarów konsumpcyjnych prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP); patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 7. pkt 2) na str. 24.

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne** i **niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary,

## General notes

## Trade and catering

1. Information in this chapter, unless otherwise noted, concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

**Trade enterprises** are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 1.1 in the section "Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods".

2. Data concerning **retail sales** include sales of consumer and non-consumer goods in:

- retail sales outlets,
- wholesale stores as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual needs of the purchaser.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agriculture products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales within the scope of consumer goods sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP); see general notes to the Yearbook, item 7, point 2) on page 24.

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods was made on the following basis; non-consumer

kórych zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny, narzędzia i urządzenia rolnicze, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy sztuczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność i napoje bezalkoholowe, napoje alkoholowe oraz towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

**4. Dane o sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych bądź użytkowanych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

**5. Do placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

**6. Magazyny handlowe** (hurtu i rozdzielcze detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dyspo-

*goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., agricultural machinery, tools and equipment, seeds, animal feeding-stuffs, plant protection chemicals, artificial fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.*

*The division of consumer goods into food and non-alcoholic beverages as well as non-foodstuff goods was made by estimation.*

**4. Data regarding the wholesale of commodities** include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale sales also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.

**5. Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

*Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.*

**6. Trade warehouses** (wholesale and retail distribution) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with

nująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

**7. Targowiska** są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

## Ceny

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikiem wyrażającym udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

*the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.*

**7. Marketplaces** are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or daily (bazaars).

**Seasonal marketplaces** are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

## Prices

1. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased by population for production and investment purposes, connected mainly with agriculture.

*The sources of information on retail prices of goods and services are quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.*

*Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.*

**Handel i gastronomia***Trade and catering*

TABL. 1 (165). **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**RETAIL SALES<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS				
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>18370,6</b>	<b>17513,9</b>	<b>19069,6</b>	<b>TOTAL</b>
W ODSETKACH IN PERCENT				
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Towary konsumpcyjne .....	75,7	71,7	71,1	<i>Consumer goods</i>
żywność i napoje bezalkoholowe ..	41,5	31,9	32,1	<i>food and non-alcoholic beverages</i>
napoje alkoholowe .....	5,7	5,3	4,6	<i>alcoholic beverages</i>
towary nieżywnościowe .....	28,5	34,5	34,4	<i>non-foodstuffs</i>
Towary niekonsumpcyjne .....	24,3	28,3	28,9	<i>Non-consumer goods</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern trade enterprises (excluding catering establishments) employing more than 9 persons.

TABL. 2 (166). **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH  
HANDLOWYCH<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**WHOLESALE IN TRADE ENTERPRISES<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS				
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>23544,4</b>	<b>24486,3</b>	<b>26889,6</b>	<b>TOTAL</b>
W ODSETKACH IN PERCENT				
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe ....	9,7	7,5	8,7	<i>Food and non-alcoholic beverages</i>
Napoje alkoholowe .....	8,5	8,1	7,6	<i>Alcoholic beverages</i>
Towary nieżywnościowe <sup>b</sup> .....	81,8	84,4	83,7	<i>Non-foodstuffs<sup>b</sup></i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Consumer and non-consumer goods.



TABL. 3 (167). **GASTRONOMIA** <sup>a</sup>  
**CATERING** <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006	SPECIFICATION
Placówki gastronomiczne (stan w dniu 31 XII) .....	247	290	324	<i>Catering establishments (as of 31 XII)</i>
w tym sezonowe .....	2	3	4	<i>of which seasonal</i>
Restauracje .....	72	116	133	<i>Restaurants</i>
Bary .....	82	82	86	<i>Bars</i>
Stołówki .....	48	52	55	<i>Canteens</i>
Punkty gastronomiczne .....	45	40	50	<i>Food stands</i>
Sprzedaż z działalności gastro- nomicznej (ceny bieżące) w tys. zł	187542	270066	330441	<i>Sales from catering activity (current prices) in thous. zł</i>
w tym:				<i>of which:</i>
produkcja gastronomiczna .....	140821	194868	240087	<i>catering production</i>
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe .....	23535	45869	53510	<i>alcoholic beverages and tobacco</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> *Data concern enterprises employing more than 9 persons.*

TABL. 4 (168). **MAGAZYNY HANDLOWE** <sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
**TRADE WAREHOUSES** <sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:				<i>Secured warehouses:</i>
liczba .....	743	746	757	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> .	725,1	646,8	679,0	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Magazyny zadaszone:				<i>Roofed warehouses:</i>
liczba .....	69	84	82	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> .	27,1	31,8	28,9	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Place składowe:				<i>Storage sites:</i>
liczba .....	136	124	123	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> .	385,2	303,2	292,6	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Silosy i zbiorniki:				<i>Silos and reservoirs:</i>
liczba .....	128	135	152	<i>number</i>
pojemność w dam <sup>3</sup> .....	63,2	139,9	153,9	<i>capacity in dam<sup>3</sup></i>

<sup>a</sup> Hurtu i rozdzielcze detalu; dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> *Wholesale and retail distribution; data concern enterprises employing more than 9 persons.*

TABL. 5 (169). **TARGOWISKA** <sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
**MARKETPLACES** <sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Targowiska stałe:				<i>Permanent marketplaces:</i>
liczba .....	33	18	17	<i>number</i>
w tym z przewagą sprzedaży drobnodetalicznej .....	26	18	17	<i>of which with predominance of small-retail sales</i>
powierzchnia targowisk w tys. m <sup>2</sup> .....	245,6	185,3	87,7	<i>area of marketplaces in thous. m<sup>2</sup></i>
w tym sprzedażowa .....	120,9	92,6	84,6	<i>of which sales area</i>
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej .....	5726	806	728	<i>permanent small-retail sales outlets</i>
w tym na targowiskach czynnych codziennie .....	5238	506	451	<i>of which at marketplaces open daily</i>
Targowiska sezonowe <sup>b</sup> (w ciągu roku) .....	1468	1487	1338	<i>Seasonal marketplaces <sup>b</sup> (during the year)</i>
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł .....	7888,6	8571,0	7118,5	<i>Annual receipts from marketplace fees in thous. zł</i>

<sup>a</sup> Od 2004 r. bez targowisk położonych na terenach prywatnych. <sup>b</sup> Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

<sup>a</sup> Since 2004 excluding marketplaces situated on private land. <sup>b</sup> Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

TABL. 6 (170). **DZIAŁALNOŚĆ CENTRUM TARGOWEGO W KRAKOWIE**  
**ACTIVITY OF THE FAIR CENTRE IN KRAKOW**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Imprezy (targi) <sup>a</sup> .....	18	14	16	<i>Events (fairs) <sup>a</sup></i>
Wystawy .....	1725	1475	1202	<i>Exhibitions</i>
Powierzchnia wystawiennicza w tys. m <sup>2</sup> .....	24,6	21,2	19,2	<i>Exhibit area in thous. m<sup>2</sup></i>
otwarta .....	11,6	5,6	6,6	<i>open</i>
kryta .....	13,0	15,6	12,6	<i>covered</i>
Zwiedzający w tys. ....	70,3	46,4	30,5	<i>Visitors in thous.</i>

<sup>a</sup> Bez całorocznej wystawy budownictwa.

Źródło: dane Centrum Targowego Chemobudowa-Kraków S.A.

<sup>a</sup> Excluding yearlong exhibition of construction.

Source: data of the Fair Centre Chemobudowa-Krakow Co.

TABL. 7 (171). **IMPREZY WYSTAWIENNICZE W CENTRUM TARGOWYM W KRAKOWIE W 2006 R.**

*EXHIBIT EVENTS IN THE FAIR CENTRE IN KRAKOW IN 2006*

NAZWA IMPREZY <i>EVENTS NAME</i>	Termin <i>Time</i>	Liczba wystaw- ców <i>Number of ex- hibitors</i>	Powierzchnia wystawiennicza w m <sup>2</sup> <i>Exhibit area in m<sup>2</sup></i>			Zwie- dzający <i>Visitors</i>
			ogółem <i>total</i>	otwarta <i>open</i>	kryta <i>covered</i>	
IX Małopolskie Targi Ślubne ..... <i>9th Malopolska Wedding Fair</i>	04-05 II	113	974	49	925	3150
X Targi Inżynierii Sanitarnej, Ogrze- wania, Klimatyzacji i Chłodnictwa „TERMO 2006” ..... <i>10th Sanitary Engineering, Heating, Air-conditioning and Cooling Fair</i>	09-11 III	27	241	-	241	670
VII Targi Gazownictwa „GAZ-TECHNIKA 2006” ..... <i>7th Gas Fair</i>						
XXVII Krakowskie Targi Budownictwa „WIOSNA 2006” ..... <i>27th Krakow Construction Fair</i>	06-09 IV	275	5011	2483	2528	5413
XXIII Wiosenna Wystawa Ogrodnictwa ..... <i>23rd Spring Exhibition of Horticulture</i>	12-14 V	89	1176	536	640	7000
IV Targi Medycyny Naturalnej, Zdrowia i Urody ..... <i>4th Natural Medicine, Health and Beauty Fair</i>		32	100	90	10	
X Targi Mebli i Wyposażenia Wnętrz . <i>10th Furniture and Furnishing Fair</i>	23-25 VI	30	334	-	334	1500
XXVIII Krakowskie Targi Budownic- twa „JESIEN 2006” ..... <i>28th Krakow Construction Fair</i>	15-17 IX	199	4540	2412	2128	2679
Targi Słodczy ..... <i>Candy Fair</i>	06-07 X	71	1500	-	1500	- <sup>a</sup>
XXIV Jesienna Wystawa Ogrodnic- twa, Leśnictwa, Zoologii ..... <i>24th Autumn Exhibition of Horticulture, Forestry and Zoology</i>	29 IX-01 X	119	1003	693	310	4854
Targi Medycyny Naturalnej ..... <i>Natural Medicine Fair</i>						
Targi Motoryzacyjne „MOBILEXPO 2006” ..... <i>Automobile Fair</i>	14-15 X	16	980	-	980	- <sup>b</sup>

*a* Dla zaproszonych gości. *b* Wstęp wolny.

*a* For invited visitors. *b* Admission free.

TABL. 7 (171). **IMPREZY WYSTAWIENNICZE W CENTRUM TARGOWYM W KRAKOWIE W 2006 R. (dok.)**

*EXHIBIT EVENTS IN THE FAIR CENTRE IN KRAKOW IN 2006 (cont.)*

NAZWA IMPREZY <i>EVENTS NAME</i>	Termin <i>Time</i>	Liczba wystawców <i>Number of exhibitors</i>	Powierzchnia wystawiennicza w m <sup>2</sup> <i>Exhibit area in m<sup>2</sup></i>			Zwiedzający <i>Visitors</i>
			ogółem <i>total</i>	otwarta <i>open</i>	kryta <i>covered</i>	
V Targi Żeglarskie i Sportów Wodnych <i>5th Sailing and Aquatics Fair</i>	20-22 X	19	480	315	165	919
Targi Techniki Satelitarnej „KRAK-SAT” <i>Satellite Technology Fair</i>	26-28 X	52	750	-	750	- <sup>b</sup>
Targi Dekarzy <i>Roofers' Fair</i>	15-17 XI	28	623	-	623	- <sup>b</sup>
Małopolskie Targi Ślubne <i>Małopolska Wedding Fair</i>	26 XI	132	1485	-	1485	4331

<sup>b</sup> Wstęp wolny.

Źródło: dane Centrum Targowego Chemobudowa-Kraków S.A.

<sup>b</sup> Admission free.

Source: data of the Fair Centre Chemobudowa-Krakow Co.

## Ceny

### Prices

TABL. 8 (172). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**  
*RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł    in zł			
Ryż - za 1 kg .....	2,60	3,00	2,63	<i>Rice - per kg</i>
Chleb pszenno-żytni - za 1 kg .....	3,44	3,38	3,56	<i>Wheat-rye bread - per kg</i>
Makaron jajeczny - za 400 g .....	3,52	4,46	4,84	<i>Egg pasta - per 400 g</i>
Mąka pszenna „Poznańska” - za 1 kg .....	1,71	1,43	1,47	<i>Wheat flour "Poznańska" - per kg</i>
Mięso wołowe z kością (rostbef) - za 1 kg .....	11,50	18,05	16,96	<i>Beef meat, bone-in (roast beef) - per kg</i>
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) - za 1 kg .....	14,47	13,89	12,72	<i>Pork meat, bone-in (centre loin) - per kg</i>
Kurczęta patroszone - za 1 kg .....	6,31	5,71	5,19	<i>Disembowelled chicken - per kg</i>

TABL. 8 (172). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (cd.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł    in zł			
Szynka wieprzowa gotowana - za 1 kg .....	18,86	21,88	19,17	<i>Pork ham, boiled - per kg</i>
Kielbasa „Toruńska” - za 1 kg .....	11,86	10,80	10,68	<i>Sausage "Toruńska" - per kg</i>
Filety z morszczuka mrożone - za 1 kg .....	13,07	13,53	13,48	<i>Filets of hake, frozen - per kg</i>
Karp świeży - za 1 kg .....	10,51	12,76	12,89	<i>Fresh carp - per kg</i>
Śledź solony odgłowiony - za 1 kg ..	7,43	10,96	10,50	<i>Salted herring, headless - per kg</i>
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2 - 2,5% - za 1 l .....	1,15	1,38	1,66	<i>Cows' milk, fat content 2 - 2,5% - per l</i>
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% - za 200 g <sup>a</sup> .....	1,14	1,63	1,49	<i>Sour cream, fat content 18% - per 200 g<sup>a</sup></i>
Ser twarogowy półtłusty - za 1 kg ...	8,36	9,56	9,53	<i>Semi-fat cottage cheese - per kg</i>
Ser dojrzewający „Gouda” - za 1 kg	16,61	15,84	14,66	<i>Ripening "Gouda" cheese - per kg</i>
Jaja kurze świeże - za 1 szt .....	0,40	0,30	0,37	<i>Hen eggs, fresh - per piece</i>
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% - za 200 g .....	2,73	3,05	2,79	<i>Fresh butter, fat content 82,5% - per 200 g</i>
Olej rzepakowy produkcji krajowej - za 1 l .....	4,68	5,21	5,16	<i>Rape-oil, domestic production - per l</i>
Pomarańcze - za 1 kg .....	4,51	5,35	5,52	<i>Oranges - per kg</i>
Jabłka - za 1 kg .....	2,86	2,52	3,17	<i>Apples - per kg</i>
Buraki - za 1 kg .....	1,41	1,17	1,57	<i>Beetroots - per kg</i>
Marchew - za 1 kg .....	1,49	1,55	1,97	<i>Carrots - per kg</i>
Ziemniaki - za 1 kg .....	0,83	0,77	1,27	<i>Potatoes - per kg</i>
Cukier biały kryształ - za 1 kg .....	2,91	3,24	3,30	<i>White sugar, crystallized - per kg</i>
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” - za 250 g .....	6,91	4,63	5,47	<i>Natural coffee "Tchibo Family", ground - per 250 g</i>
Herbata „Madras” - za 100 g .....	2,35	2,73	2,49	<i>Tea "Madras" - per 100 g</i>
Wódka czysta „Polonaise - Polish Vodka” 40% <sup>b</sup> - za 0,5 l .....	24,23	17,68	16,34	<i>Vodka pure "Polonaise - Polish Vodka" 40%<sup>b</sup> - per 0,5 l</i>
Papierosy „Mars” - za 20 szt .....	4,43	5,30	5,70	<i>Cigarettes "Mars" - per 20 pcs</i>
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowelny - za 1 kpl .....	585,95	612,76	542,00	<i>Men's suit, polyester staple fibres and wool - per set</i>
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej - za 1 parę .....	146,58	200,06	199,08	<i>Men's low leather shoes with non- leather sole - per pair</i>

<sup>a</sup> W 2000 r. za 200 ml. <sup>b</sup> W 2000 r. - 50%.

<sup>a</sup> In 2000 - per 200 ml. <sup>b</sup> In 2000 - 50%.

TABL. 8 (172). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Półbuty damskie skórzane, na podszewie nieskórzanej - za 1 parę .....	128,72	183,86	178,83	Women's low leather shoes with non-leather sole - per pair
Podzelowanie obuwia męskiego - za 1 parę .....	30,35	33,08	34,50	Resoling men's shoes - per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej - za 1 m <sup>3</sup> .....	1,75	2,56	2,56	Cold water by municipal water- -system - per m <sup>3</sup>
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) <sup>c</sup> - za 1 kW·h ..	0,29	0,43	0,43	Electricity for households (all-day tariff) <sup>c</sup> - per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych <sup>d</sup> - za 1 m <sup>3</sup> .....	x	1,47	1,85	Natural net-gas, high-methanated for households <sup>d</sup> - per m <sup>3</sup>
Węgiel kamienny - za 1 t .....	396,46	456,45	494,17	Hard coal - per t
Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych - za 1 m <sup>2</sup> p u .....	2,28	2,06	2,07	Heating of dwellings - per m <sup>2</sup> of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 300 l .....	2108	1527	1316	Fridge-freezer, capacity about 300 l
Pralka automatyczna typu domo- wego <sup>e</sup> , na 5 kg suchej bielizny .....	1626	1274	1149	Automatic washing machine <sup>e</sup> , dry- -linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego <sup>f</sup> .....	372,18	302,47	294,04	Vacuum cleaner <sup>f</sup>
Żelazko z nawilżaczem .....	178,08	181,61	174,83	Iron with duschsystem
Benzyna silnikowa „Euro-Super” - za 1 l .....	3,17	4,04	3,91	Motor petrol "Euro-Super" - per l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim ..	2,00	2,50	2,50	Regular ticket for travelling by intra- -urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna - za 5 km .....	11,92	13,40	13,72	Taxi daily fare - for 5 km distance
Bilet normalny do kina .....	14,33	18,33	18,13	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich .....	65,33	71,67	64,75	Women's cold wave
Mocznik nawozowy 46% N - za 25 kg .....	14,22	24,39	24,94	Urea, nutritive content 46% N - per 25 kg

<sup>c</sup> Od 2001 r. zawiera opłatę elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. <sup>d</sup> Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m<sup>3</sup> gazu. <sup>e, f</sup> Od 2005 r. różni producenci; w 2000 r.: <sup>e</sup> - producent „Polar”, <sup>f</sup> - producent „Zelmer”.

<sup>c</sup> Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. <sup>d</sup> Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m<sup>3</sup> of gas. <sup>e, f</sup> Since 2005 different producers; in 2000: <sup>e</sup> - produced by “Polar”, <sup>f</sup> - produced by “Zelmer”.

## Uwagi ogólne

**1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw** prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami.

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

**2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody działal-

## General notes

**1. The financial results of enterprises** are presented according to the Act on change of the Accounting Act dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694) with later amendments.

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

**2. Revenues from total activity (sums received and due)** include:

- 1) net sales revenues of products (goods and services);
- 2) net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from the rent or lease of fixed assets and investments in

ności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa.

Od 2005 r. dotacje do produktów (wyrobów i usług) ujmowane są w przychodach netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów, do 2004 r. były ujmowane w pozostałych przychodach operacyjnych;

- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

### **3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności** obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z po-

*real estate and rights.*

*Since 2005 subsidies on products are included into net revenues from sale of products, goods and materials, until 2004 they were included into other operating revenues;*

- 4) *financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.*

### **3. Costs of obtaining revenues from total activity** include:

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future legal liabilities*



stępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;

- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

**4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży:** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

**5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

**6. Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedażą zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.

**7. Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

*or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*

- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains.*

**4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of:** products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

**5. The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

**6. Extraordinary profits and losses** are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organised part of an entity) as well as negotiations or improvement.

**7. The gross financial result** (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

**8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

**9. Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

**10. Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

**11.** Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

- 1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 2) **wskaźnik rentowności obrotu**:
  - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
  - **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik płynności finansowej**:
  - **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
  - **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań

**8. Obligatory encumbrances of gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

**9. Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Consists of the current and the deferred part:

- the current part in the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. While the reserve is created, irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

**10. The net financial result** (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

**11.** The economic relations presented in table 4 were calculated as follows:

- 1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 2) **turnover profitability rate**:
  - **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
  - **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;
- 3) **financial liquidity ratio of**:
  - **first degree** as the relation of short-term investments to short liabilities excluding special funds,
  - **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities

krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,

- **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

**12. Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

Należności z tytułu dostaw i usług są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**13. Kapitały (fundusze) własne** ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych - kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) - kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych - fundusz założycielski,
- w spółdzielniach - fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych - kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszony o zadekla-

*excluding special funds,*

- **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

**12. Current assets** include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and short-term deferred expenditures.

*Dues from deliveries and services are included in short-term dues (irrespective of its due date).*

**13. Share equity (funds)** is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- *share capital - in joint stock companies,*
- *initial capital - in limited liability companies,*
- *founders' capital - in state owned enterprises,*
- *participation fund - in co-operatives,*
- *owners' capital - in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.*

*Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased*

rowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

**14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe - gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe - gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

Zobowiązania z tytułu dostaw i usług są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**15. Dane** dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

*by the capital contribution declared but not transferred.*

**14. Liabilities of enterprises (outside capital)** include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities - when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities - when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

*Liabilities from deliveries and services are included in short-term liabilities (irrespective of its due date).*

**15. Data** concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1 (173).

**PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI****REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005	2006			SPECIFICATION
			ogółem total	sektor pub- liczny public sector	sektor pry- watny private sector	
			w mln zł    in mln zł			
<b>Przychody z cało- kształtu działalności ...</b>	<b>56409,7</b>	<b>69319,2</b>	<b>85043,6</b>	<b>7303,2</b>	<b>77740,3</b>	<b>Revenues from total activity</b>
w tym:						of which:
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wytworów i usług) .....	22248,9	26499,4	34837,2	3153,7	31683,5	Net sales revenues of products (goods and services)
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów .....	32577,0	41127,2	48250,4	3893,1	44357,3	Net sales revenues of goods and materials
Przychody finansowe .....	767,3	674,1	593,4	62,8	530,6	Financial revenues
<b>Koszty uzyskania przychodów z cało- kształtu działalności ...</b>	<b>55765,1</b>	<b>66905,9</b>	<b>81624,1</b>	<b>7048,2</b>	<b>74575,9</b>	<b>Costs of obtaining revenues from total activity</b>
w tym:						of which:
Koszt własny sprzedanych produktów (wytworów i usług) .....	24936,5	29150,7	37692,5	3115,8	34576,7	Cost of products sold (goods and services)
Wartość sprzedanych towarów i materiałów ....	28667,4	36148,9	42068,5	3698,0	38370,5	Value of goods and materials sold
Koszty finansowe .....	1174,6	807,1	933,5	61,8	871,7	Financial costs
<b>Wynik finansowy na działalności gospo- darczej .....</b>	<b>644,6</b>	<b>2413,3</b>	<b>3419,5</b>	<b>255,0</b>	<b>3164,4</b>	<b>Financial result on economic activity</b>
<b>Zyski nadzwyczajne .....</b>	<b>17,3</b>	<b>2,9</b>	<b>2,2</b>	<b>0,1</b>	<b>2,1</b>	<b>Extraordinary profits</b>
<b>Straty nadzwyczajne .....</b>	<b>7,3</b>	<b>7,3</b>	<b>3,3</b>	<b>0,3</b>	<b>2,9</b>	<b>Extraordinary losses</b>
<b>Wynik finansowy brutto</b>	<b>654,6</b>	<b>2408,9</b>	<b>3418,4</b>	<b>254,8</b>	<b>3163,6</b>	<b>Gross financial result</b>
Zysk brutto .....	1622,7	2838,0	3779,7	315,6	3464,1	Gross profit
Strata brutto .....	968,1	429,1	361,3	60,8	300,5	Gross loss
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto .....</b>	<b>423,7</b>	<b>547,2</b>	<b>649,9</b>	<b>111,5</b>	<b>538,4</b>	<b>Obligatory encumbrances of gross financial result</b>
W tym podatek docho- dowy <sup>a</sup> .....	413,1	522,0	618,2	84,3	533,9	Of which income tax <sup>a</sup>
<b>Wynik finansowy netto</b>	<b>230,9</b>	<b>1861,7</b>	<b>2768,5</b>	<b>143,3</b>	<b>2625,2</b>	<b>Net financial result</b>
Zysk netto .....	1241,8	2323,0	3129,4	204,2	2925,2	Net profit
Strata netto .....	1010,9	461,3	360,9	60,9	300,0	Net loss

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 290.<sup>a</sup> See general notes, item 9 on page 290.

TABL. 2 (174).

**PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI***REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przychody z całości kształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances of gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> ..... 2003	56409,7	55765,1	654,6	423,7	230,9	<b>T O T A L</b>
2005	69319,2	66905,9	2408,9	547,2	1861,7	
<b>2006</b>	<b>85043,6</b>	<b>81624,1</b>	<b>3418,4</b>	<b>649,9</b>	<b>2768,5</b>	
w tym:						<i>of which:</i>
Przemysł .....	29846,0	28098,1	1747,7	403,9	1343,8	<i>Industry</i>
górnictwo .....	308,7	281,9	26,8	9,6	17,2	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe .....	23614,1	22195,7	1418,3	305,0	1113,3	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	5923,2	5620,5	302,6	89,3	213,3	<i>electricity, gas and water supply</i>
Budownictwo .....	3864,2	3633,1	230,9	40,8	190,1	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	44354,4	43529,2	824,6	83,3	741,3	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje .....	491,5	453,4	38,1	3,7	34,4	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	1243,9	1078,6	165,4	41,7	123,6	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe .	160,0	155,8	4,2	0,4	3,8	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	4338,5	3984,0	354,5	65,5	289,0	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	297,0	275,3	21,7	4,7	17,0	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	322,1	294,8	27,3	4,9	22,3	<i>Other community, social and personal service activities</i>



TABL. 4 (176). **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**  
**ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>			SPECIFICATION
		brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....							<b>TOTAL</b>
2003	98,9	1,2	0,4	25,4	84,3	125,2	
2005	96,5	3,5	2,7	27,9	87,8	131,7	
<b>2006</b>	<b>96,0</b>	<b>4,0</b>	<b>3,3</b>	<b>25,8</b>	<b>87,7</b>	<b>127,3</b>	
w tym:							<i>of which:</i>
Przemysł .....	94,1	5,9	4,5	24,8	100,4	140,5	<i>Industry</i>
górnictwo .....	91,3	8,7	5,6	60,8	123,2	149,6	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe .....	94,0	6,0	4,7	19,8	98,8	143,5	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	94,9	5,1	3,6	48,5	106,9	122,8	<i>electricity, gas and water supply</i>
Budownictwo .....	94,0	6,0	4,9	31,6	113,1	178,4	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	98,1	1,9	1,7	13,3	59,3	95,4	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje .....	92,2	7,8	7,0	148,5	224,8	241,1	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	86,7	13,3	9,9	182,4	265,9	277,6	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe .	97,4	2,6	2,4	38,7	177,9	181,4	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	91,8	8,2	6,7	85,6	169,7	219,3	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	92,7	7,3	5,7	61,3	146,5	155,6	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	91,5	8,5	6,9	31,9	149,7	158,5	<i>Other community, social and personal service activities</i>



TABL. 5 (177).

**AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

**CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy <i>Inventories</i>					Krótkoterminowe należności i roszczenia <i>Short-term dues and claims</i>		Inwe- stycje krótko- termino- we <i>Short- -term invest- ments</i>	Krótko- termino- we rozli- czenia między- okres- owe czynne <i>Short- -term defer- red expen- ditures</i>
		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>				razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług <i>of which from deliver- ies and services</i>		
			mate- riale <i>mate- rials</i>	półpro- dukty i pro- dukty w toku <i>semi- -finis- -hed produ- cts in pro- gress</i>	pro- dukty goto- we <i>fin- ished prod- ucts</i>	towary <i>goods</i>				
<b>OGÓŁEM</b> 2003	13802,8	3976,7	849,7	442,8	356,0	2234,3	6496,6	5645,5	2796,5	533,0
<b>TOTAL</b> 2005	16333,8	4667,3	901,5	490,1	516,3	2688,1	7437,4	6593,1	3454,8	774,3
<b>2006</b>	<b>22238,4</b>	<b>6022,0</b>	<b>1080,7</b>	<b>893,3</b>	<b>535,3</b>	<b>3330,5</b>	<b>10813,9</b>	<b>9280,0</b>	<b>4511,6</b>	<b>890,9</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	1895,3	222,0	80,1	61,5	12,5	51,5	775,9	655,9	808,3	89,1
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	20343,1	5800,0	1000,6	831,8	522,8	3279,0	10038,0	8624,1	3703,3	801,8
w tym: <i>of which:</i>										
Przemysł ..... <i>Industry</i>	8433,4	1917,8	851,0	409,0	420,9	214,9	4535,7	3969,0	1490,6	489,4
górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	143,3	23,4	20,2	0,2	1,1	0,1	59,9	49,7	58,2	1,9
przetwórstwo przemysłowe .... <i>manufacturing</i>	7173,3	1823,8	760,6	408,6	419,8	214,6	3944,2	3459,4	991,7	413,7
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię ele- ktryczną, gaz, wodę ..... <i>electricity, gas and water supply</i>	1116,8	70,6	70,2	0,2	-	0,2	531,6	459,9	440,7	73,8
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	1940,1	512,7	71,9	251,3	36,6	127,3	885,8	805,6	343,4	198,2
Handel i naprawy <sup>A</sup> . <i>Trade and repair<sup>A</sup></i>	8449,2	3088,6	105,2	34,5	58,4	2784,3	4075,7	3408,5	1175,7	109,3



TABL. 6 (178).

**KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

*SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym		Of which		SPECIFICATION	
		kapitały (fundu- sze) podsta- wowe <i>core capital (fund)</i>	kapitał (fun- dusz) zapa- sowy <i>sup- plemen- tary capital (fund)</i>	niepo- dzielony (nierozli- czony) wynik finanso- wy z lat ubiegłych <i>undistrib- uted (unset- tled) financial result from previous years</i>	wynik finansowy netto roku obroto- wego <i>net financial result of the turnover year</i>		
		w mln zł	<i>in mln zł</i>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	2003	19585,0	12504,0	7347,4	-3221,9	226,5	<b>TOTAL</b>
	2005	23383,7	14030,8	8732,0	-3969,8	1855,1	
	<b>2006</b>	<b>26773,2</b>	<b>16495,5</b>	<b>10127,5</b>	<b>-3653,3</b>	<b>2768,4</b>	
w tym:							<i>of which:</i>
Przemysł .....		11426,9	2736,5	5864,1	-234,8	1343,6	<i>Industry</i>
górnictwo .....		117,8	100,5	12,1	3,5	17,2	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe .....		6248,3	2098,0	2505,7	-255,0	1113,1	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		5060,8	538,0	3346,3	16,7	213,3	<i>electricity, gas and water supply</i>
Budownictwo .....		815,1	243,3	331,0	-17,4	190,2	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		7237,6	9069,4	1978,8	-3087,0	741,3	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje .....		404,9	312,7	63,7	-67,3	34,4	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		1133,8	828,5	160,4	-70,7	123,6	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe .		23,0	7,1	14,0	-1,9	3,8	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		5399,0	3079,0	1633,0	-139,2	288,9	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		81,9	46,5	15,4	-3,4	17,0	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		177,7	130,5	44,6	-31,9	22,4	<i>Other community, social and personal service activities</i>

TABL. 7 (179). **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym mienie		Of which estate		SPECIFICATION	
		Skarbu Państwa <i>of the State Treasury</i>	pań- stwo- wych osób praw- nych <i>of state legal persons</i>	krajo- wych osób fizycz- nych <i>of domes- tic natural persons</i>	osób zagra- nicz- nych <i>of foreign persons</i>		
w mln zł <i>in mln zł</i>							
<b>OGÓŁEM</b> .....	2003	9997,8	331,9	487,3	749,8	6571,8	<b>TOTAL</b>
	2005	11366,9	566,5	303,1	846,5	7714,4	
	<b>2006</b>	<b>13938,2</b>	<b>651,7</b>	<b>290,1</b>	<b>997,6</b>	<b>9943,3</b>	
w tym:							<i>of which:</i>
Przemysł .....	2644,7	492,7	31,4	340,7	1297,2	1297,2	<i>Industry</i>
górnictwo .....	100,5	98,8	-	0,2	-	-	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe .....	2006,2	73,5	31,4	336,0	1255,4	1255,4	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	538,0	320,4	-	4,5	41,8	41,8	<i>electricity, gas and water supply</i>
Budownictwo .....	214,6	33,7	4,0	75,9	35,7	35,7	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	9012,6	39,3	44,7	391,2	8368,0	8368,0	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje .....	299,7	0,0	148,7	66,4	32,2	32,2	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	815,1	3,0	52,2	15,2	49,5	49,5	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe .	6,1	-	-	0,3	5,3	5,3	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	728,9	35,0	8,6	62,0	154,6	154,6	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	45,9	4,8	-	37,6	0,1	0,1	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	128,4	3,8	0,5	6,0	0,7	0,7	<i>Other community, social and personal service activities</i>

TABL. 8 (180). **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**LIABILITIES OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Długoterminowe <i>Long-term</i>		Krótkoterminowe <i>Short-term</i>			SPECIFICATION
		razem <i>total</i>	w tym kredyty i pożyczki <i>of which credits and loans</i>	razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
					kredyty i pożyczki <i>credits and loans</i>	zobowiązania z tytułu dostaw i usług <i>liabilities from deliveries and services</i>	
		<i>w mln zł</i>		<i>in mln zł</i>			
<b>OGÓŁEM ..</b>							<b>TOTAL</b>
2003	15617,4	4416,5	1398,1	11200,9	1481,5	6745,5	
2005	16448,1	3854,4	1289,0	12593,7	1302,9	7490,2	
<b>2006</b>	<b>23070,6</b>	<b>5376,4</b>	<b>2510,3</b>	<b>17694,2</b>	<b>1847,3</b>	<b>9178,1</b>	
w tym:							<i>of which:</i>
Przemysł .....	8468,9	2387,0	1369,5	6081,9	634,6	3231,2	<i>Industry</i>
górnictwo .....	155,1	55,3	0,6	99,7	18,3	42,8	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe .....	7248,2	2199,4	1239,4	5048,9	569,0	2689,6	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..	1065,6	132,3	129,5	933,3	47,3	498,8	<i>electricity, gas and water supply</i>
Budownictwo .....	1242,4	140,1	57,2	1102,3	110,2	714,2	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	10543,0	1653,3	211,4	8889,7	951,2	4580,0	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje ....	404,6	321,2	201,8	83,4	12,1	36,9	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	348,3	115,8	78,2	232,5	15,8	83,6	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe .....	39,8	7,6	0,3	32,2	0,9	8,8	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	1823,8	698,1	555,4	1125,7	102,1	451,0	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ....	71,7	29,0	19,9	42,7	3,4	24,8	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	95,9	21,8	14,3	74,1	7,0	34,0	<i>Other community, social and personal service activities</i>

## Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące dochodów i wydatków budżetu miasta Krakowa.

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 30 VI 2005 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 249, poz. 2104) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 Nr 13, poz. 74) z późniejszymi zmianami, ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576 i 578) z późniejszymi zmianami, ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966) oraz rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 19 VIII 2005 r. w sprawie sprawozdawczości budżetowej (Dz. U. Nr 170, poz. 1426).

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalone są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

## General notes

1. *Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.*

2. *The presented data include information concerning the municipal (Kraków) budget revenue and expenditure.*

3. *The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 30 VI 2005 (Journal of Laws No. 249, item 2104) with later amendments.*

*The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Act on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws 1996 No. 13, item 74) with later amendments, the Act on Powiat Self-government, and the Act on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, items 576 and 578) with later amendments, the Law on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966) as well as the Regulation of the Minister of Finance, dated 19 VIII 2005, on budgetary statements (Journal of Laws No. 170, item 1426).*

4. *Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-government.*

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat.

5. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji dochodów i wydatków budżetowych, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane w dziale dane w podziale według działów i paragrafów opracowanego zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: do 2002 r. - z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, od 2003 r. do 2004 r. - z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami, w 2005 r. - z dnia 20 IX 2004 r. (Dz. U. Nr 209, poz. 2132) z późniejszymi zmianami, w 2006 r. - z dnia 14 VI 2006 r. (Dz. U. Nr 107, poz. 726) z późniejszymi zmianami.

## 6. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:

1) dochody własne, tj.:

- a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
- b) wpływy z podatków ustalonych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
- c) wpływy z opłat ustalonych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilno-prawnych,
- d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,

*City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat.*

*5. Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of the classification of budget revenue and expenditure, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented in the chapter divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance: until 2002 - dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688) with later amendments, since 2003 until 2004 - dated 25 III 2003 (Journal of Laws No. 68, item 634) with later amendments, in 2005 - dated 20 IX 2004 (Journal of Laws No. 209, item 2132) with later amendments, in 2006 - dated 14 VI 2006 (Journal of Laws No. 107, item 726) with later amendments.*

## 6. Budget revenues of local self-government entities comprise:

1) own revenue, i.e.:

- a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
- b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
- c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,
- d) revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,

- e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
- 2) dotacje celowe:
- a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
- b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
- c) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.
- e) *other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;*
- 2) *appropriated allocations:*
- a) *from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,*
- b) *allocations received from appropriated funds,*
- c) *other allocations, i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;*
- 3) *general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;*
- 4) *funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.*



TABL. 1 (181). DOCHODY BUDŻETU MIASTA WEDŁUG RODZAJÓW  
MUNICIPAL BUDGET REVENUE BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1324307,0</b>	<b>2018172,6</b>	<b>2327230,4</b>	<b>T O T A L</b>
Dochody własne .....	668074,5	1274078,6	1553272,0	Own revenue
w tym:				of which:
udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa - w podatku dochodowym .....	269562,1	554133,9	682881,1	share in income from taxes comprising state budget revenue - in income tax
od osób prawnych .....	26057,4	44019,8	77296,8	corporate income tax
od osób fizycznych .....	243504,7	510114,1	605584,3	personal income tax
podatek od nieruchomości .....	174901,8	290330,3	290596,9	tax on real estate
podatek rolny .....	663,0	1735,7	1344,0	agricultural tax
podatek od środków transportowych .....	6166,4	13577,4	15692,1	tax on means of transport
podatek od czynności cywilnoprawnych <sup>a</sup> .....	-	48208,1	77294,3	tax on civil law transactions <sup>a</sup>
opłata skarbową .....	72345,1	17165,4	18436,2	treasury fee
dochody z majątku .....	57994,7	132956,5	145260,2	revenue from property
w tym dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze .....	.	102507,5	91599,4	of which income from renting and leasing as well as agreements with a similar character
Dotacje celowe z budżetu państwa .....	253151,5	195857,6	214861,5	Appropriated allocations from the state budget
na zadania:				for tasks:
z zakresu administracji rządowej <sup>b</sup> .....	179976,3	138929,7	153813,7	for government administration tasks <sup>b</sup>
własne .....	73175,2	50972,1	60250,3	for own tasks
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej .....	-	5955,8	797,4	realized on the basis of agreements with government administration bodies
Dotacje otrzymane z funduszy celowych .....	3231,3	19368,8	17581,6	Allocations received from appropriated funds
Pozostałe dotacje .....	113,1	471,6	2298,0	Other allocations
Subwencje ogólne z budżetu państwa .....	399706,7	481973,8	504398,2	General subsidies from the state budget
w tym na zadania oświatowe ..	344549,4	478605,1	493346,5	of which for educational tasks
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych .....	30,0	46422,3	34819,2	Funds for additional financing of own tasks from non-budgetary sources

<sup>a</sup> W 2000 r. uwzględniony w opłacie skarbowej. <sup>b</sup> W 2000 r. łącznie z zadaniami realizowanymi na podstawie porozumień z organami administracji państwowej.

<sup>a</sup> In 2000 included in treasury fee. <sup>b</sup> In 2000 including tasks realized on the basis of agreements with government administration bodies.

TABL. 2 (182). **DOCHODY BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW**  
**MUNICIPAL BUDGET REVENUE BY DIVISION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005		2006		SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in</i> <i>thous.zł</i>	w odset- kach <i>in percent</i>	w tys. zł <i>in</i> <i>thous.zł</i>	w odset- kach <i>in percent</i>	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>2018172,6</b>	<b>100,0</b>	<b>2327230,4</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Transport i łączność .....	37501,8	1,9	92835,2	4,0	<i>Transport and communica- tion</i>
Gospodarka mieszkaniowa	215702,5	10,7	246033,6	10,6	<i>Dwelling economy</i>
Działalność usługowa .....	1518,6	0,1	2351,8	0,1	<i>Service activity</i>
Administracja publiczna .....	39132,3	1,9	32958,0	1,4	<i>Public administration</i>
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	26550,5	1,3	29985,6	1,3	<i>Public safety and fire care</i>
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych .....	973781,2	48,3	1153641,8	49,6	<i>Corporate income tax and personal income tax</i>
Oświata i wychowanie .....	14911,2	0,7	17510,7	0,8	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia .....	4020,2	0,2	4694,8	0,2	<i>Health care</i>
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej .....	161842,7	8,0	189052,9	8,1	<i>Social assistance and other tasks in sphere of social policy</i>
Edukacyjna opieka wychowawcza .....	7961,2	0,4	15014,6	0,7	<i>Educational care</i>
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska .....	28411,2	1,4	26701,4	1,2	<i>Municipal economy and environmental protection</i>
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego ..	6126,6	0,3	3342,9	0,1	<i>Culture and national heritage</i>
Kultura fizyczna i sport .....	15892,5	0,8	6519,8	0,3	<i>Physical education and sport</i>

TABL. 3 (183). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG RODZAJÓW**  
**MUNICIPAL BUDGET EXPENDITURE BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1486104,4</b>	<b>2112469,2</b>	<b>2458750,9</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Dotacje .....	171868,3	261373,7	289646,0	<i>Allocations</i>
w tym dotacje dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych .....	72342,0	92810,8	96154,4	<i>of which allocations for budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds</i>

TABL. 3 (183). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)**  
**MUNICIPAL BUDGET EXPENDITURE BY TYPE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
Świadczenia na rzecz osób fizycznych .....	87678,9	148722,3	179839,4	<i>Benefits for natural persons</i>
Wydatki bieżące jednostek budżetowych .....	871062,2	1240942,6	1424860,8	<i>Current expenditures of budgetary entities</i>
w tym:				<i>of which:</i>
wynagrodzenia .....	498766,5	588915,6	635366,3	<i>wages and salaries</i>
składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy .....	83895,6	111510,7	116472,0	<i>contributions to compulsory social security and the Labour Fund</i>
zakup materiałów i usług .....	257819,7	466028,4	611665,7	<i>purchase of materials and services</i>
Obsługa długu publicznego .....	17503,8	37909,7	35587,3	<i>Public debt servicing</i>
Wydatki majątkowe .....	337796,3	401493,4	502757,8	<i>Property expenditures</i>
w tym inwestycyjne <sup>a</sup> .....	270793,9	348493,4	444256,5	<i>of which investment <sup>a</sup></i>

<sup>a</sup> łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

<sup>a</sup> Including allocations for financing investments tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.

TABL. 4 (184). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW**  
**MUNICIPAL BUDGET EXPENDITURE BY DIVISION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005		2006		SPECIFICATION
	w tys. zł in thous.zł	w odset- kach in percent	w tys. zł in thous.zł	w odset- kach in percent	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>2112469,2</b>	<b>100,0</b>	<b>2458750,9</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Transport i łączność .....	209464,5	9,9	439270,1	17,9	<i>Transport and communica- tion</i>
Gospodarka mieszkaniowa	222610,7	10,5	167942,6	6,8	<i>Dwelling economy</i>
Działalność usługowa .....	8195,6	0,4	9188,9	0,4	<i>Service activity</i>
Administracja publiczna .....	155386,8	7,4	192301,1	7,8	<i>Public administration</i>
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	49222,4	2,3	57832,3	2,4	<i>Public safety and fire care</i>
Obsługa długu publicznego <sup>a</sup>	38775,5	1,8	36368,7	1,5	<i>Public debt servicing <sup>a</sup></i>

<sup>a</sup> Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

<sup>a</sup> Includes public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.

TABL. 4 (184). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW (dok.)**  
**MUNICIPAL BUDGET EXPENDITURE BY DIVISION (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005		2006		SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in</i> <i>thous.zł</i>	w odset- kach <i>in percent</i>	w tys. zł <i>in</i> <i>thous.zł</i>	w odset- kach <i>in percent</i>	
Oświata i wychowanie .....	632395,0	29,9	664185,3	27,0	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia .....	26542,7	1,3	35117,5	1,4	<i>Health care</i>
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej .....	279102,3	13,2	336727,8	13,7	<i>Social assistance and other tasks in sphere of social policy</i>
Edukacyjna opieka wychowawcza .....	111921,0	5,3	123274,7	5,0	<i>Educational care</i>
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska .....	187426,6	8,9	175749,9	7,2	<i>Municipal economy and environmental protection</i>
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego ..	108708,0	5,1	123868,8	5,0	<i>Culture and national heritage</i>
Kultura fizyczna i sport .....	50677,4	2,4	58273,3	2,4	<i>Physical education and sport</i>

TABL. 5 (185). **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA 1 MIESZKAŃCA**  
**MUNICIPAL BUDGET REVENUE AND EXPENDITURE PER CAPITA**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł		<i>in zł</i>	
<b>Dochody ogółem .....</b>	<b>1754</b>	<b>2663</b>	<b>3075</b>	<b>Total revenue</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Dochody własne .....	885	1681	2053	<i>Own revenue</i>
Dotacje celowe z budżetu państwa .....	335	258	284	<i>Appropriated allocations from the state budget</i>
Subwencje ogólne z budżetu państwa .....	529	636	667	<i>General subsidies from the state budget</i>
<b>Wydatki ogółem .....</b>	<b>1968</b>	<b>2788</b>	<b>3249</b>	<b>Total expenditure</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Wydatki bieżące .....	1154	1638	1883	<i>Current expenditure</i>
Wydatki majątkowe .....	447	530	664	<i>Property expenditure</i>
w tym inwestycyjne .....	359	460	587	<i>of which investment expenditure</i>

## Uwagi ogólne

## Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące od 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości - MSR).

## General notes

## Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of "European System of Accounts 1995" (ESA).

**Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.e., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (except for interests not included in outlays on fixed assets by units that used since 2005 International Accounting Standards - IAS).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne - jeśli nie zaznaczono inaczej - zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

3. Od 2002 r. - w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami, nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

## Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku, składniki majątkowe o przewidywanym okresie użytkowania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z poboczeniami i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1.1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. Since 2002 due to amendment of the Accounting Act (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) with later amendments, investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e., were classified in the section "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", what had impact on the level of presented amounts.

## Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready for usage with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami.

**2. Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych **w bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć, w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

- przed 1 I 1995 r. - wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. - wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia,
- od 2005 r. również wycenę według wartości godziwej w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

**Wartość brutto w cenach odtworzenia** została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

**3.** Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności - jeśli nie zaznaczono inaczej - opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwó-

*Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as fixed assets, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with Accounting Act dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) with later amendments.*

**2. The gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

**The gross value of fixed assets at current book-keeping prices** is understood, as of 31 XII, within the scope of fixed assets designated for exploitation:

- before 1 I 1995 - the value at replacement prices of September 1994,
- after 1 I 1995 - the purchase or manufacturing value at current prices,
- since 2005 also revaluation according to fair value in units that used International Accounting Standards (IAS).

**The gross value at replacement prices** was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

**3. Data by sections of the NACE rev. 1.1, unless otherwise indicated, were compiled using the enterprise method, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section "Manufacturing" all fixed assets used in**

stwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

4. Od 2002 r. - w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami, niektóre przedmioty leasingu zaliczone są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

*manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate, renting and business activities”.*

*4. Since 2002 due to amendment of the Act on Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No.76, item 694) with later amendments, some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.*



## Inwestycje

### Investments

TABL. 1 (186).

#### NAKLADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH <sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)

INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES <sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006			SPECIFICATION
			ogółem	sektor publiczny	sektor prywatny	
			<i>total</i>	<i>public sector</i>	<i>private sector</i>	
w mln zł			<i>in mln zł</i>			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>3465,1</b>	<b>2275,6</b>	<b>3447,7</b>	<b>568,1</b>	<b>2879,6</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:						<i>of which:</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	2,4	1,5	4,5	1,1	3,4	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Przetwórstwo przemysłowe .....	639,9	501,0	987,7	28,7	959,0	<i>Manufacturing</i>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	159,3	214,8	263,1	137,5	125,6	<i>Electricity, gas and water supply</i>
Budownictwo .....	150,9	64,5	83,9	1,0	82,9	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	821,6	637,2	962,0	42,5	919,5	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje .....	33,5	20,6	91,3	1,6	89,7	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	424,9	166,0	247,8	134,3	113,5	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe .....	266,3	108,9	82,4	12,7	69,7	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	832,7	427,3	525,6	51,1	474,5	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	2,6	1,4	0,4	0,4	-	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja .....	6,2	4,3	33,7	19,9	13,8	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	89,1	79,6	76,9	62,4	14,5	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	34,4	45,8	64,7	52,6	12,1	<i>Other community, social and personal service activities</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons, according to investment location.

TABL. 2 (187). **NAKLĄDY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
*INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES<sup>a</sup> (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2005	2006	SPECIFICATION
	w mln zł    in mln zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>693,4</b>	<b>835,7</b>	<b>1009,5</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	0,5	1,5	0,7	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .	1,2	0,6	0,8	<i>Electricity, gas and water supply</i>
Budownictwo .....	165,6	335,2	541,8	<i>Construction</i>
Hotele i restauracje .....	0,8	4,6	-	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	0,3	-	-	<i>Transport, storage and communication</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	2,5	37,1	11,2	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	285,8	160,9	118,4	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja .....	209,4	178,5	189,2	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	3,8	15,7	27,9	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	23,5	101,5	117,5	<i>Other community, social and personal service activities</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons, according to investment location.

## Środki trwałe

## Fixed assets

TABL. 3 (188).

**WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH <sup>a</sup>**  
**(bieżące ceny ewidencyjne)**

Stan w dniu 31 XII

**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES <sup>a</sup>** (current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006			SPECIFICATION
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
w mln zł in mln zł						
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>30085,7</b>	<b>34299,6</b>	<b>33365,5</b>	<b>7978,5</b>	<b>25387,0</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:						of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	27,3	33,5	20,9	16,6	4,3	Agriculture, hunting and forestry
Przetwórstwo przemysłowe .....	9434,3	7266,9	5638,0	604,2	5033,8	Manufacturing
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	3767,4	4736,0	5001,4	2631,0	2370,4	Electricity, gas and water supply
Budownictwo .....	1088,1	646,2	684,8	31,7	653,1	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	3521,2	6782,4	7307,0	117,6	7189,4	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje .....	379,1	804,9	1068,4	125,8	942,6	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	4409,6	2979,1	2505,5	888,5	1617,0	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe .	1128,7	2484,5	2522,0	255,9	2266,2	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	5006,8	6536,4	6351,0	1352,8	4998,2	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .	9,1	2,8	3,1	3,1	-	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	10,5	46,8	76,1	18,4	57,7	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	923,0	1218,9	1309,2	1208,2	101,0	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	366,5	757,0	708,2	560,1	148,1	Other community, social and personal service activities

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

## Uwagi ogólne

**1. Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zasadami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). Dla Krakowa obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

**2. Produkt krajowy brutto (PKB)** przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

**3. Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

**4. Grupowanie danych** w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD) zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

**5. W rachunkach regionalnych** uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

## General notes

**1. Regional accounts** were compiled according to the principles of "European System of National and Regional Accounts (ESA 1995)". The following categories are calculated for Krakow: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kind-of-activity groups.

**2. Gross domestic product (GDP)** presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated in market prices.

**3. Gross value added** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented in basic prices.

**4. The grouping of data** according to kind of activity of the Polish Classification of Activities (PKD) was conducted applying the **local kind of activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of the activity of the local unit of the enterprise.

**5. The estimation of scale of the "hidden economy"** is included in the regional accounts in the field of concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).

6. Dane za lata 2000-2001 zostały obliczone według Nomenklatury Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS) zgodnie ze stanem obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

7. Dane z rachunków regionalnych za lata 2000-2003 opublikowane w poprzedniej edycji Rocznika zostały skorygowane w wyniku rewizji danych w rachunkach narodowych. Wprowadzone w rachunkach narodowych i regionalnych zmiany są związane z dostosowaniem do wymogów Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995), zaleceniami Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT oraz pracami nad poprawą jakości opracowań.

8. Wyjaśnienia dotyczące rewizji danych w rachunkach regionalnych oraz zrewidowane dane obejmujące szereg czasowy 1995-2004 zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto - Rachunki regionalne w 2005 r.”.

*6. Data for the years 2000-2001 were calculated according to the Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes (NTS) as of 31 XII 2002.*

*7. Regional accounts data for the years 2000-2003 published in the previous edition of the Yearbook have been changed as a result of data revision in the national accounts. Changes implemented in the national and regional accounts are related to the adjustment to the European System of National and Regional Accounts (ESA 1995) requirements and recommendations of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT as well as works on improving quality of elaborations.*

*8. Explanations concerning revision of data in the regional accounts as well as revised data for the years 1995-2004 were inserted in the publication “Gross Domestic Product - Regional Accounts in 2005”.*

Uwaga. Dane zawarte w tablicach za lata 2000-2003 zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika.

Note. Data included in tables for years 2000-2003 have been changed in relation to data published in the previous editions of the Yearbook.

TABL. 1 (189). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**  
GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M w mln zł</b>	<b>23434</b>	<b>22469</b>	<b>24400</b>	<b>25246</b>	<b>28393</b>	<b>30283</b>	<b>T O T A L in mln zł</b>
Województwo =100 ....	43,0	40,6	41,7	41,0	42,2	42,2	Voivodship =100
Polska =100 .....	3,1	2,9	3,0	3,0	3,1	3,1	Poland =100
Rok poprzedni =100 ...	119,1	95,9	108,6	103,5	112,5	106,7	Previous year =100
<b>Na 1 mieszkańca w zł</b>	<b>31032</b>	<b>29601</b>	<b>32166</b>	<b>33331</b>	<b>37460</b>	<b>39964</b>	<b>Per capita in zł</b>
Województwo =100 ....	183,2	172,7	177,6	175,9	181,3	181,7	Voivodship =100
Polska =100 .....	159,5	145,2	152,1	151,0	154,7	155,1	Poland =100
Rok poprzedni =100 ...	.	95,4	108,7	103,6	112,4	106,7	Previous year =100

TABL. 2 (190). **WARTOŚĆ DODANA BRUTTO WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI**  
(ceny bieżące)  
GROSS VALUE ADDED BY KIND OF ACTIVITY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Rolnictwo, łowiectwo i leśni- ctwo; rybactwo Agriculture, hunting and forestry; fishing	Przemysł i budownictwo Industry and construction	Usługi Services
<b>O G Ó Ł E M w mln zł</b> .....	2000	20847	28	6090	14729
<b>T O T A L in mln zł</b>	2001	20039	23	5145	14870
	2002	21578	24	4956	16598
	2003	22288	20	5537	16731
	2004	25234	20	6879	18335
	<b>2005</b>	<b>26681</b>	<b>24</b>	<b>6908</b>	<b>19748</b>
Podregion = 100 .....	2000	100,0	0,1	29,2	70,7
Subregion = 100	2001	100,0	0,1	25,7	74,2
	2002	100,0	0,1	23,0	76,9
	2003	100,0	0,1	24,8	75,1
	2004	100,0	0,1	27,3	72,7
	<b>2005</b>	<b>100,0</b>	<b>0,1</b>	<b>25,9</b>	<b>74,0</b>
Województwo = 100 .....	2000	43,0	1,7	40,2	46,6
Voivodship = 100	2001	40,6	1,7	34,7	44,9
	2002	41,7	1,7	34,5	46,1
	2003	41,0	1,3	36,2	44,6
	2004	42,2	1,1	38,7	45,6
	<b>2005</b>	<b>42,2</b>	<b>1,3</b>	<b>37,5</b>	<b>46,0</b>
Polska = 100 .....	2000	3,1	0,1	3,0	3,4
Poland = 100	2001	2,9	0,1	2,5	3,3
	2002	3,0	0,1	2,5	3,5
	2003	3,0	0,1	2,6	3,4
	2004	3,1	0,0	2,8	3,5
	<b>2005</b>	<b>3,1</b>	<b>0,1</b>	<b>2,7</b>	<b>3,5</b>
Rok poprzedni = 100 .....	<b>2005</b>	<b>105,7</b>	<b>122,4</b>	<b>100,4</b>	<b>107,7</b>
Previous year = 100					

## DZIAŁ XXI

### PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

#### Uwagi ogólne

1. Źródłem informacji o liczbie podmiotów gospodarki narodowej jest Krajowy Rejestr Urzędowy Podmiotów Gospodarki Narodowej - REGON (KRUPGN REGON).

2. Zgodnie z ustawą o statystyce publicznej (Dz. U. Nr 88, poz. 439, z 1995 r.) przedmiotem rejestracji są osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

3. Dane przedstawiono według sektorów własności, w podziale na formy własności oraz według wybranych form prawnych i rodzaju prowadzonej działalności; bez jednostek lokalnych.

4. **Spółki handlowe** (do 2000 r. określane jako spółki prawa handlowego), to spółki działające w oparciu o przepisy kodeksu handlowego. Dzielią się one na osobowe (jawne, komandytowe, partnerskie, komandytowo-akcyjne) i kapitałowe (akcyjne, z ograniczoną odpowiedzialnością). Dla spółek osobowych istotny jest skład osobowy określony w umowie, dla spółek kapitałowych - określony w umowie kapitał złożony z udziałów (akcji).

## CHAPTER XXI

### ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

#### General notes

1. *Country Official Register of Units of the National Economy - REGON (KRUPGN REGON) is the source of information on the number of entities of the national economy.*

2. *According to the Law on Public Statistics (Journal of Laws No. 88, item 439, dated 1995) entities of register are legal persons, economic entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

3. *Data are presented by ownership sectors, by forms of ownership and by chosen legal forms and kind of conducted activities; excluding internal entities.*

4. **Commercial companies** (until 2000 defined as commercial law companies) are companies conducting activity in accordance with regulations of the Commercial Code. These companies are divided into: personal (unlimited, limited, professional, joint stock-limited partnerships) and capital (joint stock, limited liability). Staff defined in contract is important for personal companies, for capital companies - defined in contract capital consists of shares (stocks).

TABL. 1 (191).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE  
W REJESTRZE REGON**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGION  
REGISTER**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>91790</b>	<b>104292</b>	<b>104426</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	1225	1967	1814	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	90565	102325	102612	<i>private sector</i>
z liczby ogółem:				<i>of total number:</i>
Przedsiębiorstwa państwowe .....	90	30	28	<i>State owned enterprises</i>
Spółki .....	20276	22327	23215	<i>Companies</i>
w tym:				<i>of which:</i>
handlowe .....	7050	10047	10883	<i>commercial</i>
w tym:				<i>of which:</i>
akcyjne .....	524	437	455	<i>joint stock</i>
z ograniczoną odpowiedzialnością .....	6408	8439	9098	<i>limited liability</i>
komandytowe .....	38	88	142	<i>limited partnerships</i>
jawne .....	80	1037	1121	<i>unlimited partnerships</i>
partnerskie .....	-	42	50	<i>professional partnerships</i>
cywilne .....	13222	12275	12327	<i>civil</i>
Spółdzielnie .....	421	411	410	<i>Co-operatives</i>
Fundacje .....	349	514	553	<i>Foundations</i>
Stowarzyszenia i organizacje społeczne .....	1526	1759	1866	<i>Associations and social organizations</i>
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą .....	66824	74380	73279	<i>Natural persons conducting economic activity</i>

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.



TABL. 2 (192).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE  
W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGON  
REGISTER BY LEGAL STATUS AND SECTIONS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>Natural persons conducting economic activity</i>		
		razem <i>total</i>	przedsiębiorstwa państwowe <i>state owned enterprises</i>	w tym <i>of which</i>						spółki cywilne <i>civil law partnerships</i>	spółdzielnie <i>co-operatives</i>
				spółki handlowe <i>commercial companies</i>			spółki <i>partnerships</i>	spółdzielnie <i>co-operatives</i>			
				razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	z udziałem kapitału zagranicznego <i>with foreign capital participation</i>					
			jednoosobowe Skarbu Państwa <i>sole-shareholder companies of the State Treasury</i>								
<b>OGÓŁEM 2000</b>	91790	24966	90	7050	93	782	13222	421	66824		
<b>TOTAL 2005</b>	104292	29912	30	10047	17	1843	12275	411	74380		
<b>2006</b>	<b>104426</b>	<b>31147</b>	<b>28</b>	<b>10883</b>	<b>16</b>	<b>2088</b>	<b>12327</b>	<b>410</b>	<b>73279</b>		
w tym: <i>of which:</i>											
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	469	132	-	46	-	11	43	6	337		
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>											
Rybackstwo .....	3	2	-	2	1	-	-	-	1		
<i>Fishing</i>											
Przemysł .....	9294	3190	11	1649	5	345	1442	72	6104		
<i>Industry</i>											
w tym przetwórstwo przemysłowe .....	9205	3120	11	1588	4	328	1435	71	6085		
<i>of which manufacturing</i>											

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 2 (192).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ " ZAREJESTROWANE  
W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY " RECORDED IN THE REGON  
REGISTER BY LEGAL STATUS AND SECTIONS (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality						Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity	
		razem total	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	w tym of which					
				spółki handlowe commercial companies		spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie co-operatives		
				razem total	w tym of which				
			jednoosobowe Skarbu Państwa sole-holder companies of the State Treasury		z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation				
Budownictwo ..... Construction	8831	2437	6	1402	4	245	967	54	6394
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>	30361	8515	4	3267	-	692	5194	24	21846
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	3409	1244	2	370	1	105	847	3	2165
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	8402	979	1	479	2	90	481	6	7423
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	4093	387	-	226	-	28	140	6	3706
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	23578	8383	4	2787	1	495	2274	227	15195

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 2 (192).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE  
W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGON  
REGISTER BY LEGAL STATUS AND SECTIONS (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>						Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>Natural persons conducting economic activity</i>	
		razem <i>total</i>	przedsiębiorstwa państwowe <i>state owned enterprises</i>	w tym <i>of which</i>					spółdzielnie <i>co-operatives</i>
				spółki handlowe <i>commercial companies</i>		spółki cywilne <i>civil law partnerships</i>	spółdzielnie <i>co-operatives</i>		
				razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>				
			jednosobowe Skarbu Państwa <i>sole-holder companies of the State Treasury</i>						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	127	126	-	1	-	-	-	-	1
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>									
Edukacja .....	2613	983	-	122	-	21	200	2	1630
<i>Education</i>									
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	5645	654	-	296	1	16	249	5	4991
<i>Health and social work</i>									
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .	7597	4111	-	236	1	40	490	5	3486
<i>Other community, social and personal service activities</i>									

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 3 (193).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> BY NUMBER OF EMPLOYED PERSONS**  
As of 31 XII

LICZBA PRACUJĄCYCH	2002	2005	2006	NUMBER OF EMPLOYED PERSONS
<b>OGÓŁEM GRAND TOTAL</b>				
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>99134</b>	<b>104292</b>	<b>104426</b>	<b>GRAND TOTAL</b>
9 i mniej osób .....	93969	98644	98751	9 persons and less
10 - 49 .....	4046	4565	4597	10 - 49
50 - 249 .....	898	893	886	50 - 249
250 - 999 .....	181	155	156	250 - 999
1000 i więcej .....	40	35	36	1000 persons and more
<b>SEKTOR PUBLICZNY PUBLIC SECTOR</b>				
<b>RAZEM .....</b>	<b>1919</b>	<b>1967</b>	<b>1814</b>	<b>TOTAL</b>
9 i mniej osób .....	1051	1097	950	9 persons and less
10 - 49 .....	471	524	523	10 - 49
50 - 249 .....	300	270	265	50 - 249
250 - 999 .....	69	55	55	250 - 999
1000 i więcej .....	28	21	21	1000 persons and more
<b>SEKTOR PRYWATNY PRIVATE SECTOR</b>				
<b>RAZEM .....</b>	<b>97215</b>	<b>102325</b>	<b>102612</b>	<b>TOTAL</b>
9 i mniej osób .....	92918	97547	97801	9 persons and less
10 - 49 .....	3575	4041	4074	10 - 49
50 - 249 .....	598	623	621	50 - 249
250 - 999 .....	112	100	101	250 - 999
1000 i więcej .....	12	14	15	1000 persons and more

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 4 (194).

**SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
**COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Spółki kapitałowe Companies				Spółki osobowe Partnerships		
		Ogółem Grand total	razem total	akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowiedzialnością limited liability	razem total	w tym of which	
							jawne unlimited partnerships	komandytowe limited partnerships
<b>OGÓŁEM .....</b>	2000	7050	6932	524	6408	118	80	38
<b>TOTAL</b>	2005	10047	8876	437	8439	1171	1037	88
	<b>2006</b>	<b>10883</b>	<b>9553</b>	<b>455</b>	<b>9098</b>	<b>1330</b>	<b>1121</b>	<b>142</b>

TABL. 4 (194).

**SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe Partnerships		
		razem total	akcyjne joint stock	z ogra- niczo- ną od- powie- dzialno- ścią limited liability	razem total	w tym of which	
						jawne unlim- ited partner- ships	koman- dytowe limited partner- ships
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	46	42	-	42	4	4	-
Rybackstwo .....	2	2	-	2	-	-	-
Przemysł .....	1649	1506	101	1405	143	137	5
w tym przetwórstwo przemy- słowe .....	1588	1447	93	1354	141	136	4
<i>of which manufacturing</i>							
Budownictwo .....	1402	1300	64	1236	102	83	16
<i>Construction</i>							
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	3267	2651	99	2552	616	571	45
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>							
Hotele i restauracje .....	370	324	9	315	46	43	3
<i>Hotels and restaurants</i>							
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność .....	479	434	15	419	45	44	1
<i>Transport, storage and commu- nication</i>							
Pośrednictwo finansowe .....	226	199	30	169	27	22	5
<i>Financial intermediation</i>							
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ....	2787	2500	110	2390	287	178	62
<i>Real estate, renting and busi- ness activities</i>							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubez- pieczenia społeczne i zdro- wotne <sup>Δ</sup> .....	1	1	-	1	-	-	-
<i>Public administration and defen- ce; compulsory social security</i>							
Edukacja .....	122	113	2	111	9	8	1
<i>Education</i>							
Ochrona zdrowia i pomoc społecz- na .....	296	262	4	258	34	16	2
<i>Health and social work</i>							
Działalność usługowa komunal- na, społeczna i indywidualna, pozostała .....	236	219	21	198	17	15	2
<i>Other community, social and personal service activities</i>							

TABL. 5 (195). **OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>66824</b>	<b>74380</b>	<b>73279</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	231	329	337	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Rybackstwo .....	1	1	1	<i>Fishing</i>
Przemysł .....	6254	6456	6104	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe	6247	6439	6085	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo .....	6529	6573	6394	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	21882	22798	21846	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje .....	1606	2130	2165	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	7326	7592	7423	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe .....	3374	3672	3706	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	11973	15016	15195	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	-	1	1	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja .....	1258	1551	1630	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	3564	4805	4991	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	2825	3453	3486	<i>Other community, social and personal service activities</i>

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

# KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY

(stan w dniu 31 XII 2006 r.)

## KRAKOW METROPOLITAN AREA

(as of 31 XII 2006)



## KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (KOM) KRAKOW METROPOLITAN AREA

Krakowski Obszar Metropolitalny stanowi swoisty region funkcjonalny, obejmujący wielkie miasto, czyli metropolię Kraków wraz z sąsiadującym zespołem jednostek osadniczych, powiązanych z metropolią różnymi związkami interakcyjnymi. Spełnieniem ogólnej zasady ustalonej dla polskich metropolii jest obszar obejmujący miasto Kraków z krakowskim powiatem ziemskim oraz sąsiadującymi z nim powiatami <sup>1</sup>.

Przyjęty uchwałą Nr XV/174/03 Sejmiku Województwa Małopolskiego z dnia 22 grudnia 2003 r. Plan Zagospodarowania Przestrzennego Województwa Małopolskiego wyznaczył zasięg obszaru metropolitalnego, na który składają się:

- Kraków - miasto na prawach powiatu (*city with powiat status*),
- powiat bocheński - gminy (*gminas*):
  - miejskie (*urban*) - Bochnia,
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Nowy Wiśnicz,
  - wiejskie (*rural*) - Bochnia, Drwinia, Łapanów, Rzezawa, Trzciana, Żegocina,
- powiat krakowski - gminy (*gminas*):
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Krzeszowice, Skała, Skawina, Słomniki, Świątniki Górne,
  - wiejskie (*rural*) - Czernichów, Igołomia-Wawrzeńczyce, Iwanowice, Jerzmanowice-Przebinia, Kocmyrów-Luborzyca, Liszki, Michałowice, Mogilany, Suloszowa, Wielka Wieś, Zabierzów, Zielonki,
- powiat miechowski - gminy (*gminas*):
  - wiejskie (*rural*) - Gołcza,
- powiat myślenicki - gminy (*gminas*):
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Dobczyce, Myślenice, Sułkowice,
  - wiejskie (*rural*) - Lubień, Pcim, Raciechowice, Siepraw, Tokarnia, Wiśniowa,
- powiat olkuski - gminy (*gminas*):
  - wiejskie (*rural*) - Trzyciąż,
- powiat proszowicki - gminy (*gminas*):
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Proszowice,
  - wiejskie (*rural*) - Koniusza, Koszyce, Nowe Brzesko,
- powiat wadowicki - gminy (*gminas*):
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Kalwaria Zebrzydowska, Wadowice,
  - wiejskie (*rural*) - Brzeźnica, Lanckorona, Stryszów,
- powiat wielicki - gminy (*gminas*):
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Niepołomice, Wieliczka,
  - wiejskie (*rural*) - Biskupice, Gdów, Klaj.

*Krakow Metropolitan Area is a peculiar functional region including a big city, i.e., Krakow metropolis and neighbouring complex of settling units, connected with the metropolis by different interactive relations. Area including the city of Krakow and the Krakow landed powiat as well as neighbouring powiats fulfills general principle set for Polish metropolis <sup>1</sup>.*

*The Małopolskie Voivodship Spatial Development Plan admitted by the resolution No. XV/174/03 of the Małopolskie Voivodship Regional Council, dated 22 December 2003, determined the extent of the metropolitan area, consisting of:*

<sup>1</sup> Wyciąg z Planu Zagospodarowania Przestrzennego Województwa Małopolskiego.

*Statement of the Małopolskie Voivodship Spatial Development Plan.*

Źródło: Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego - <http://www.malopolskie.pl/Planowanie/Kom/>  
Source: Marshal's Office of the Małopolskie Voivodship - <http://www.malopolskie.pl/Planowanie/Kom/>



TABL. 1 (196). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005			2006		
	ogółem total	w tym Kraków of which Krakow		ogółem total	w tym Kraków of which Krakow	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
Zużycie wody na potrzeby gospodar- dki narodowej i ludności w hm <sup>3</sup> <i>Water consumption for needs of the national economy and popu- lation in hm<sup>3</sup></i>	714,2	59,5	8,3	651,0	60,3	9,3
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczania ..... <i>Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment</i>	98,1	99,6	x	97,6	99,0	x
Emisja przemysłowych zanie- czyszczeń powietrza w tys. ton: <i>Emission of industrial air pollut- ants in thous. tonnes:</i>						
pyłowych ..... <i>particulates</i>	6,0	4,4	73,2	6,1	4,6	75,5
gazowych (bez CO <sub>2</sub> ) ..... <i>gases (excluding CO<sub>2</sub>)</i>	92,1	64,9	70,5	98,9	72,0	72,8
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone w tys. ton ..... <i>Waste (excluding municipal waste) generated in thous. tonnes</i>	2927,9	2189,6	74,8	3112,1	2376,1	76,4
poddane odzyskowi ..... <i>recovered</i>	1696,2	1056,1	62,3	2025,1	1361,0	67,2
unieszkodliwione ..... <i>treated</i>	792,8	696,8	87,9	790,3	722,3	91,4
w tym składowane <sup>a</sup> ..... <i>of which landfilled <sup>a</sup></i>	169,9	99,2	58,4	143,7	106,4	74,0
magazynowane czasowo ..... <i>temporarily stored</i>	438,9	436,7	99,5	296,7	292,8	98,7

<sup>a</sup> Na terenach własnych zakładów i terenach obcych.

<sup>a</sup> On own plant grounds and other land.

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA  
ENVIRONMENTAL PROTECTION

TABL. 1 (196). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)***KRAKOW METROPOLITAN AREA (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005			2006		
	ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Krakow</i>		ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Krakow</i>	
		w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>		w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>

## STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.)

*ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)*

Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII): <i>Legally protected areas possess- ing unique environmental value (as of 31 XII):</i>						
w % powierzchni ogólnej ..... <i>in % of total area</i>	23,9	15,0	x	23,6	14,8	x
na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> ..... <i>per capita in m<sup>2</sup></i>	673	65	x	663	64	x
Liczba pomników przyrody (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Number of monuments of nature (as of 31 XII)</i>	1111	197	17,7	1088	187	17,2
Wydatki inwestycyjne w mln zł (ceny bieżące) na: <i>Investment expenditures in mln zł (current prices) on:</i>						
ochronę środowiska ..... <i>environmental protection</i>	235,9	123,7	52,5	218,4	109,1	49,9
gospodarkę wodną ..... <i>water management</i>	66,6	28,9	43,4	65,2	35,8	54,9

LUDNOŚĆ  
*POPULATION*

Ludność (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Population (as of 31 XII)</i>	1446137	756629	52,3	1449783	756267	52,2
w tym kobiety ..... <i>of which females</i>	754430	402561	53,4	756539	402528	53,2
Ludność (stan w dniu 31 XII) w wieku: <i>Population (as of 31 XII) of age:</i>						
przedprodukcyjnym ..... <i>pre-working</i>	282727	122524	43,3	277251	120293	43,4
produkcyjnym ..... <i>working</i>	929934	502612	54,0	935345	501892	53,7
poprodukcyjnym ..... <i>post-working</i>	233476	131493	56,3	237187	134082	56,5

TABL. 1 (196). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
 KRAKOW METROPOLITAN AREA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005			2006		
	ogółem total	w tym Kraków of which Krakow		ogółem total	w tym Kraków of which Krakow	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

 LUDNOŚĆ (dok.)  
 POPULATION (cont.)

Ludność (stan w dniu 31 XII) w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym <i>Non-working age population (as of 31 XII) per 100 persons of working age</i>	55,5	50,5	x	55,0	50,7	x
Małżeństwa ..... <i>Marriages</i>	7372	3557	48,3	8098	3892	48,1
Urodzenia żywe ..... <i>Live births</i>	13524	6436	47,6	13759	6640	48,3
Zgony ..... <i>Deaths</i>	13523	7026	52,0	13167	6919	52,5
w tym niemowląt ..... <i>of which infants</i>	76	36	47,4	67	33	49,3
Przyrost naturalny ..... <i>Natural increase</i>	1	-590	x	592	-279	x
Saldo migracji stałych ..... <i>Net migration for permanent residence</i>	4444	1447	x	3835	825	x
Saldo migracji czasowych (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Net migration for temporary stay (as of 31 XII)</i>	23320	22665	x	22539	21757	x

 RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII  
 LABOUR MARKET - as of 31 XII

Pracujący <sup>a</sup> w tys. .... <i>Employed persons <sup>a</sup> in thous.</i>	337,2	249,1	73,9	351,1	258,5	73,6
w tym kobiety ..... <i>of which women</i>	166,7	122,2	73,3	172,8	126,3	73,1
w tym sektor prywatny ..... <i>of which private sector</i>	202,3	149,4	73,8	215,2	158,4	73,6

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy; bez podmiotów gospodarczych o licznie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

<sup>a</sup> By actual workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture.

TABL. 1 (196). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)***KRAKOW METROPOLITAN AREA (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005			2006		
	ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Krakow</i>		ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Krakow</i>	
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>

## RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII (dok.)

*LABOUR MARKET - as of 31 XII (cont.)*

Pracujący <sup>a</sup> w tys. (dok.) <i>Employed persons<sup>a</sup> in thous. (cont.)</i>						
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ..... <i>agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	2,2	0,7	33,9	2,2	0,8	34,7
przemysł i budownictwo ..... <i>industry and construction</i>	104,2	65,5	62,9	108,2	67,7	62,6
usługi rynkowe ..... <i>market services</i>	131,6	109,7	83,3	140,4	116,2	82,7
usługi nierynkowe ..... <i>non-market services</i>	99,2	73,1	73,7	100,3	73,9	73,6
Pracujący <sup>a</sup> na 1000 ludności ..... <i>Employed persons<sup>a</sup> per 1000 population</i>	233	329	x	242	342	x
Bezrobotni zarejestrowani w tys. . <i>Registered unemployed persons in thous.</i>	56,9	25,3	44,5	44,9	20,3	45,2
w tym kobiety ..... <i>of which women</i>	30,8	14,0	45,4	25,7	11,6	45,1

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA  
*MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS*

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km: <i>Distribution network (as of 31 XII) in km:</i>						
wodociągowej rozdzielczej ..... <i>distribution water-line</i>	6900,1	1165,2	16,9	7009,3	1184,4	16,9
kanalizacyjnej rozdzielczej ..... <i>distribution sewerage</i>	2731,8	1121,6	41,1	2924,1	1149,1	39,3
gazowej ..... <i>gas-line</i>	8511,1	1529,9	18,0	8569,9	1547,6	18,1

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy; bez podmiotów gospodarczych o licznie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

<sup>a</sup> *By actual workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture.*

TABL. 1 (196). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005			2006		
	ogółem total	w tym Kraków of which Krakow		ogółem total	w tym Kraków of which Krakow	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (cd.)</b> <b>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)</b>						
Zużycie w gospodarstwach domowych: <i>Consumption in households:</i>						
wody z wodociągów w hm <sup>3</sup> ..... <i>water from water-line systems in hm<sup>3</sup></i>	52,7	36,6	69,5	51,9	36,0	69,5
energii elektrycznej <sup>a</sup> w miastach w GW·h ..... <i>electricity <sup>a</sup> in urban areas in GW·h</i>	860,6	727,7	84,6	895,8	760,7	84,9
gazu z sieci <sup>b</sup> w hm <sup>3</sup> ..... <i>gas from gas-line system <sup>b</sup> in hm<sup>3</sup></i>	258,3	155,7	60,3	255,6	153,4	60,0
Zebrane odpady komunalne zmieszane (w ciągu roku) w tys. ton ..... <i>Mixed municipal waste collected (during the year) in thous. tonnes</i>	318,2	238,3	74,9	352,7	259,9	73,7
w tym z gospodarstw domowych <i>of which from households</i>	199,8	141,2	70,7	221,7	156,3	70,5
Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII): <i>Dwelling stocks (as of 31 XII):</i>						
mieszkania w tys. .... <i>dwellings in thous.</i>	495,4	293,3	59,2	503,5	299,8	59,5
izby w tys. .... <i>rooms in thous.</i>	1767,5	927,8	52,5	1796,4	947,6	52,7
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> ..... <i>usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>	33906,7	16417,1	48,4	34525,0	16801,6	48,7

<sup>a</sup> łącznie z gospodarstwami domowymi, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkownego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. <sup>b</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami.

<sup>a</sup> Including households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture. <sup>b</sup> In natural units, on the basis of which settlements with clients occur.

TABL. 1 (196). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005			2006		
	ogółem total	w tym Kraków of which Krakow		ogółem total	w tym Kraków of which Krakow	
		w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)</b> <b>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)</b>						
Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII) (dok.): <i>Dwelling stocks (as of 31 XII)</i> (cont.): przeciętna: average:						
powierzchnia użytkowa na 1 osobę w m <sup>2</sup> .....	23,4	21,7	x	23,8	22,2	x
<i>usable floor space per capita in m<sup>2</sup></i>						
liczba osób na 1 mieszkanie ..	2,92	2,58	x	2,88	2,52	x
<i>number of persons per dwell- ing</i>						
Mieszkania oddane do użytkowania: <i>Dwellings completed:</i>						
mieszkania .....	6701	4557	68,0	8594	6612	76,9
<i>dwellings</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
spółdzielcze .....	378	377	99,7	1152	1120	97,2
<i>co-operative</i>						
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	2883	2787	96,7	4098	3988	97,3
<i>for sale or rent</i>						
indywidualne .....	2728	725	26,6	2572	782	30,4
<i>private</i>						
izby w tys. ....	26,8	14,6	54,3	31,7	20,4	64,6
<i>rooms in thous.</i>						
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	609,5	303,6	49,8	686,2	400,9	58,4
<i>usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>						
przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> ..	90,9	66,6	x	79,8	60,6	x
<i>average usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></i>						

TABL. 1 (196). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005			2006		
	ogółem total	w tym Kraków of which Krakow		ogółem total	w tym Kraków of which Krakow	
		w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

EDUKACJA I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego  
 EDUCATION - as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach <sup>a</sup> w tys.: Pupils and students in schools <sup>a</sup> in thous.:						
podstawowych ..... primary	92,1	39,5	42,9	88,6	38,1	43,0
gimnazjach ..... lower secondary	55,4	24,0	43,2	53,4	22,9	42,8
zasadniczych zawodowych <sup>b</sup> .... basic vocational <sup>b</sup>	8,5	4,1	49,0	8,4	4,0	47,3
liceach ogólnokształcących <sup>c</sup> .... general <sup>c</sup>	30,0	21,6	72,2	29,6	21,2	71,6
liceach profilowanych ..... specialized	4,6	2,5	53,9	3,6	2,0	55,7
technikach <sup>d</sup> ..... technical <sup>d</sup>	21,2	12,2	57,5	21,5	12,2	56,5
policealnych ..... post-secondary	15,1	13,1	86,6	15,8	13,6	86,0
Wychowanie przedszkolne: Pre-primary education:						
placówki ..... establishments	694	251	36,2	702	258	36,8
dzieci w tys. .... children in thous.	35,0	19,9	56,8	36,7	20,8	56,7

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII  
 HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII

Apteki ogólnodostępne ..... Public pharmacies	444	299	67,3	440	293	66,6
Liczba ludności na 1 aptekę ..... Population per pharmacy	3257	2531	x	3295	2581	x

<sup>a</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem policealnych. <sup>b, c, d</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>b</sup> - specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy, <sup>c</sup> - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, <sup>d</sup> - technikami uzupełniającymi i artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> Excluding schools for adults, except for post-secondary schools. <sup>b, c, d</sup> Including: <sup>b</sup> - special upper secondary job-training schools, <sup>c</sup> - supplementary general secondary schools, <sup>d</sup> - supplementary technical secondary schools and art schools leading to professional certification.

TABL. 1 (196). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005			2006		
	ogółem total	w tym Kraków of which Krakow		ogółem total	w tym Kraków of which Krakow	
		w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej .....	614	391	63,7	613	381	62,2
<i>Health care institutions of out- -patient care</i>						
w tym niepubliczne .....	524	361	68,9	521	351	67,4
<i>of which non-public</i>						
Praktyki lekarskie .....	136	62	45,6	168	72	42,9
<i>Medical practices</i>						
Żłobki i oddziały żłobkowe .....	25	22	88,0	25	22	88,0
<i>Nurseries and nursery wards</i>						
Miejsca w żłobkach i oddziałach żłobkowych .....	1595	1495	93,7	1664	1564	94,0
<i>Places in nurseries and nursery wards</i>						
Dzieci przebywające w żłobkach i oddziałach żłobkowych w ciągu roku .....	3216	3040	94,5	3396	3230	95,1
<i>Children staying in nurseries and nursery wards during the year</i>						
Domy i zakłady pomocy społecznej (bez filii) .....	46	24	52,2	49	26	53,1
<i>Homes and facilities of social welfare (excluding branches)</i>						
Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej (łącznie z filiami) .....	4346	2516	57,9	4456	2565	57,6
<i>Places in homes and facilities of social welfare (including branches)</i>						
Mieszkańcy domów i zakładów pomocy społecznej (łącznie z filiami) .....	4261	2452	57,5	4336	2476	57,1
<i>Residents of homes and facilities of social welfare (including branches)</i>						

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII (dok.)  
 HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII (cont.)



TABL. 1 (196). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005			2006		
	ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Krakow</i>		ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Krakow</i>	
		w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>		w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>
<b>KULTURA. TURYSTYKA</b> <b>CULTURE. TOURISM</b>						
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	248	71	28,6	249	71	28,5
<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>						
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. ....	2670	2589	x	2665	2550	x
<i>Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.</i>						
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych na 1 czytelnika w wol. ....	17,4	17,5	x	17,0	17,0	x
<i>Public library loans per borrower in vol.</i>						
Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) .....	58	41	70,7	57	40	70,2
<i>Museums and branches (as of 31 XII)</i>						
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności .....	2545	2771	x	2533	2915	x
<i>Museums and exhibitions visitors per 1000 population</i>						
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	20	14	70,0	19	14	73,7
<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>						
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności .....	1449	2706	x	1862	3483	x
<i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>						
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania:						
<i>Collective tourist accommodation establishments:</i>						
obiekty (stan w dniu 31 VII) .....	204	124	60,8	213	138	64,8
<i>establishments (as of 31 VII)</i>						
w tym hotele .....	99	82	82,8	104	89	85,6
<i>of which hotels</i>						

TABL. 1 (196). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (dok.)***KRAKOW METROPOLITAN AREA (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005			2006		
	ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Krakow</i>		ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Krakow</i>	
		w liczbach bez- względ- nych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>		w liczbach bez- względ- nych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>

## KULTURA. TURYSTYKA (dok.)

*CULTURE. TOURISM (cont.)*

Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (dok.): <i>Collective tourist accommodation establishments (cont.):</i>						
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) w tys. .... <i>number of beds (as of 31 VII) in thous.</i>	20,3	15,3	75,6	22,1	17,0	77,0
w tym w hotelach ..... <i>of which in hotels</i>	11,2	10,0	89,5	12,4	11,3	90,8
korzystający z noclegów w tys. . <i>tourists accommodated in thous.</i>	1424,2	1209,3	84,9	1531,4	1319,7	86,2
w tym turyści zagraniczni ..... <i>of which foreign tourists</i>	764,6	731,8	95,7	807,6	770,8	95,4
udzielone noclegi w tys. .... <i>nights spent (overnight stay) in thous.</i>	2882,2	2506,3	87,0	3049,3	2678,2	87,8
w tym turystom zagranicznym <i>of which foreign tourists</i>	1677,2	1613,2	96,2	1751,8	1688,7	96,4

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON<sup>a</sup> - stan w dniu 31 XII*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER<sup>a</sup> - as of 31 XII*

Ogółem w tys. .... <i>Total in thous.</i>	160,3	104,3	65,1	160,8	104,4	64,9
w tym prywatne ..... <i>of which private</i>	156,5	102,3	65,4	157,2	102,6	65,3
w tym: <i>of which:</i>						
spółki handlowe ..... <i>commercial companies</i>	11,9	10,0	84,7	12,8	10,9	84,8
w tym z udziałem kapitału zagranicznego ..... <i>of which with foreign capital participation</i>	2,2	1,8	85,6	2,4	2,1	86,3
spółki cywilne ..... <i>civil partnerships</i>	16,7	12,3	73,5	16,8	12,3	73,4
osoby fizyczne ..... <i>natural persons</i>	120,0	74,4	62,0	118,9	73,3	61,6

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> *Excluding persons tending private farms.*

TABL. 2 (197).

**KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITARNY NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO I REGIONU POŁUDNIOWEGO<sup>a</sup> W 2006 R.**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP AND SOUTHERN REGION<sup>a</sup> IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Krakowski Obszar Metropolitalny <i>Krakow Metropolitan Area</i>			SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	województwo małopolskie = 100 <i>the Małopolskie voivodship = 100</i>	region południowy = 100 <i>southern region = 100</i>	
<b>POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY - stan w dniu 31 XII</b> <i>AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION - as of 31 XII</i>				
Powierzchnia w km <sup>2</sup> .....	4069	26,8	14,8	<i>Area in km<sup>2</sup></i>
Gminy .....	51	28,0	14,6	<i>Gminas</i>
miejskie .....	2	13,3	3,1	<i>urban</i>
wiejskie .....	35	27,8	15,8	<i>rural</i>
miejsko-wiejskie .....	14	34,1	22,2	<i>urban-rural</i>
Miasta .....	16	28,6	12,6	<i>Towns</i>
Miejscowości wiejskie .....	706	36,1	21,6	<i>Villages</i>
Sołectwa .....	717	37,5	24,1	<i>Village administrator's offices</i>
<b>STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA</b> <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>				
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności w hm <sup>3</sup>				<i>Water consumption for needs of the national economy and population in hm<sup>3</sup></i>
przemysł .....	651,0	79,7	51,7	<i>industry</i>
rolnictwo i leśnictwo .....	578,2	92,3	74,7	<i>agriculture and forestry</i>
eksploatacja sieci wodociągowej	6,4	8,3	4,1	<i>exploitation of water-line system</i>
66,3	58,8	20,3		
Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczania odprowadzone do wód lub do ziemi w hm <sup>3</sup> .....				<i>Industrial and municipal waste water requiring treatment discharged into waters or into the ground in hm<sup>3</sup></i>
65,3	24,4	10,4		
Liczba komunalnych oczyszczalni ścieków (stan w dniu 31 XII) .....				<i>Number of municipal waste water treatment plants (as of 31 XII)</i>
75	32,8	16,5		
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza w tys. ton:				<i>Emission of industrial air pollutants in thous. tonnes:</i>
pyłowych .....	6,1	65,8	20,7	<i>particulates</i>
gazowych (bez CO <sub>2</sub> ) .....	98,9	53,0	10,6	<i>gases (excluding CO<sub>2</sub>)</i>
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone w tys. tonach .....				<i>Waste (excluding municipal waste) generated in thous. tonnes</i>
3112,1	35,9	61,8		

<sup>a</sup> Region południowy obejmuje województwo małopolskie i śląskie.

<sup>a</sup> Southern region includes the Małopolskie and the Śląskie voivodship.

TABL. 2 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITARNY NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO I REGIONU POŁUDNIOWEGO<sup>a</sup> W 2006 R. (cd.)**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP AND SOUTHERN REGION<sup>a</sup> IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Krakowski Obszar Metropolitalny <i>Krakow Metropolitan Area</i>			SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	województwo małopolskie = 100 <i>the Małopolskie voivodship = 100</i>	region południowy = 100 <i>southern region = 100</i>	
<b>STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.)</b> <b>ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)</b>				
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha .....	74,6	17,1	8,9	<i>Forest land (as of 31 XII) in thous. ha</i>
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII) w tys. ha .....	96,1	12,2	9,0	<i>Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII) in thous. ha</i>
w tym:				<i>of which:</i>
parki narodowe .....	2,1	5,6	5,6	<i>national parks</i>
rezerwy przyrody .....	1,4	44,8	19,8	<i>nature reserves</i>
parki krajobrazowe .....	56,4	32,0	14,0	<i>landscape parks</i>
obszary chronionego krajobrazu	35,9	6,3	5,9	<i>protected landscape areas</i>
Liczba pomników przyrody (stan w dniu 31 XII) .....	1088	50,8	30,1	<i>Number of monuments of nature (as of 31 XII)</i>
Wydatki inwestycyjne w mln zł (ceny bieżące) na:				<i>Investment expenditures in mln zł (current prices) on:</i>
ochronę środowiska .....	218,4	46,7	13,5	<i>environmental protection</i>
gospodarkę wodną .....	65,2	19,4	12,3	<i>water management</i>
<b>LUDNOŚĆ</b> <b>POPULATION</b>				
Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	1449,8	44,3	18,3	<i>Population (as of 31 XII) in thous.</i>
w tym kobiety .....	756,5	44,9	18,4	<i>of which females</i>
Ludność (stan w dniu 31 XII) w wieku w tys.:				<i>Population (as of 31 XII) of age in thous.:</i>
przedprodukcyjnym .....	277,3	39,8	17,8	<i>pre-working</i>
produkcyjnym .....	935,3	45,4	18,3	<i>working</i>
poprodukcyjnym .....	237,2	46,2	18,7	<i>post-working</i>
Małżeństwa .....	8098	41,4	17,1	<i>Marriages</i>

<sup>a</sup> Region południowy obejmuje województwo małopolskie i śląskie.

<sup>a</sup> Southern region includes the Małopolskie and the Śląskie voivodship.

TABL. 2 (197).

**KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITARNY NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO I REGIONU POŁUDNIOWEGO<sup>a</sup> W 2006 R. (cd.)**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP AND SOUTHERN REGION<sup>a</sup> IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Krakowski Obszar Metropolitalny <i>Krakow Metropolitan Area</i>			SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	województwo małopolskie = 100 <i>the Małopolskie voivodship = 100</i>	region południowy = 100 <i>southern region = 100</i>	

LUDNOŚĆ (dok.)  
POPULATION (cont.)

Urodzenia żywe .....	13759	42,1	18,3	<i>Live births</i>
Zgony .....	13167	45,9	17,5	<i>Deaths</i>
w tym niemowląt .....	67	38,1	13,8	<i>of which infants</i>

RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII  
LABOUR MARKET - as of 31 XII

Pracujący <sup>b</sup> w tys. ....	351,1	55,6	20,0	<i>Employed persons<sup>b</sup> in thous.</i>
w tym kobiety .....	172,8	55,7	21,3	<i>of which women</i>
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....	2,2	44,0	19,0	<i>agriculture, hunting and forestry; fishing</i>
przemysł i budownictwo .....	108,2	49,6	15,0	<i>industry and construction</i>
usługi rynkowe .....	140,4	63,9	24,4	<i>market services</i>
usługi nierynkowe .....	100,3	53,2	22,6	<i>non-market services</i>
Bezrobotni zarejestrowani w tys. .	44,9	30,9	12,0	<i>Registered unemployed persons in thous.</i>
w tym kobiety .....	25,7	29,7	11,5	<i>of which women</i>

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA  
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Zużycie w gospodarstwach domowych:				<i>Consumption in households:</i>
wody z wodociągów w hm <sup>3</sup> .....	51,9	60,4	22,4	<i>water from water-line systems in hm<sup>3</sup></i>
energii elektrycznej <sup>c</sup> w miastach w GW·h .....	895,8	64,1	21,4	<i>electricity<sup>c</sup> in urban areas in GW·h</i>

<sup>a</sup> Region południowy obejmuje województwo małopolskie i śląskie. <sup>b</sup> Według faktycznego miejsca pracy; bez podmiotów gospodarczych o licznie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. <sup>c</sup> Łącznie z gospodarstwami domowymi, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

<sup>a</sup> Southern region includes the Małopolskie and the Śląskie voivodship. <sup>b</sup> By actual workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture. <sup>c</sup> Including households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

TABL. 2 (197).

**KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITARNY NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO I REGIONU POŁUDNIOWEGO<sup>a</sup> W 2006 R. (cd.)**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP AND SOUTHERN REGION<sup>a</sup> IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Krakowski Obszar Metropolitalny <i>Krakow Metropolitan Area</i>			SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	województwo małopolskie = 100 <i>the Małopolskie voivodship = 100</i>	region południowy = 100 <i>southern region = 100</i>	
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (cd.)</b> <b>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)</b>				
Zużycie w gospodarstwach domowych (dok.):				<i>Consumption in households (cont.):</i>
gazu z sieci <sup>b</sup> w hm <sup>3</sup> .....	255,6	59,0	29,0	<i>gas from gas-line system<sup>b</sup> in hm<sup>3</sup></i>
Zebrane odpady komunalne zmieszane (w ciągu roku) w tys. ton .....	352,7	54,5	18,1	<i>Mixed municipal waste collected (during the year) in thous. tonnes</i>
w tym z gospodarstw domowych	221,7	52,1	16,3	<i>of which from households</i>
Czynne trasy komunikacji miejskiej w miastach (stan w dniu 31 XII) w km:				<i>Active routes of urban transport in urban areas (as of 31 XII) in km:</i>
autobusowe .....	728	54,0	11,9	<i>bus</i>
tramwajowe .....	83	100,0	28,3	<i>tram</i>
Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):				<i>Dwelling stocks (as of 31 XII):</i>
mieszkania w tys. ....	503,5	48,8	18,6	<i>dwellings in thous</i>
izby w tys. ....	1796,4	45,9	18,0	<i>rooms in thous.</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	34525,0	45,3	18,4	<i>usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>
Mieszkania według stosunków własnościowych (stan w dniu 31 XII) w tys.:				<i>Dwellings by type of ownership (as of 31 XII) in thous.:</i>
gmin (komunalne) .....	27,6	57,8	10,5	<i>gmina (municipal)</i>
spółdzielni mieszkaniowych .....	134,2	63,0	18,1	<i>housing co-operatives</i>
zakładów pracy .....	5,1	49,1	5,5	<i>company</i>

<sup>a</sup> Region południowy obejmuje województwo małopolskie i śląskie. <sup>b</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami.

<sup>a</sup> Southern region includes the Małopolskie and the Śląskie voivodship. <sup>b</sup> In natural units, on the basis of which settlements with clients occur.

TABL. 2 (197).

**KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITARNY NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO I REGIONU POŁUDNIOWEGO<sup>a</sup> W 2006 R. (cd.)**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP AND SOUTHERN REGION<sup>a</sup> IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Krakowski Obszar Metropolitalny <i>Krakow Metropolitan Area</i>			SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	województwo małopolskie = 100 <i>the Małopolskie voivodship = 100</i>	region południowy = 100 <i>southern region = 100</i>	
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)</b> <b>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)</b>				
Mieszkania według stosunków własnościowych (stan w dniu 31 XII) w tys. (dok.):				<i>Dwellings by type of ownership (as of 31 XII) in thous.(cont.):</i>
osób fizycznych .....	319,0	43,2	20,3	<i>natural persons</i>
Towarzystw Budownictwa Społecznego (TBS) .....	4,8	77,0	43,3	<i>Public Building Society</i>
pozostałe .....	12,7	85,2	47,8	<i>others</i>
Mieszkania oddane do użytkowania:				<i>Dwellings completed:</i>
mieszkania .....	8594	69,3	41,5	<i>dwellings</i>
w tym:				<i>of which:</i>
spółdzielcze .....	1152	94,5	81,8	<i>co-operative</i>
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	4098	95,3	73,2	<i>for sale or rent</i>
indywidualne .....	2572	44,9	21,7	<i>private</i>
izby w tys. ....	31,7	61,2	33,9	<i>rooms in thous.</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	686,2	58,4	30,6	<i>usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>
<b>EDUKACJA I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego</b> <b>EDUCATION - as of beginning of the school year</b>				
Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> w tys.:				<i>Pupils and students in schools<sup>b</sup> in thous.:</i>
podstawowych .....	88,6	39,2	17,7	<i>primary</i>
gimnazjach .....	53,4	39,1	17,4	<i>lower secondary</i>
zasadniczych zawodowych <sup>c</sup> ....	8,4	36,6	17,0	<i>basic vocational<sup>c</sup></i>

<sup>a</sup> Region południowy obejmuje województwo małopolskie i śląskie. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem policealnych. <sup>c</sup> Łącznie ze szkołami specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy.

<sup>a</sup> Southern region includes the Małopolskie and the Śląskie voivodship. <sup>b</sup> Excluding schools for adults, except for post-secondary schools. <sup>c</sup> Including special upper secondary job-training schools.

TABL. 2 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO I REGIONU POŁUDNIOWEGO<sup>a</sup> W 2006 R. (cd.)**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP AND SOUTHERN REGION<sup>a</sup> IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Krakowski Obszar Metropolitalny <i>Krakow Metropolitan Area</i>			SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	województwo małopolskie = 100 <i>the Małopolskie voivodship = 100</i>	region południowy = 100 <i>southern region = 100</i>	
<b>EDUKACJA I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego (dok.)</b> <i>EDUCATION - as of beginning of the school year (cont.)</i>				
Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> w tys. (dok.):				<i>Pupils and students in schools in thous. (cont.):</i>
liceach ogólnokształcących <sup>c</sup> ....	29,6	45,7	20,4	<i>general<sup>c</sup></i>
liceach profilowanych .....	3,6	36,3	12,6	<i>specialized</i>
technikach <sup>d</sup> .....	21,5	38,8	16,8	<i>technical<sup>d</sup></i>
policealnych .....	15,8	58,4	21,9	<i>post-secondary</i>
Wychowanie przedszkolne:				<i>Pre-primary education:</i>
placówki .....	702	38,3	20,5	<i>establishments</i>
dzieci w tys. ....	36,7	46,1	19,4	<i>children in thous.</i>
<b>OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII</b> <i>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII</i>				
Apteki ogólnodostępne .....	440	46,6	21,0	<i>Public pharmacies</i>
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej .....	613	51,8	19,7	<i>Health care institutions of out-patient care</i>
w tym niepubliczne .....	521	57,4	20,8	<i>of which non-public</i>
Praktyki lekarskie .....	168	37,8	12,8	<i>Medical practices</i>
Żłobki i oddziały żłobkowe .....	25	73,5	26,0	<i>Nurseries and nursery wards</i>
Miejsca w żłobkach i oddziałach żłobkowych .....	1664	77,3	35,0	<i>Places in nurseries and nursery wards</i>
Dzieci przebywające w żłobkach i oddziałach żłobkowych w ciągu roku .....	3396	81,1	39,3	<i>Children staying in nurseries and nursery wards during the year</i>
Domy i zakłady pomocy społecznej (bez filii) .....	49	42,2	19,8	<i>Homes and facilities of social welfare (excluding branches)</i>

<sup>a</sup> Region południowy obejmuje województwo małopolskie i śląskie. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem policealnych. <sup>c, d</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>c</sup> - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, <sup>d</sup> - technikami uzupełniającymi i artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> Southern region includes the Małopolskie and the Śląskie voivodship. <sup>b</sup> Excluding schools for adults, except for post-secondary schools. <sup>c, d</sup> Including: <sup>c</sup> - supplementary general secondary schools, <sup>d</sup> - supplementary technical secondary schools and art schools leading to professional certification.



TABL. 2 (197).

**KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITARNY NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO I REGIONU POŁUDNIOWEGO<sup>a</sup> W 2006 R. (cd.)**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP AND SOUTHERN REGION<sup>a</sup> IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Krakowski Obszar Metropolitalny <i>Krakow Metropolitan Area</i>			SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	województwo małopolskie = 100 <i>the Małopolskie voivodship</i> = 100	region południowy = 100 <i>southern region</i> = 100	
<b>OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII (dok.)</b> <b>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII (cont.)</b>				
Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej (łącznie z filiami) .....	4456	51,4	24,0	<i>Places in homes and facilities of social welfare (including branches)</i>
Mieszkańcy domów i zakładów pomocy społecznej (łącznie z filiami) .....	4336	51,5	23,9	<i>Residents of homes and facilities of social welfare (including branches)</i>
<b>KULTURA. TURYSTYKA</b> <b>CULTURE. TOURISM</b>				
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	249	32,5	15,5	<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ...	3863,9	35,6	13,9	<i>Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
Czytelnicy bibliotek publicznych w tys. ....	327,8	46,6	19,2	<i>Public library borrowers in thous.</i>
Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) .....	57	55,3	35,6	<i>Museums and branches (as of 31 XII)</i>
Zwiedzający muzea i oddziały muzealne w tys. ....	3667,1	66,9	58,0	<i>Museums and branches visitors in thous.</i>
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	19	40,4	18,3	<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>
Salony projekcyjne w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) .....	67	69,1	29,1	<i>Screens in fixed cinemas (as of 31 XII)</i>
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	13,9	62,4	24,3	<i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.</i>
Seanse ogółem w tys. ....	103,8	85,2	35,2	<i>Total screenings in thous.</i>
w tym seanse filmów produkcji polskiej .....	14,3	83,8	37,7	<i>of which screenings of Polish production films</i>
Widzowie ogółem w tys. ....	2696,0	79,9	34,9	<i>Total audience in thous.</i>
w tym widzowie na filmach produkcji polskiej .....	452,0	79,2	36,3	<i>of which audience of Polish production films</i>

<sup>a</sup> Region południowy obejmuje województwo małopolskie i śląskie.

<sup>a</sup> Southern region includes the Małopolskie and the Śląskie voivodship.

TABL. 2 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITARNY NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO I REGIONU POŁUDNIOWEGO<sup>a</sup> W 2006 R. (dok.)**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP AND SOUTHERN REGION<sup>a</sup> IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Krakowski Obszar Metropolitalny <i>Krakow Metropolitan Area</i>			SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	województwo małopolskie = 100 <i>the Małopolskie voivodship = 100</i>	region południowy = 100 <i>southern region = 100</i>	
<b>KULTURA. TURYSTYKA (dok.)</b> <b>CULTURE. TOURISM (cont.)</b>				
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania:				<i>Collective tourist accommodation establishments:</i>
obiekty (stan w dniu 31 VII) .....	213	26,0	17,1	<i>establishments (as of 31 VII)</i>
w tym hotele .....	104	65,8	38,5	<i>of which hotels</i>
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) w tys. ....	22,1	35,2	22,6	<i>number of beds (as of 31 VII) in thous.</i>
w tym w hotelach .....	12,4	71,9	42,0	<i>of which in hotels</i>
korzystający z noclegów w tys. .	1531,4	58,1	36,4	<i>tourists accommodated in thous.</i>
w tym turyści zagraniczni .....	807,6	86,4	66,8	<i>of which foreign tourists</i>
udzielone noclegi w tys. ....	3049,3	40,3	25,8	<i>nights spent (overnight stay) in thous.</i>
w tym turystom zagranicznym	1751,8	82,7	62,3	<i>of which foreign tourists</i>
<b>PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON<sup>b</sup> - stan w dniu 31 XII</b> <b>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER<sup>b</sup> - as of 31 XII</b>				
Ogółem w tys. ....	160,8	55,6	22,5	<i>Total in thous.</i>
w tym prywatne .....	157,2	56,1	22,9	<i>of which private</i>
w tym:				<i>of which:</i>
spółki handlowe .....	12,8	74,2	29,1	<i>commercial companies</i>
w tym spółki z udziałem kapitału zagranicznego .....	2,4	80,8	31,4	<i>of which companies with foreign capital participation</i>
spółki cywilne .....	16,8	63,0	25,7	<i>civil partnerships</i>
osoby fizyczne .....	118,9	54,0	21,9	<i>natural persons</i>

<sup>a</sup> Region południowy obejmuje województwo małopolskie i śląskie. <sup>b</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Southern region includes the Małopolskie and the Śląskie voivodship. <sup>b</sup> Excluding persons tending private farms.

**Powierzchnia ogólna<sup>a</sup>**  
*Total area<sup>a</sup>*



**Ludność<sup>a</sup>**  
*Population<sup>a</sup>*



**Pracujący<sup>a</sup>**  
*Employed persons<sup>a</sup>*



**Bezrobotni zarejestrowani<sup>a</sup>**  
*Registered unemployed persons<sup>a</sup>*



**Emisja zanieczyszczeń gazowych  
powietrza (bez CO<sub>2</sub>)<sup>a</sup>**  
*Emission of gas air pollutants  
(without CO<sub>2</sub>)<sup>a</sup>*



**Wydatki inwestycyjne  
na ochronę środowiska<sup>a</sup>**  
*Investment expenditures on  
environmental protection<sup>a</sup>*



**Zasoby mieszkaniowe<sup>a</sup>**  
*Dwelling stocks<sup>a</sup>*



**Mieszkania oddane  
do użytkowania<sup>a</sup>**  
*Dwellings completed<sup>a</sup>*



**Muzea i oddziały muzealne<sup>a</sup>**  
*Museums and branches<sup>a</sup>*



**Szpitala ogólne<sup>a</sup>**  
*General hospitals<sup>a</sup>*



**Widzowie w kinach<sup>a</sup>**  
*Audience in cinemas<sup>a</sup>*



**Miejsca noclegowe w hotelach<sup>b</sup>**  
*Number of beds in hotels<sup>b</sup>*



**Udzielone noclegi turystom  
zagranicznym<sup>a</sup>**  
*Foreign tourists' overnight stay<sup>a</sup>*



**Placówki gastronomiczne<sup>a</sup>**  
*Catering establishments<sup>a</sup>*



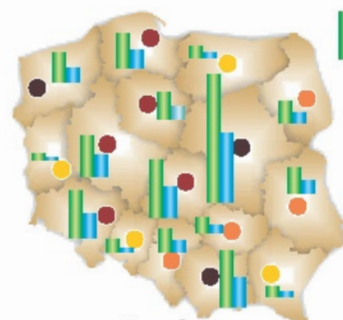
**Spółki handlowe<sup>a</sup>**  
*Commercial companies<sup>a</sup>*



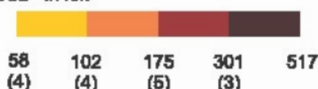
<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 VII.  
<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> As of 31 VII.

■ Województwo  
Voivodship

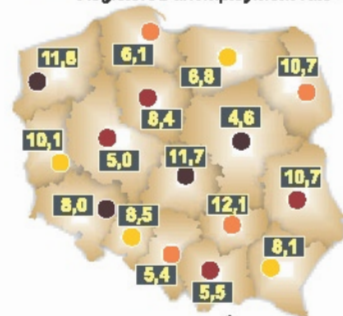
■ w tym Kraków  
of which Krakow



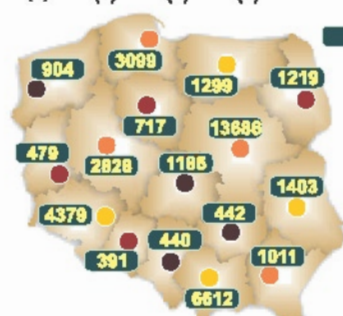
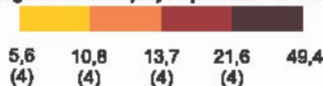
Powierzchnia<sup>a</sup> w km<sup>2</sup>  
Area<sup>a</sup> in km<sup>2</sup>



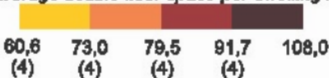
Stopa bezrobocia rejestrowanego<sup>a</sup> w %  
Registered unemployment rate<sup>a</sup> in %



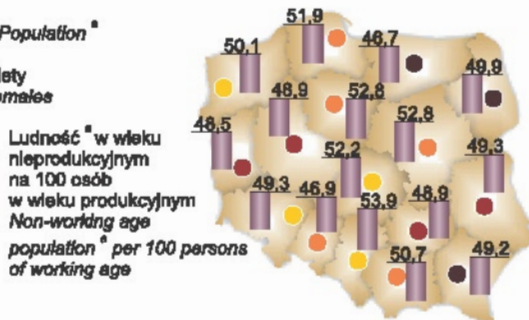
Bezrobotni zarejestrowani<sup>a</sup> w tys.  
Registered unemployed persons<sup>a</sup> in thous.



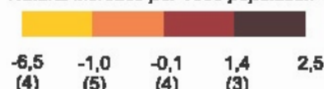
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m<sup>2</sup>  
Average useable floor space per dwelling in m<sup>2</sup>



<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII.  
<sup>■</sup> As of 31 XII.

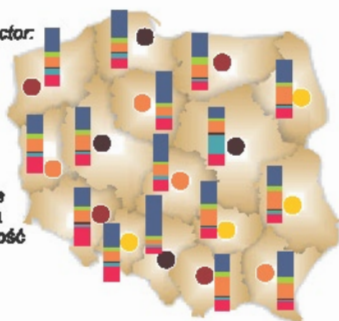


Przyrost naturalny na 1000 ludność  
Natural increase per 1000 population

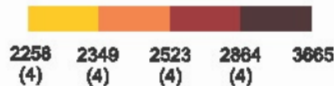


Struktura przeciętnego zatrudnienia w sektorze przedsiębiorstw.  
Structure of average paid employment in enterprise sector:

- przemysł industry
- budownictwo construction
- handel i naprawy<sup>Δ</sup> trade and repair
- hotele i restauracje hotels and restaurants
- transport, gospodarka mieszkaniowa | łączność transport, storage and communication
- pozostałe others



Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł  
Average monthly gross wages and salaries in zł

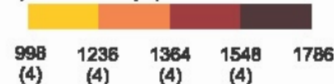


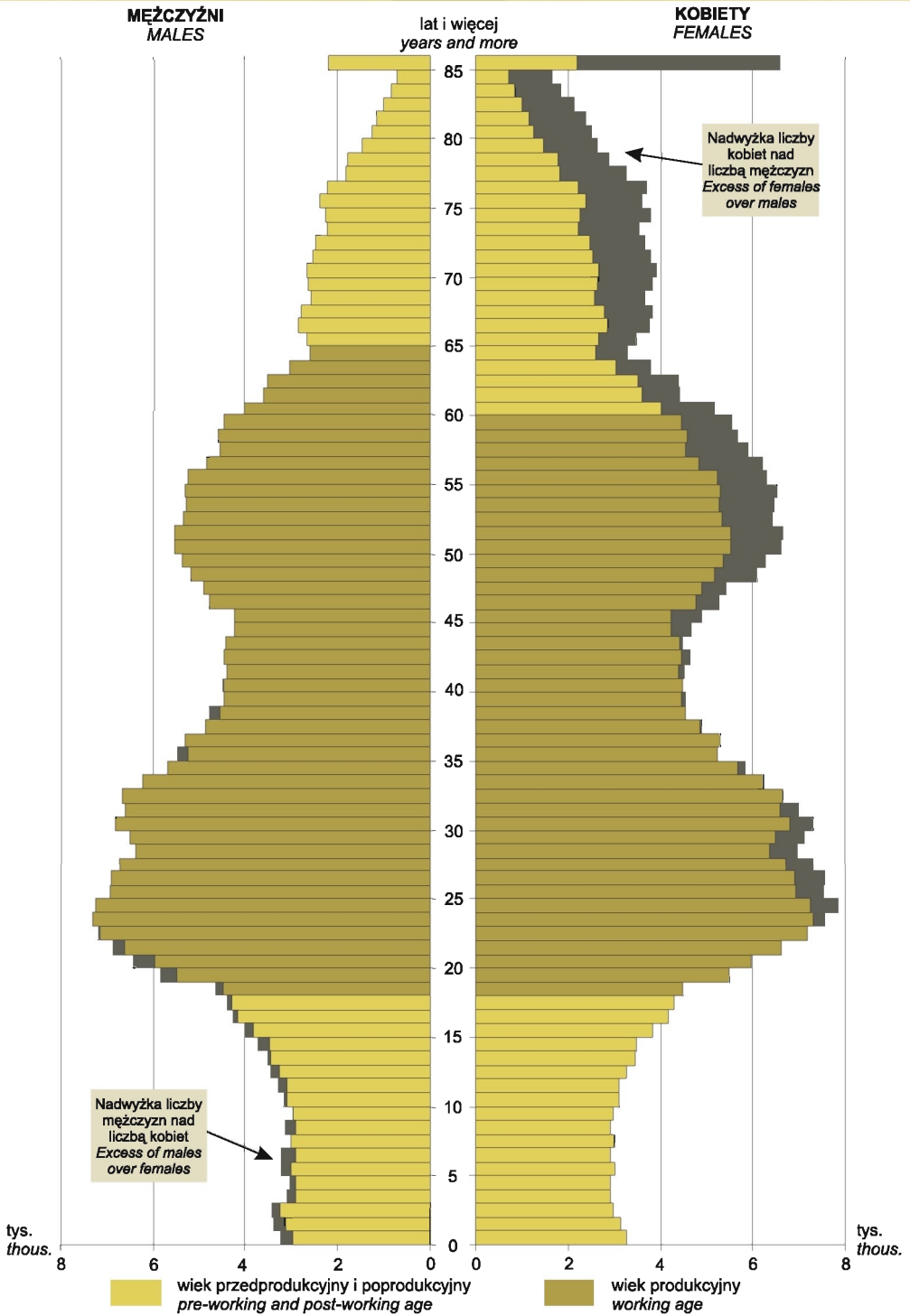
Mieszkania oddane do użytkowania ogółem  
Total dwellings completed

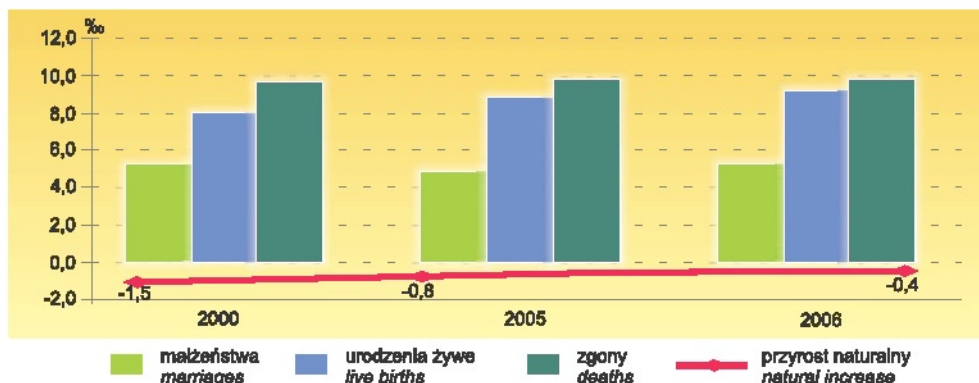
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON:  
Entities of the national economy in the REGON register:

- nowozarejestrowane newly registered
- wyrejestrowane removed from the register

na 10 tys. ludność<sup>a</sup>  
per 10 thous. population<sup>a</sup>







**STRUKTURA MAŁŻEŃSTW ZAWARTYCH  
ORAZ ROZWODÓW WEDŁUG WIEKU  
W 2006 R.**

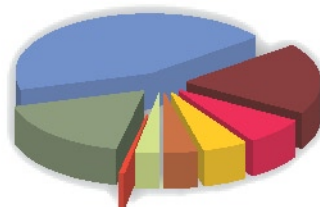
**STRUCTURE OF MARRIAGES  
CONTRACTED AND DIVORCES  
BY AGE IN 2006**

**MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW  
MARRIAGES CONTRACTED BY AGE OF NEWLYWEDS**

**KOBIETY  
FEMALES**

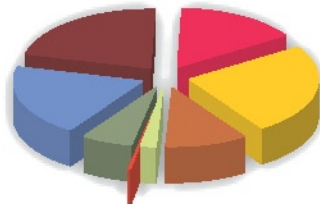


**MĘŻCZYŹNI  
MALES**



**ROZWODY WEDŁUG WIEKU<sup>a</sup> ROZWIEDZIONYCH  
DIVORCES BY AGE<sup>a</sup> OF DIVORCED PEOPLE**

**KOBIETY  
FEMALES**



**MĘŻCZYŹNI  
MALES**



**Wiek  
Age**

19 lat i mniej  
and less

20-24

25-29

30-34

35-39

40-49

50-59

60 lat i więcej  
and more

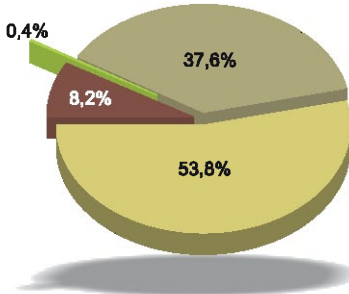
<sup>a</sup> Wiek w momencie wniesienia powództwa.

<sup>a</sup> Age at the moment of filing petition for divorce.

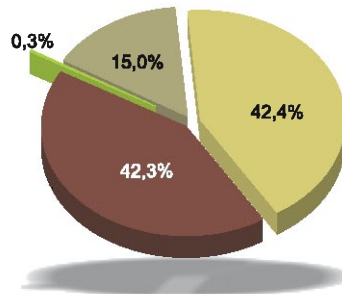
**STRUKTURA PRZECIĘTNEGO ZATRUDNIENIA WEDŁUG STANOWISK I SEKTORÓW EKONOMICZNYCH W 2006 R.**

**STRUCTURE OF AVERAGE PAID EMPLOYMENT BY LABOUR POSITIONS AND ECONOMIC SECTORS IN 2006**

STANOWISKA ROBOTNICZE  
MANUAL LABOUR POSITIONS



STANOWISKA NIEROBOTNICZE  
NON-MANUAL LABOUR POSITIONS



Sektor:   
Sector:   
rolniczy (agricultural)   
przemysłowy (industrial)   
usług rynkowych (market services)   
usług nierynkowych (non-market services)

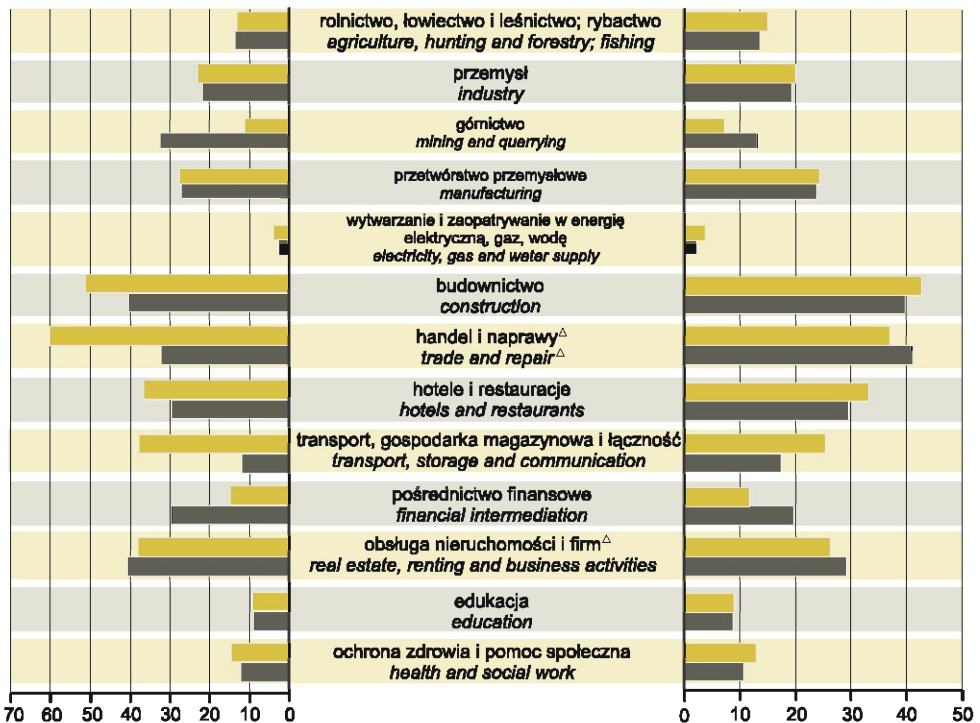
**WSPÓŁCZYNNIK PRZYJĘĆ I ZWOLNIEŃ Z PRACY WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**

**HIRE AND TERMINATION RATE BY SELECTED SECTIONS**

Współczynnik przyjęć w %  
Hire rate in %

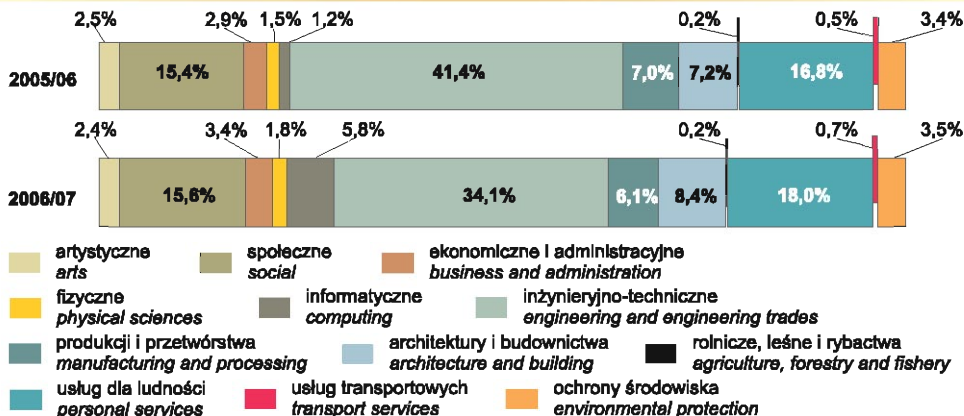
2006  
2003

Współczynnik zwolnień w %  
Termination rate in %



## STRUKTURA UCZNIÓW TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA

## STRUCTURE OF STUDENTS OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH<sup>a</sup> BY FIELDS OF EDUCATION



<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego; bez szkół specjalnych; łącznie z technikami uzupełniającymi.

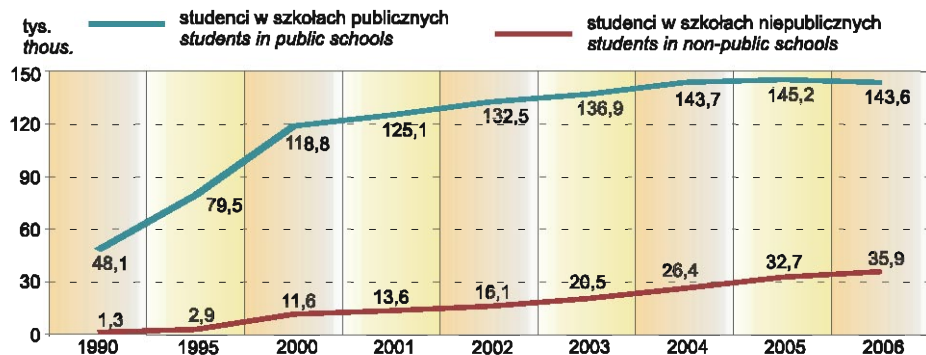
<sup>a</sup> As of beginning of the school year; excluding special schools; including supplementary technical secondary schools.

## STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH

Stan w dniu 30 XI

## STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

As of 30 XI



## STRUKTURA STUDENTÓW SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ W 2006 R.

Stan w dniu 30 XI

## STRUCTURE OF STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY TYPE OF SCHOOLS IN 2006

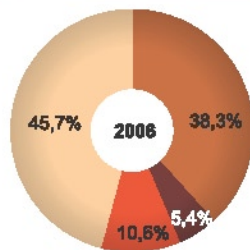
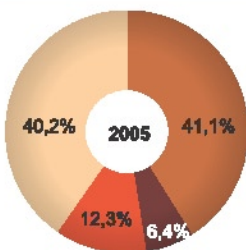
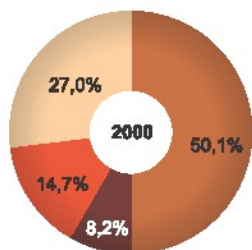
As of 30 XI





## STRUKTURA UCZESTNIKÓW IMPREZ KULTURALNYCH

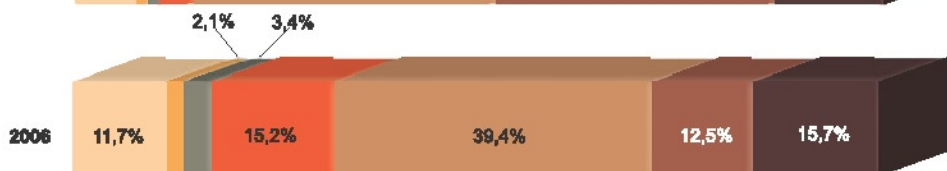
## STRUCTURE OF CULTURAL EVENT PARTICIPANTS



○ muzea (museums)   
 ○ galerie (galleries)   
 ○ teatry i instytucje muzyczne (theatres and music institutions)   
 ○ kina (cinemas)

## STRUKTURA PRODUKCJI WYDAWNICZEJ KSIĄŻEK I BROSZUR - NAKŁADY

## STRUCTURE OF PUBLISHING PRODUCTION OF BOOKS AND BROCHURES - EDITIONS

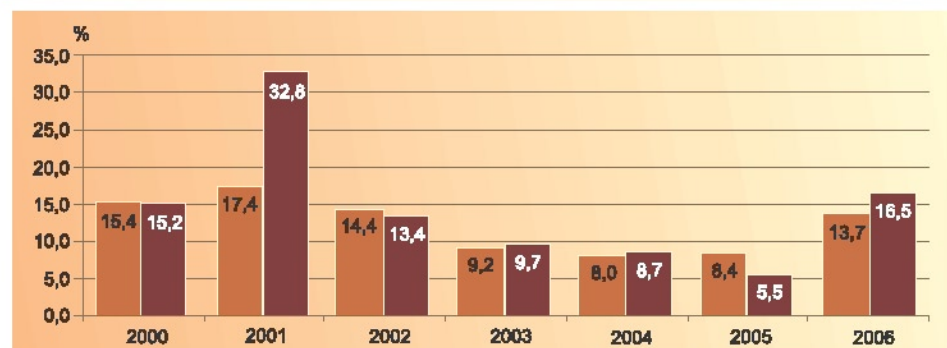


■ wydawnictwa naukowe (scientific publications)   
 ■ podręczniki dla szkół wyższych (textbooks for higher education institutions)   
 ■ wydawnictwa zawodowe (vocational publications)   
 ■ podręczniki szkolne (school textbooks)

■ wydawnictwa popularne - ogólne (popular publications - general)   
 ■ literatura piękna dla dorosłych ( belles-lettres for adults)   
 ■ literatura piękna dla dzieci ( belles-lettres for children)

## KINEMATOGRAFIA POLSKA

## POLISH CINEMATOGRAPHY

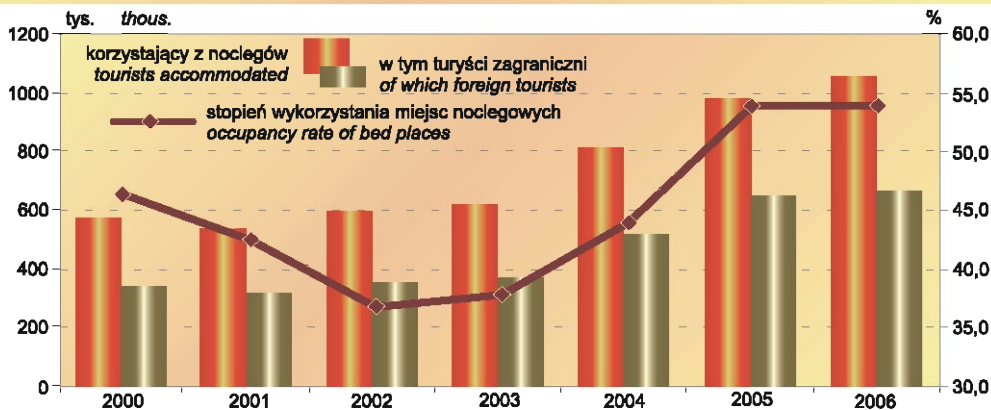


■ udział seansów z filmami produkcji polskiej w ogólnej liczbie seansów w kinach (share of screenings of Polish production films in total screenings in cinemas)

■ udział widzów oglądających filmy produkcji polskiej w ogólnej liczbie widzów kin (share of audience watching Polish production films in total audience in cinemas)

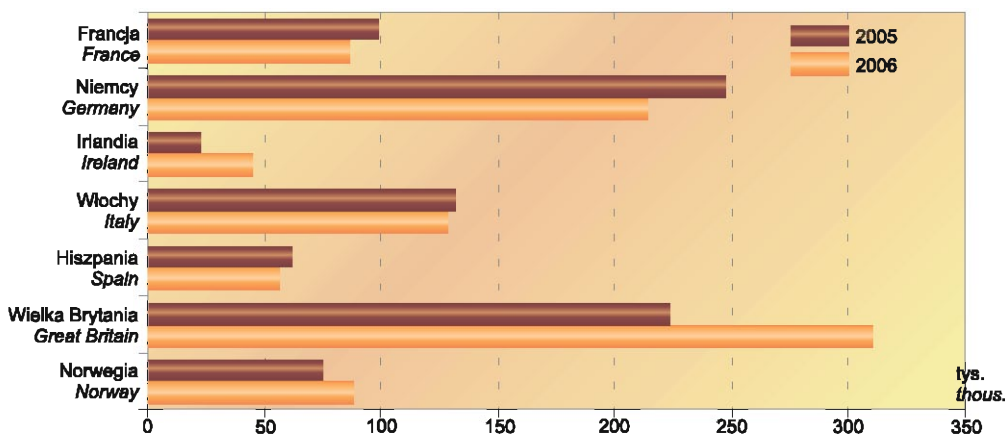
# HOTELE

# HOTELS



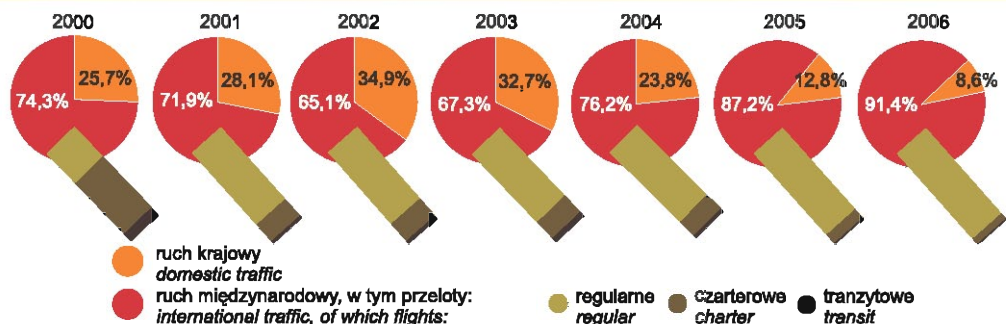
## NOCLEGI UDZIELENE TURYSTOM ZAGRANICZNYM W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA WEDŁUG WYBRANYCH KRAJÓW

## NIGHTS SPENT BY FOREIGN TOURISTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS BY SELECTED COUNTRIES



## PASAŻEROWIE OBSŁUŻENI W MIĘDZYNARODOWYM PORCIE LOTNICZYM KRAKÓW-BALICE

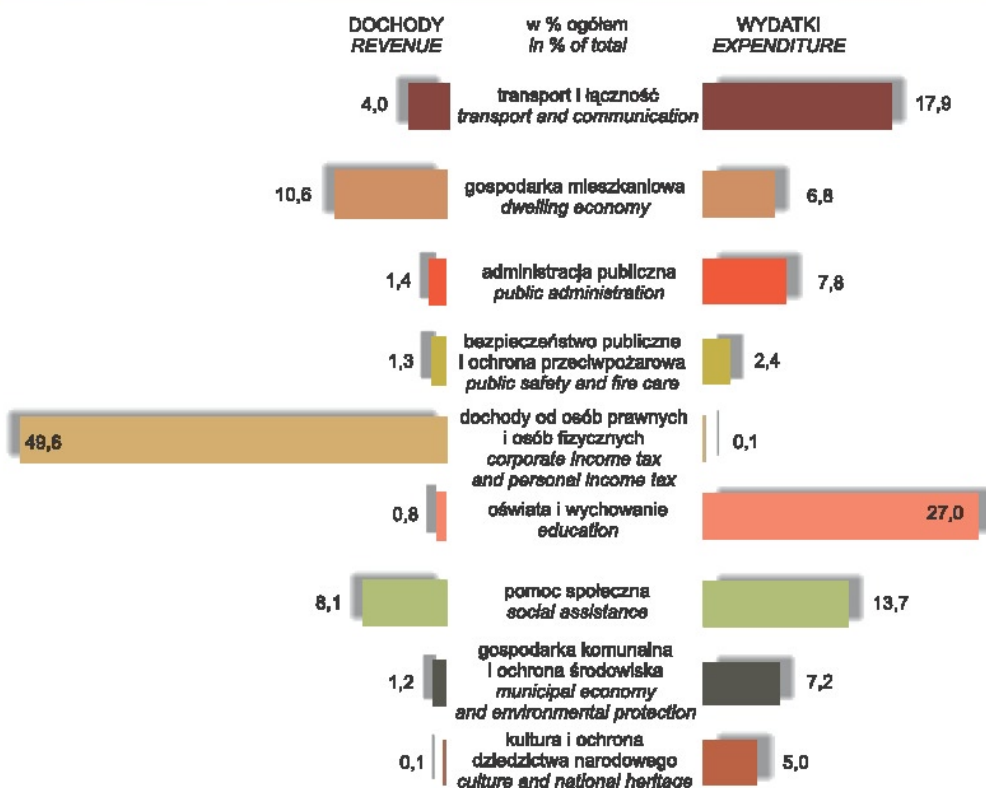
## PASSENGERS SERVED IN THE INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW-BALICE



Źródło: dane Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice Sp. z o.o.  
 Source: data of the John Paul II International Airport Kraków-Balice Ltd.

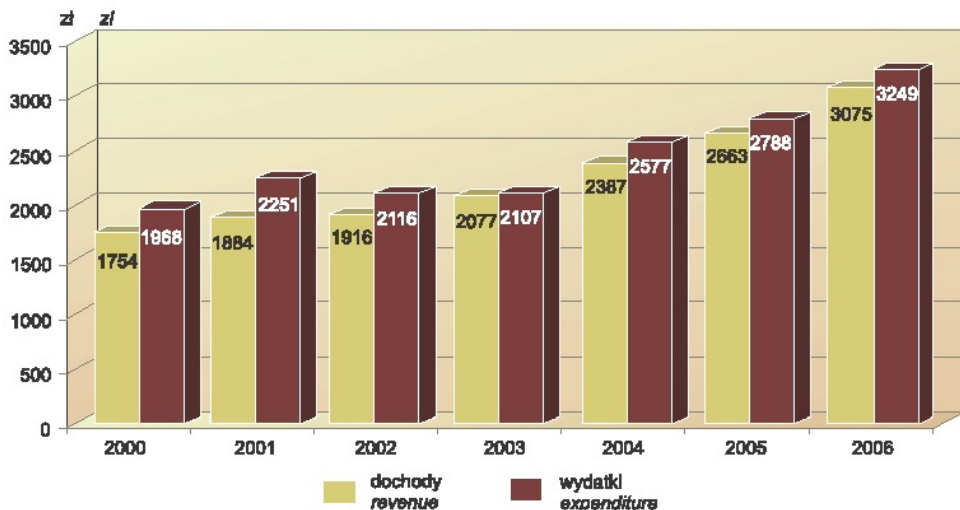
**STRUKTURA DOCHODÓW I WYDATKÓW  
BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW  
KLASYFIKACJI BUDŻETOWEJ W 2006 R.**

**STRUCTURE OF REVENUE AND  
EXPENDITURE OF CITY BUDGET BY  
BUDGET CLASSIFICATION DIVISION IN 2006**



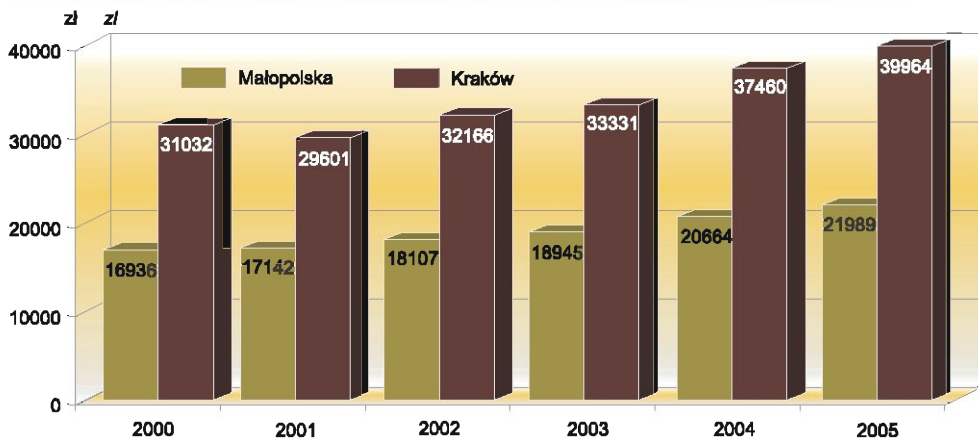
**DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU  
MIASTA NA 1 MIESZKAŃCA**

**REVENUE AND EXPENDITURE  
OF CITY BUDGET PER CAPITA**



# PRODUKT KRAJOWY BRUTTO NA 1 MIESZKAŃCA

# GROSS DOMESTIC PRODUCT PER CAPITA



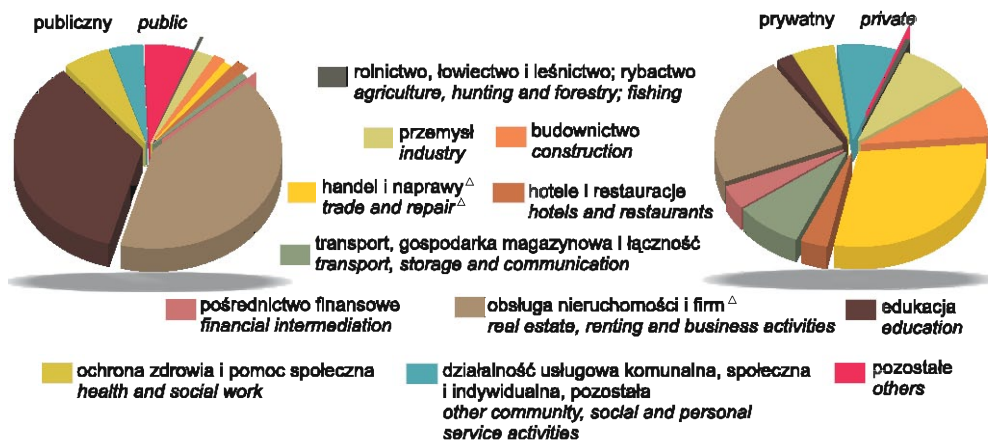
## STRUKTURA PODMIOTÓW GOSPODARKI NARODOWEJ W 2006 R.

## STRUCTURE OF ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN 2006

Stan w dniu 31 XII

As of 31 XII

### Według sektorów i sekcji PKD By sectors and NACE sections



### Według sektorów i liczby pracujących By sectors and number of employed persons

